



**Manuel du Propriétaire
Owner's Manual -Manuale del Proprietario
Eignerhandbuch- Manual del propietario**

Tome 2 - Volume 2- Teil 2 - Tomo 2

YACHTLINE

490

Edition 1

**Register your boat
today on the**

Club Zodiac™

www.zodiac-nautic.com/club-zodiac

Get a Warranty
extension of

1 YEAR

for your new boat*

*See Zodiac Nautic Warranty terms
& conditions

FR Enregistrez votre bateau dès aujourd'hui sur le "Club Zodiac"
www.zodiac-nautic.com/club-zodiac. **Bénéficiez d'une extension
de 1 an de Garantie constructeur pour l'achat d'un bateau neuf**
*voir conditions générales de la garantie Zodiac Nautic

ES Registre su embarcación ahora en el "Club Zodiac"
www.zodiac-nautic.com/club-zodiac. **beneficiere de una extensión de
garantía de un año, en la compra de una embarcación nueva**.
*Ver las condiciones generales de la garantía Zodiac Nautic

IT Registri il suo battello oggi sul "Club Zodiac"
www.zodiac-nautic.com/club-zodiac. **Beneficierà dell'estensione di un
anno di Garanzia costruttore sull'acquisto di un battello nuovo**.
*vedere le condizioni generali della garanzia Zodiac Nautic

DE Registrieren Sie Ihr Boot heute im "Club Zodiac"
www.zodiac-nautic.com/club-zodiac. **Erhalten Sie die 1-jährige
Garantieerweiterung für Ihr neues Boot**.
*Siehe Zodiac Nautic Garantiebedingungen

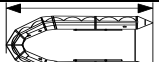




TOME 2
DESCRIPTION - FLOTTEUR
SYSTEME DE PROPULSION
INSTALLATION ET CIRCUITS
INCENDIE
AUTOCOLLANTS DE SECURITE


SOMMAIRE



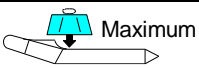
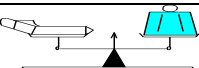

	PAGE
⇒ I - DESCRIPTIONS GENERALES	
I-1-Caractéristiques techniques -----	3 - 4
I-2-Inventaire -----	5 - 6
I-3-Localisation des éléments-----	7 - 9
I-4-Manutention -----	10 - 13
⇒ II - FLOTTEUR	
II-1-Montage du flotteur sur la coque-----	14
II-2-Fixation de la bavette-----	15
II-3-Système de gonflage-----	16
II-4-Pression -----	16 - 18
⇒ III - SYSTEME DE PROPULSION	19
⇒ IV - INSTALLATION ET CIRCUITS	
IV-1-Installation de carburant -----	20 - 24
IV-2-Elèctricité -----	25 - 30
IV-3-Branchement d'options-----	31 - 34
IV-4-Assèchement-----	35 - 37
IV-5-Mouillage/Amarrage-----	38 - 39
⇒ V - INCENDIE	40
⇒ VI - AUTOCOLLANTS DE SECURITE	
V-1-Position des autocollants -----	41
V-2-Descriptif des autocollants-----	42 - 43

DESCRIPTION - Caractéristiques techniques






I-1-CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

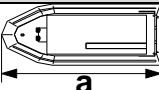
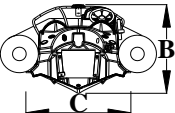

Dimensions		
	(m)	4.90
	(ft)	16' 1"
	(m)	2.98
	(ft)	9' 9"
	(m)	2.05
	(ft)	6' 9"
	(m)	1.05
	(ft)	3' 5"
	(m)	0.5
	(ft)	1' 8"

Catégorie de conception	
 (Directive 94/25/CE)	C

Capacité		
 (ISO)		9
 (ABYC)		6 ⁽⁵⁾
 Maximum	Kg ⁽¹⁾	945
	lb. ⁽¹⁾	2083
	Kg ⁽²⁾	390
	lb. ⁽²⁾	860
 Compartment		5

(*) : donnée susceptible d'être modifiée.


Motorisation			
 Long			
	Puissance MINI recommandée	CV ⁽³⁾	50
		KW ⁽³⁾	38
	Puissance MAXI recommandée	CV	70
		kW	53
	Puissance MAXI autorisée	CV ⁽³⁾	90
		kW ⁽³⁾	68
 Maximum	Poids MAXI moteur	Kg	170
		Lbs	375

Dimensions		
 a	a ⁽⁴⁾	4.33 m
		14' 3"
 b	b ⁽⁴⁾	1.14 m
		3'9"
 c	c ⁽⁴⁾	1.59 m
		5'2"

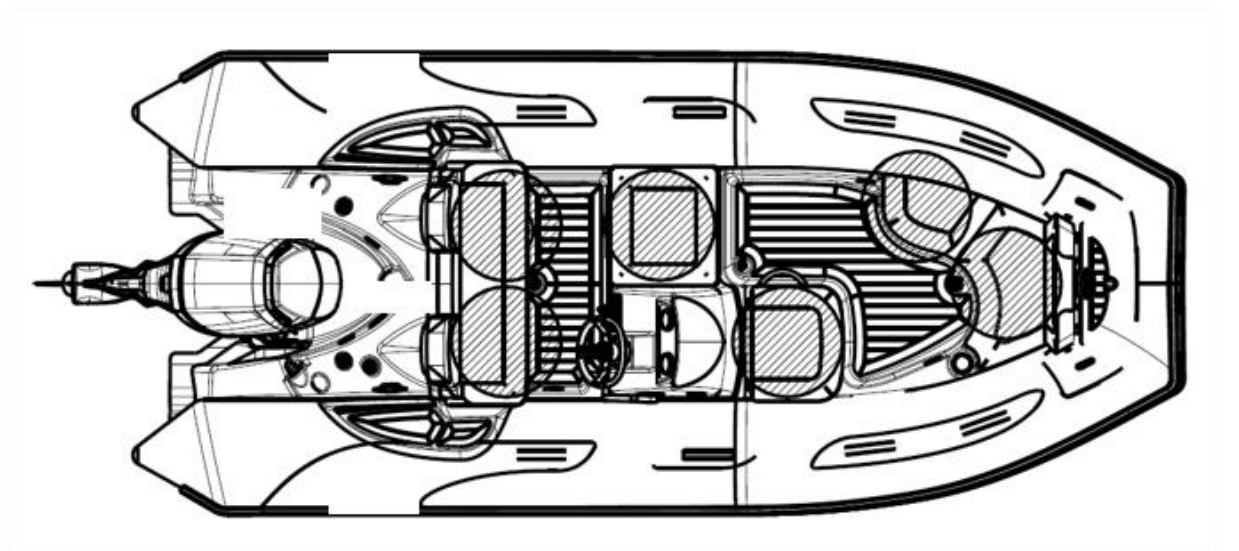
DESCRIPTION - Caractéristiques techniques

NOTE	Tolérances sur les dimensions: +/- 4%
-------------	---------------------------------------

NOTE	<p>(1) La charge maximale autorisée a été calculée selon la norme ISO 6185. Il est recommandé de naviguer avec précaution lorsque le bateau est chargé au maximum.</p> <p>(2) Poids indiqués hors accessoires</p> <p>(3) Les puissances recommandées correspondent à une exploitation optimale des capacités du bateau pour une charge moyenne (4 personnes).</p> <p>(4) Dimensions de la coque sans flotteur.</p> <p>Utilisez la puissance maximale autorisée avec une extrême prudence (voir Tome 1 du manuel chapitre "Conseils de navigation").</p>
-------------	---

 ATTENTION	<p>LA CHARGE MAXIMUM INDIQUEE SUR LA PLAQUE CONSTRUCTEUR NE DOIT PAS ETRE DEPASSEE. LA CHARGE MAXIMUM COMPREND LA MASSE DU MOTEUR, DU CARBURANT, DES ACCESSOIRES, DES PASSAGERS ET DE LEUR EQUIPEMENT ET TOUT AUTRE TYPE DE CHARGEMENT.</p>
--	---

 ATTENTION	<p>NE PAS STOCKER DE PRODUITS INFLAMMABLES DANS LE COMPARTIMENT ARRIERE. LE STOCKAGE D'UN RESERVOIR D'APPOINT EST FORMELLEMENT INTERDIT.</p>
---	--



NOTE	<p>(5)  (ABYC) Nombre de places disponibles selon la norme ABYC.</p>
-------------	---

DESCRIPTION - Inventaire

I-2-INVENTAIRE

COQUE
• Coque polyester
• Pont contre moulé antidérapant
• Tableau arrière rapporté et carène à « flaps »
• Console avec rangement
• 1 Anneau d'étrave
• 1 Coffre à mouillage + coffre devant console + coffre bâbord avant
• 1 Coffre arrière
• 6 Sièges avec sellerie
• 2 Taquets d'amarrage arrière
• 1 Balcon avec taquet d'amarrage et feux de navigation
• 1 Mât de feu blanc pliable et amovible
• 1 Lumière de pont
• 3 Cadènes articulées de levage
• 2 Anneaux de bridage
• 1 Nable de coque

FLOTTEUR
• Flotteur amovible
• Tissu Neoprene Hypalon 1100 decitex
• Valves easy push
• Bande antiragage à profil large
• 8 Poignées
• Renforts de cônes

CONSOLE
• Volant et commande de direction à distance
• 3 Interrupteurs
• 1 Prise allume-cigare
• Boîte à gants

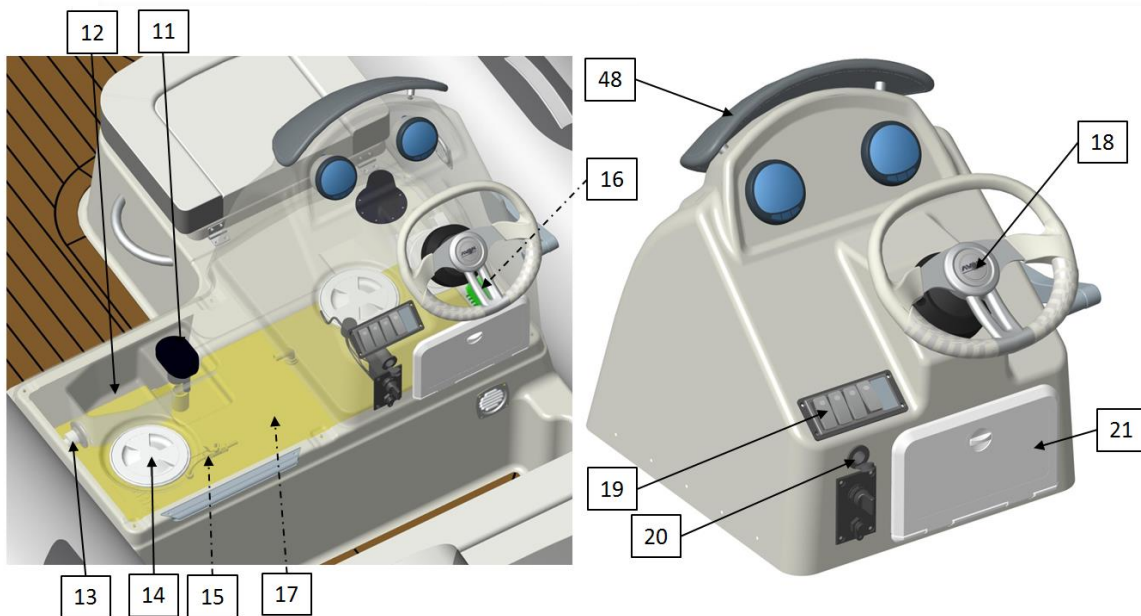
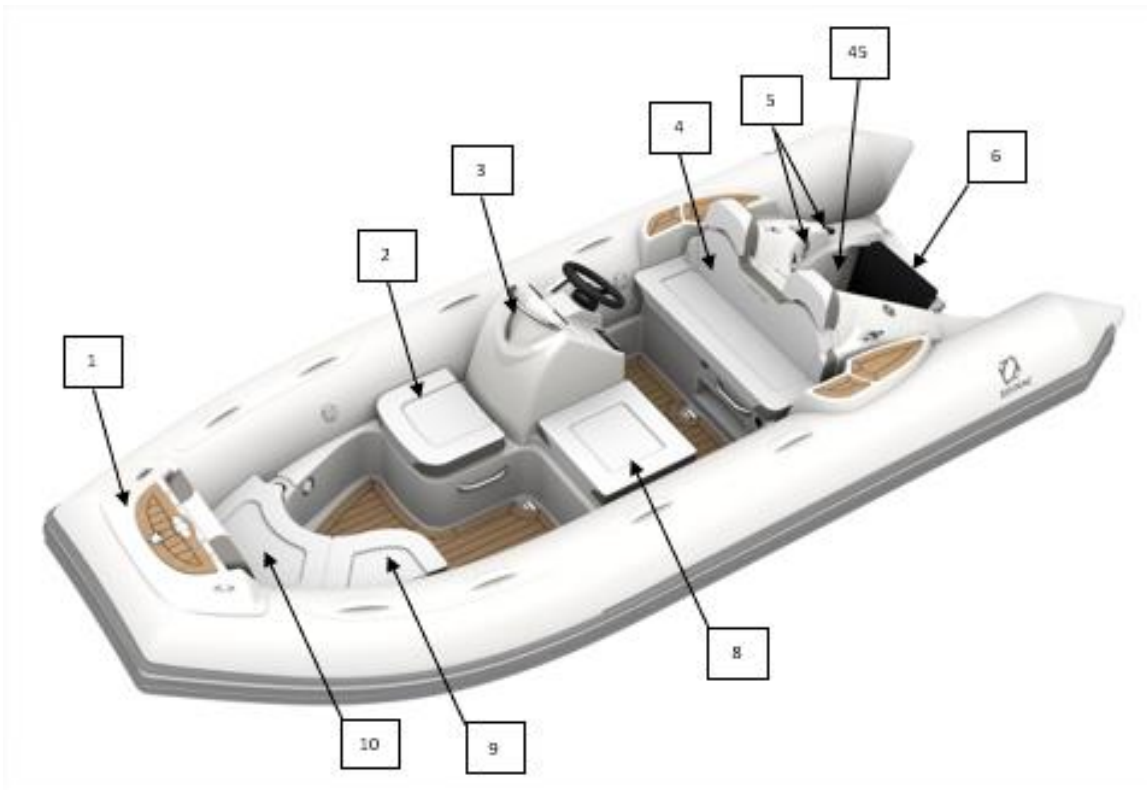
DESCRIPTION - Inventaire

EQUIPEMENT STANDARD
• 1 Réservoir fixe (85 litres + transmetteur jauge carburant + séparateur eau/essence) avec évent et dispositif anti-débordement
• Feux de navigation et lumière de pont
• 1 Bac à batterie
• 1 Coupe batterie
• Pré équipement électrique pour ajout d'accessoires supplémentaires (*)
• 1 Pompe de cale
• 2 Pagaies
• 1 Gonfleur à pied
• 1 Mallette de réparation
• 1 Manuel du propriétaire (2 tomes)
• 1 Bouchon manomètre

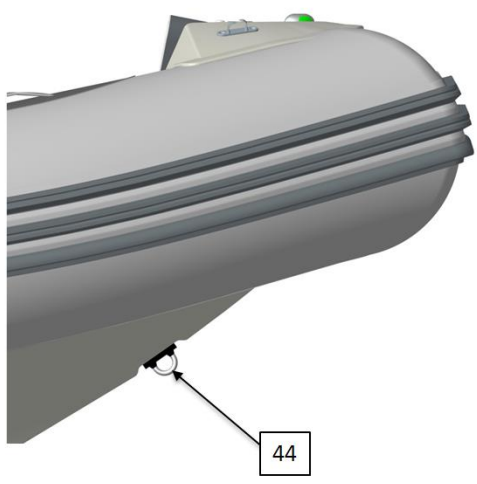
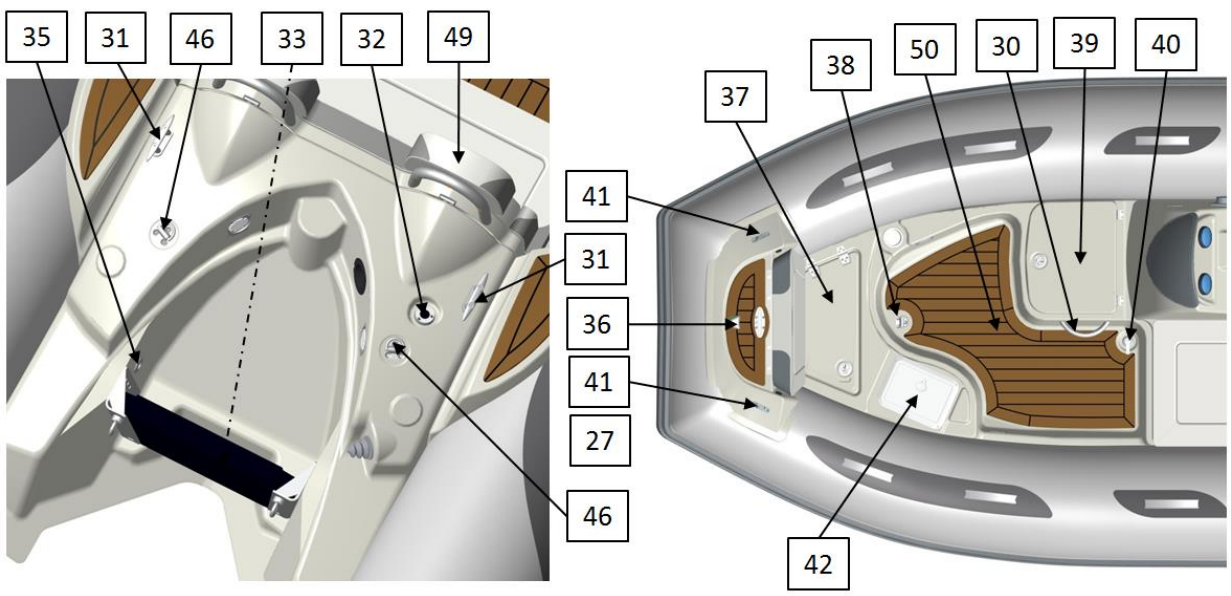
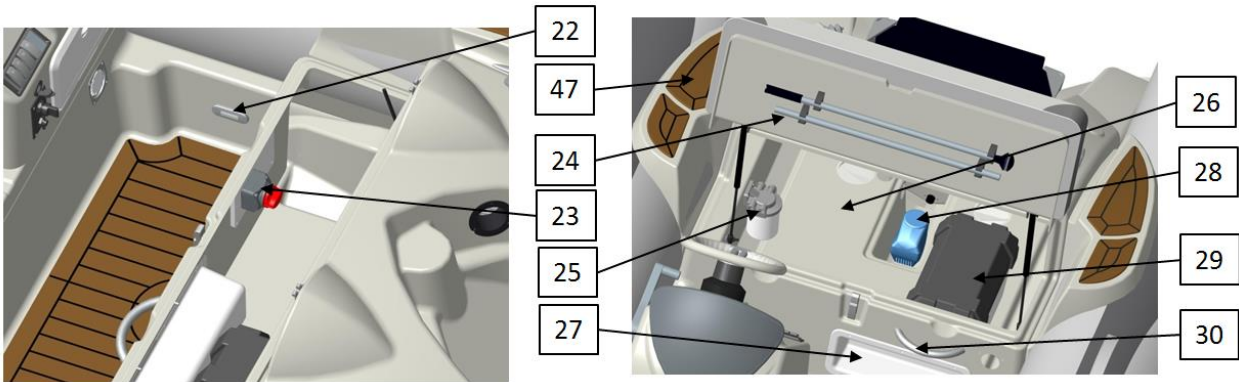
ACCESSOIRES EN OPTION
• Kit de levage
• Echelle de bain
• Dossier arrière
• Pont en teck synthétique
• Saute vent
• Mat de ski
• Turboswing

DESCRIPTION – Localisation des éléments fonctionnels

I-3-LOCALISATION DES ELEMENTS FONCTIONNELS



DESCRIPTION – Localisation des éléments fonctionnels



DESCRIPTION – Localisation des éléments fonctionnels

REPERE	DESIGNATION
1	Marche pied polyester avant
2	Coussin devant console
3	Console
4	Assise + dossier arrière
5	Passes câbles
6	Tableau moteur
7	Flotteur
8	Coussin coté console
9	Coussin avant bâbord
10	Coussin baïlle
11	Bouchon de remplissage avec évent intégré
12	Bac de récupération essence
13	Nable de vidange du bac de récupération essence
14	Trappe d'accès pour maintenance réservoir
15	Vanne de fermeture essence
16	Porte fusibles
17	Réservoir
18	Volant + direction
19	Interrupteurs
20	Allume cigare
21	Boîte à gants
22	Lumière de pont
23	Coupe circuit
24	Porte feu blanc
25	Filtre séparateur eau/essence
26	Coffre arrière
27	Support extincteur
28	Pompe de cale
29	Bac à batterie
30	Poignées de retenue
31	Taquets d'amarrage arrière
32	Embase du mât de feu blanc + feu blanc
33	Nable
34	Anneau de bridage
35	Evacuation trop plein
36	Feux de navigation
37	Coffre à mouillage
38	Anneau de levage avant
39	Coffre devant console
40	Vide-vite de pont + bouchons
41	Chaumard
42	Coffre bâbord avant
43	Taquet avant
44	Anneau d'étrave
45	Evacuation pompe de cale
46	Anneaux de levage arrière
47	Marche pied polyester
48	Saute vent
49	Dossier arrière
50	Pont en teck synthétique

DESCRIPTION - Manutention

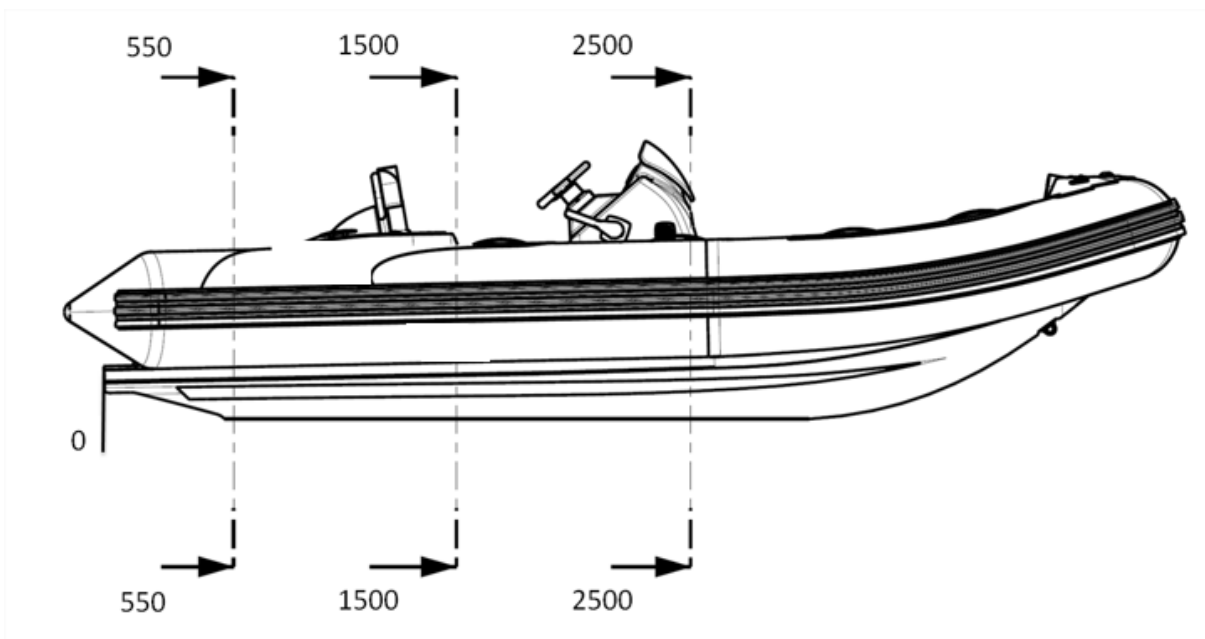
I-4-MANUTENTION

I-4-1-Transport

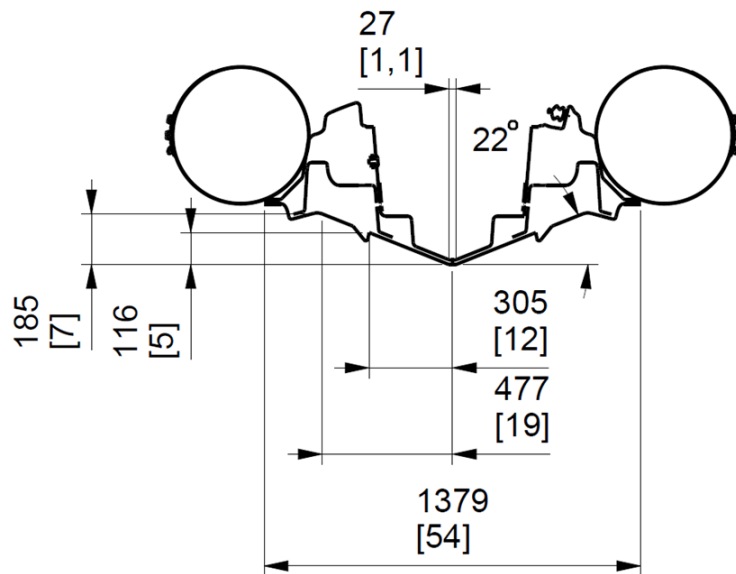
- Les conseils de la mise sur remorque sont spécifiés dans le manuel du propriétaire TOME I.

I-4-2-Stockage

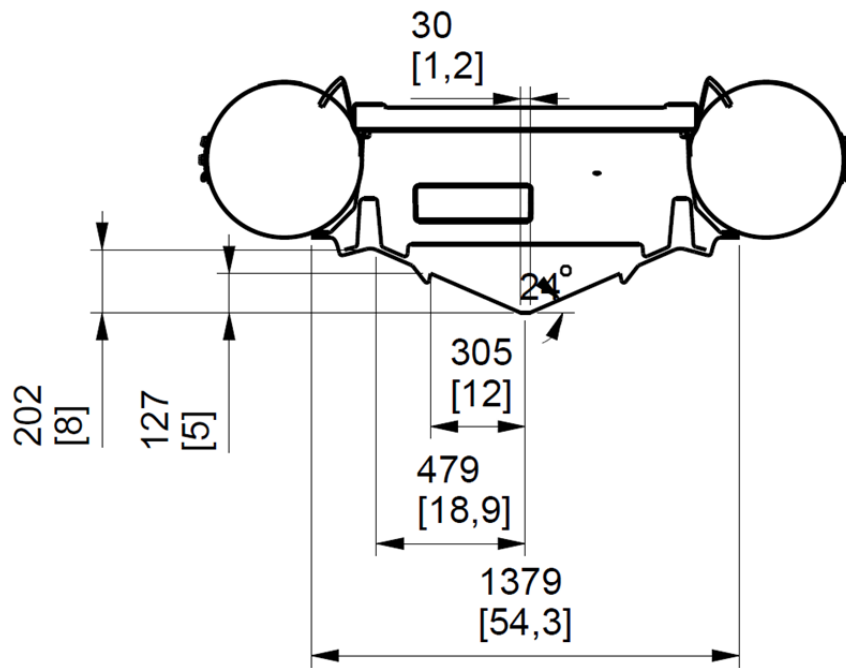
 ATTENTION	<p>LE BATEAU DOIT IMPERATIVEMENT REPOSER SUR LA LIGNE D'ETRAVE. LA POSITION DES BERS DE STOCKAGE EST REPRESENTEE CI-DESSOUS.</p>
---	---



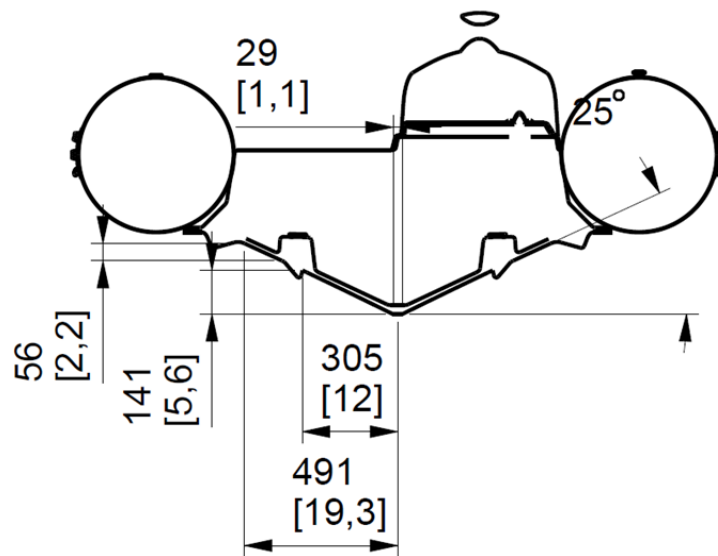
COUPE 550



COUPE 1500



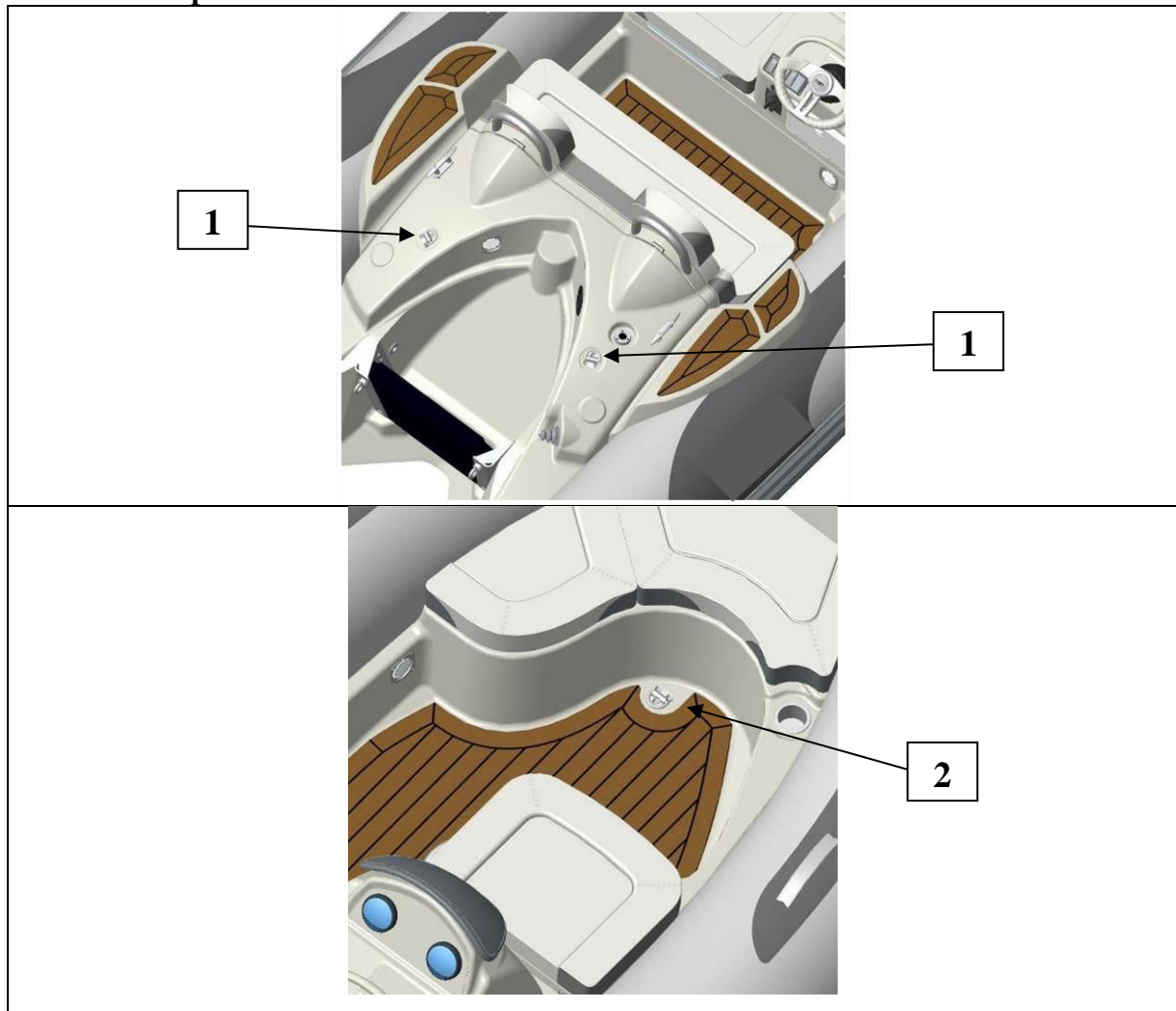
COUPE 2500



DESCRIPTION - Manutention

I-4-3-Levage/Mise sous bossoir


I-4-3-1-Description des éléments fonctionnels essentiels

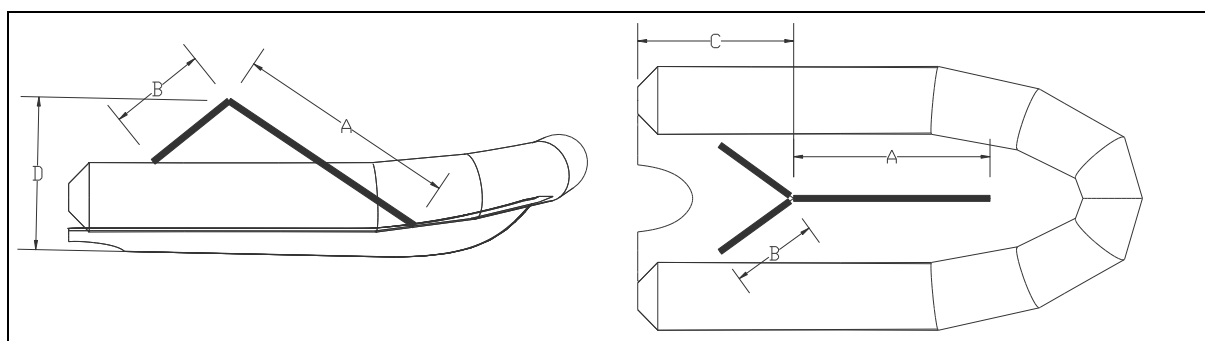


1	Anneaux de levage arrière
2	Anneau de levage avant

DESCRIPTION - Manutention


I -4-3-2-Levage

 AVERTISSEMENT	L'ELINGUE DE LEVAGE 3 POINTS EST PROPOSE EN ACCESSOIRE ; VOUS DEVEZ UTILISER EXCLUSIVEMENT UNE ELINGUE ZODIAC POUR LE LEVAGE.
---	--



Ces valeurs sont données à titre indicatif		A	B	C	D
490 YL	(m)	2.5	1	1.372	1.489
	(ft)	8' 2"	3' 28"	4' 5"	4' 9"

 AVERTISSEMENT	AUCUN PASSAGER A BORD LORS DU GRUTAGE
---	--


 ATTENTION	<ul style="list-style-type: none"> LE BATEAU DOIT ETRE DECHARGE DE TOUT MATERIEL LORS DU GRUTAGE OU DE LA MISE SOUS BOSSOIRS. LES VIDE-VITE DE PONT ET LE NABLE DOIVENT ETRE OUVERTS POUR ASSURER L'EVACUATION EVENTUELLE D'EAU DE PLUIE DANS LE COCKPIT. <p style="margin-left: 20px;">* voir chapitre I-3 « localisation des éléments »</p>
---	---

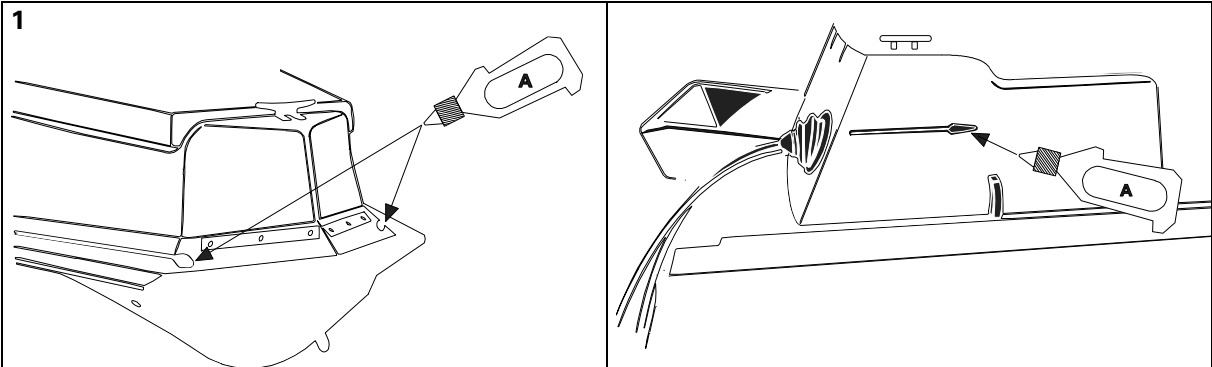
	LEVAGE : UTILISEZ LES ANNEAUX DE LEVAGE ARRIERE (1) ET L'ANNEAU DE LEVAGE AVANT (2).
---	---

FLOTTEUR – Montage du flotteur sur la coque

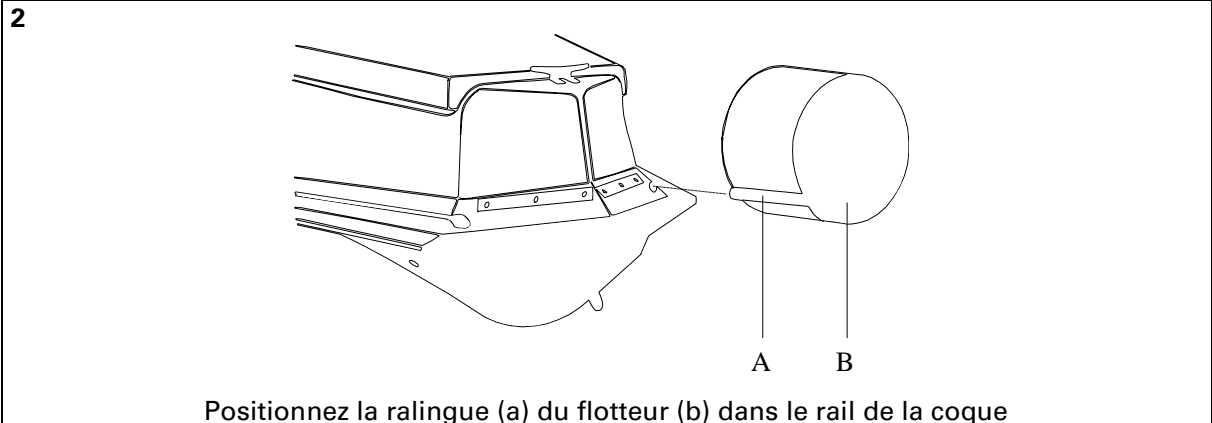
II -1- MONTAGE DU FLOTTEUR SUR LA COQUE

	SI LE FLOTTEUR A ETE STOCKE A UNE TEMPERATURE INFERIEURE A 0°C, LAISSEZ LE 12h DANS UN LIEU TEMPERE (20°C) AVANT DE LE DEPLIER.
---	--

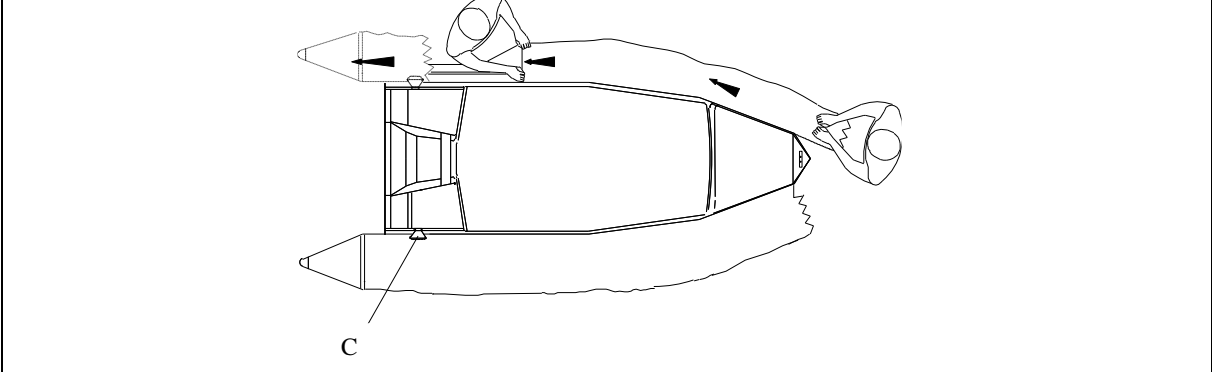
	<p>VOUS POUVEZ EFFECTUER UN GONFLAGE DU FLOTTEUR NON MONTE (PRESSION 240mb) ET LE LAISSER STABILISER ENVIRON UNE HEURE. LE DEGONFLER ENSUITE.</p>
<p>NOTE:</p>	<p>Le montage du flotteur sur la coque s'effectue flotteur dégonflé.</p>



Pour faciliter la mise en place du flotteur, mettez du sZODIAC liquide (A) dans les rails de la coque



Positionnez la ralingue (a) du flotteur (b) dans le rail de la coque

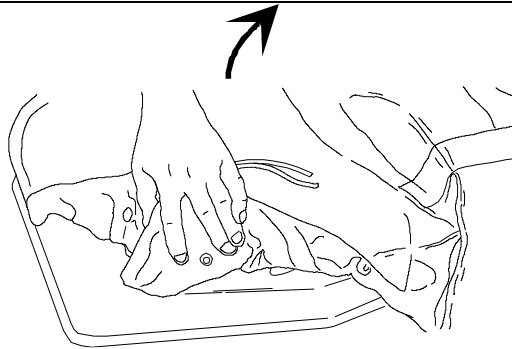


- Tirez le flotteur vers l'arrière du bateau. (n'oubliez pas de guider la ralingue supérieure (C).
- Procédez de la même façon pour l'autre côté du flotteur

FLOTTEUR – Fixation de la bavette

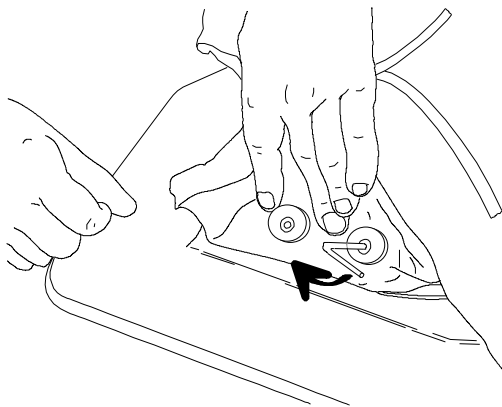
II -2- FIXATION DE LA BAVETTE



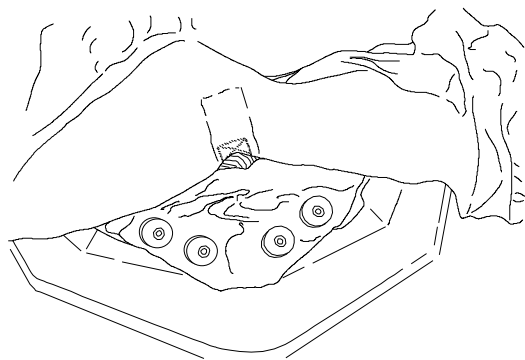


Mettez en place la bavette interne

5

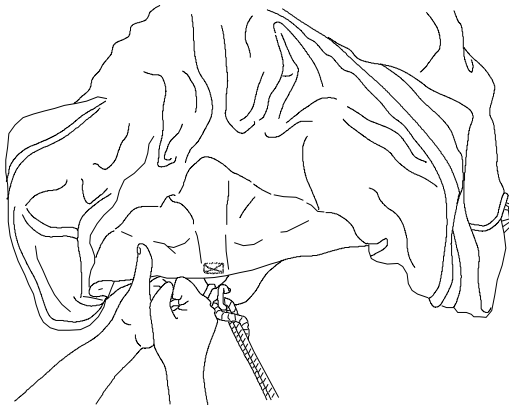


6



Fixez la bavette interne

7



Après fixation de la bavette interne sur la coque, tirez légèrement la flotteur vers l'avant pour passer la bavette externe par-dessus la pointe avant (ne pas l'attacher à ce stade). Tirez ensuite le flotteur vers l'arrière.

NOTE:

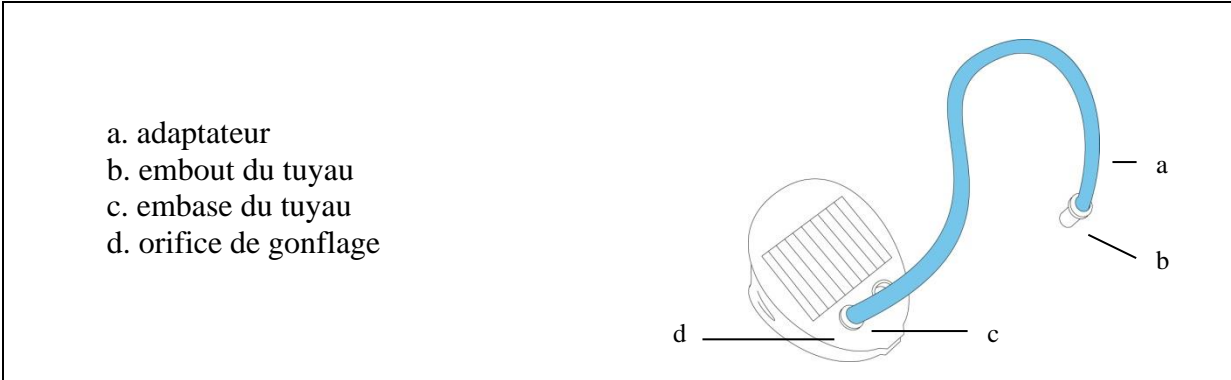
La fixation finale de la bavette **externe** doit être effectuée
après le gonflage du flotteur

PROCEDEZ ENSUITE AU GONFLAGE

FLOTTEUR – Système de gonflage

II -3-SYSTEME DE GONFLAGE

LE GONFLEUR



LES VALVES "EASY - PUSH"

Pour changer de position	en position de gonflage	en position de dégonflage
 Poussez	 La membrane est fermée, le poussoir en position haute	 La membrane est ouverte, le poussoir en position basse

FLOTTEUR – Pression

GONFLAGE DU MOTEUR

Activez toutes les valves en position gonflage.

Fixez l'embase du tuyau à l'orifice de gonflage du gonfleur.
 Pour bien gonfler votre bateau, il faut que le gonfleur ait une bonne assise sur le sol.
 Le bateau se gonfle rapidement si le gonfleur est actionné en souplesse et sans précipitation.

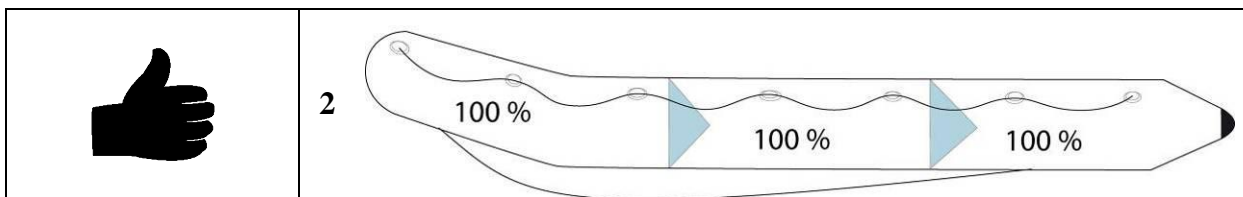
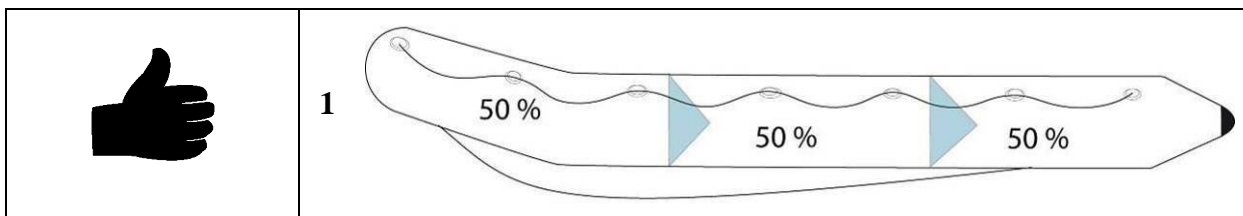
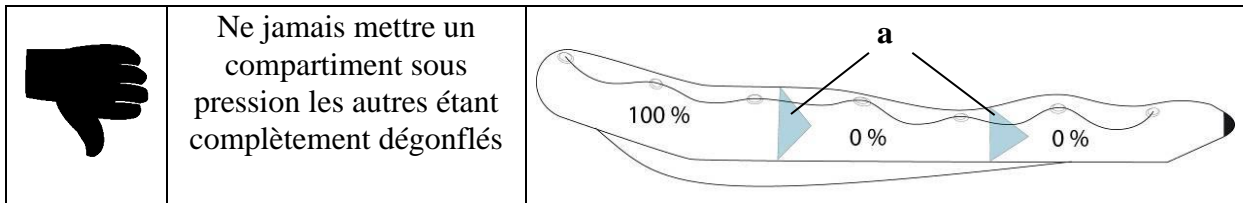


NE PAS UTILISER DE COMPRESSEUR OU DE BOUTEILLE A AIR COMPRIME.

FLOTTEUR - Pression

GONFLAGE DU FLOTTEUR

- Ajoutez l'adaptateur correspondant au diamètre de la valve semi encastrée à l'embout du tuyau du gonfleur.
- Procédez au gonflage du flotteur en **équilibrant les pressions entre les différents compartiments, jusqu'à ce que les cloisons (a) ne soient plus visibles (pression = 240 mb)**



Le gonflage est terminé: Vissez les bouchons des valves de gonflement.

NOTE :	Il est normal de constater une légère fuite d'air avant le vissage du bouchon de valve. Seuls les bouchons assurent l'étanchéité finale.
---------------	---

FLOTTEUR - Pression

PRESSION D'UTILISATION

La pression d'utilisation pour le flotteur est de 240 mb/ 3,4 PSI.

La température ambiante de l'air ou de l'eau influe proportionnellement sur le niveau de la pression interne du flotteur:	Température ambiante	pression interne du flotteur
	+1°C	+4 mb / 0,06 PSI
	-1°C	-4 mb / 0,06 PSI

Aussi, est-il important de savoir anticiper :
Vérifiez et ajustez la pression des compartiments gonflables (en regonflant ou en dégonflant selon le cas) en fonction des variations de température (surtout lorsque les

écarts de température sont importants entre le matin et le soir dans les zones particulièrement chaudes) et assurez-vous que la pression ne s'écarte pas de la zone de pression recommandée (de 220 à 270 mb / zone verte).

RISQUE DE SOUS-PRESSION:

EXEMPLE: Votre bateau est exposé sur la plage en plein soleil (température=50°C) à la pression recommandée (240 mb/3,4 PSI). Lorsque vous le mettez à l'eau (température=20°C), la température et la pression interne des compartiments gonflables vont conjointement baisser (jusqu'à 120 mb) et **IL VOUS FAUDRA ALORS REGONFLER** jusqu'à regagner les millibars perdus à cause de l'écart de température entre l'air ambiant et l'eau. Ainsi il est normal de constater une diminution de pression en fin de journée lorsque la température extérieure baisse.

RISQUE DE SURPRESSION:

EXEMPLE: Votre bateau est gonflé à sa pression recommandée (240 mb/3,4 PSI) en début ou fin de journée (température extérieure basse=10°C). Plus tard dans la journée, votre bateau est exposé en plein soleil sur la plage ou sur le pont d'un yacht (température=50°C). La température intérieure des compartiments gonflables peut alors s'élever et atteindre jusqu'à 70°C (floteurs de couleur foncée notamment) entraînant un doublement de la pression de départ (480 mb). **IL VOUS FAUDRA ALORS DEGONFLER** afin de revenir à la pression recommandée.

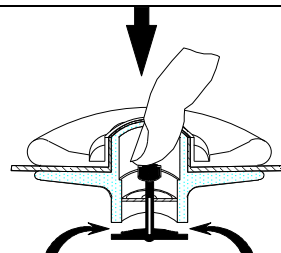


SI VOTRE BATEAU EST TROP GONFLE, LA PRESSION SOLLICITE DE FAÇON ANORMALE LA STRUCTURE GONFLABLE POUVANT ENTRAÎNER UNE RUPTURE D'ASSEMBLAGE.

FLOTTEUR - Pression

EN CAS DE SURPRESSION

VALVE EASY - PUSH:
Libérez de l'air en appuyant sur le poussoir de la valve



SYSTEME DE PROPULSION

III –Système de propulsion

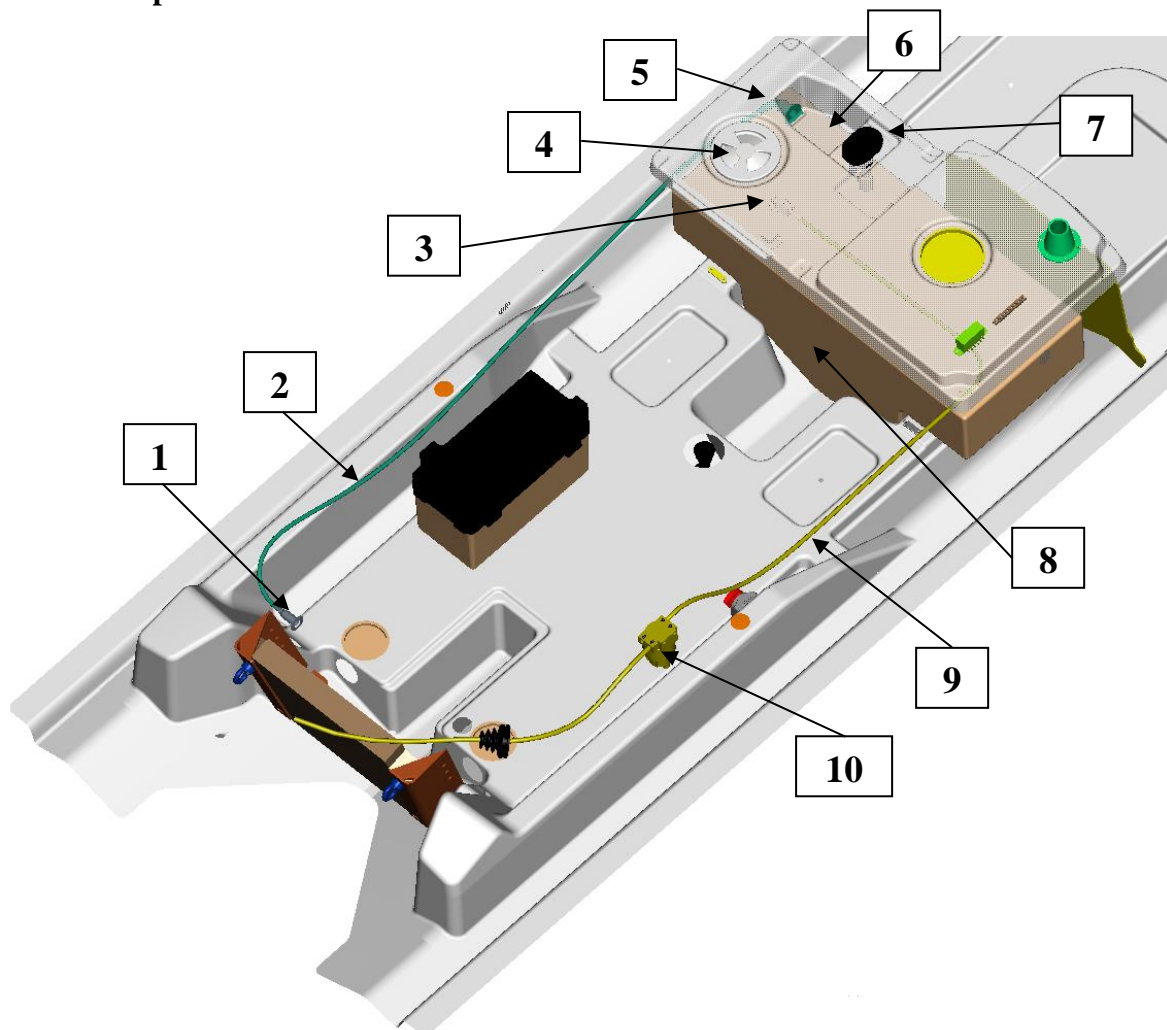
Conformez-vous aux recommandations ZODIAC et aux recommandations du constructeur de moteur.

Pour une utilisation optimale de votre embarcation, veuillez consulter votre concessionnaire.

INSTALLATION ET CIRCUIT – Carburant

IV-1-INSTALLATION DE CARBURANT

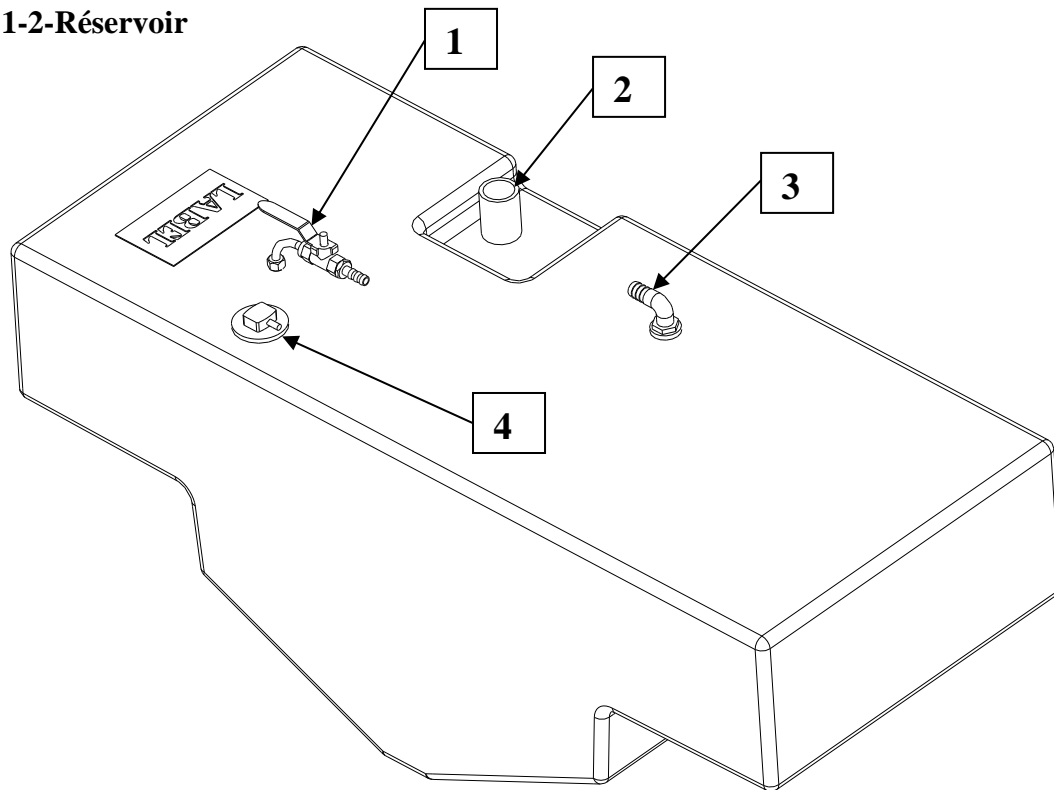
IV-1-1-Description des éléments fonctionnels essentiels



1	Sortie évacuation trop plein
2	Tuyau évacuation trop plein
3	Vanne de fermeture essence
4	Trappe de maintenance réservoir
5	Nable de vidange du bac de récupération essence
6	Bac de récupération essence
7	Bouchon de remplissage avec évent intégré
8	Réservoir d'essence
9	Tuyau d'essence
10	Filtre séparateur eau/essence

INSTALLATION ET CIRCUIT – Carburant

IV-1-2-Réservoir



Le réservoir se situe sous la console de pilotage :

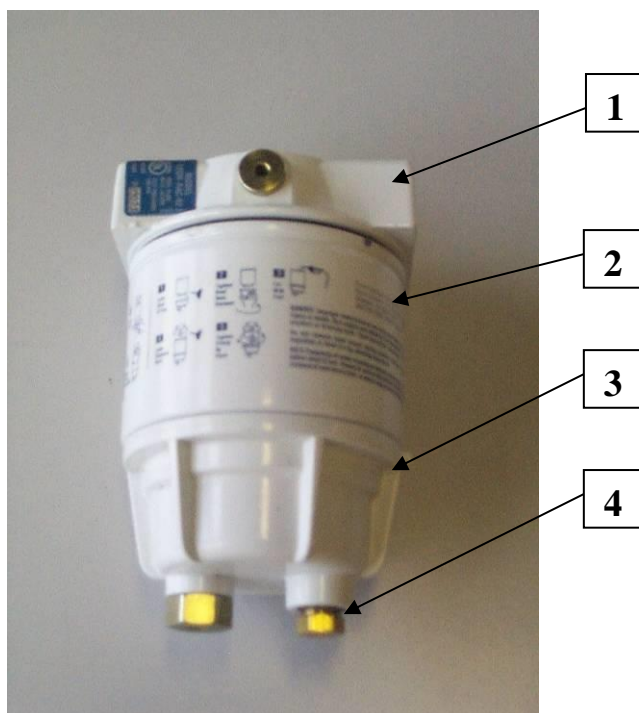
1	Vanne d'ouverture/fermeture
2	Orifice de remplissage
3	Orifice d'évent
4	Transmetteur de jauge

INSTALLATION ET CIRCUIT – Réservoir et accessoires

IV-1-3-Filtre séparateur eau/essence

NOTE :	Afin de protéger le moteur, un filtre séparateur d'eau /essence est placé sur le circuit d'alimentation essence du moteur.
---------------	---

Le filtre séparateur eau/essence se situe dans le coffre arrière, sur la paroi tribord :




1	Tête du filtre, fixée au bateau
2	Elément de filtration interchangeable
3	Bol métallique
4	Vis de purge

INSTALLATION ET CIRCUIT – Réservoir et accessoires

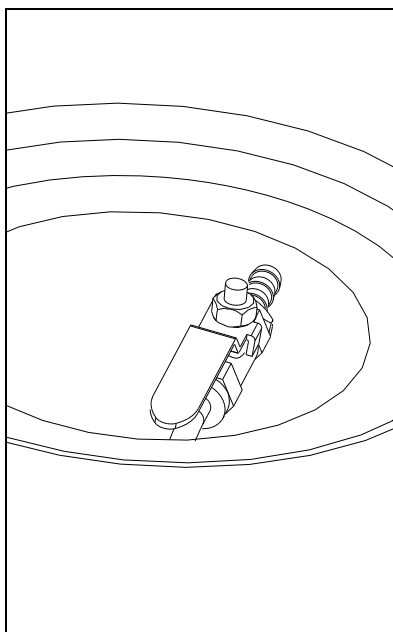
IV-1-2-Utilisation des éléments fonctionnels essentiels

IV-1-2-1-Vannes de fermeture circuit essence

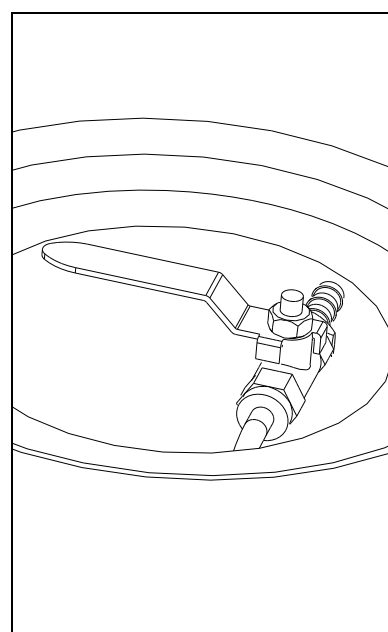
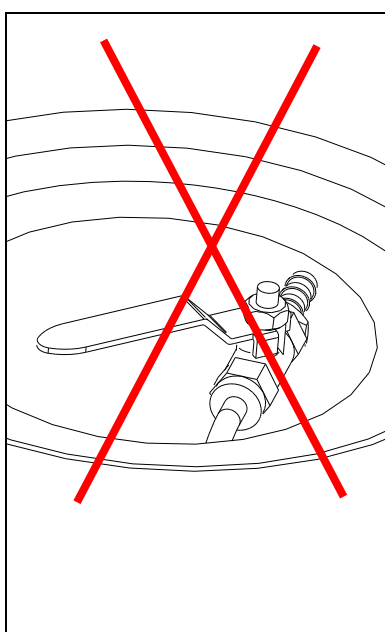
 <p>AVERTISSEMENT</p>	<p>EN CAS DE FUITE D'ESSENCE, OU D'INCENDIE, LA VANNE DE FERMETURE DU CIRCUIT ESSENCE, SITUEE SUR LE RESERVOIR, PERMET D'ISOLER LE RESERVOIR DU CIRCUIT ESSENCE ET DOIT RESTER FERMEE.</p>
---	---

<p>NOTE :</p>	<ul style="list-style-type: none">- Lorsque vous n'utilisez plus votre bateau, fermez la vanne du circuit essence.- Lorsque vous allez utiliser votre bateau, ouvrez la vanne du circuit essence.
----------------------	--

**Vanne du circuit
essence
Position ouverte**



**Vanne du circuit
essence
Position fermée**



IV-1-3-Maintenance

IV-1-3-1-Filtre séparateur Eau / Essence

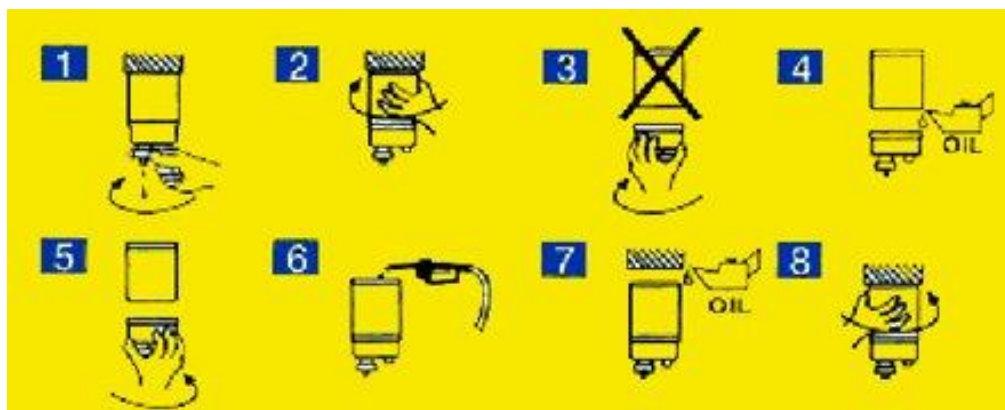
 <p>AVERTISSEMENT</p>	<p>IL EST INDISPENSABLE DE PURGER ET NETTOYER REGULIEREMENT LE FILTRE ET DE CHANGER LA CARTOUCHE AU MOINS UNE FOIS PAR AN. LE BOL METALLIQUE EST REUTILISABLE.</p>
---	---

INSTALLATION ET CIRCUIT – Réservoir et accessoires


NOTE :	<p>Vérifiez, à chaque utilisation, de l'absence d'eau dans le bol métallique.</p> <p>Renouvelez l'opération plus souvent si votre moteur ne fonctionne pas correctement.</p> <p>Dévissez légèrement le bouchon de vidange (ne l'enlever pas), et vidanger l'eau.</p> <p>Revissez le bouchon si il n'y a que de l'essence dans le bol.</p>
---------------	---


IV-1-3-1-1- Changement de la cartouche du filtre

Conformez-vous aux recommandations ZODIAC et aux recommandations du constructeur du filtre.



IV-1-4- Recommandations

 AVERTISSEMENT	<ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> UN RESERVOIR PLEIN EVITE LA CONDENSATION A CHAQUE SORTIE. <input checked="" type="checkbox"/> FAITES NETTOYER LE RESERVOIR TOUS LES 5 ANS. <input checked="" type="checkbox"/> VERIFIEZ LE SERRAGE DES COLLIERES SUR TOUTES LES DURITS. <input checked="" type="checkbox"/> LORSQUE VOUS PURGEZ LE FILTRE, NE VIDEZ PAS L'EAU DANS LE BATEAU. UTILISEZ UN BAC DE RECUPERATION SOUS LE FILTRE. <input checked="" type="checkbox"/> COUPEZ LE CONTACT AVANT DE DEMONTER LA CARTOUCHE DU FILTRE. <input checked="" type="checkbox"/> LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS SUR LA NOTICE DU FILTRE.
---	---

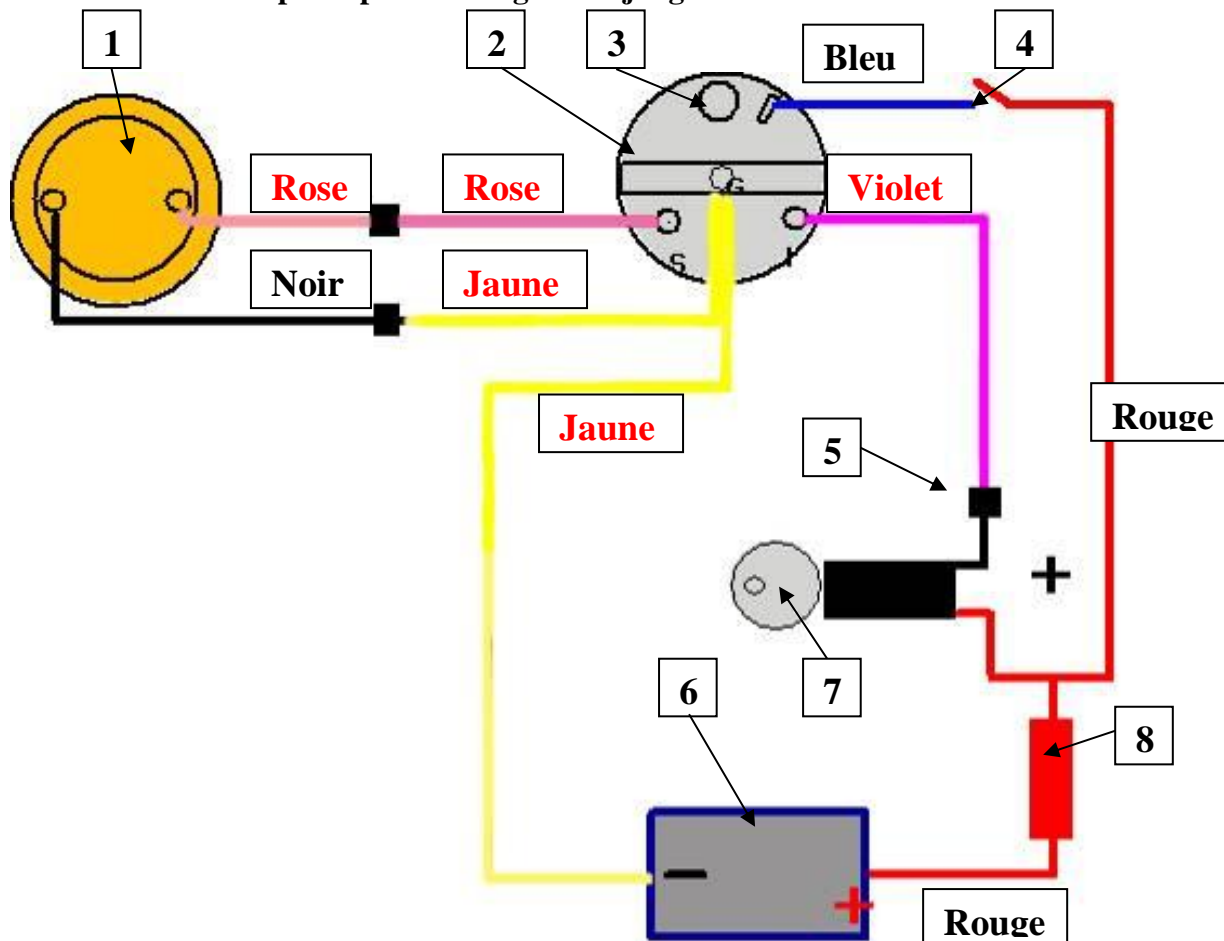
 AVERTISSEMENT	<ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> L'ESSENCE EST EXTREMEMENT INFLAMMABLE. LORSQUE VOUS DEVEZ INTERVENIR SUR LE SYSTEME DE CARBURATION, ASSUREZ VOUS QUE LES MOTEURS SOIENT ARRETES. <input checked="" type="checkbox"/> NE PAS FUMER ; ELOIGNER TOUTE FLAMME OU CORPS INCANDESCENT DE LA ZONE DE TRAVAIL.
---	---

INSTALLATION ET CIRCUIT - Electricité

IV-2-ELECTRICITE

IV-2-1-Description des éléments fonctionnels essentiels

IV-2-1-1-Schéma de principe de câblage de la jauge essence



1	Transmetteur
2	Jauge
3	Eclairage jauge
4	Interrupteur feu de route ou indépendant (optionnel)
5	Branchement, repérer la sortie positive du contacteur
6	Batterie
7	Contacteur du boîtier de commande moteur
8	Fusible 3A
 ATTENTION	LA PRESENCE DU CADRAN DE JAUGE EST OBLIGATOIRE. EN CAS D'ABSENCE VOUS DEVEZ VOUS RAPPROCHER DE VOTRE AGENT ZODIAC.

La sonde est du type standard américain soit :

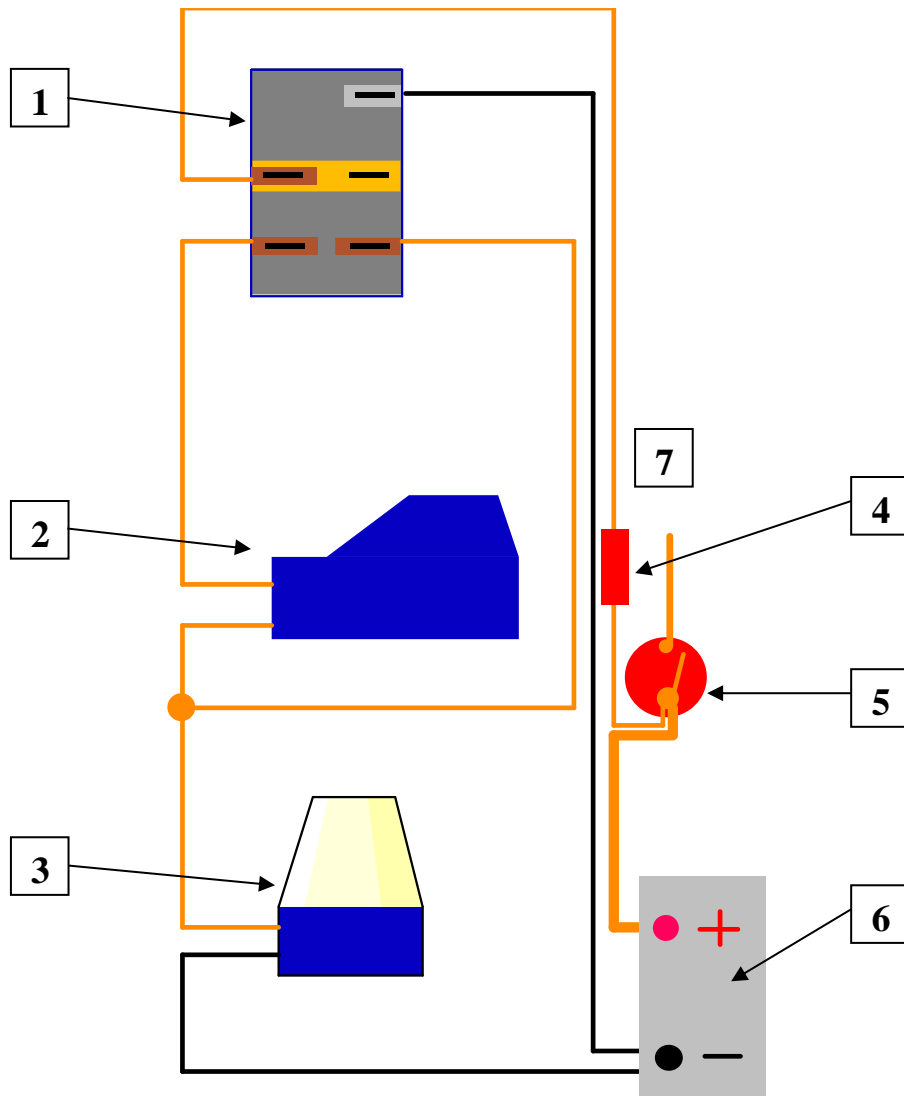
Impédance (position réservoir vide) 30 ohm

Impédance (position réservoir plein) 240 ohm

A de très rares exceptions, tous les cadrans du marché sont compatibles.

INSTALLATION ET CIRCUIT - Electricité

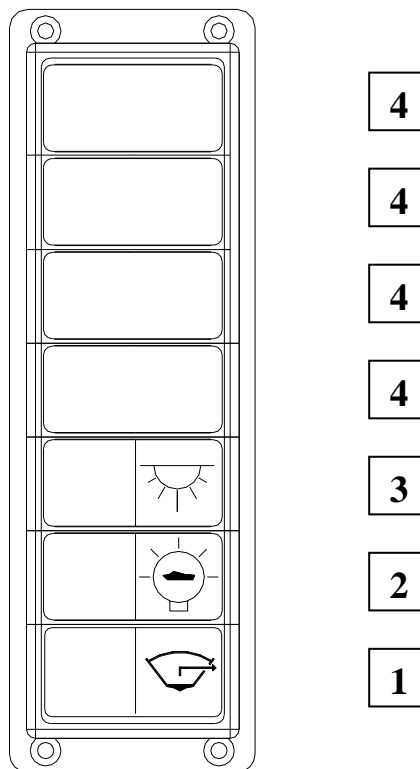
IV-2-1-2-Schéma de principe de câblage de la pompe de cale



1	Interrupteur pompe de cale
2	Déclencheur
3	Pompe de cale
4	Porte fusible étanche + fusible 3A
5	Coupe-circuit
6	Batterie
7	Vers faisceau accessoire

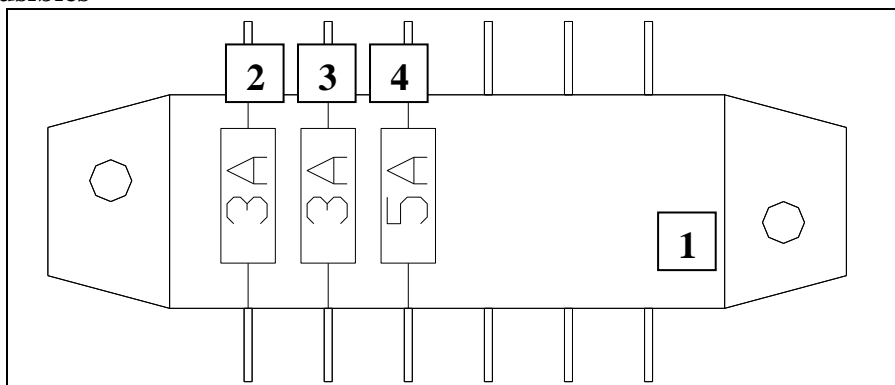
INSTALLATION ET CIRCUIT - Electricité

IV-2-1-3-Interrupteurs



1	Interrupteur pompe de cale
2	Interrupteur feux de navigation
3	Interrupteur éclairage de pont
3	Emplacement Interrupteur

IV-2-1-4-Fusibles



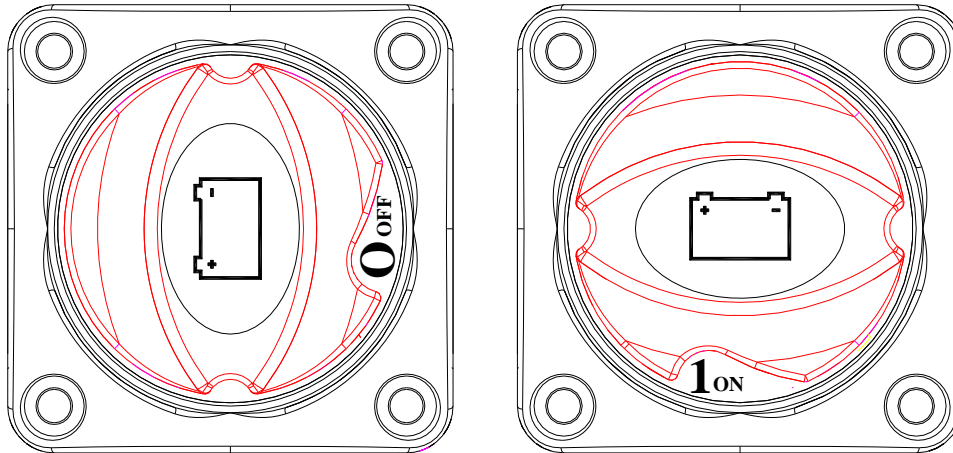
1	Porte fusible
2	Fusible éclairage de pont
3	Fusible feux de navigation
4	Fusible allume cigare

Un Porte fusible étanche + fusible 3A pour la pompe de cale et un porte fusible étanche + fusible générale 30A sont situés au niveau du coupe-circuit dans le coffre arrière.

INSTALLATION ET CIRCUIT – Electricité

IV-2-2-Utilisation

IV-2-2-1-Coupe-circuit



NOTE :

**Lorsque vous n'utiliser plus votre bateau,
Mettez le coupe-circuit en position OFF.**



AVERTISSEMENT


**COUPEZ LE MOTEUR, AVANT DE METTRE LE
COUPE – CIRCUIT EN POSITION « OFF »**

INSTALLATION ET CIRCUIT – Electricité



IV-2-3-Maintenance

IV-2-3-1-Batterie (non fournie)

Conformez-vous aux recommandations ZODIAC et aux recommandations du fabricant de batteries pour l'entretien courant.

	<p>ENTRETENEZ VOTRE BATTERIE:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> MAINTENEZ LA BATTERIE PROPRE ET SECHE AFIN D'EVITER UNE USURE PREMATUREE. <input checked="" type="checkbox"/> RESSERREZ ET ENTRETENEZ LES COSSES SUR BORNE EN LES GRAISSANT REGULIEREMENT AVEC DE LA VASELINE.
---	--

<p>NOTE :</p>	<ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> Lorsque vous n'utilisez pas votre annexe ZODIAC® pendant un mois ou plus, retirez la batterie et rangez-la dans un endroit frais, sombre et sec. Rechargez complètement la batterie avant de la réutiliser <input checked="" type="checkbox"/> Si la batterie doit être remise pendant une période plus longue, vérifiez la densité de l'électrolyte au moins une fois par mois et rechargez la batterie dès que la densité est trop basse. Densité de l'électrolyte : 1,28 à 20°C
----------------------	---

 ATTENTION	<p>L'EAU PROVENANT DU SYSTEME D'ADDUCTION D'EAU CONTIENT DES MINERAUX QUI ENDOMMAGENT LES BATTERIES. FAITES DONC TOUJOURS L'APPOINT AVEC DE L'EAU DISTILLEE</p>
 AVERTISSEMENT	<ul style="list-style-type: none"> • MAINTENIR LES BATTERIES ET L'ELECTROLYTE HORS DE PORTEE DES ENFANTS • NE COUCHEZ JAMAIS LA BATTERIE. • LORSQUE VOUS RAJOUTEZ DE L'ELECTROLYTE OU QUE VOUS RECHARGEZ LA BATTERIE, RETIREZ TOUJOURS CELLE CI DU COMPARTIMENT MOTEUR. • L'ELECTROLYTE DE BATTERIE EST UN LIQUIDE TOXIQUE ET DANGEREUX. IL CONTIENT DE L'ACIDE SULFURIQUE, QUI PEUT PROVOQUER DE GRAVES BRULURES. EVITEZ TOUT CONTACT AVEC LA PEAU, LES YEUX ET LES VETEMENTS. • LES BATTERIES PEUVENT DEGAGER DES GAZ EXPLOSIFS. ELOIGNEZ LES SOURCES D'ETINCELLES, LES FLAMMES NUES, LES CIGARETTES, ETC. • LORSQUE VOUS CHARGEZ OU UTILISEZ UNE BATTERIE, OPEREZ EN UN ENDROIT BIEN VENTILE. PROTEGEZ TOUJOURS VOS YEUX LORSQUE VOUS TRAVAILLEZ A PROXIMITE D'UNE BATTERIE.

INSTALLATION ET CIRCUIT – Branchement d'options


IV-3-BRANCHEMENT D'OPTIONS

IV-3-1-Précautions

Le bateau est équipé de série d'une pompe de cale, des feux de navigation et d'une lumière de pont et d'une prise allume-cigare. Cependant, 4 emplacements restent disponibles sur le boîtier à fusibles (sous la console) pour le branchement d'accessoires supplémentaires sous certaines conditions :

- ① Les accessoires que vous voulez rajouter devront être branchés au niveau de la console.
- ② Les accessoires se partagent deux catégories :
 - A** → les accessoires qui sont utilisés ou qui sont susceptibles d'être utilisés en continu lors d'une utilisation normale du bateau,
 - B** → les accessoires qui sont utilisés de façon intermittente.

A		et	B	
Ventilateur de cale			Prise allume cigare (de série)	
Radio			Eclairage divers	
Sondeur			Avertisseur sonore	
GPS			Equipement électronique divers	
Projecteur			Pompe de douche	
Système d'alarme			Puissance maxi retenue	72W maxi
Réfrigérateur				
VHF				
Σ	180W maxi			

 AVERTISSEMENT	<p>Vous devez impérativement vous assurer que la somme des puissances des accessoires de la colonne A que vous <u>rajoutez</u> est inférieure ou égale à 180W (15A) <u>ET</u> que la puissance maxi d'un accessoire de la colonne B est inférieure ou égale à 72W (6A).</p> <p>Les sections des différents câbles du faisceau ont été calculées avec ces valeurs ; le non-respect de cette règle peut engendrer des disfonctionnements électriques et causer des courts-circuits.</p> <p style="text-align: center;">REMARQUE : puissance maximale de l'allume-cigare = 60W.</p>
---	---

NOTE :	<p>Si vous faites installer de nombreux équipements électriques. La consommation instantanée totale pourra éventuellement dépasser la capacité de charge de votre moteur hors bord. Par exemple, le faisceau électrique peut accepter une consommation instantanée de 285 W (feux de navigation et pompe de cale compris), soit un peu moins de 24 A en débit de courant. Les alternateurs des moteurs actuels fournissent en général une intensité de 15 A, à plein régime. A vérifier dans la documentation technique de votre moteur. Vous devez donc éviter une utilisation prolongée de ces appareils, au risque de vider votre batterie et ne pas pouvoir redémarrer votre moteur.</p>
---------------	---

INSTALLATION ET CIRCUIT – Branchement d’options


Exemple 1

Vous voulez rajouter :
 Une VHF de 72W,
 Un GPS de 36W,
 Une radio de 60W,
 Un allume cigare de 72W,
 Une montre de 20W.

A	
Ventilateur de cale	
Radio	60W
Sondeur	
GPS	36W
Projecteur	
Système d’alarme	
Réfrigérateur	
VHF	72W
Σ	168W (<180W) 👍

et

B	
Eclairage divers	
Equipement électronique divers	20W (montre)
Pompe de douche	
Puissance maxi retenue	72W (< ou = 72W) 👍

CONCLUSION	
------------	---


Exemple 2

Vous voulez rajouter :
 Une VHF de 60W,
 Un GPS de 36W,
 Une radio de 48W,
 Un projecteur de 120W.

A	
Ventilateur de cale	
Radio	48W
Sondeur	
GPS	36W
Projecteur	120W
Système d’alarme	
Réfrigérateur	
VHF	60W
Σ	264W (> 180W) 🙄

et

B	
Eclairage divers	
Equipement électronique divers	
Pompe de douche	
Puissance maxi retenue	0 (< 72W) 🙄

CONCLUSION	
------------	---

INSTALLATION ET CIRCUIT – Branchement d’options

Exemple 3

Vous voulez rajouter :

Un GPS de 60W,

Une radio de 60W,

Un avertisseur sonore de 120W.

A	
Ventilateur de cale	
Radio	60W
Sondeur	
GPS	60W
Projecteur	
Système d’alarme	
Réfrigérateur	
VHF	
Σ	120W (< 180W) ☺

et

B	
Eclairage divers	
Equipement électronique divers	
Pompe de douche	
Puissance maxi retenue	120W (> 72W) ☹

CONCLUSION	☹
------------	---

NOTE :	Certains fabricants vous donneront l’ampérage au lieu de la puissance absorbée. En courant continu (c’est le cas ici), il suffit de multiplier par 12 pour obtenir la puissance.
---------------	---

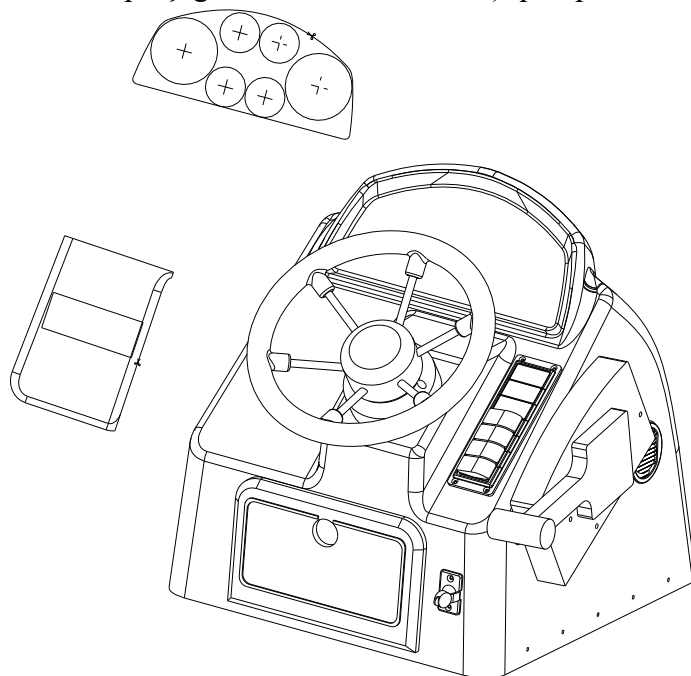
IV-3-2-Câblage

- ① Choisir un emplacement de fusible libre,
- ② Connecter le câble d’alimentation de votre accessoire sur la borne correspondante à cet emplacement avec une «cosse languette» femelle de 6mm,
- ③ Si vous devez rajouter du câble pour le branchement, utiliser du câble de section mini 1.5mm² et respectant les recommandations en matière de câble « marine » (UL1426 ou SAE J378 ou SAE J1127 ou SAE J1128 ou d’une manière générale répondant aux recommandations ABYC et/ou CE),
- ④ Connecter le câble de masse de votre accessoire sur le bornier de masse avec une «cosse à œil» Ø5 (même remarque que précédemment pour le câble),
- ⑤ Insérer un fusible de type ATO d’intensité maxi de 15A et supérieure à l’intensité d’utilisation de votre appareil.

INSTALLATION ET CIRCUIT – Branchement d'options

IV-3-3-Installation des accessoires sur la console

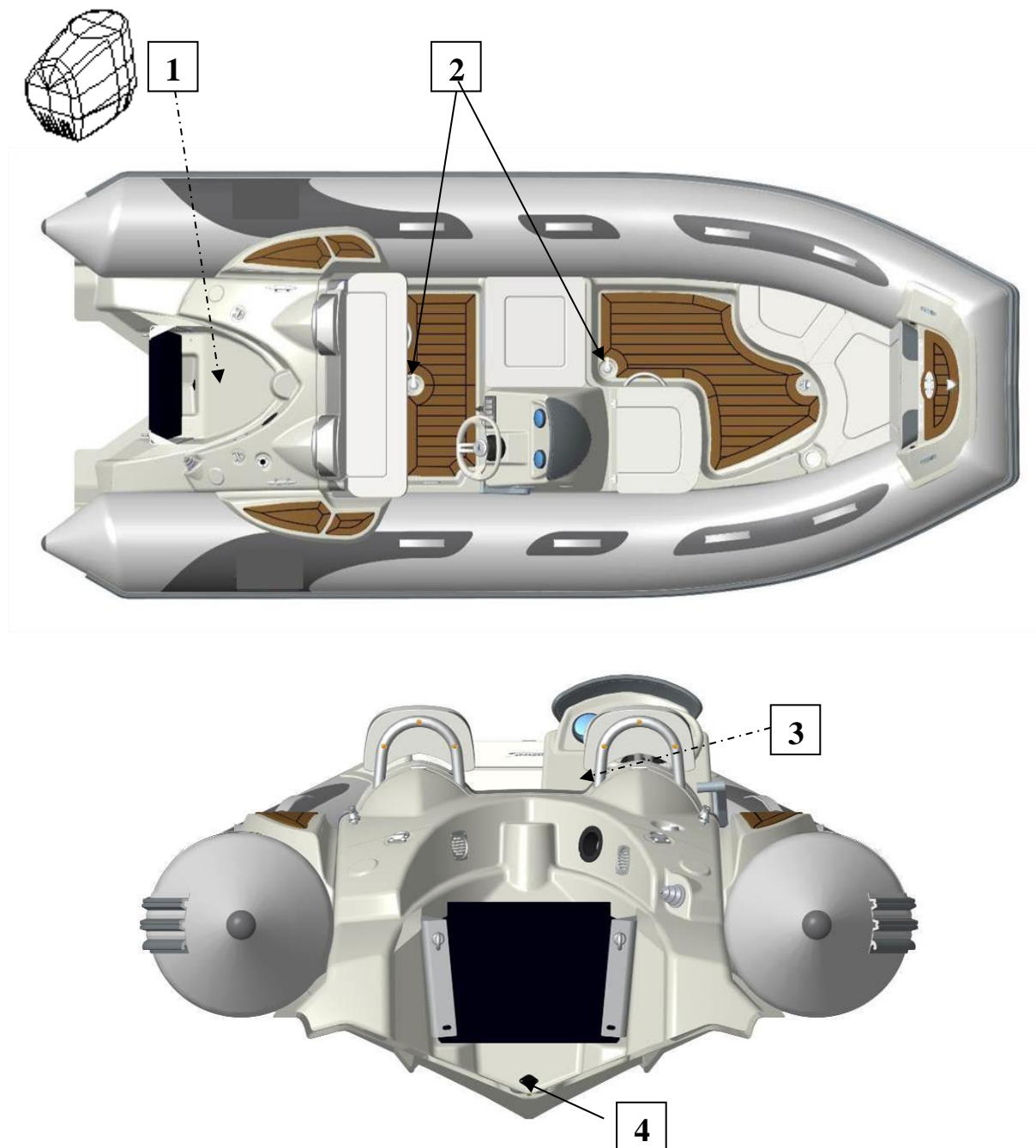
En fonction du niveau d'équipement de votre annexe, ZODIAC recommande la disposition suivante (voir gabarits de perçage livrés avec le bateau) qui optimise l'espace disponible.



INSTALLATION ET CIRCUIT - Assèchement

IV-4-ASSECHEMENT

IV-4-1-Description des éléments fonctionnels essentiels




1	Pompe de cale
2	vide vite de pont + bouchons
3	Interrupteur pompe de cale
4	Nable

INSTALLATION ET CIRCUIT - Assèchement

IV-4-2-Utilisation

IV-4-2-1-Pompe de cale

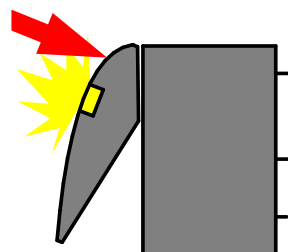
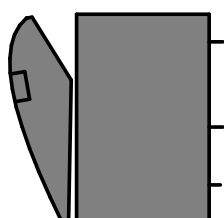
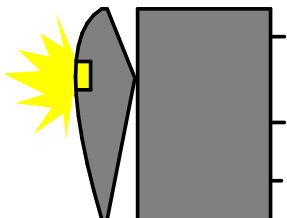
Le fonctionnement de la pompe de cale est indépendant de la position du coupe-batterie ; l'interrupteur de commande  est toujours sous tension.

- ① Marche automatique (position fixe) ; dans cette position, le fonctionnement de la pompe de cale est automatique. Le voyant est allumé. Au mouillage, même pour plusieurs mois, le voyant ne déchargera pas votre batterie.
- ② Arrêt ; dans cette position (position fixe), la pompe de cale est arrêtée. Le voyant est éteint.
- ③ Marche forcée ; il faut maintenir l'interrupteur appuyé pour obtenir un fonctionnement en marche forcée. Dès que vous relâchez le doigt, l'interrupteur revient en position marche automatique (1).

1 - Position marche automatique

2 - Position arrêt


3 - Position marche forcée




AU MOUILLAGE, METTRE L'INTERRUPTEUR DE POMPE DE CALE SUR LA POSITION MARCHE AUTOMATIQUE.

INSTALLATION ET CIRCUIT - Assèchement

IV-4-2-2-Mouillage

	MOUILLAGE TEMPORAIRE OU AUTRES SITUATIONS POUR LESQUELLES LE BATEAU NE RISQUE PAS DE RECEVOIR DE L'EAU EN QUANTITE IMPORTANTE (PLUIE ABONDANTE, VAGUES DEFERLANTES, RETIREZ LES BOUCHONS. POMPE DE CALE EN POSITION AUTOMATIQUE.
---	---



 AVERTISSEMENT	DANS LE CAS OU LE BATEAU REÇOIT UNE QUANTITE IMPORTANTE PROVENANT DE L'EXTERIEUR (FORTES PLUIES, SILLAGE...), LE BATEAU RISQUE D'ETRE SUBMERGE (EFFET). L'EAU EMBARQUEE PEUT ALORS ATTEINDRE LA CALE ET ALOURDIR CONSIDERABLEMENT LE BATEAU POUVANT ENTRAÎNER SON IMERSION PARTIELLE, ENDOMMAGEANT GRAVEMENT CERTAINS ORGANES COMME LE MOTEUR OU LES CIRCUITS ELECTRIQUES. NOUS VOUS RECOMMANDONS FORTEMENT L'USAGE D'UNE BACHE OU D'UN TAUD DE MOUILLAGE, EN CAS DE MOUILLAGE PROLONGE, AFIN DE PREVENIR LES ENTREES D'EAU EN CAS DE FORTE PLUIE. VEUILLEZ CONSULTER VOTRE CONCESSIONNAIRE.
---	---

IV-4-2-3-Nable de coque

IV-4-2-3-1-Bateau hors de l'eau (remorque, sur bers...)

	POSITION OUVERTE, NABLE RETIRE.
---	--

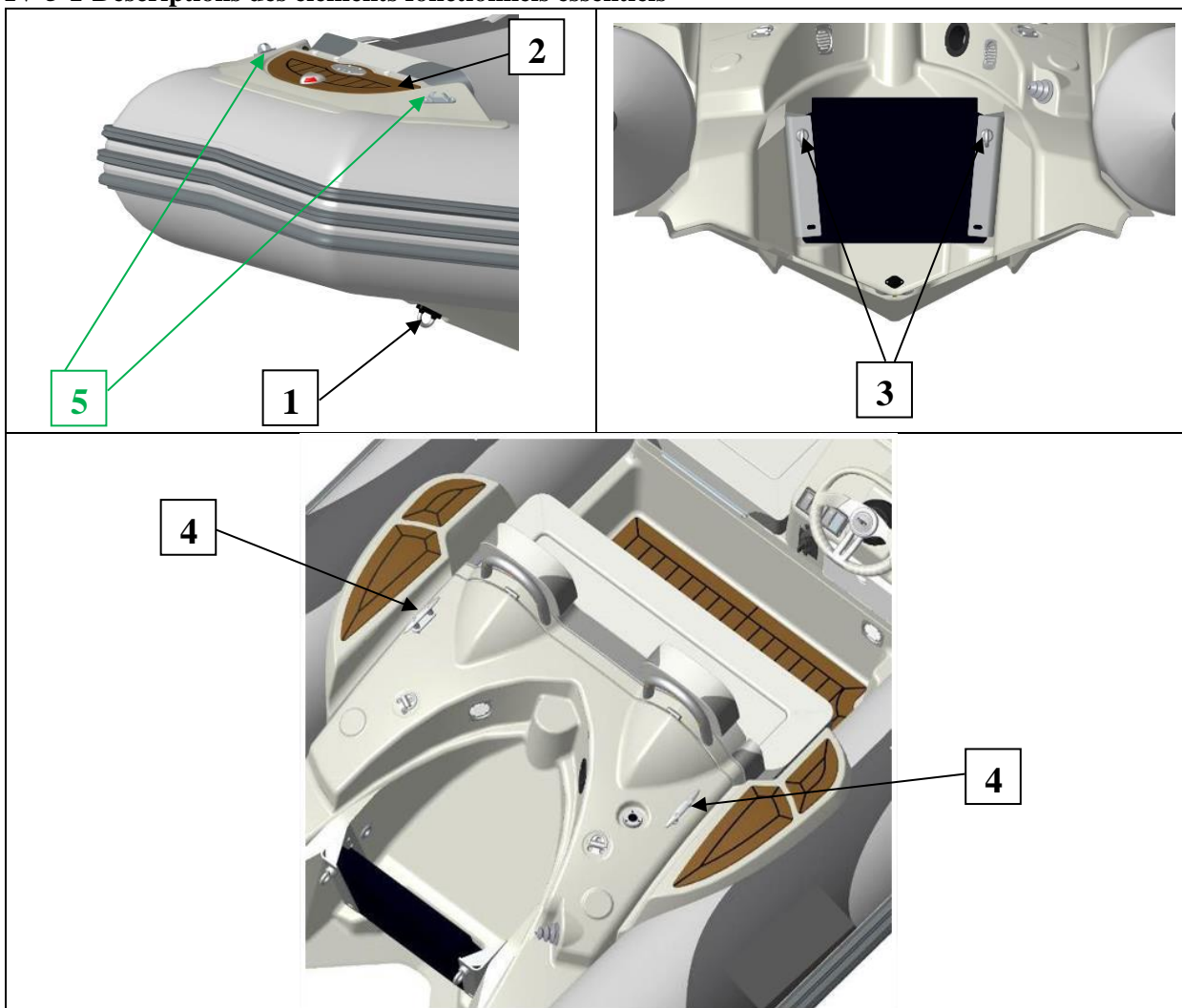
IV-4-2-3-2-Bateau à l'eau

	POSITION FERMEE, NABLE EN PLACE.
 AVERTISSEMENT	BIEN S'ASSURER QUE LE NABLE SOIT CORRECTEMENT FERME

INSTALLATION ET CIRCUIT - Mouillage/Amarrage




IV-5-MOULLAGE /AMARRAGE


IV-5-1-Descriptions des éléments fonctionnels essentiels



1	Anneau d'étrave
2	Taquet avant
3	Anneaux de bridage
4	Taquets arrière
5	Chaumards

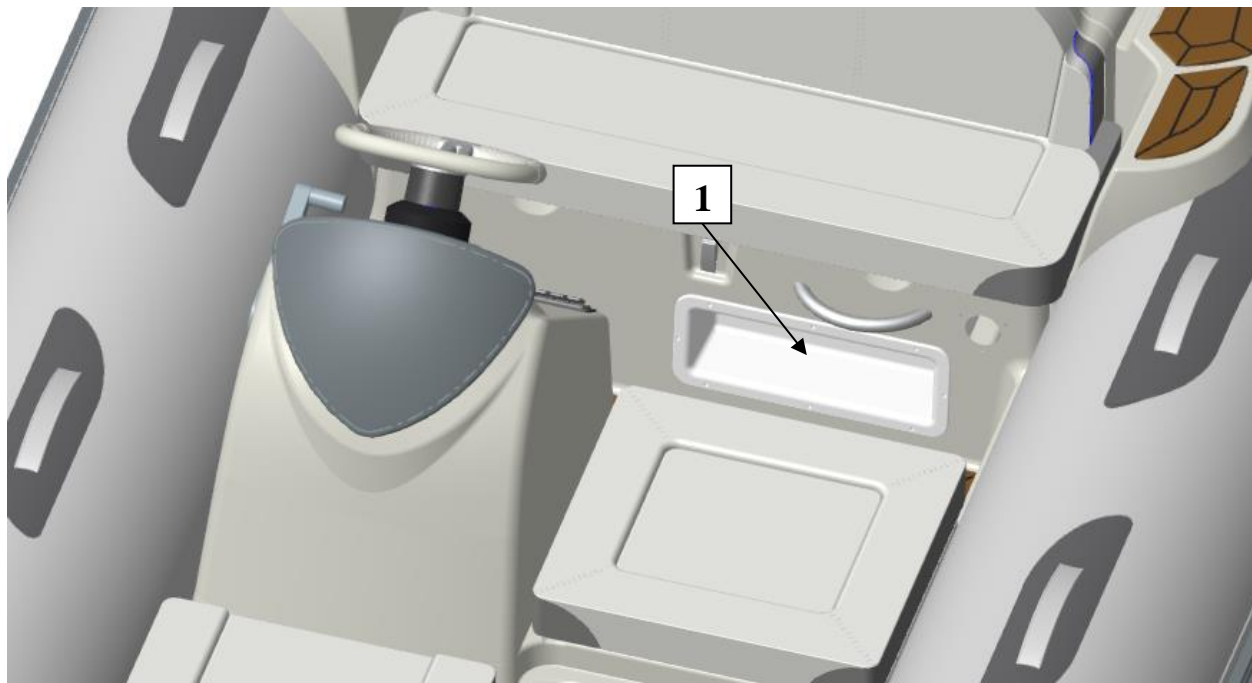
INSTALLATION ET CIRCUIT - Mouillage/Amarrage

	MOUILLAGE : UTILISEZ L'ANNEAU D'ETRAVE (1), SITUE A L'AVANT.
	AMARRAGE : SANS SURVEILLANCE, ON DOIT IMPERATIVEMENT UTILISER L'ANNEAU D'ETRAVE (1) SITUE A L'AVANT, ET LES TAQUETS D'AMARRAGE (4) A L'ARRIERE.
	ARRIMAGE SUR REMORQUE OU SUR BER : UTILISEZ L'ANNEAU D'ETRAVE (1) ET LES ANNEAUX DE BRIDAGE (3) SUR LA FACE EXTERIEURE DU TABLEAU ARRIERE.


 AVERTISSEMENT	LE TAQUET POSITIONNE SUR LE BALCON NE DOIT ETRE UTILISE QUE DE FAÇONS TEMPORAIRE EN ZONE CALME ET SURVEILLEE. EN AUCUN CAS, LES TAQUETS D'AMARRAGES NE DOIVENT ETRE UTILISES POUR LE LEVAGE.
---	---

INSTALLATION ET CIRCUIT - Incendie

V--INCENDIE

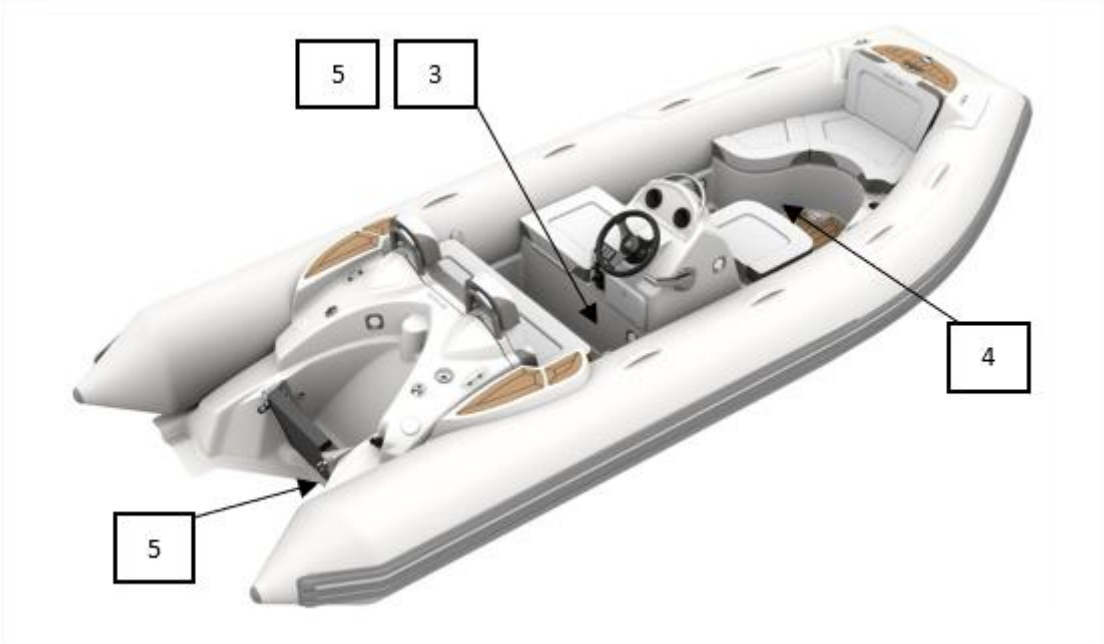


1	Support extincteur
----------	--------------------

 AVERTISSEMENT	<p>NOUS VOUS RECOMMANDONS D'AVOIR UN EXTINCTEUR A BORD, CONFORMER VOUS AUX LOIS EN VIGUEUR DE VOTRE PAYS.</p> <p>UN EMPLACEMENT SUPPORT EXTINCTEUR EST SITUE SOUS LE SIEGE PASSAGER</p>
---	---

AUTOCOLLANTS DE SECURITE - Position

VI-AUTOCOLLANTS DE SECURITE VI-Position des autocollants



AUTOCOLLANTS DE SECURITE - Descriptif

VI -2-Descriptif des autocollants



⚠ WARNING	⚠ AVERTISSEMENTS
<ul style="list-style-type: none"> DO NOT TOUCH BATTERY TERMINALS (SHOCK AND ACID HAZARDS) DISCONNECT BOTH LEADS BEFORE REMOVING BATTERY CONNECT RED LEAD TO POSITIVE (+) TERMINAL CONNECT BLACK LEAD TO NEGATIVE (-) TERMINAL 	<ul style="list-style-type: none"> NE PAS TOUCHER LES TERMINAUX DE LA BATTERIE (RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE ET DE CONTACT AVEC L' ACIDE DE LA BATTERIE) DEBRANCHER LES 2 FILS DE SORTIE AVANT DE RETIRER LA BATTERIE RELIER LE CABLE ROUGE A LA BORNE (+) RELIER LE CABLE NOIR A LA BORNE (-)

1



⚠ WARNING	⚠ AVERTISSEMENTS
<p style="text-align: center;">GASOLINE IS HIGHLY INFLAMMABLE AND EXPLOSIVE</p> <ul style="list-style-type: none"> STOP ENGINE BEFORE REFUELING REFUEL IN WELL VENTILATED AREA NEVER REFUEL WHILE SMOKING, AROUND SPARKS OR OPEN FLAME AVOID SPILLING FUEL. WIPE UP ALL FUEL SPILLS IMMEDIATELY LEAKING FUEL IS A FIRE HAZARD AND EXPLOSION HAZARD INSPECT FUEL SYSTEM BEFORE EACH USE 	<p style="text-align: center;">L' ESSENCE EST TRES FORTEMENT INFLAMMABLE ET EXPLOSIVE</p> <ul style="list-style-type: none"> ARRETER LE MOTEUR AVANT TOUT REMPLISSAGE. NE PAS FUMER LORS DU REMPLISSAGE. FAIRE LE PLEIN DANS UN ENDROIT VENTILE. EVITER DE RENVERSER DU CARBURANT. ESSUYER IMMEDIATEMENT TOUTES LES FLAQUES DE CARBURANT CREEES LES FUITES DE CARBURANTS CONSTITUENT UN RISQUE D' INCENDIE ET D' EXPLOSION VERIFIER LE CIRCUIT CARBURANT AVANT CHAQUE UTILISATION

2

⚠ CAUTION	⚠ ATTENTION
<p style="text-align: center;">IMPROPERLY TOWING YOUR BOAT CAN CAUSE SEVERE DAMAGE TO YOUR BOAT.</p> <ul style="list-style-type: none"> NEVER TOW IN OPEN SEAS NEVER TOW ABOVE 6 KNOTS 	<p style="text-align: center;">UN REMORQUAGE INAPROPRIE PEUT ENDOMMAGER VOTRE BATEAU</p> <ul style="list-style-type: none"> NE PAS REMORQUER EN PLEINE MER NE PAS REMORQUER A PLUS DE 6 NOEUDS

3

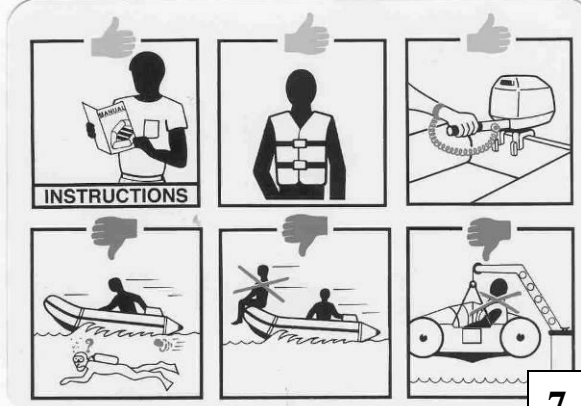
⚠ WARNING	⚠ AVERTISSEMENT
<p>DO NOT LIFT THE BOAT WITH PASSENGERS ON BOARD</p>	<p>NE PAS SOULEVER LE BATEAU AVEC DES PASSAGERS A BORD</p>

4

POSITION AUTOCOLLANTS DE SECURITE

⚠ DANGER	⚠ DANGER
TO AVOID INJURY OR DEATH, SHUT OFF ENGINE WHEN NEAR SWIMMERS OR PRIOR TO USING SWIN PLATFORM AND BOARDING LADDER	POUR EVITER DES BLESSURES OU LA MORT, COUPER LE MOTEUR EN APPROCHANT DE NAGEURS, ET AVANT TOUTE UTILISATION DE LA PLATEFORME ARRIERE OU DE L' ECHELLE DE BAIN 5

⚠ DANGER	⚠ DANGER
A FIRE EXTINGUISHER MUST BE CARRIED AT ALL TIMES	UN EXTINCTEUR DOIT ETRE DISPONIBLE EN PERMANENCE A BORD 6

	<div style="border: 1px solid black; width: 40px; height: 40px; display: flex; align-items: center; justify-content: center; margin: 0 auto;">8</div>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">FR - XDCXXXXXXXXXX</div> <div style="border: 1px solid black; width: 40px; height: 40px; display: flex; align-items: center; justify-content: center; margin-left: 20px;">9</div>	



**Manuel du Propriétaire
Owner's Manual -Manuale del Proprietario
Eignerhandbuch- Manual del propietario**

Tome 2 - Volume 2- Teil 2 - Tomo 2

YACHTLINE

490

Edition 1

**Register your boat
today on the**

Club Zodiac™

www.zodiac-nautic.com/club-zodiac

Get a Warranty
extension of

1 YEAR

for your new boat*

*See Zodiac Nautic Warranty terms
& conditions

FR Enregistrez votre bateau dès aujourd'hui sur le "Club Zodiac"
www.zodiac-nautic.com/club-zodiac. **Bénéficiez d'une extension
de 1 an de Garantie constructeur pour l'achat d'un bateau neuf**
*voir conditions générales de la garantie Zodiac Nautic

ES Registre su embarcación ahora en el "Club Zodiac"
www.zodiac-nautic.com/club-zodiac. **beneficiere de una extensión de
garantía de un año, en la compra de una embarcación nueva**.
*Ver las condiciones generales de la garantía Zodiac Nautic

IT Registri il suo battello oggi sul "Club Zodiac"
www.zodiac-nautic.com/club-zodiac. **Beneficierà dell'estensione di un
anno di Garanzia costruttore sull'acquisto di un battello nuovo**.
*vedere le condizioni generali della garanzia Zodiac Nautic

DE Registrieren Sie Ihr Boot heute im "Club Zodiac"
www.zodiac-nautic.com/club-zodiac. **Erhalten Sie die 1-jährige
Garantieerweiterung für Ihr neues Boot**.
*Siehe Zodiac Nautic Garantiebedingungen

VOLUME 2
DESCRIPTION - BUOYANCY CHAMBER
PROPULSION SYSTEM
FITTING AND CIRCUITS
FIRE
SAFETY STICKERS

CONTENTS

	PAGE
⇒ I - GENERAL DESCRIPTION	
I-1-Technical characteristics -----	3 - 4
I-2-Inventory -----	5 - 6
I-3-Location of parts -----	7 - 9
I-4-Handling-----	10 - 13
⇒ II - BUOYANCY CHAMBER	
-II-1 Fitting the buoyancy chamber on the hull-----	14
II-2-Fitting the protective flap-----	15
II-3-Inflation system-----	16
II-4-Pressure -----	16 - 18
⇒ III - PROPULSION SYSTEM	19
⇒ IV - INSTALLATION AND CIRCUITS	
IV-1-Fuel installation -----	20 - 24
IV-2-Electricity -----	25 - 30
IV-3-Connecting options-----	31 - 34
IV-4-Draining-----	35 - 37
IV-5-Anchoring/Mooring-----	38 - 39
⇒ V - FIRE	40
⇒ VI - SAFETY STICKERS	
V-1-Location of stickers -----	41
V-2- Description of labels-----	42 - 43

DESCRIPTION - TECHNICAL CHARACTERISTICS

I-1-TECHNICAL CHARACTERISTICS

Dimensions		
	(m)	4.90
	(ft)	16' 1"
	(m)	2.98
	(ft)	9' 9"
	(m)	2.05
	(ft)	6' 9"
	(m)	1.05
	(ft)	3' 5"
	(m)	0.5
	(ft)	1' 8"

Design category	
(Directive 94/25/EC)	C

Load		
(ISO)		9
(ABYC)		6 ⁽⁵⁾
Maximum	Kg ⁽¹⁾	945
	lb. ⁽¹⁾	2083
	Kg ⁽²⁾	390
	lb. ⁽²⁾	860
 Compartment		5

(*): value may change.


Engine			
	Long		
	Minimum recommended power	HP ⁽³⁾	50
		KW ⁽³⁾	38
	Maximum recommended power	HP	70
		kW	53
	Maximum allowed power	HP ⁽³⁾	90
		kW ⁽³⁾	68
Maximum	Maximum engine weight	Kg	170
		Lbs	375


Dimensions		
	a ⁽⁴⁾	4.33 m
		14' 3"
	b ⁽⁴⁾	1.14 m
		3' 9"
	c ⁽⁴⁾	1.59 m
		5' 2"

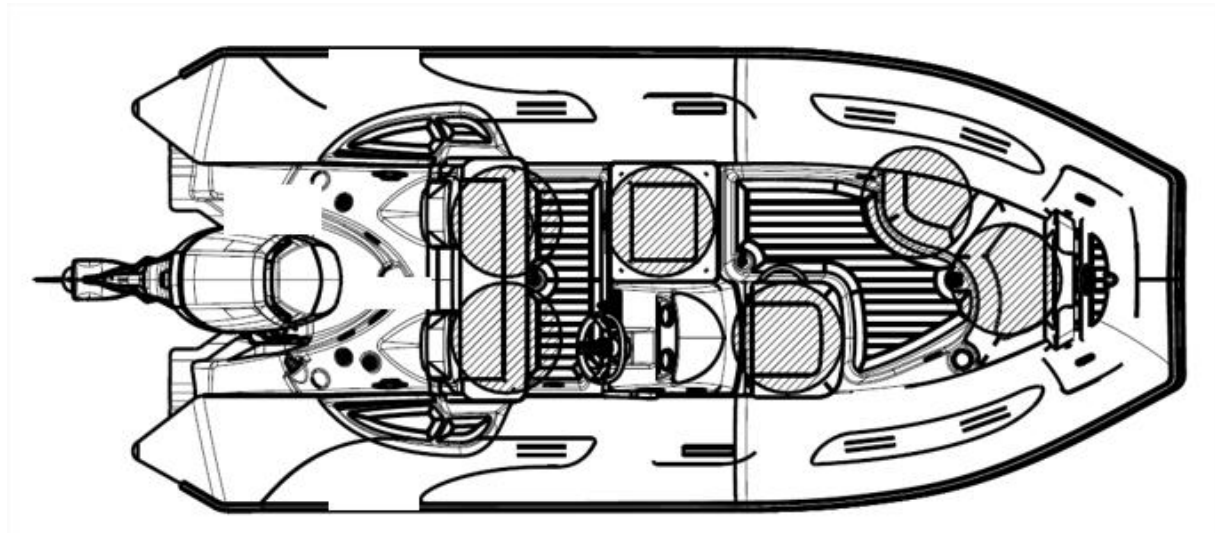
DESCRIPTION - TECHNICAL CHARACTERISTICS

NOTE	Dimension tolerance: +/- 4%
-------------	-----------------------------

NOTE	<p>(1) The maximum payload has been calculated according to ISO 6185 standards. We recommend that you exercise caution when the boat is at maximum capacity.</p> <p>(2) The weights indicated do not include any accessories</p> <p>(3) The recommended power corresponds to optimum operation of the boat's capabilities for an average load (4 people).</p> <p>(4) Hull dimensions without buoyancy chamber.</p> <p>Use the maximum authorized power with extreme caution (see "Recommended operating procedure" chapter of Volume 1 of the manual.)</p>
-------------	--

 WARNING	<p>THE MAXIMUM LOAD ON THE MANUFACTURER'S PLATE SHOULD NOT BE EXCEEDED. THE MAXIMUM LOAD INCLUDES THE WEIGHT OF THE ENGINE, FUEL, ACCESSORIES, PASSENGERS AND THEIR EQUIPMENT AND ANY OTHER TYPE OF LOAD.</p>
--	--

 WARNING	<p>DO NOT STORE FLAMMABLE PRODUCTS IN THE AFTER COMPARTMENT. IT IS STRICTLY FORBIDDEN TO STORE A JERRYCAN.</p>
---	---



NOTE	<p>(5)  (ABYC) Number of places available according to the ABYC standard.</p>
-------------	--

DESCRIPTION - INVENTORY

I-2-INVENTORY

HULL
• Polyester hull
• Non-slip counter-molded deck
• Added transom and "flap" hull shape
• Console with storage
• 1 Bow ring
• 1 Anchor locker + locker in front of console + front port locker
• 1 Aft locker
• 6 Upholstered seats
• 2 aft anchoring cleats
• 1 pulpit with cleat and navigation lights
• 1 Folding and removable mast for white light
• 1 Deck light
• 3 Hinged lifting chain plates
• 2 mooring rings
• 1 hull drain hole

BUOYANCY CHAMBER
• Removable buoyancy chamber
• Hypalon neoprene fabric 1100 decitex
• Easy push valves
• Wide section rubbing strake
• 8 Handles
• Cone reinforcements

CONSOLE
• Steering wheel and remote steering control
• 3 Switches
• 1 cigar lighter connector
• Glove compartment

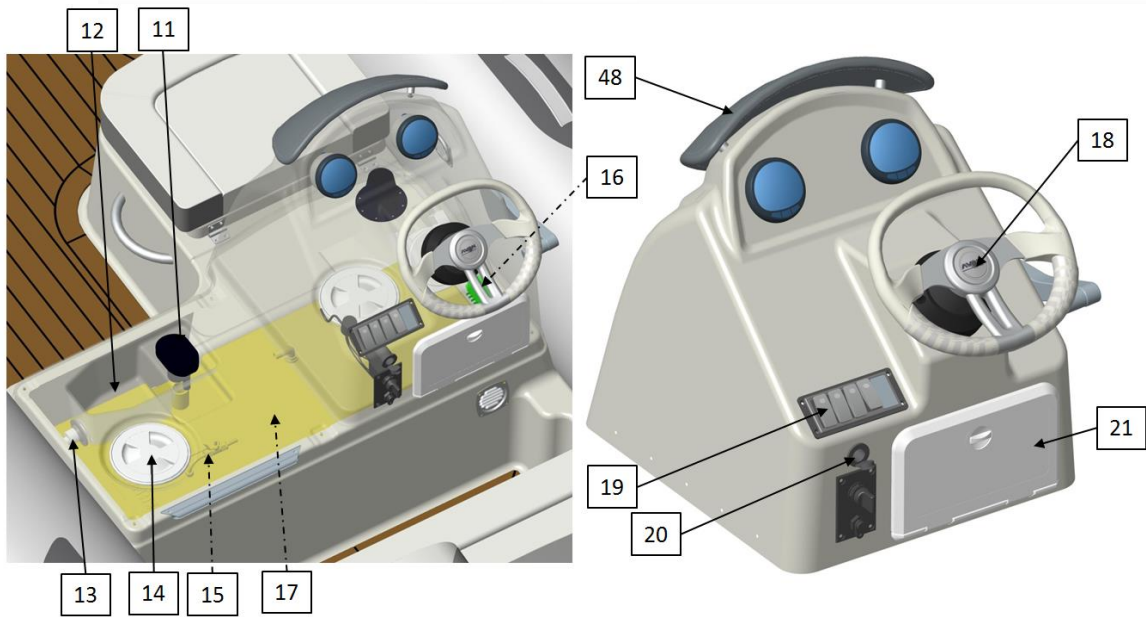
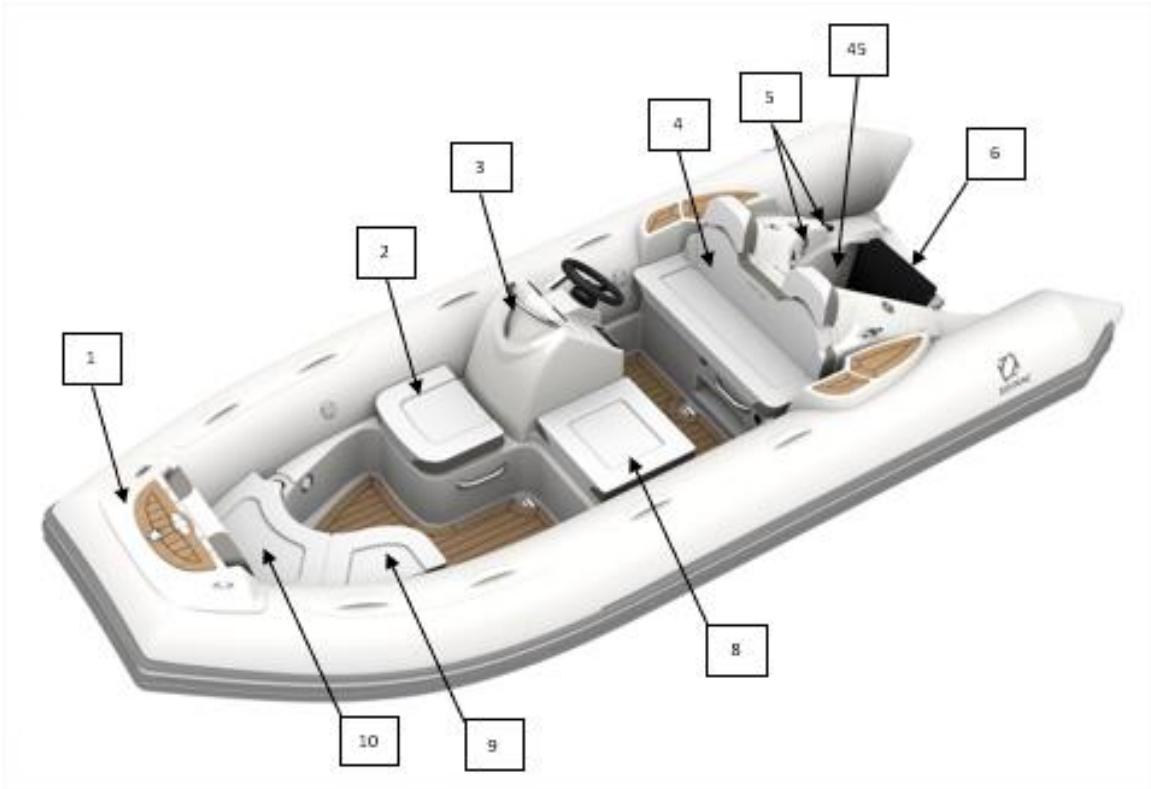
DESCRIPTION - INVENTORY

STANDARD EQUIPMENT
• 1 Fixed tank (85 litres + fuel gauge transmitter + water/fuel separator) with vent and anti-overflow device
• Navigation lights and deck light
• 1 battery tray
• 1 battery isolation switch
• Pre-fitted electric equipment to add extra accessories (*)
• 1 Bilge pump
• 2 paddles
• 1 Foot inflator
• 1 Repair kit
• 1 Owner's manual (2 volumes)
• 1 Pressure gauge cap

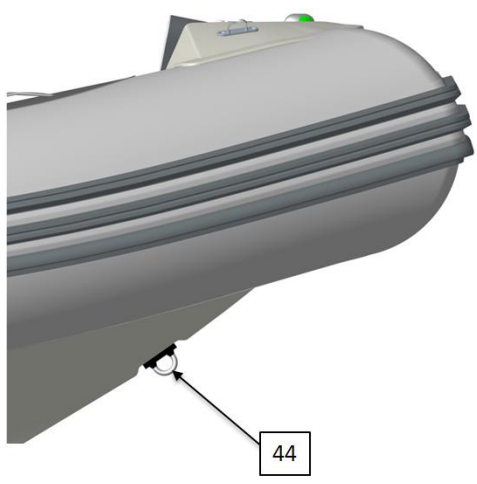
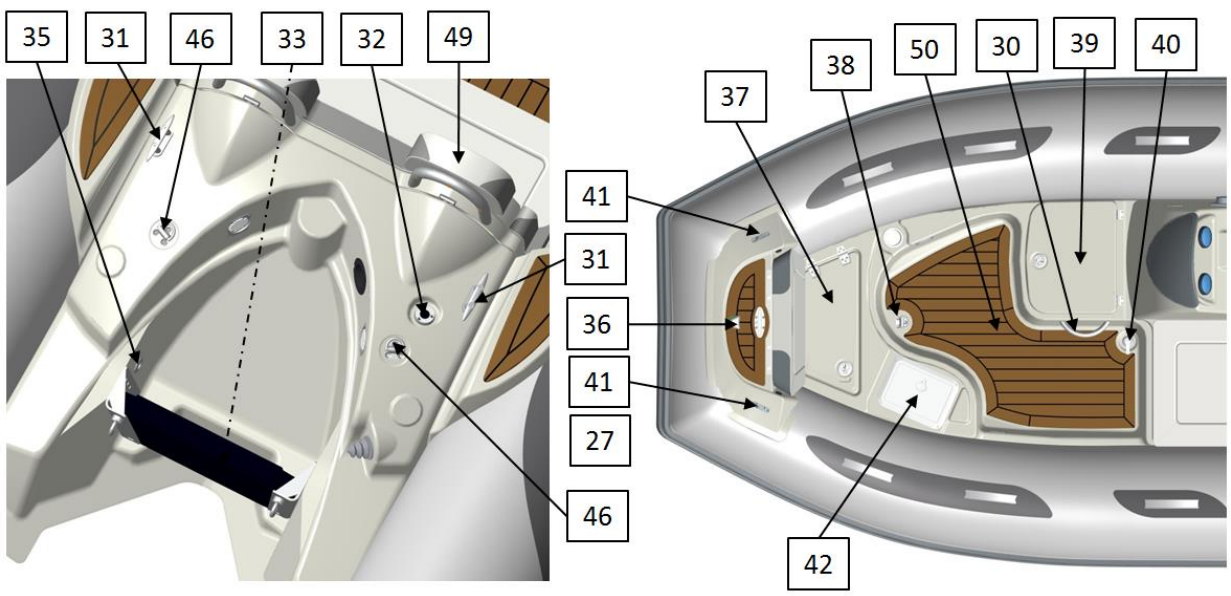
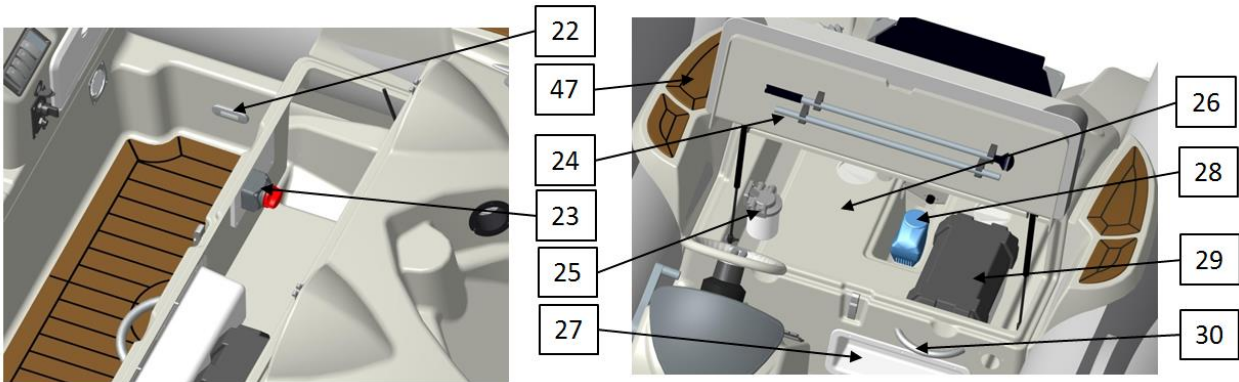
OPTIONAL ACCESSORIES
• Lifting kit
• Boarding ladder
• Rear seatback
• Synthetic teak deck
• Wind deflector
• Ski mast
• Turboswing

DESCRIPTION – LOCATION OF ITEMS

I-3- LOCATION OF ITEMS



DESCRIPTION – LOCATION OF ITEMS



DESCRIPTION – LOCATION OF ITEMS

ITEM REF.	DESCRIPTION
1	Front polyester step
2	Cushion in front of console
3	Console
4	Seat + beat back
5	Deck seals
6	Engine panel
7	Buoyancy chamber
8	Cushion on console side
9	Forwards port cushion
10	Locker cushion
11	Filler cap with integrated vent
12	Fuel retention container
13	Fuel retention container drain hole
14	Tank maintenance access hatch
15	Fuel circuit shut-off valve
16	Fuse holder
17	Tank
18	Steering wheel + steering
19	Switches
20	Cigar lighter
21	Glove compartment
22	Deck light
23	Circuit-breaker
24	White light holder
25	Water/fuel separator filter
26	After locker
27	Fire extinguisher bracket
28	Bilge pump
29	Battery tray
30	Grab handles
31	Aft anchoring cleats
32	Base of white light mast + while light
33	Scupper
34	Mooring ring
35	Overflow outlet.
36	Navigation lights
37	Anchor locker
38	Bow lifting eye
39	Locker in front of console
40	Deck bailer + plugs
41	Fairlead
42	Front port locker
43	Forward cleat
44	Bow ring
45	Bilge pump drainage
46	Aft lifting rings
47	Polyester step
48	Wind deflector
49	Rear seatback
50	Synthetic teak deck

DESCRIPTION - HANDLING

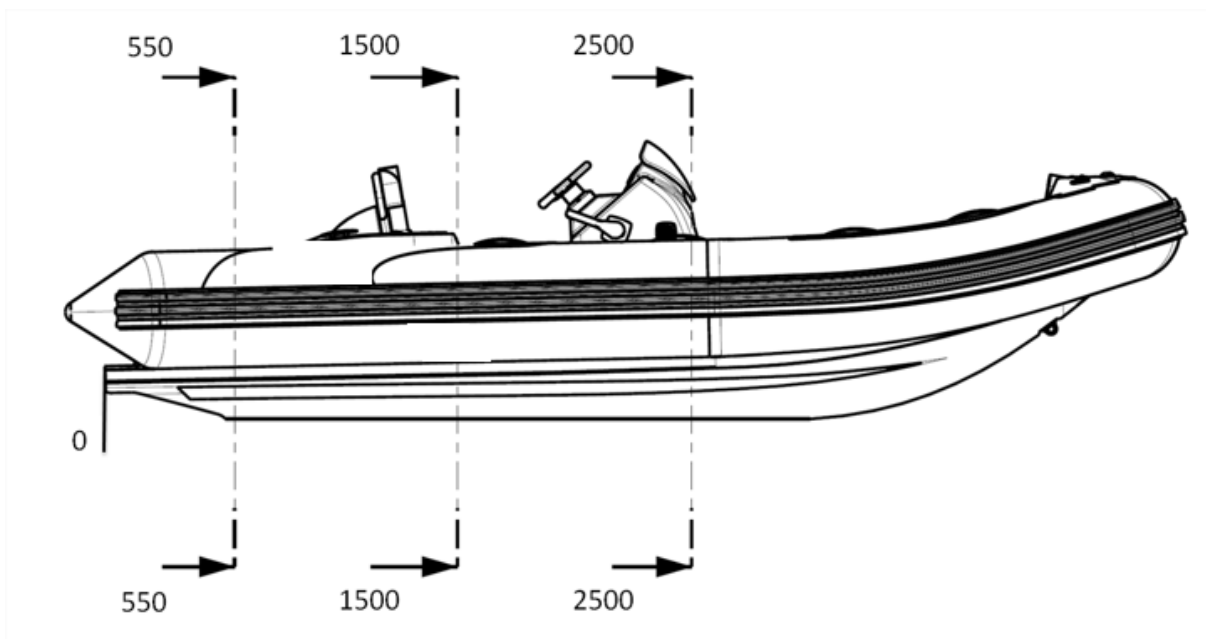
I-4-Handling

I-4-1-Transportation

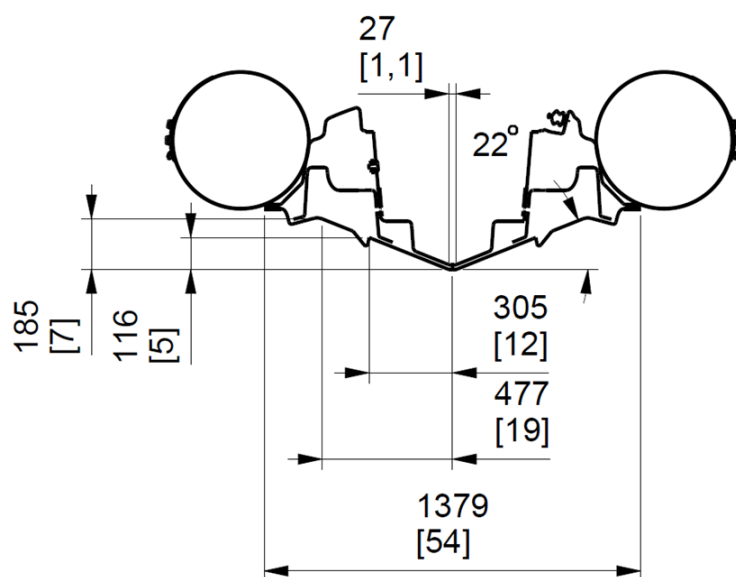
- The trailer installation recommendations are specified in VOLUME I of the owner's manual.

I-4-2-Storage

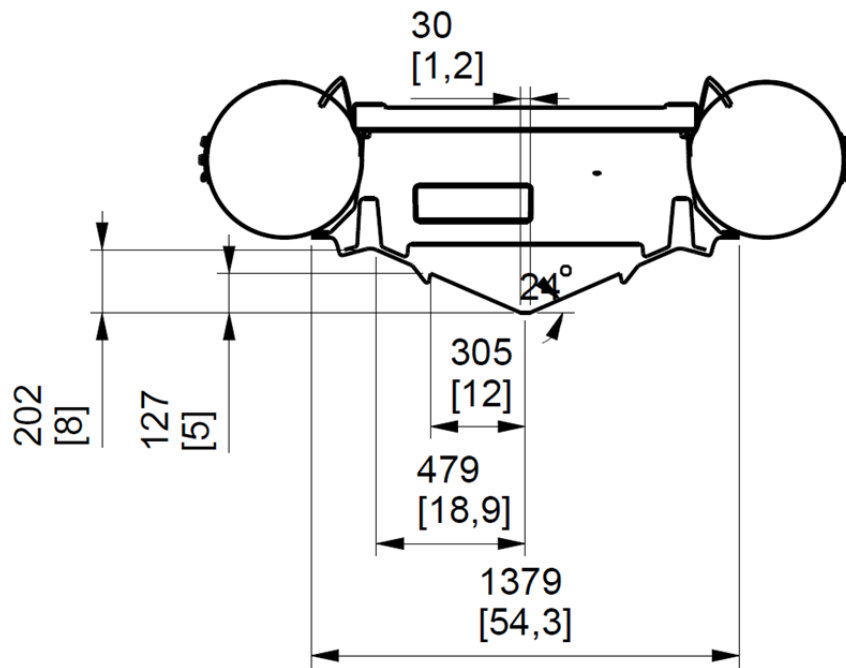
 WARNING	<p>THE BOAT MUST REST ON THE BOW LINE. THE POSITION OF THE STORAGE CRADLES IS SHOWN BELOW.</p>
---	---



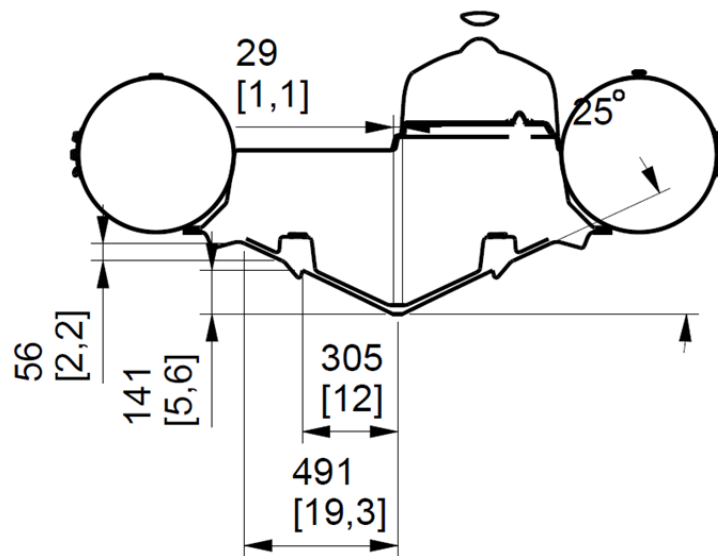
COUPE 550



COUPE 1500



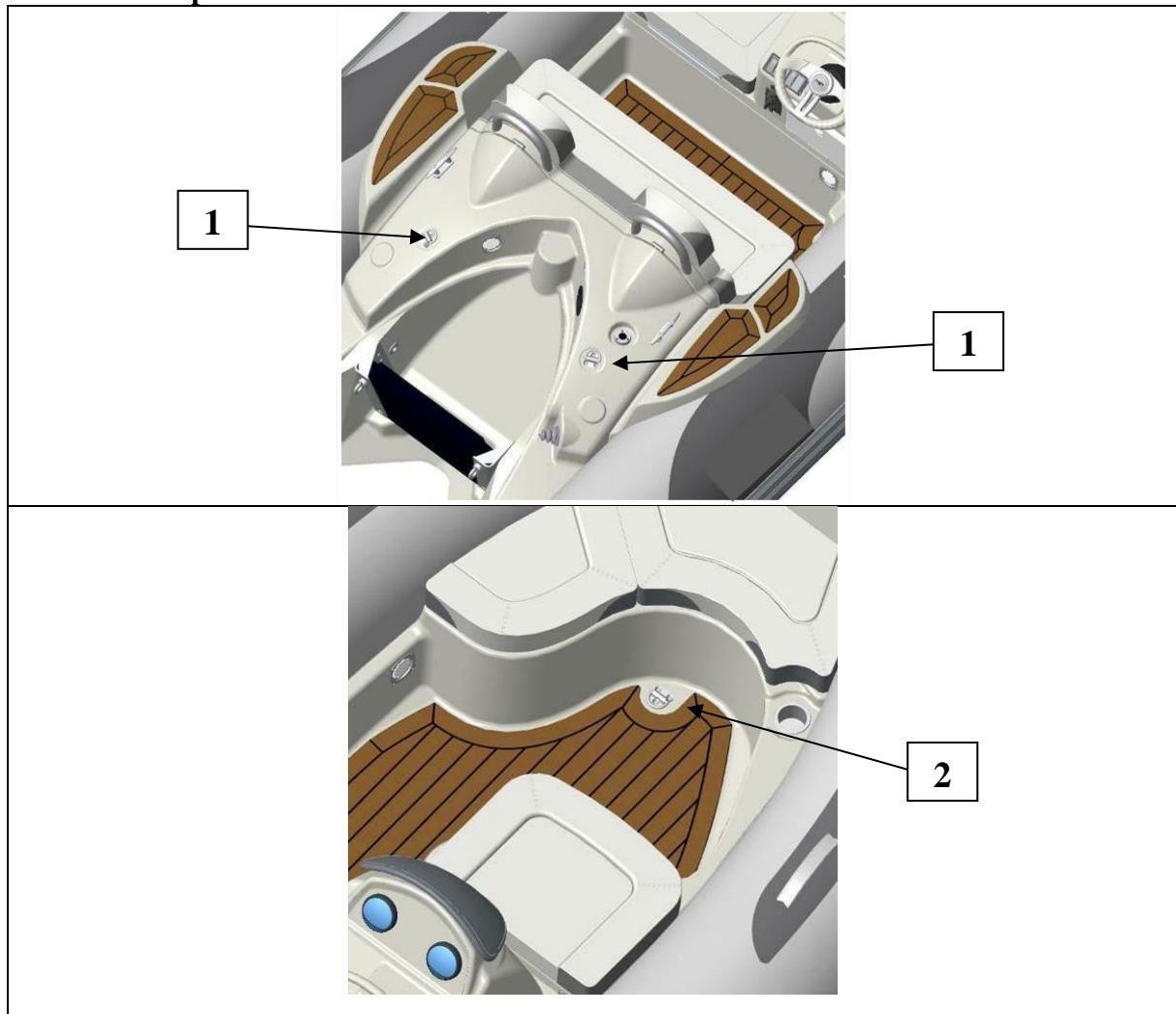
COUPE 2500



DESCRIPTION - HANDLING

I-4-3-Lifting/Davit installation


I-4-3-1-Description of essential functional items

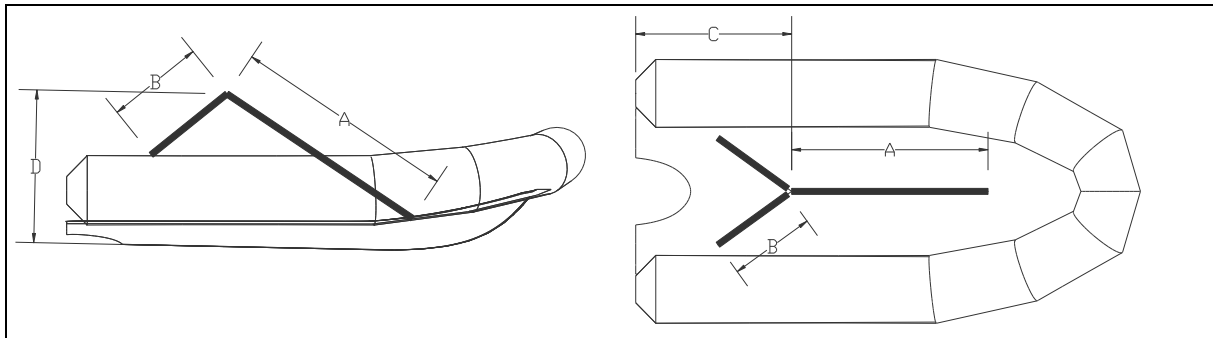


1	Aft lifting rings
2	Bow lifting eye

DESCRIPTION - HANDLING


I -4-3-2-Lifting


 WARNING	<p>THE 3 POINT LIFTING SLING IS AVAILABLE AS AN OPTION; YOU MUST ONLY USE AN ZODIAC SLING FOR LIFTING.</p>
---	---



These values are an example		A	B	C	D
490 YL	(m)	2.5	1	1.372	1.489
	(ft)	8' 2"	3' 28"	4' 5"	4' 9"



 WARNING	<p>NO PASSENGERS ON BOARD WHILE LIFTING</p>
---	--

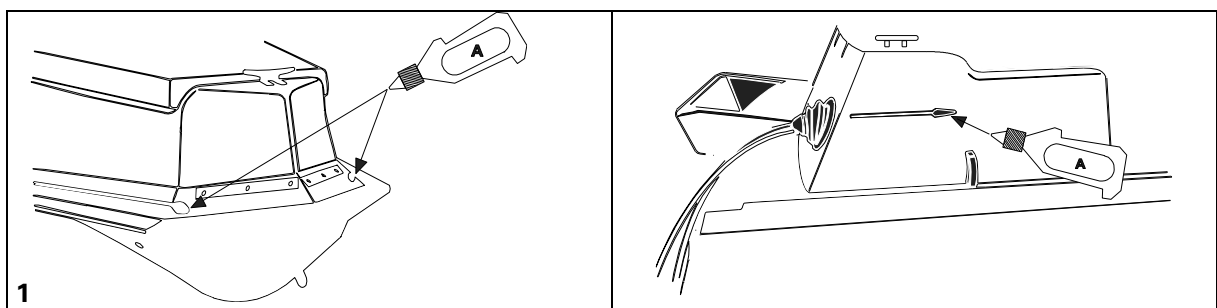
 WARNING	<ul style="list-style-type: none"> ALL EQUIPMENT MUST BE UNLOADED FROM THE BOAT FOR LIFTING OR DAVIT HANDLING. THE DECK BAILER AND THE DRAIN HOLE MUST BE OPEN TO EVACUATE ANY RAIN WATER IN THE COCKPIT. <p><i>* see chapter I-3 "Location of items"</i></p>
---	---

	<p>LIFTING: USE THE AFT LIFTING RINGS (1) AND THE FORWARD LIFTING RING (2).</p>
---	--

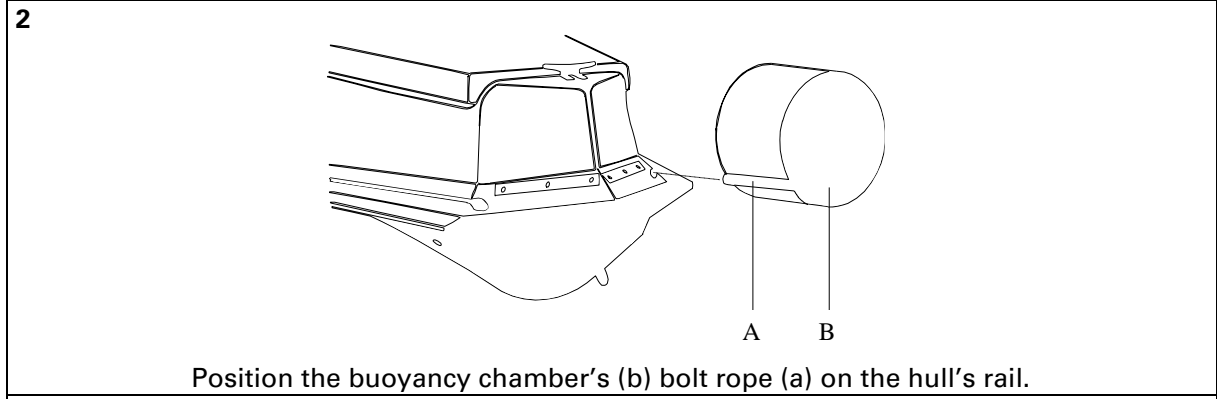
BUOYANCY CHAMBER – INSTALLING THE BUOYANCY CHAMBER ON THE HULL

II-1-FITTING THE BUOYANCY CHAMBER ON THE HULL

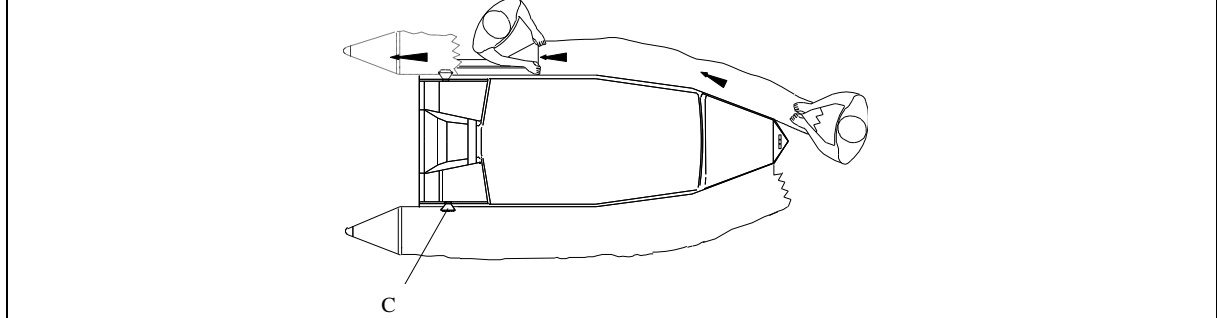
	IF THE BUOYANCY CHAMBER WAS STORED AT A TEMPERATURE BELOW 0°C / 32°F, LEAVE IT AT 20°C / 68°F FOR 12 HOURS BEFORE UNFOLDING.
	YOU CAN INFLATE THE NON-INSTALLED BUOYANCY CHAMBER (PRESSURE 240MB) AND LET IT STABILIZE FOR AROUND ONE HOUR. THEN DEFLATE IT.
NOTE:	The buoyancy chamber is fitted to the hull with the buoyancy tube deflated .



1 To facilitate the positioning of the buoyancy chamber, apply liquid soap (A) to the hull rails.



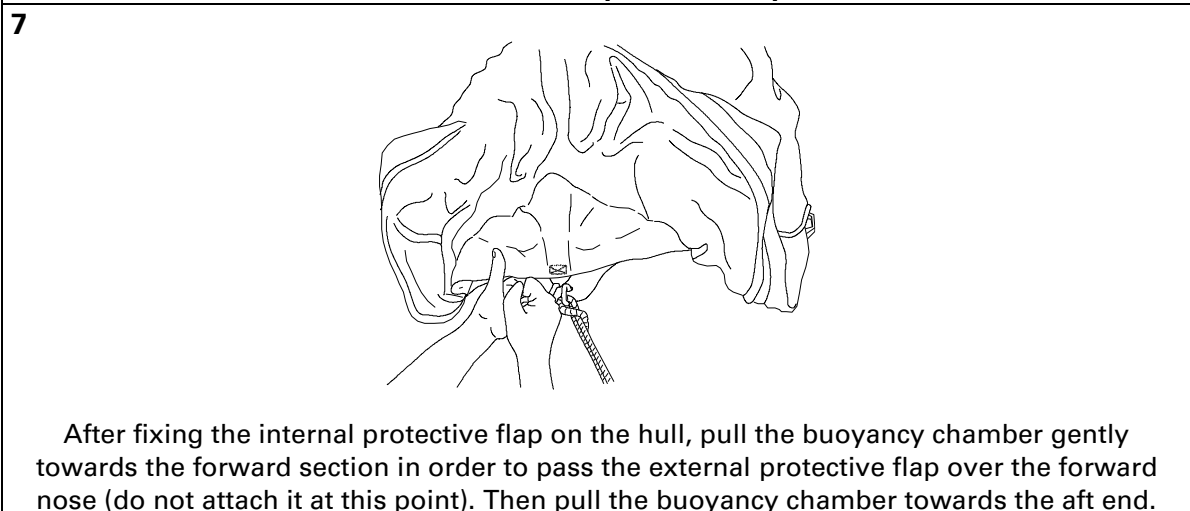
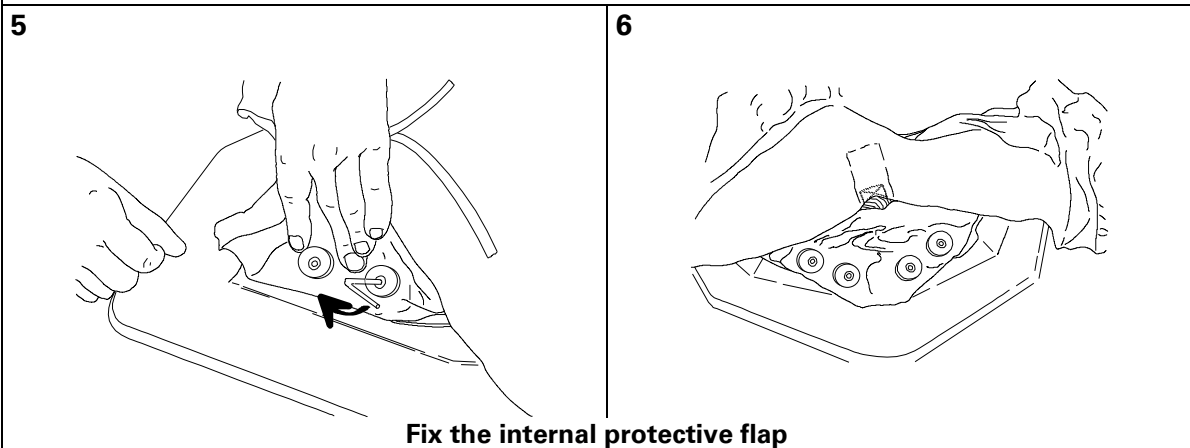
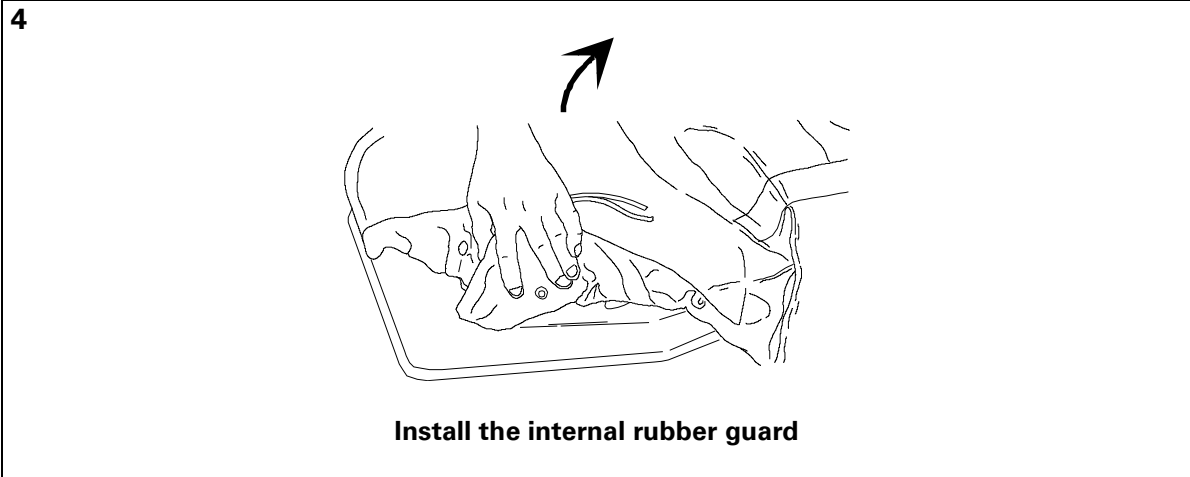
2 Position the buoyancy chamber's (b) bolt rope (a) on the hull's rail.



- Pull the buoyancy chamber towards the boat's stern. (do not forget to guide the upper bolt rope (C).
- Repeat for the other side of the buoyancy chamber

BUOYANCY CHAMBER – FIXING THE PROTECTIVE FLAP

II-2- ATTACHING THE PROTECTIVE FLAP



NOTE:

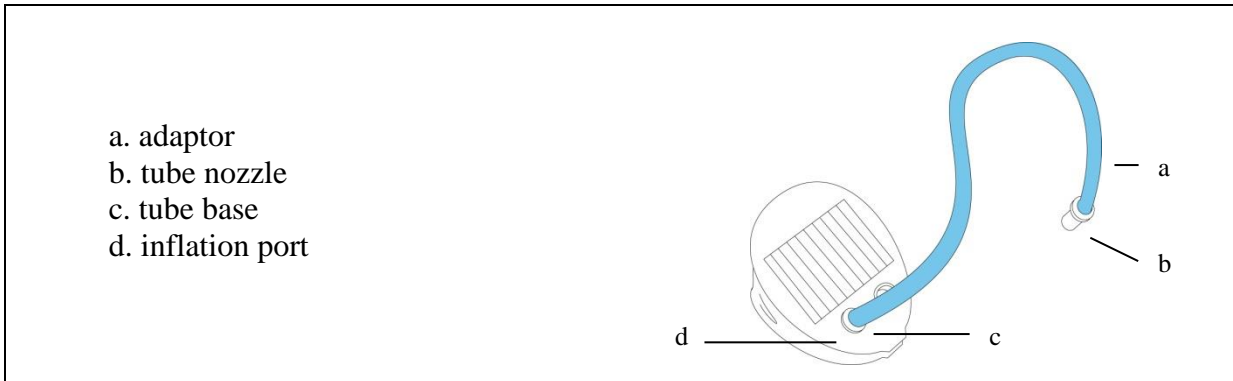
The **external** protective flap should be fixed on **after the buoyancy chamber has been inflated**

THEN BEGIN INFLATION

BUOYANCY CHAMBER – INFLATION SYSTEM

II -3-INFLATION SYSTEM

THE INFLATION PUMP



"EASY - PUSH" VALVES

To change position	in inflating position	in deflating position
 Push	 The membrane is closed, the plunger is up	 The membrane is open, the plunger is down

BUOYANCY CHAMBER- PRESSURE

INFLATING THE ENGINE

Activate all valves in the inflation position.

Attach the hose connector to the inflation pump inflation port.
 To inflate your boat properly, the inflation pump should be correctly placed on the ground.
 The boat inflates rapidly if the inflation pump is used smoothly and without haste.


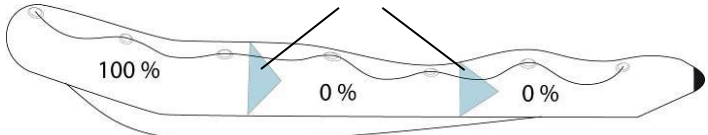



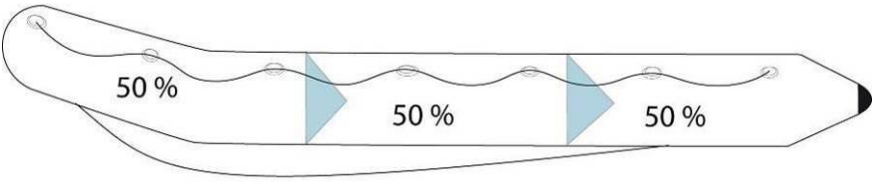
DO NOT USE A COMPRESSOR OR COMPRESSED AIR CYLINDER.


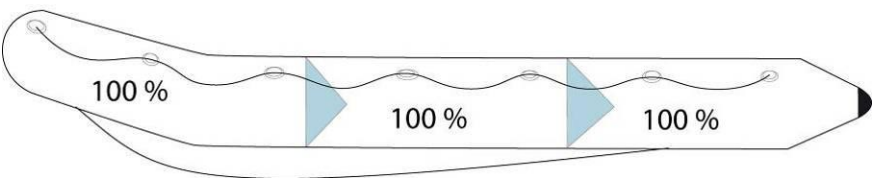
BUOYANCY CHAMBER - PRESSURE

INFLATING THE BUOYANCY CHAMBER

- Place the adapter corresponding to the diameter of the semi built-in valve at the inflation pump hose nozzle.
- Inflate the buoyancy chamber, **balancing the pressure between the different compartments until the partitions (a) are no longer visible (pressure = 240 mb)**

	Never put a compartment under pressure while the others are still fully deflated.	
---	---	--

	1	
---	---	--

	2	
---	---	--

When you have finished inflating: Screw on the inflation valve plugs.

NOTE:	A slight loss of air is normal before the cap is screwed on. Only the plugs provide final airtightness.
--------------	--

BUOYANCY CHAMBER - PRESSURE

CORRECT PRESSURE

The correct pressure for the buoyancy chamber is 240 mb/ 3.4 PSI.

The ambient temperature of the air or the water proportionally influences the internal pressure of the buoyancy chamber:	Ambient temperature	Buoyancy chamber internal pressure
	+1°C	+4 mb / 0.06 PSI
	-1°C	-4 mb / 0.06 PSI


Thus, it is important to anticipate:
Check and adjust the pressure of inflatable compartments (by inflating or deflating) depending on the temperature (particularly when temperature variations are high between the morning and evening in hot regions) and check that the pressure does not leave the recommended pressure zone (from 220 to 270 mb / green zone).

LOW PRESSURE RISK:

EXAMPLE: Your boat is exposed to direct sunlight on the beach (temperature=50°C) at the recommended pressure (240 mb/3.4 PSI). When you launch it (temperature=20°C), the temperature and internal pressure of the inflatable compartments will drop simultaneously (up to 120 mb) and **YOU WILL THEN NEED TO REINFLATE** until you regain the millibars lost due to the difference between the ambient air and water temperatures. It is normal to observe a drop in pressure at the end of the day when the outdoor temperature drops.

RISK OF OVERPRESSURE:

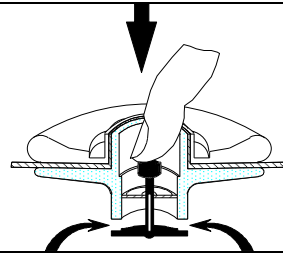
EXAMPLE: Your boat is inflated to its recommended pressure (240 mb/3.4 PSI) at the beginning or end of the day (low outside temperature = 10°C). Later in the day, your boat is left in the sun on the beach or on the deck of a boat (temperature = 50°C) The temperature inside the inflatable compartments may rise to 70°C (particularly for dark buoyancy chambers), doubling the initial pressure (480 mb). **YOU WILL THEN NEED TO DEFLATE** the boat to return to the recommended pressure.

 WARNING	IF YOUR BOAT IS OVERINFLATED, THE PRESSURE WILL ABNORMALLY WEAR THE INFLATABLE STRUCTURE WHICH MAY LEAD TO A BREACH OF THE ASSEMBLY.
---	---

BUOYANCY CHAMBER - PRESSURE

CASES OF OVERPRESSURE

EASY - PUSH VALVE:
Release air by pressing the
valve plunger



PROPULSION SYSTEM

III - Propulsion system

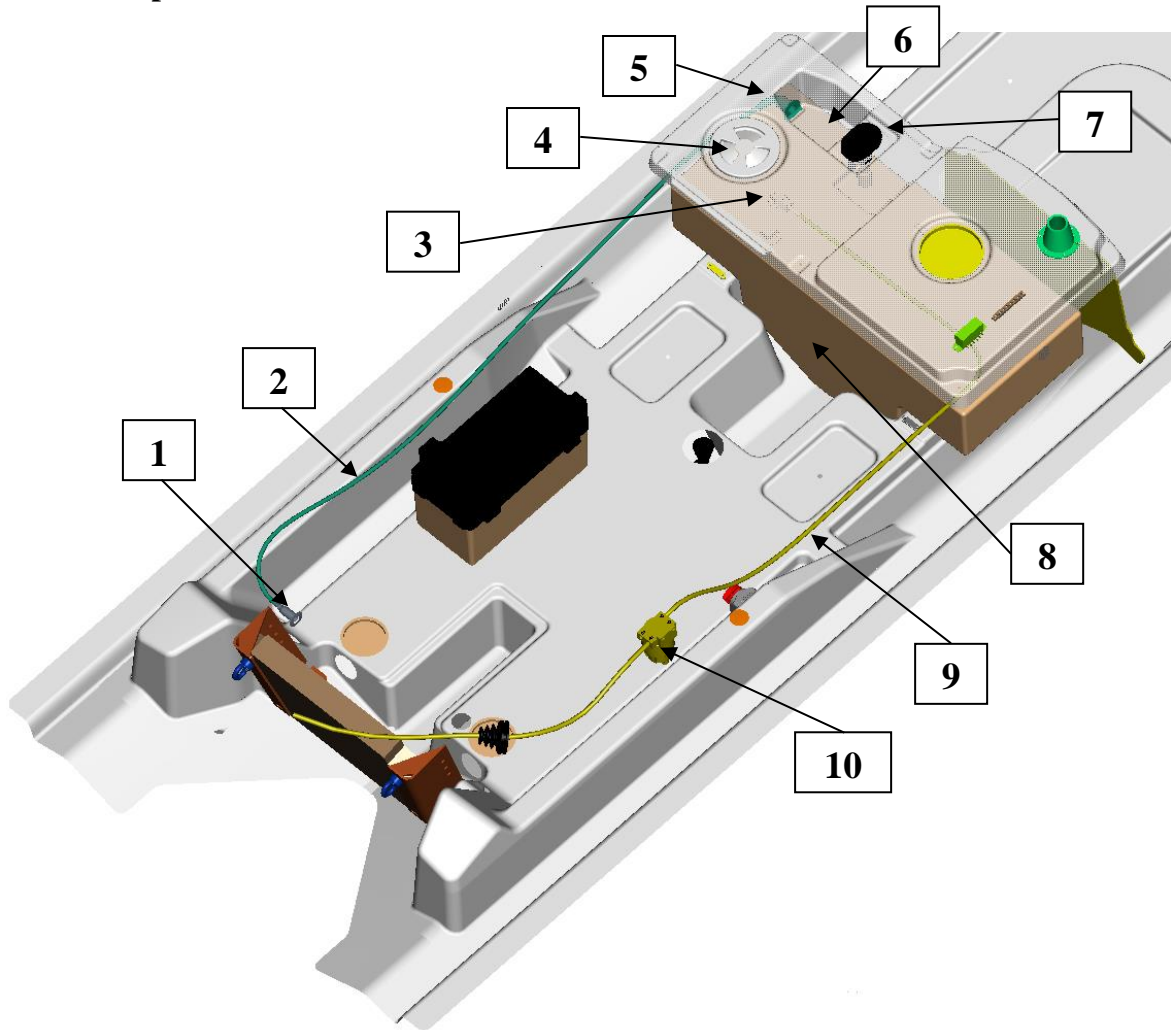
Comply with ZODIAC's recommendations and with the engine manufacturer's recommendations.

To get the best out of your boat, please consult your dealer.

INSTALLATION AND CIRCUIT - FUEL

IV-1-FUEL INSTALLATION

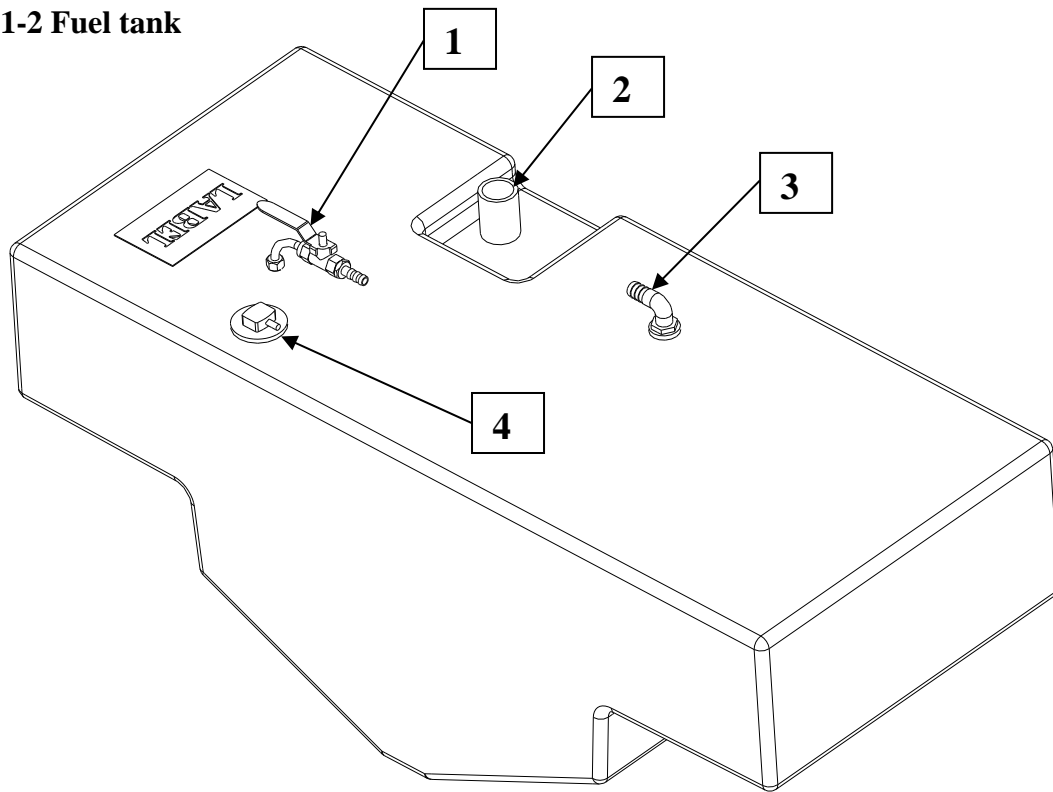
IV-1-1-Description of essential functional items



1	"Overflow" outlet
2	"Overflow" outlet
3	Fuel circuit shut-off valve
4	Tank maintenance hatch
5	Fuel retention container drain hole
6	Fuel retention container
7	Filler cap with integrated vent
8	Fuel tank
9	Fuel hose
10	Water/fuel separator filter

INSTALLATION AND CIRCUIT - FUEL

IV-1-2 Fuel tank



The tank is located under the steering console:

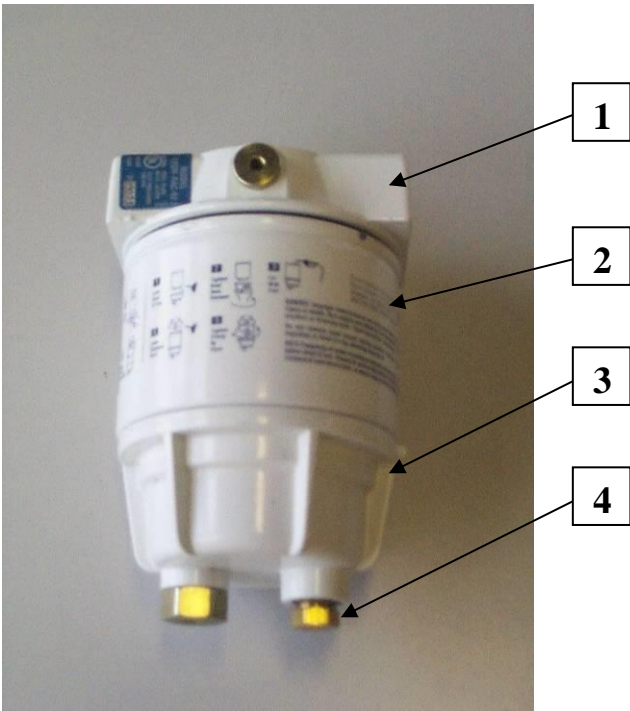
1	Opening/closing valve
2	Filling hole
3	Vent
4	Gauge transmitter

INSTALLATION AND CIRCUIT - TANK AND ACCESSORIES

IV-1-3-Fuel/water separator filter

NOTE:	In order to protect the engine, a water / fuel separating filter is placed on the engine's fuel supply circuit
--------------	---

The water/fuel separator filter is located in the aft locker, on the starboard partition:




1	Filter head, secured to boat
2	Replaceable filter cartridge
3	Metal bowl
4	Purge screw

INSTALLATION AND CIRCUIT - TANK AND ACCESSORIES

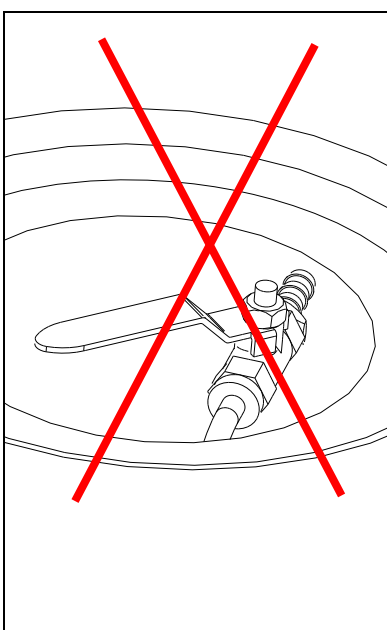
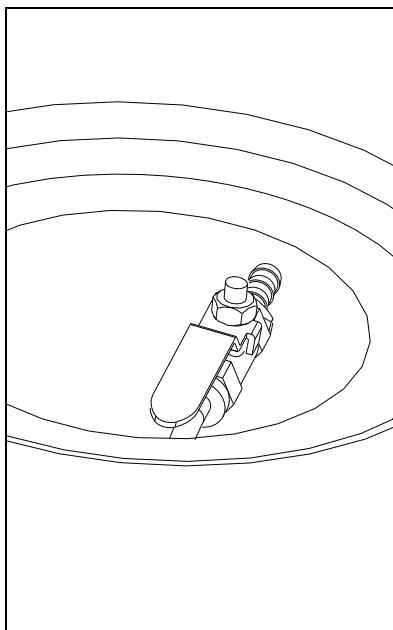
IV-1-2-Use of essential functional items

IV-1-2-1- Using the fuel circuit closing valves

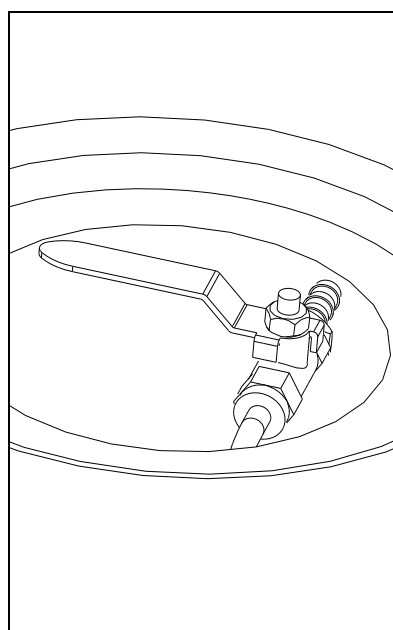
 WARNING	IN THE EVENT OF A PETROL LEAK OR A FIRE, THE PETROL CIRCUIT CLOSING VALVE LOCATED ON THE TANK ENABLES THE TANK TO BE CUT OFF FROM THE PETROL CIRCUIT AND MUST REMAIN CLOSED.
---	---

NOTE:	<ul style="list-style-type: none"> - When not using your boat, close the fuel circuit valve. - When you are going to use your boat, open the fuel circuit valve.
--------------	--

**Fuel circuit valve
petrol
Open**




**Fuel circuit valve
petrol
Closed**



IV-1-3-Maintenance

IV-1-3-1-Water / fuel separating filter

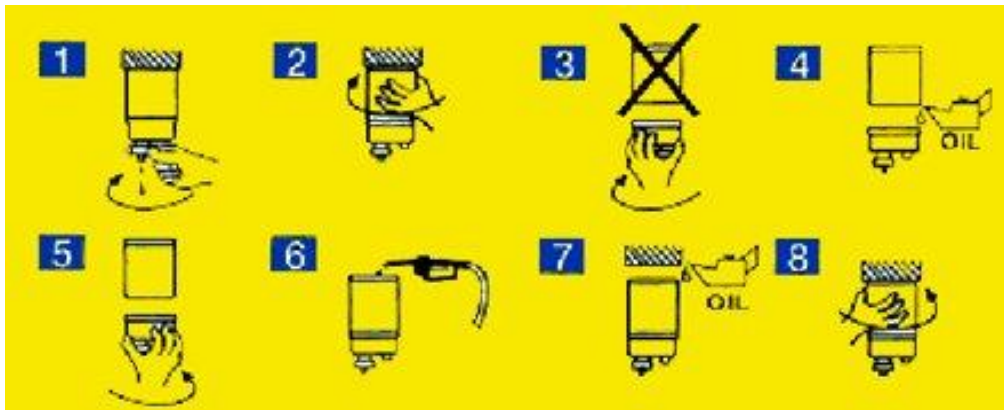
 WARNING	IT IS VITAL TO DRAIN AND CLEAN THE FILTER REGULARLY AND TO CHANGE THE CARTRIDGE AT LEAST ONCE A YEAR. THE METAL BOWL CAN BE REUSED.
---	--

INSTALLATION AND CIRCUIT - TANK AND ACCESSORIES

NOTE:	<p>Make sure that there is no water in the metal bowl each time you use your boat:</p> <p>Do this more often if your engine is not functioning correctly. Slightly unscrew the drain cap (do not remove it), and drain the water.</p> <p>Screw the drain cap back on if only petrol remains in the bowl.</p>
--------------	--

IV-1-3-1-1-Changing the filter's cartridge

Follow ZODIAC's recommendations and the filter manufacturer's recommendations.



IV-1-4-Recommendations

 WARNING	<ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> HAVING A FULL TANK AVOIDS CONDENSATION APPEARING ON EACH OUTLET. <input checked="" type="checkbox"/> GET THE TANK CLEANED EVERY FIVE YEARS. <input checked="" type="checkbox"/> CHECK THE TIGHTENING OF THE CLAMPS ON ALL HOSES. <input checked="" type="checkbox"/> WHEN DRAINING THE FILTER, DO NOT EMPTY THE WATER INTO THE BOAT. USE A CONTAINER UNDER THE FILTER. <input checked="" type="checkbox"/> CUT OFF CONTACT BEFORE REMOVING THE FILTER CARTRIDGE. <input checked="" type="checkbox"/> CAREFULLY READ THE INFORMATION ON THE FILTER'S INSTRUCTIONS.
--------------------	--

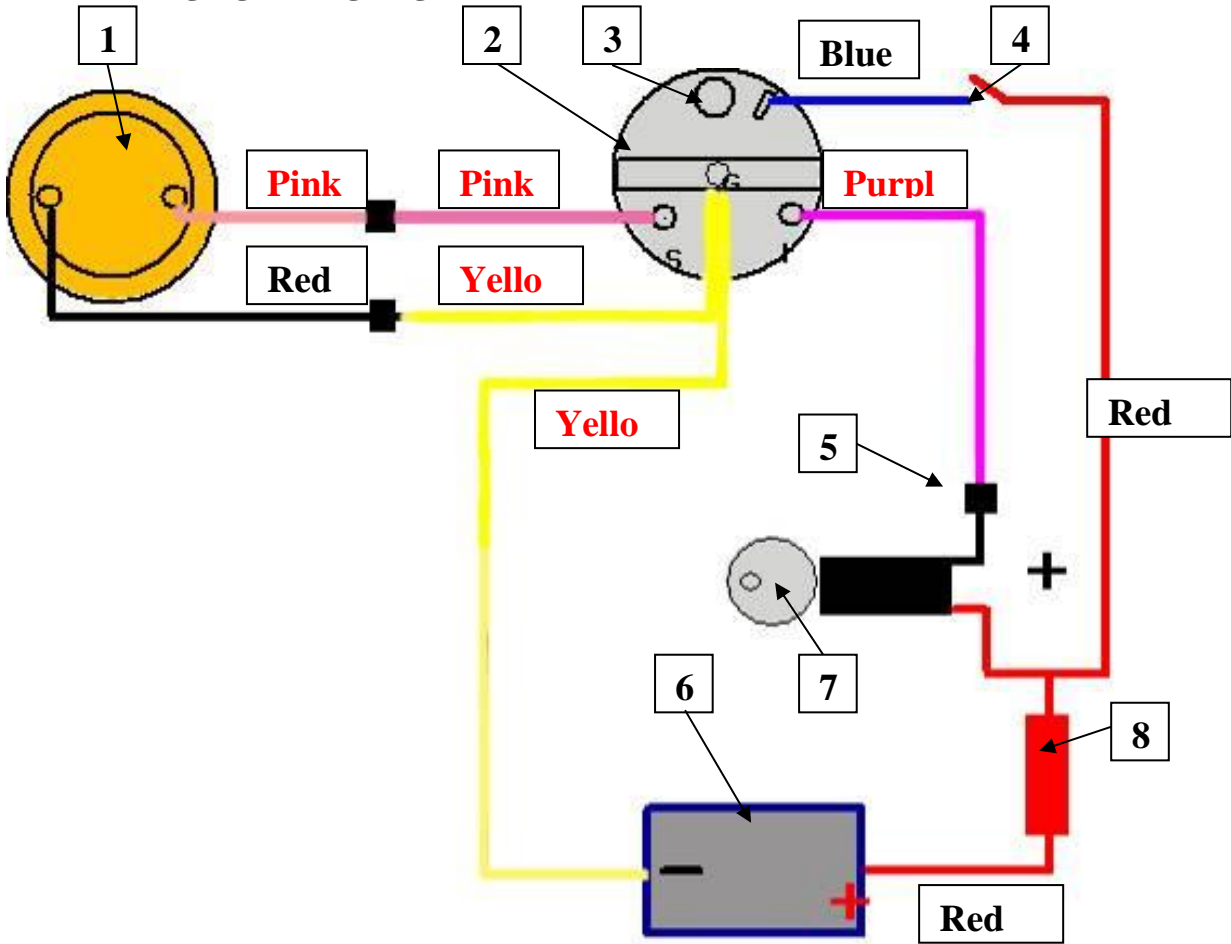
 WARNING	<ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> PETROL IS EXTREMELY INFLAMMABLE. MAKE SURE THAT THE ENGINES ARE TURNED OFF BEFORE WORKING ON THE FUEL SYSTEM. <input checked="" type="checkbox"/> DO NOT SMOKE; KEEP ALL NAKED FLAMES OR INCANDESCENT BODIES WELL AWAY FROM THE WORK AREA.
--------------------	---


INSTALLATION AND CIRCUIT - ELECTRICITY

IV-2-ELECTRICITY

IV-2-1-Description of essential functional items

IV-2-1-1 Fuel gauge wiring diagram



1	Transmitter
2	Gauge
3	Gauge lighting
4	Navigation light or independent switch (optional)
5	Connection, pinpoint the contactor's positive output
6	Battery
7	Engine control box contactor
8	3A Fuse
 WARNING	IT IS VITAL TO HAVE A GAUGE DIAL. IF YOUR BOAT DOES NOT HAVE ONE, CONTACT YOUR ZODIAC DEALER.

The probe supplied is to American standard:

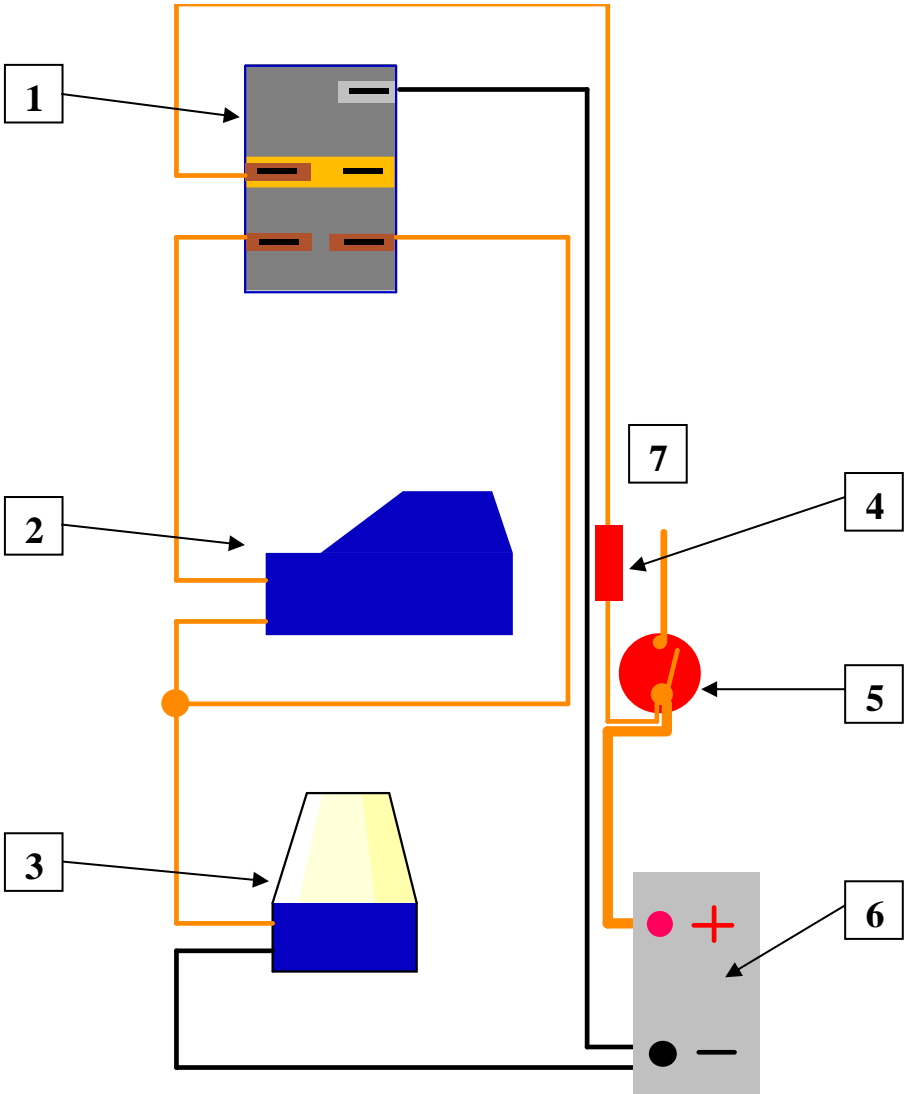
Impedance (tank empty position) 30 Ohms

Impedance (tank full position) 240 Ohms

All the dials on the market are compatible, with a few very rare exceptions

INSTALLATION AND CIRCUIT - ELECTRICITY

IV-2-1-2 Bilge pump wiring diagram



1	Bilge pump switch
2	Release
3	Bilge pump
4	Waterproof fuse holder + 3A fuse
5	Circuit breaker
6	Battery
7	Towards accessory wiring bundle

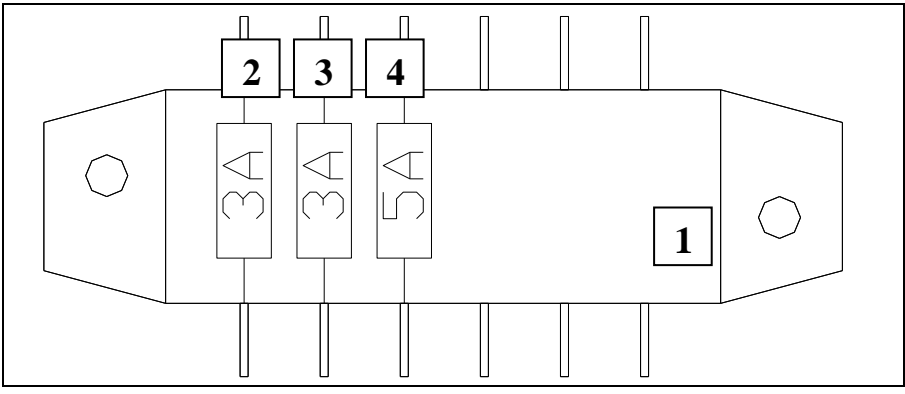
INSTALLATION AND CIRCUIT - ELECTRICITY

IV-2-1-3-Switches



1	Bilge pump switch
2	Navigation light switch
3	Deck lighting switch
3	Switch location

IV-2-1-4-Fuses

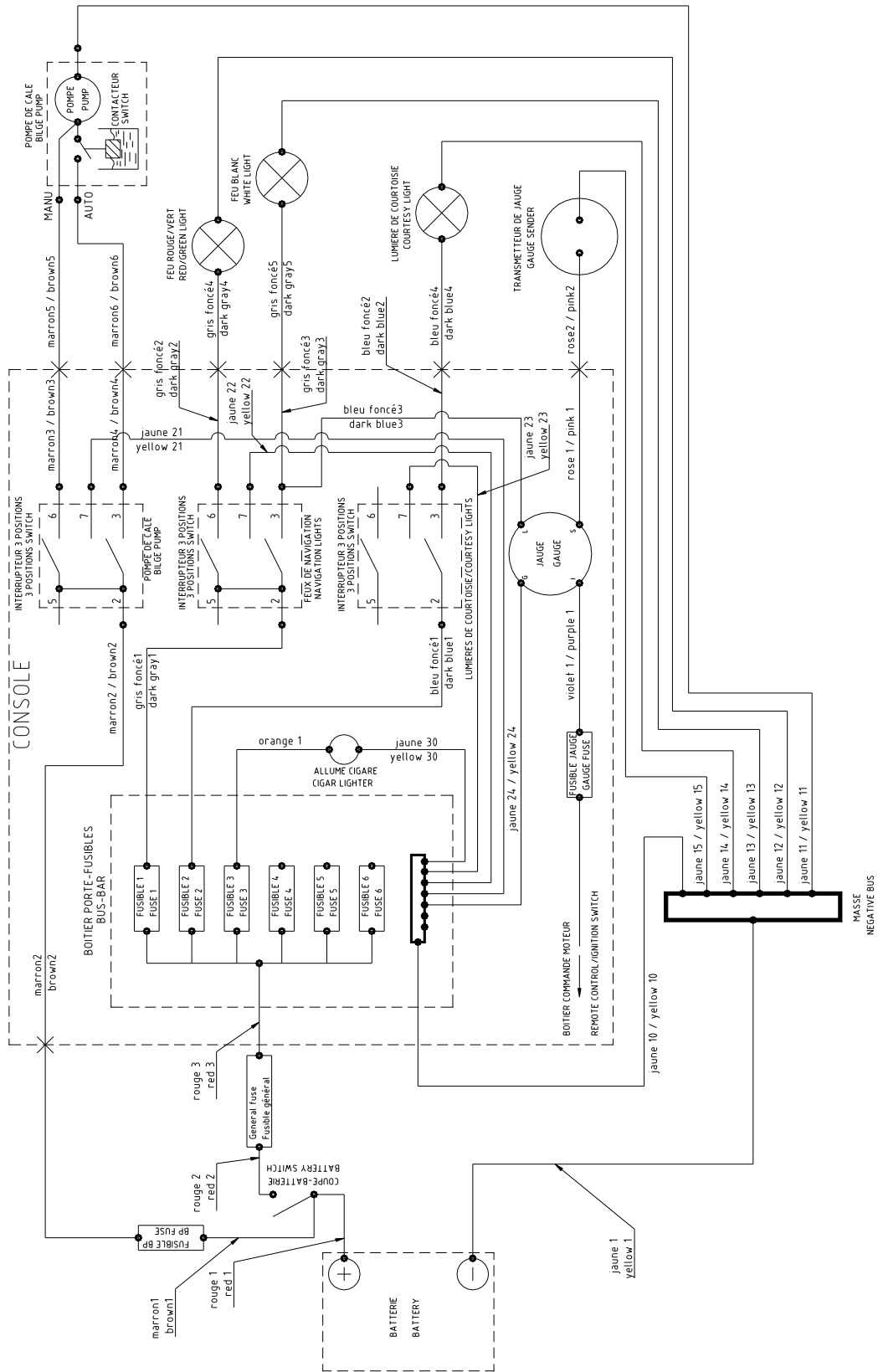


1	Fuse holder
2	Deck lighting fuse
3	Navigation lights
4	Cigar lighter fuse

Waterproof fuse holder + 3A fuse for the bilge pump and a waterproof fuse holder + 30A general fuse on the circuit breaker in the aft locker.

INSTALLATION AND CIRCUIT - ELECTRICITY

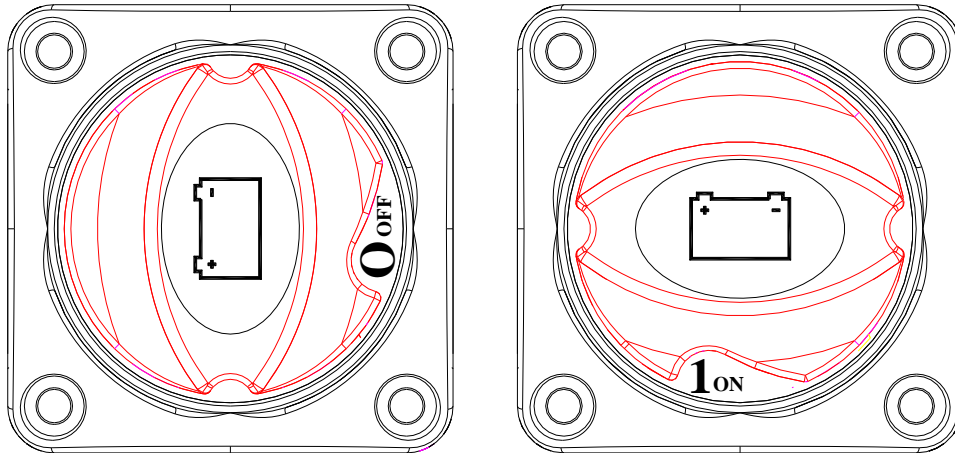
IV -2-1-5-Electrical diagram




INSTALLATION AND CIRCUIT - ELECTRICITY

IV-2-2-Use

IV-2-2-1- Circuit breaker



NOTE:	When your boat is not in use, put the circuit breaker into the OFF position.
--------------	---


 WARNING	SWITCH OFF THE ENGINE BEFORE PUTTING THE CIRCUIT BREAKER INTO THE OFF POSITION.
--	--

INSTALLATION AND CIRCUIT - ELECTRICITY



IV-2-3-Maintenance

IV -2-1-3-Battery (not supplied)

Comply with ZODIAC's recommendations and with the recommendations of the battery manufacturer for standard maintenance.

	<p>MAINTAIN YOUR BATTERY:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> KEEP THE BATTERY CLEAN AND DRY IN ORDER TO AVOID PREMATURE WEAR. <input checked="" type="checkbox"/> TIGHTEN AND MAINTAIN THE TERMINAL LUGS BY GREASING THEM REGULARLY WITH VASELINE.
---	---

<p>NOTE:</p>	<ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> If you do not plan to use your ZODIAC® tender for a month or more, remove the battery and store it in a cool, dark and dry place. Fully recharge the battery before reusing it. <input checked="" type="checkbox"/> If the battery is stored for a longer period, check electrolyte density at least once a month and recharge the battery as soon as density is too low. <p>Electrolyte density: 1.28 at 20°C</p>
---------------------	--

 WARNING	<p>THE WATER FROM THE WATER SUPPLY SYSTEM CONTAINS MINERALS WHICH DAMAGES BATTERIES. YOU SHOULD THUS ALWAYS TOP UP WITH DISTILLED WATER</p>
 WARNING	<ul style="list-style-type: none"> • KEEP THE BATTERIES AND THE ELECTROLYTE OUT OF THE REACH OF CHILDREN. • ALWAYS KEEP THE BATTERY UPRIGHT, NEVER ON ITS SIDE. • WHEN ADDING ELECTROLYTE OR WHEN RECHARGING THE BATTERY, ALWAYS REMOVE IT FROM THE ENGINE COMPARTMENT. • BATTERY ELECTROLYTE IS A TOXIC AND DANGEROUS LIQUID. IT CONTAINS SULPHURIC ACID WHICH CAN CAUSE SERIOUS BURNS. AVOID CONTACT WITH SKIN, EYES AND CLOTHES. • BATTERIES CAN EMIT EXPLOSIVE GASES. KEEP THEM AWAY FROM SPARKS, NAKED FLAMES, AND CIGARETTES ETC. • WHEN CHARGING OR USING A BATTERY, WORK IN A WELL-VENTILATED ENVIRONMENT. ALWAYS PROTECT YOUR EYES WHEN WORKING CLOSE TO A BATTERY.

INSTALLATION AND CIRCUIT – CONNECTION OF OPTIONS


IV-3-CONNECTING OPTIONS

IV-3-1-Precautions

The boat is supplied as standard with a bilge pump, navigation lights and a deck light and cigar lighter connector. However, 4 locations remain available on the fuse box (under the console) for the connecting of additional accessories under certain conditions:

- ① The accessories you want to add must be connected to the console.
- ② Accessories are divided into two categories:
 - A → Accessories that are used or which may be used continuously during normal use of the boat,
 - B → Accessories that are used intermittently.

A		and	B	
Bilge fan			Cigarette lighter connector (Standard)	
Radio			Miscellaneous lighting	
Depth sounder			Audio warning	
GPS			Miscellaneous electronic equipment	
Searchlight			Shower pump	
Alarm system			Max. power	72W max.
Refrigerator				
VHF				
Σ	180W max.			

 WARNING	<p>You must make sure that the total power of the accessories you add in column A is 180W (15A) or less <u>AND</u> the max power of an accessory in column B is 72W (6A) or less.</p> <p>The sections of the different cables in the wiring circuit were calculated using these figures; not following this rule may lead to electrical faults and cause short circuits.</p> <p style="text-align: center;">REMARK: maximum power of cigarette lighter = 60W</p>
---	---

NOTE:	<p>If you are getting several pieces of electrical equipment installed. The total immediate consumption could potentially exceed your outboard motor's capacity. For example, the electrical wiring harness can accept instant consumption of 285W (including navigation lights and bilge pump), which is a little less than a 24 A output current. The alternators in the current engines generally provide 15 A when at full throttle. Check your engine's technical documentation. You should therefore avoid using this equipment over a long period of time, as you run the risk of flattening the battery and not being able to restart the engine.</p>
--------------	--

INSTALLATION AND CIRCUIT – CONNECTION OF OPTIONS


Example 1

You want to add:
 A 72W VHF,
 A 36W GPS,
 A 60W radio,
 A 72W cigar lighter,
 A 20W clock.

A	
Bilge fan	
Radio	60W
Depth sounder	
GPS	36W
Searchlight	
Alarm system	
Refrigerator	
VHF	72W
Σ	168W (<180W) ☺

and

B	
Miscellaneous lighting	
Miscellaneous electronic equipment	20W (clock)
Shower pump	
Max. power	72W (< or = 72W) ☺

CONCLUSION	
------------	---


Example 2

You want to add:
 A 60W VHF,
 A 36W GPS,
 A 48W radio,
 A 120W searchlight.

A	
Bilge fan	
Radio	48W
Depth sounder	
GPS	36W
Searchlight	120W
Alarm system	
Refrigerator	
VHF	60W
Σ	264W (> 180W) ☹

and

B	
Miscellaneous lighting	
Miscellaneous electronic equipment	
Shower pump	
Max. power	0 (< 72W) ☹

CONCLUSION	
------------	---

INSTALLATION AND CIRCUIT – CONNECTION OF OPTIONS

Example 3

You want to add:
 A 60W GPS,
 A 60W radio,
 A 120W audio warning.

A	
Bilge fan	
Radio	60W
Depth sounder	
GPS	60W
Searchlight	
Alarm system	
Refrigerator	
VHF	
Σ	120W (< 180W) ↻

and

B	
Miscellaneous lighting	
Miscellaneous electronic equipment	
Shower pump	
Max. power	120W (> 72W) ⚡

CONCLUSION	
------------	--

NOTE:	Some manufacturers will indicate the amperage rather than the absorbed power. With direct current, as is the case here, just multiply by 12 to obtain the power.
--------------	---

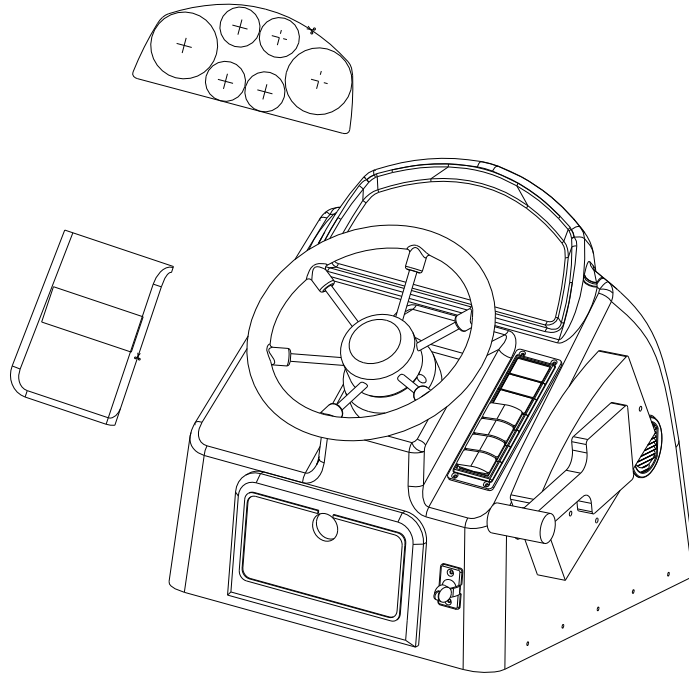
IV-3-2-Wiring

- ① Choose a free fuse location.
- ② Connect the power supply of your accessory to the terminal corresponding to this slot using a 6mm female tab type terminal lug.
- ③ If you have to add cable for the connection, use cable with a cross-section of at least 1.5mm² complying with "marine" standards (UL1426 or SAE J378 or SAE J1127 or SAE J1128 or which meet ABYC and/or EC standards).
- ④ Connect the earth cable of your accessory to the ground terminal strip using a Ø5 "ring terminal" (same remark as previously for the cable),
- ⑤ Insert an ATO type fuse with a max current of 15A and greater than the load current of your device.

INSTALLATION AND CIRCUIT – CONNECTION OF OPTIONS

IV -3-3-Connecting accessories on the console

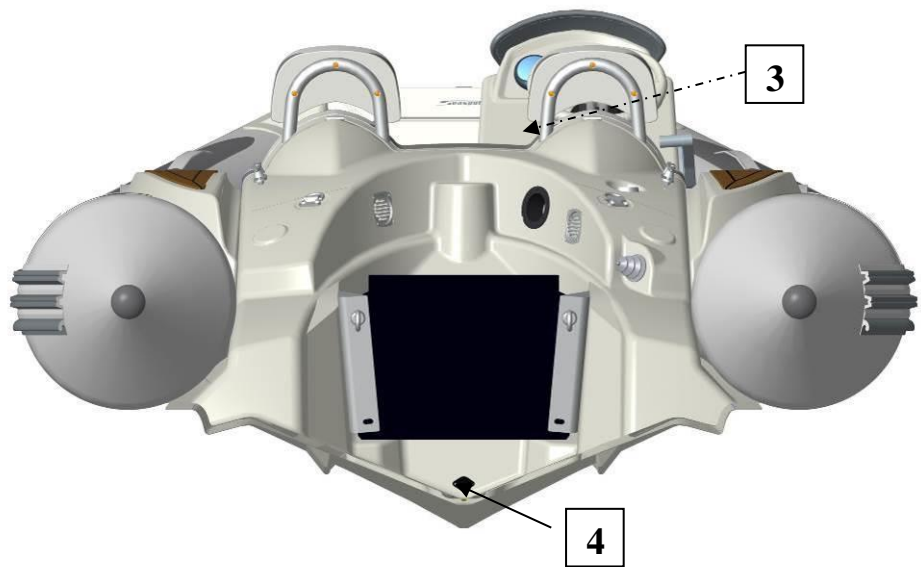
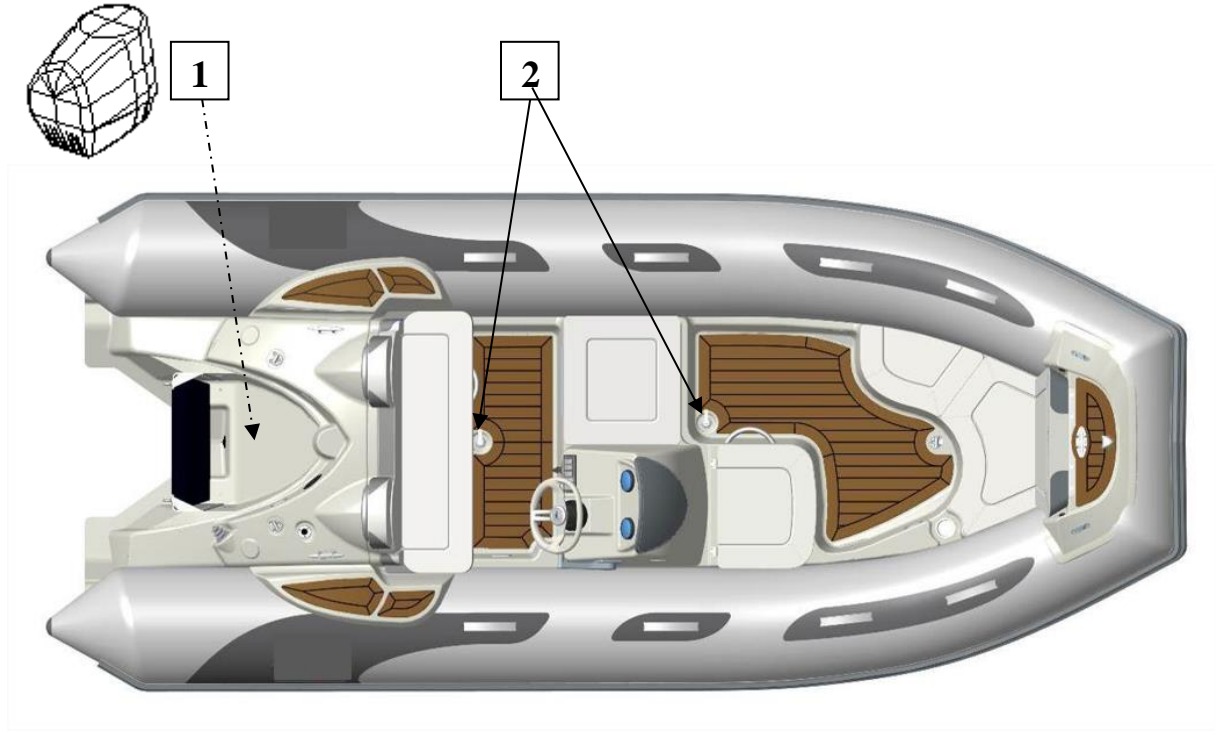
Depending on the level of equipment of your tender, ZODIAC recommends placing it in the following manner (see templates supplied with the boats) which optimises the space available.



INSTALLATION AND CIRCUIT - DRAINING

IV-4-DRAINING

IV-4-1-Description of essential functional items




1	Bilge pump
2	deck bailer + plugs
3	Bilge pump switch
4	Scupper

INSTALLATION AND CIRCUIT - DRAINING

IV-4-2-Use

IV-4-2-1-Bilge pump

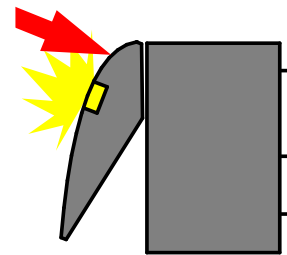
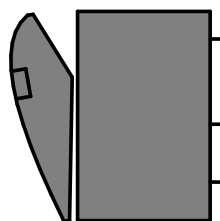
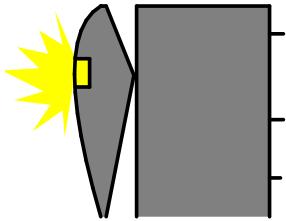
The bilge pump is not wired to the battery switch and operates independently; the switch  is always connected.

- ① Automatic operation (fixed position); in this position the bilge pump works automatically. The pilot light is on. The indicator will not run down your battery, even when at anchor for several months.
- ② Stop; in this position (set position), the bilge pump is off. The pilot light is off.
- ③ Forced operation; the switch has to be held depressed to operate it. As soon as you release the switch, it returns to automatic (1).

**1 - On position
automatic**

**2 - Position
stop**


**3 - Forced
starting position**




**AT ANCHOR, SET THE BILGE PUMP SWITCH TO THE
AUTOMATIC STARTING POSITION.**

INSTALLATION AND CIRCUIT - DRAINING

IV-4-2-2-Anchoring

	<p>AT A TEMPORARY MOORING OR IN OTHER SITUATIONS WHERE THE BOAT IS UNLIKELY TO TAKE IN LARGE AMOUNTS OF WATER (HEAVY RAIN, BREAKING WAVES), PLACE THE SELF-BAILER SLEEVES IN LOWERED OR RAISED POSITION.</p>
---	---



 WARNING	<p>IF THE BOAT TAKES ON A CONSIDERABLE QUANTITY OF WATER FROM THE OUTSIDE (HEAVY RAIN, WAKE, ETC.), THE BOAT MAY BE SUBMERGED (EFFECT). THE WATER TAKEN ON WAY THEN ACCUMULATE IN THE BILGE AND MAKE THE BOAT MUCH HEAVIER CAUSING IT TO LIE LOW IN THE WATER AND CAUSE SERIOUS DAMAGE TO CERTAIN UNITS SUCH AS THE ENGINE OR THE ELECTRICAL CIRCUITS.</p> <p>FOR PROLONGED ANCHORING, WE STRONGLY RECOMMEND THE USE OF A TARPAULIN OR A COCKPIT COVER TO PREVENT WATER INGRESS IN THE EVENT OF HEAVY RAIN.</p> <p>PLEASE CONTACT YOUR DEALER.</p>
---	---

IV-4-2-3-Hull drain hole

IV-4-2-3-1-Boat out of the water (on trailer, cradle, etc.)

	<p>OPEN POSITION, DRAIN PLUG REMOVED.</p>
---	--

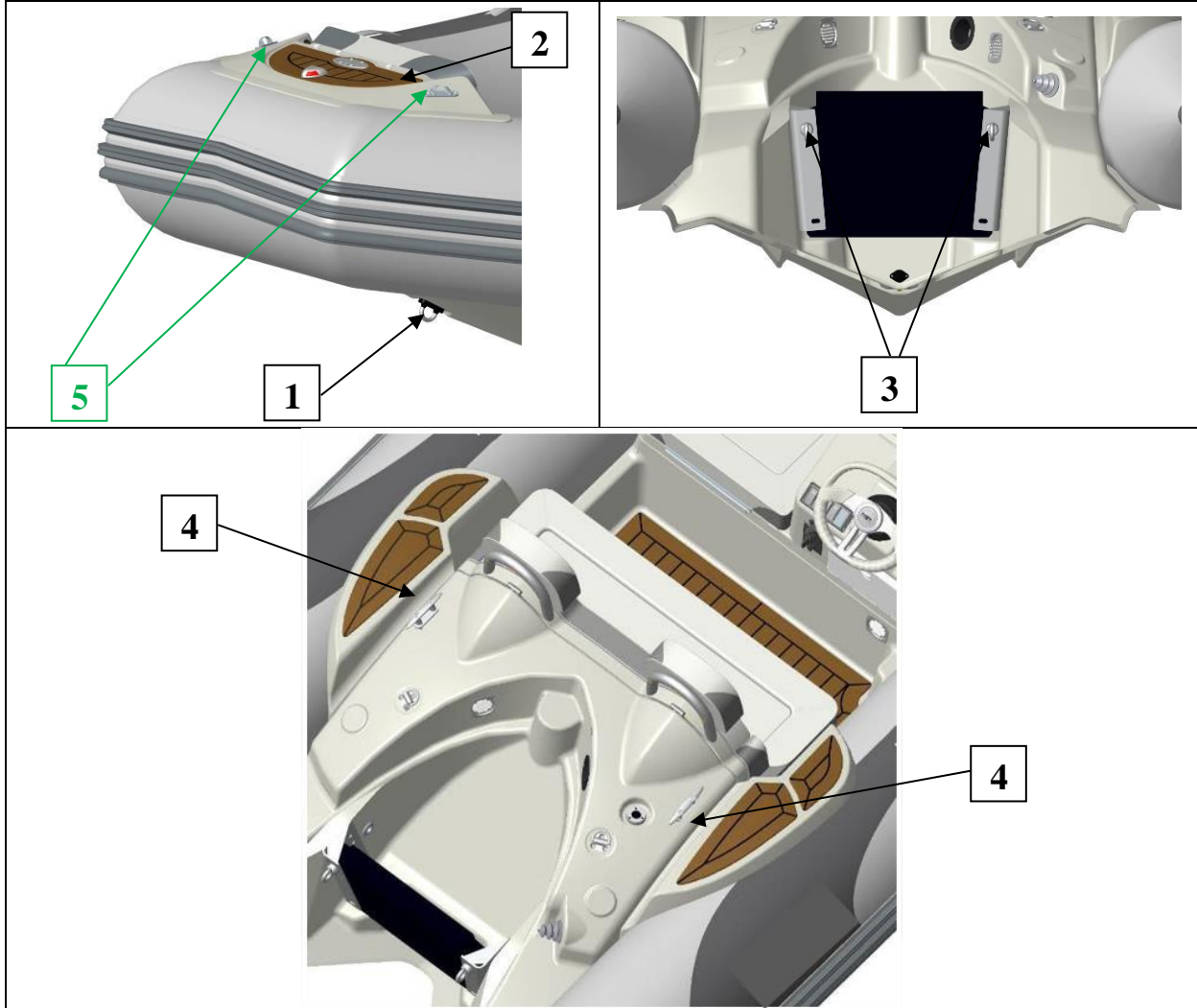
IV-4-2-3-2-Boat in the water

	<p>CLOSED POSITION, DRAIN PLUG FITTED.</p>
 WARNING	<p>MAKE SURE THE PLUG IS PROPERLY CLOSED</p>

INSTALLATION AND CIRCUIT - ANCHORING/MOORING





IV-5-ANCHORING / MOORING

IV-5-1-Description of essential functional items



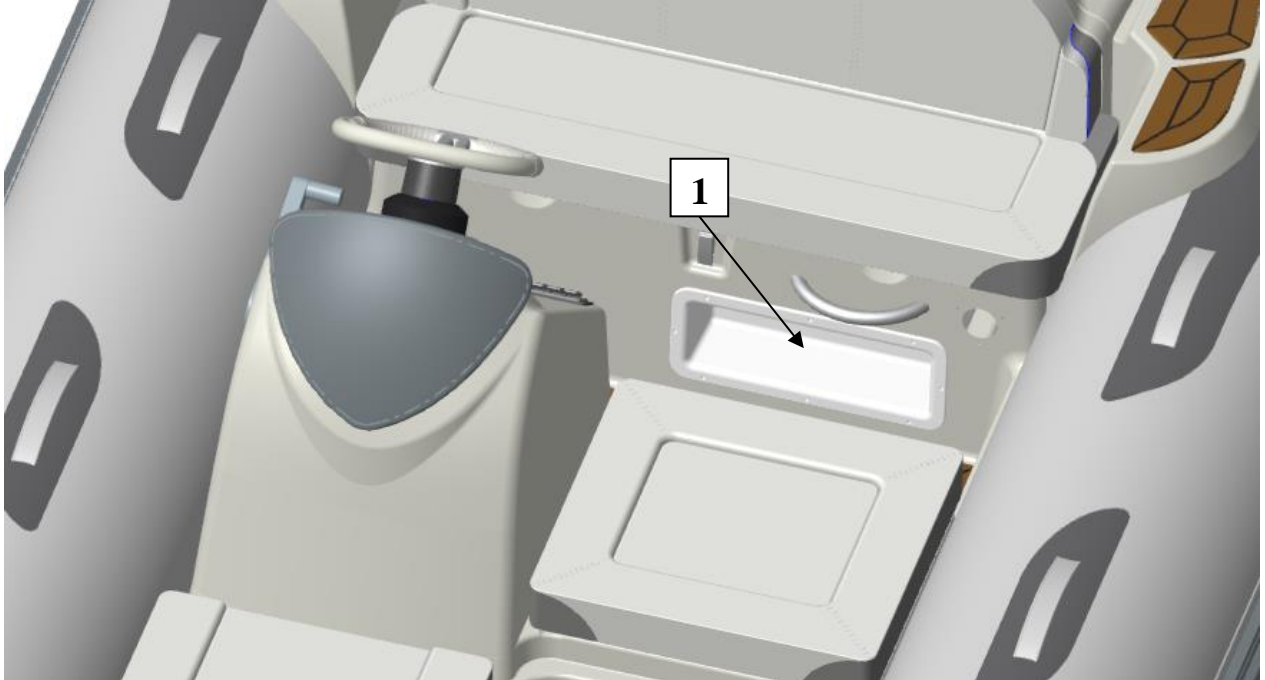
1	Bow ring
2	Forward cleat
3	mooring rings
4	Aft bollards
5	Fairleads

INSTALLATION AND CIRCUIT - ANCHORING/MOORING

	ANCHORING: USE THE BOW RING (1), LOCATED AT THE FORWARD END.
	MOORING: IN AN UNWATCHED MOORING, THE BOW FAIRLEAD (1) AND THE AFT CLEATS (4) MUST BE USED.
	STOWING ON A TRAILER OR CRADLE: USE THE BOW RING (1) AND THE MOORING RINGS (3) ON THE OUTSIDE OF THE TRANSOM.
 WARNING	THE CLEAT LOCATED ON THE PULPIT MUST ONLY BE USED IN CALM AND WATCHED WATERS. MOORING CLEATS MUST NOT BE USED FOR LIFTING.

INSTALLATION AND CIRCUIT - FIRE

V--Fire



1	Fire extinguisher bracket
----------	---------------------------



WARNING

WE RECOMMEND YOU KEEP AN EXTINGUISHER ON BOARD, AND COMPLY WITH THE LAWS APPLICABLE IN YOUR COUNTRY.

AN EXTINGUISHER BRACKET IS FITTED UNDER THE PASSENGER SEAT.

SAFETY ADHESIVE LABELS - POSITION

VI-SAFETY STICKERS VI-Position of stickers



SAFETY ADHESIVE LABELS - DESCRIPTION

V-2-Description of labels



⚠ WARNING	⚠ AVERTISSEMENTS
<ul style="list-style-type: none"> • DO NOT TOUCH BATTERY TERMINALS (SHOCK AND ACID HAZARDS) • DISCONNECT BOTH LEADS BEFORE REMOVING BATTERY • CONNECT RED LEAD TO POSITIVE (+) TERMINAL • CONNECT BLACK LEAD TO NEGATIVE (-) TERMINAL 	<ul style="list-style-type: none"> • NE PAS TOUCHER LES TERMINAUX DE LA BATTERIE (RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE ET DE CONTACT AVEC L' ACIDE DE LA BATTERIE) • DEBRANCHER LES 2 FILS DE SORTIE AVANT DE RETIRER LA BATTERIE • RELIER LE CABLE ROUGE A LA BORNE (+) • RELIER LE CABLE NOIR A LA BORNE (-)

1



⚠ WARNING	⚠ AVERTISSEMENTS
<p style="text-align: center;">GASOLINE IS HIGHLY INFLAMMABLE AND EXPLOSIVE</p> <ul style="list-style-type: none"> • STOP ENGINE BEFORE REFUELING • REFUEL IN WELL VENTILATED AREA • NEVER REFUEL WHILE SMOKING, AROUND SPARKS OR OPEN FLAME • AVOID SPILLING FUEL. WIPE UP ALL FUEL SPILLS IMMEDIATELY • LEAKING FUEL IS A FIRE HAZARD AND EXPLOSION HAZARD • INSPECT FUEL SYSTEM BEFORE EACH USE 	<p style="text-align: center;">L' ESSENCE EST TRES FORTEMENT INFLAMMABLE ET EXPLOSIVE</p> <ul style="list-style-type: none"> • ARRETER LE MOTEUR AVANT TOUT REMPLISSAGE. • NE PAS FUMER LORS DU REMPLISSAGE. • FAIRE LE PLEIN DANS UN ENDROIT VENTILE. • EVITER DE RENVERSER DU CARBURANT. ESSUYER IMMEDIATEMENT TOUTES LES FLAQUES DE CARBURANT CREEES • LES FUITES DE CARBURANTS CONSTITUENT UN RISQUE D' INCENDIE ET D' EXPLOSION • VERIFIER LE CIRCUIT CARBURANT AVANT CHAQUE UTILISATION

2

⚠ CAUTION	⚠ ATTENTION
<p style="text-align: center;">IMPROPERLY TOWING YOUR BOAT CAN CAUSE SEVERE DAMAGE TO YOUR BOAT.</p> <ul style="list-style-type: none"> • NEVER TOW IN OPEN SEAS • NEVER TOW ABOVE 6 KNOTS 	<p style="text-align: center;">UN REMORQUAGE INAPROPRIE PEUT ENDOMMAGER VOTRE BATEAU</p> <ul style="list-style-type: none"> • NE PAS REMORQUER EN PLEINE MER • NE PAS REMORQUER A PLUS DE 6 NOEUDS

3

⚠ WARNING	⚠ AVERTISSEMENT
<p>DO NOT LIFT THE BOAT WITH PASSENGERS ON BOARD</p>	<p>NE PAS SOULEVER LE BATEAU AVEC DES PASSAGERS A BORD</p>

4

POSITION OF SAFETY LABELS

DANGER	DANGER
<p>TO AVOID INJURY OR DEATH, SHUT OFF ENGINE WHEN NEAR SWIMMERS OR PRIOR TO USING SWIN PLATFORM AND BOARDING LADDER</p>	<p>POUR EVITER DES BLESSURES OU LA MORT, COUPER LE MOTEUR EN APPROCHANT DE NAGEURS, ET AVANT TOUTE UTILISATION DE LA PLATEFORME ARRIERE OU DE L' ECHELLE DE BAIN</p>

5

DANGER	DANGER
<p>A FIRE EXTINGUISHER MUST BE CARRIED AT ALL TIMES</p>	<p>UN EXTINCTEUR DOIT ETRE DISPONIBLE EN PERMANENCE A BORD</p>

6

<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;"> </td> <td style="text-align: center; padding: 5px;"> </td> <td style="text-align: center; padding: 5px;"> </td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;"> </td> <td style="text-align: center; padding: 5px;"> </td> <td style="text-align: center; padding: 5px;"> </td> </tr> </table>							<div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 100px; margin: 0 auto;"></div>

7

8

FR- XDCXXXXXXXXXX

9



**Manuel du Propriétaire
Owner's Manual -Manuale del Proprietario
Eignerhandbuch- Manual del propietario**

Tome 2 - Volume 2- Teil 2 - Tomo 2

YACHTLINE

490

Edition 1

**Register your boat
today on the**

Club Zodiac™

www.zodiac-nautic.com/club-zodiac

Get a Warranty
extension of

1 YEAR

for your new boat*

*See Zodiac Nautic Warranty terms
& conditions

FR Enregistrez votre bateau dès aujourd'hui sur le "Club Zodiac"
www.zodiac-nautic.com/club-zodiac. **Bénéficiez d'une extension
de 1 an de Garantie constructeur pour l'achat d'un bateau neuf**
*voir conditions générales de la garantie Zodiac Nautic

ES Registre su embarcación ahora en el "Club Zodiac"
www.zodiac-nautic.com/club-zodiac. **beneficiere de una extensión de
garantía de un año, en la compra de una embarcación nueva**.
*Ver las condiciones generales de la garantía Zodiac Nautic

IT Registri il suo battello oggi sul "Club Zodiac"
www.zodiac-nautic.com/club-zodiac. **Beneficierà dell'estensione di un
anno di Garanzia costruttore sull'acquisto di un battello nuovo**.
*vedere le condizioni generali della garanzia Zodiac Nautic

DE Registrieren Sie Ihr Boot heute im "Club Zodiac"
www.zodiac-nautic.com/club-zodiac. **Erhalten Sie die 1-jährige
Garantieerweiterung für Ihr neues Boot**.
*Siehe Zodiac Nautic Garantiebedingungen

TOMO 2
DESCRIPCIÓN - FLOTADOR
SISTEMA DE PROPULSIÓN
INSTALACIÓN Y CIRCUITOS
INCENDIO
AUTOADHESIVOS DE SEGURIDAD

ÍNDICE

	PÁGINA
⇒ I - DESCRIPCIONES GENERALES	A
I-1-Características técnicas -----	3 - 4
I-2-Inventario -----	5 - 6
I-3-Ubicación de los elementos -----	7 - 9
I-4-Manipulación -----	10 - 13
⇒ II - FLOTADOR	
II-1-Montaje del flotador en el casco -----	14
II-2-Fijación de la faldilla -----	15
II-3-Sistema de inflado -----	16
II-4-Presión -----	16 - 18
⇒ III - SISTEMA DE PROPULSIÓN	19
⇒ IV - INSTALACIÓN Y CIRCUITOS	
IV-1-Instalación de combustible -----	20 - 24
IV-2-Electricidad -----	25 - 30
IV-3-Conexión de opciones -----	31 - 34
IV-4-Achique -----	35 - 37
IV-5-Fondeo/Amarre -----	38 - 39
⇒ V - INCENDIO	40
⇒ VI - AUTOADHESIVOS DE SEGURIDAD	
V-1-Posición de los autoadhesivos -----	41
V-2-Descripción de los autoadhesivos -----	42 - 43

DESCRIPCIÓN - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

I-1-CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Dimensiones		
	(m)	4.90
	(ft)	16' 1"
	(m)	2.98
	(ft)	9' 9"
	(m)	2.05
	(ft)	6' 9"
	(m)	1.05
	(ft)	3' 5"
	(m)	0.5
	(ft)	1' 8"

Categoría de diseño	
(Directiva 94/25/CE)	C

Capacidad		
(ISO)		9
(ABYC)		6 ⁽⁵⁾
	Kg ⁽¹⁾	945
	lb. ⁽¹⁾	2083
	Kg ⁽²⁾	390
	lb. ⁽²⁾	860
		5

(*): este dato puede sufrir cambios.


Motorización			
	Potencia MÍNIMA recomendada	CV ⁽³⁾	50
		KW ⁽³⁾	38
	Potencia MÁXIMA recomendada	CV	70
		kW	53
	Potencia MÁXIMA autorizada	CV ⁽³⁾	90
		kW ⁽³⁾	68
	Peso MÁXIMO del motor	Kg	170
		Lbs	375

Dimensiones		
	a ⁽⁴⁾	4.33 m
		14' 3"
	b ⁽⁴⁾	1.14 m
		3'9"
	c ⁽⁴⁾	1.59 m
		5'2"

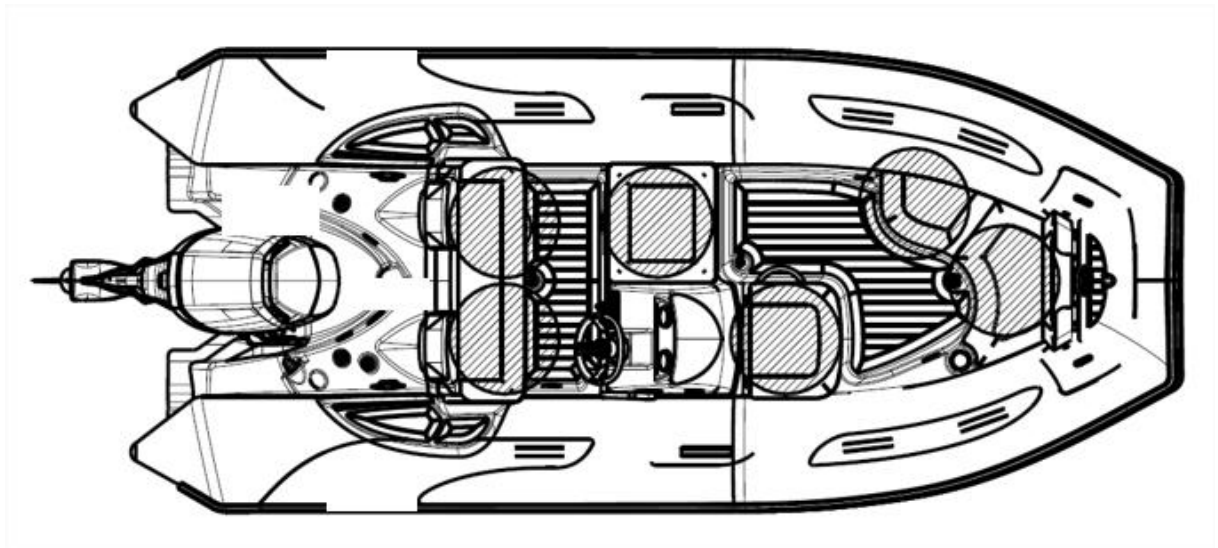
DESCRIPCIÓN - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS


NOTA	Tolerancias de las dimensiones: +/- 4 %
-------------	---

NOTA	<p>(1) La carga máxima autorizada se ha calculado según la norma ISO 6185. Se recomienda navegar con precaución cuando la embarcación esté cargada al máximo.</p> <p>(2) Pesos indicados sin accesorios</p> <p>(3) Las potencias recomendadas corresponden a una explotación óptima de las capacidades de la embarcación para una carga media (4 personas).</p> <p>(4) Dimensiones del casco sin flotador.</p> <p>Utilice la potencia máxima autorizada con suma prudencia (véase el Tomo 1 del manual, capítulo "Consejos de navegación").</p>
-------------	--

 ATENCIÓN	<p>NO SOBREPASE LA CARGA MÁXIMA INDICADA EN LA PLACA DEL FABRICANTE. LA CARGA MÁXIMA INCLUYE EL PESO DEL O DE LOS MOTORES, DEL CARBURANTE, DE LOS ACCESORIOS, DE LOS PASAJEROS Y DE SU EQUIPAMIENTO, ASÍ COMO CUALQUIER OTRO TIPO DE CARGA.</p>
---	--

 ATENCIÓN	<p>NO ALMACENE PRODUCTOS INFLAMABLES EN EL COMPARTIMENTO DE POPA. SE PROHÍBE TERMINAMENTE EL ALMACENAMIENTO DE UN DEPÓSITO SUPLEMENTARIO.</p>
--	--



NOTA	<p>(5)  (ABYC) Número de plazas disponibles según la norma ABYC.</p>
-------------	---

DESCRIPCIÓN - INVENTARIO

I-2-INVENTARIO

CASCO
<ul style="list-style-type: none">• Casco de poliéster
<ul style="list-style-type: none">• Cubierta contramoldeada antideslizante
<ul style="list-style-type: none">• Tablero de popa unido y carena de «flaps»
<ul style="list-style-type: none">• Consola con alojamiento
<ul style="list-style-type: none">• 1 Cáncamo de roda
<ul style="list-style-type: none">• 1 Pozo de fondeo + pañol de proa consola + pañol de babor de proa
<ul style="list-style-type: none">• 1 pañol de popa
<ul style="list-style-type: none">• 6 asientos con guarnicionería
<ul style="list-style-type: none">• 2 cornamusas de amarre de popa
<ul style="list-style-type: none">• 1 púlpito con cornamusa de amarre y luces de navegación
<ul style="list-style-type: none">• 1 mástil de luz blanca plegable y desmontable
<ul style="list-style-type: none">• 1 luz de cubierta
<ul style="list-style-type: none">• 3 cáncamos articulados de izado
<ul style="list-style-type: none">• 2 anillas de embridado
<ul style="list-style-type: none">• 1 espiche de casco

FLOTADOR
<ul style="list-style-type: none">• Flotador extraíble
<ul style="list-style-type: none">• Tejido Neopreno Hypalon 1100 decitex
<ul style="list-style-type: none">• Válvulas easy push
<ul style="list-style-type: none">• Cinta antidesgaste de perfil ancho
<ul style="list-style-type: none">• 8 asideros
<ul style="list-style-type: none">• Refuerzos de conos

CONSOLA
<ul style="list-style-type: none">• Volante y mando de dirección a distancia
<ul style="list-style-type: none">• 3 interruptores
<ul style="list-style-type: none">• 1 toma de encendedor
<ul style="list-style-type: none">• Guanteras

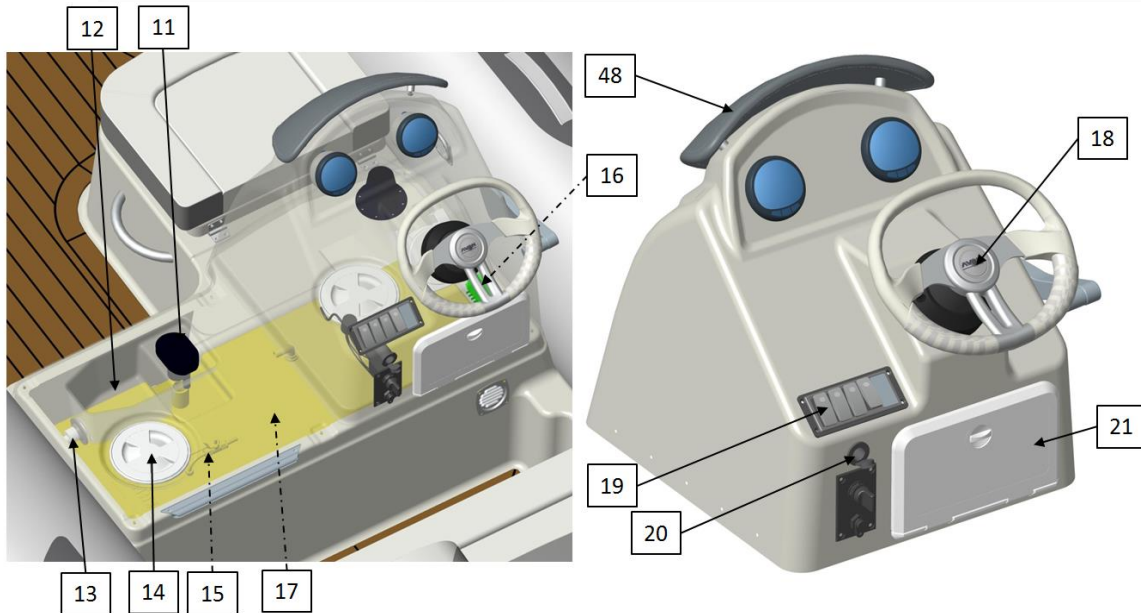
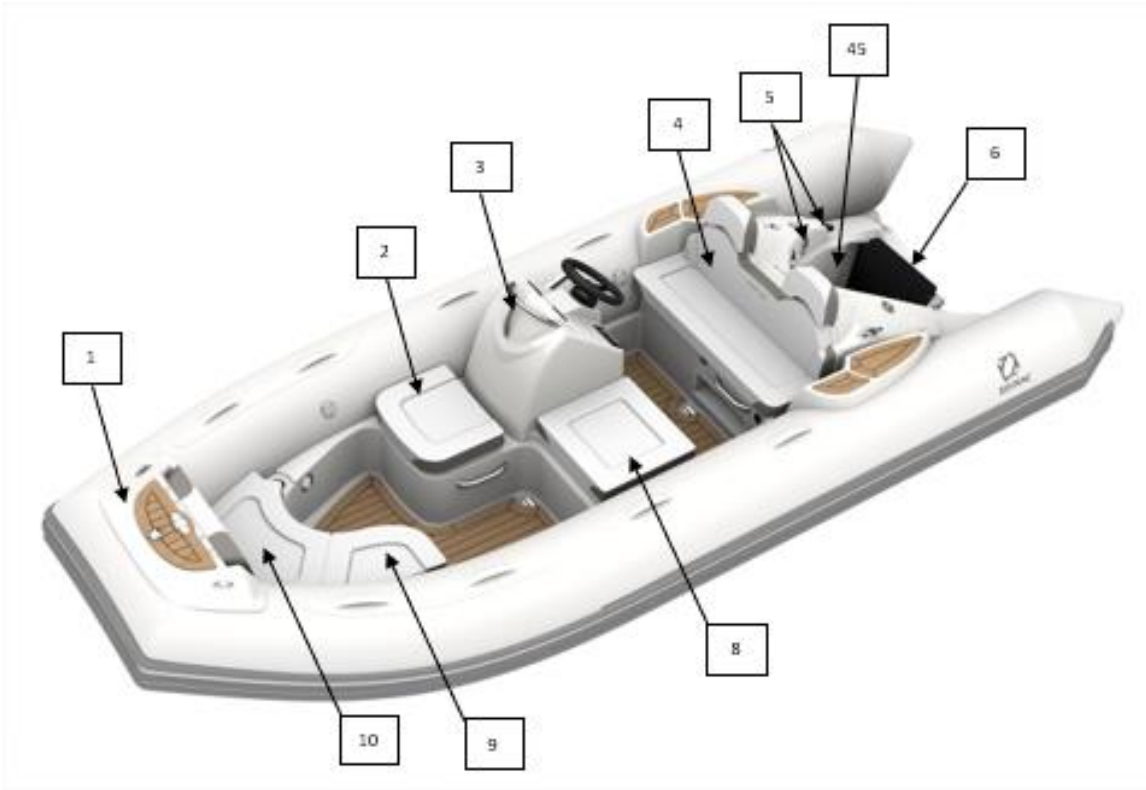
DESCRIPCIÓN - INVENTARIO

EQUIPO ESTÁNDAR
• 1 depósito fijo (85 litros + transmisor de nivel de combustible + separador agua/gasolina) con respiradero y dispositivo antidesbordamiento
• Luces de navegación y luz de cubierta
• 1 Bandeja batería
• 1 interruptor de batería
• Preinstalación eléctrica para adición de accesorios suplementarios (*)
• 1 bomba de achique
• 2 pagayas
• 1 inflador de pie
• 1 maletín de reparación
• 1 manual del propietario (2 tomos)
• 1 Tapón manómetro

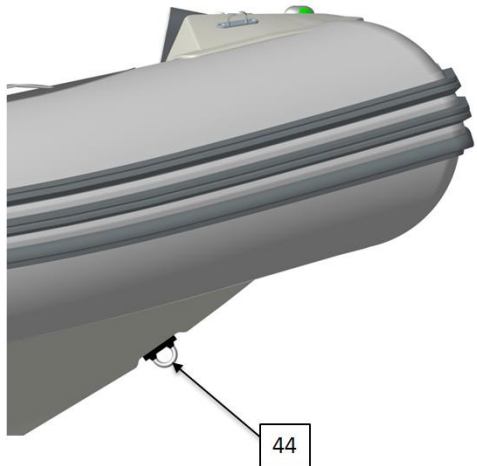
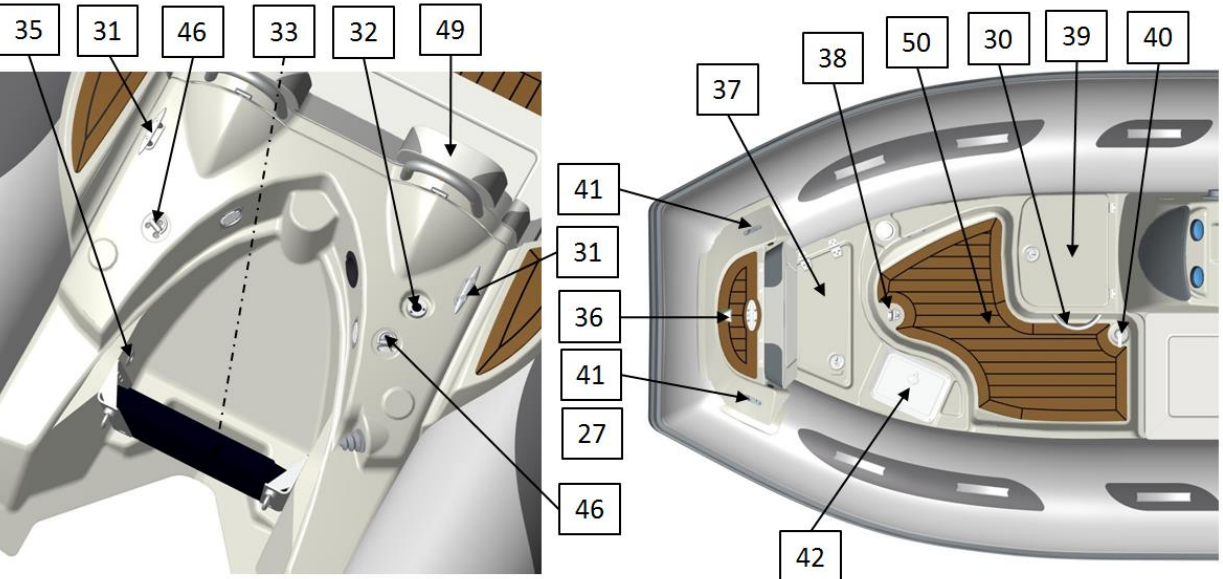
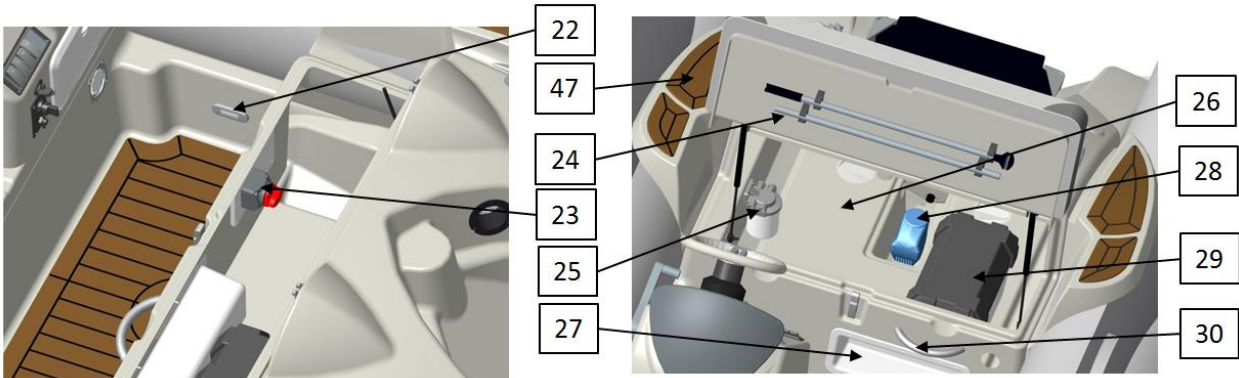
ACCESORIOS OPCIONALES
• Kit de izado
• Escala de baño
• Respaldo trasero
• Cubierta de teca sintética
• Cortavientos
• Pilona de esquí
• Turboswing

DESCRIPCIÓN – UBICACIÓN DE LOS ELEMENTOS FUNCIONALES

I-3-UBICACIÓN DE LOS ELEMENTOS FUNCIONALES



DESCRIPCIÓN – UBICACIÓN DE LOS ELEMENTOS FUNCIONALES



DESCRIPCIÓN – UBICACIÓN DE LOS ELEMENTOS FUNCIONALES

REFERENCIA	DESCRIPCIÓN
1	Marchapié de poliéster de proa
2	Cojín de proa de consola
3	Consola
4	Asiento + respaldo trasero
5	Pasacables
6	Tablero de motor
7	Flotador
8	Cojín lado consola
9	Cojín de proa de babor
10	Cojín de pozo
11	Tapón de llenado con respiradero integrado
12	Recipiente de recuperación de gasolina
13	Espiche de vaciado del recipiente de recuperación de gasolina
14	Trampilla de acceso de mantenimiento del depósito
15	Válvula de cierre de gasolina
16	Portafusibles
17	Depósito
18	Volante + dirección
19	Interruptores
20	Encendedor
21	Guantera
22	Luz de puente
23	Cortacircuitos
24	Soporte de luz blanca
25	Filtro separador agua/gasolina
26	Pañol de popa
27	Soporte extintor
28	Bomba de achique
29	Bandeja de batería
30	Asideros de sujeción
31	Cornamusas de amarre de popa
32	Base de mástil de luz blanca + luz blanca
33	Espiche
34	Anilla de embridado
35	Evacuación de rebosadero
36	Luces de navegación
37	Pozo de fondeo
38	Anilla de izado de proa
39	Pañol de proa de consola
40	Achicador rápido de cubierta + tapones
41	Pasacabos
42	Pañol de babor de proa
43	Cornamusa de proa
44	Cáncamo de roda
45	Evacuación de la bomba de achique
46	Anillas de izado de popa
47	Marchapié de poliéster
48	Cortavientos
49	Respaldo trasero
50	Cubierta de teca sintética

DESCRIPCIÓN - MANIPULACIÓN

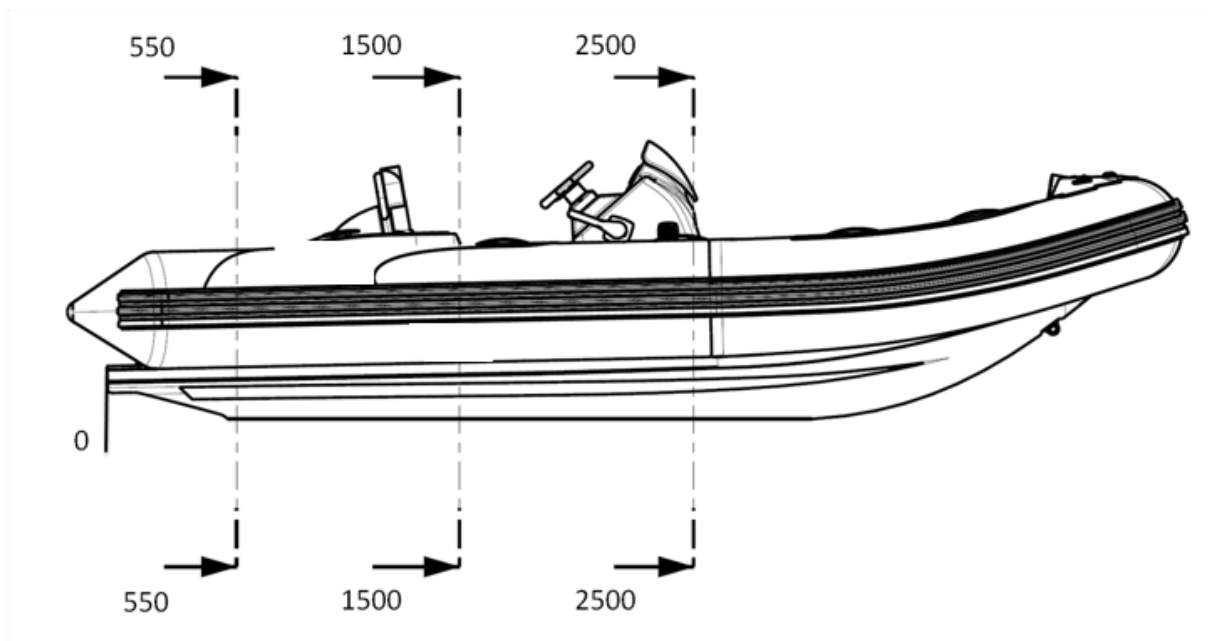
I-4-MANIPULACIÓN

I-4-1-Transporte

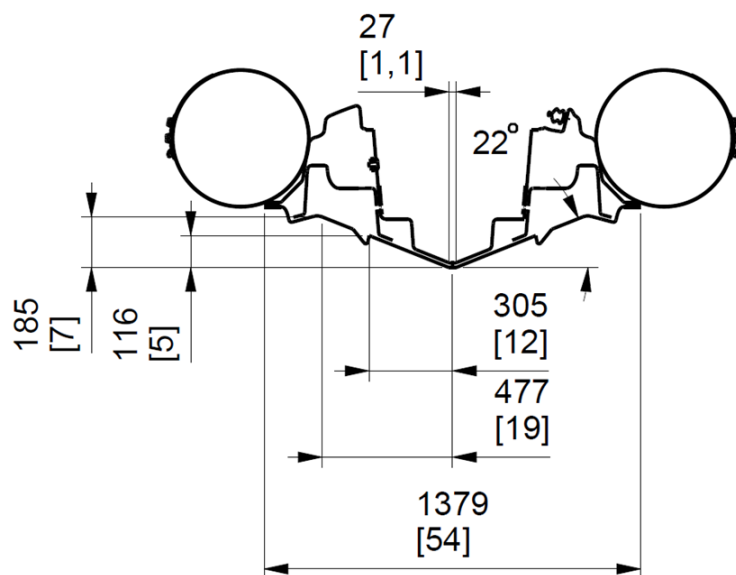
- Los consejos sobre la puesta en remolque se especifican en el manual del propietario en el TOMO I.

I-4-2-Almacenamiento

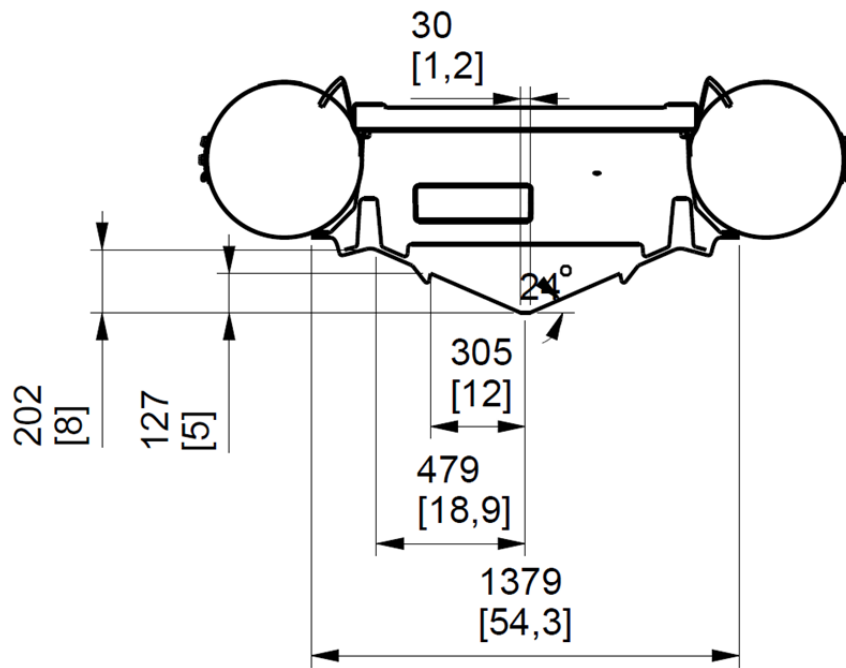
 <p>ATENCIÓN</p>	<p>LA EMBARCACIÓN DEBE APOYARSE OBLIGATORIAMENTE SOBRE LA LÍNEA DE RODA. LA POSICIÓN DE LAS BASADAS DE ALMACENAMIENTO SE REPRESENTA A CONTINUACIÓN.</p>
--	--



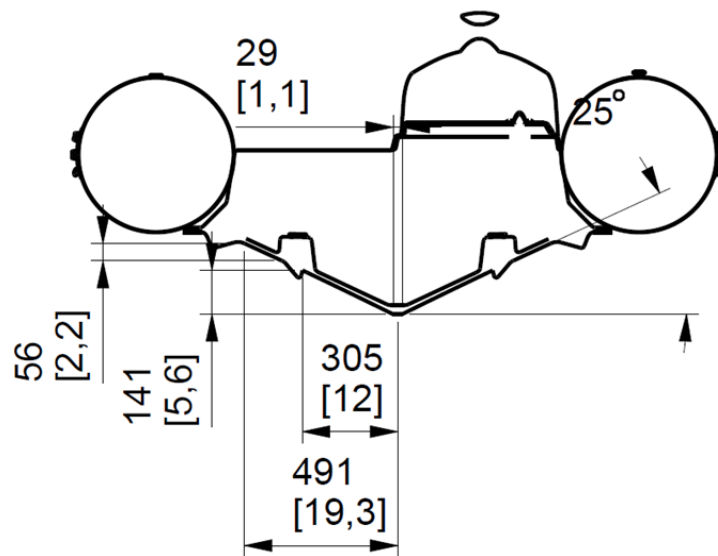
COUPE 550



COUPE 1500



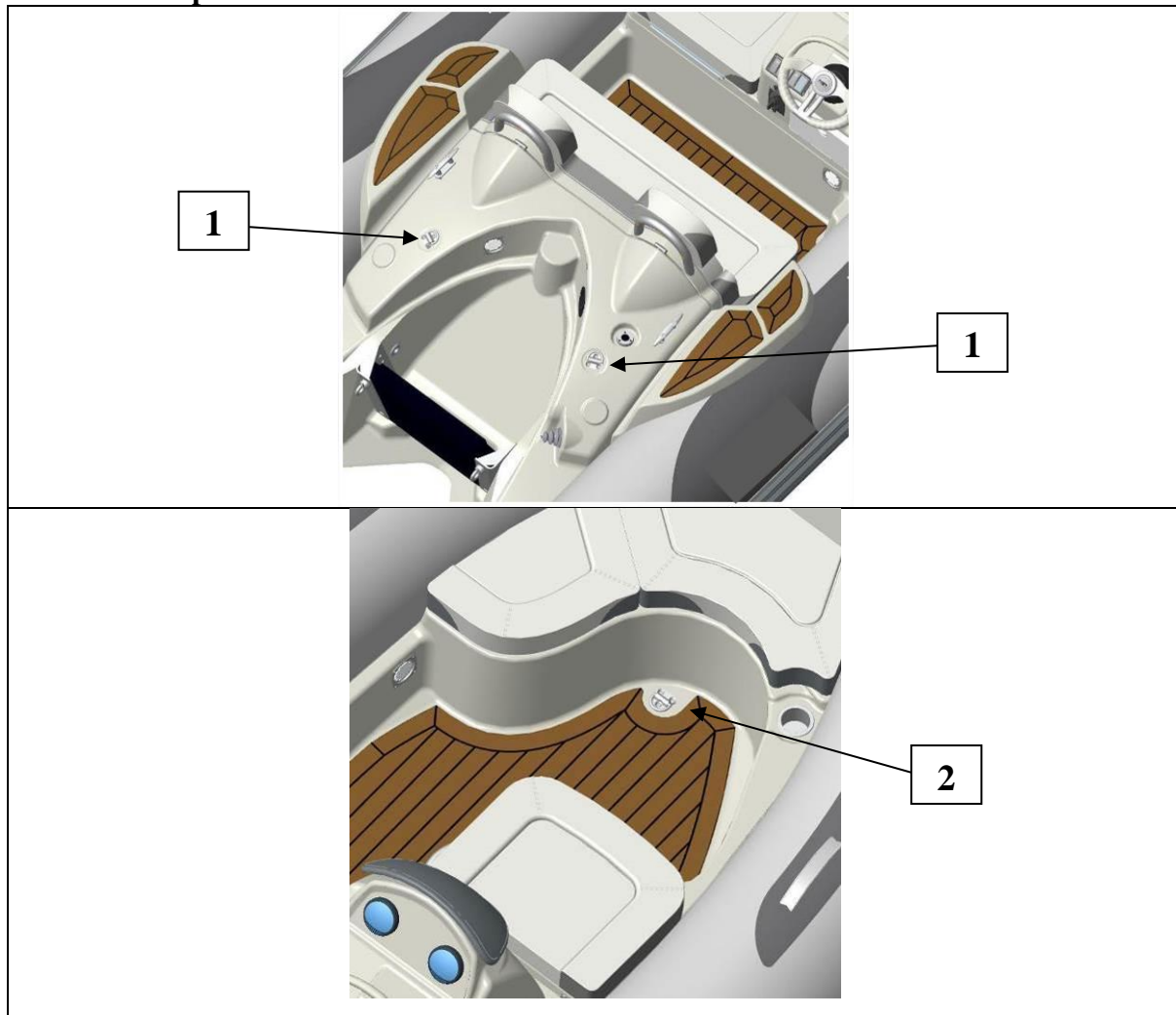
COUPE 2500



DESCRIPCIÓN - MANIPULACIÓN

I-4-3-Izado/Elevación con pescante


I-4-3-1-Descripción de los elementos funcionales esenciales

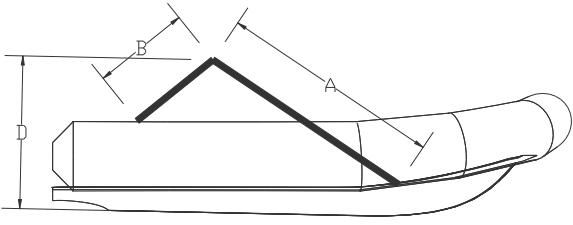
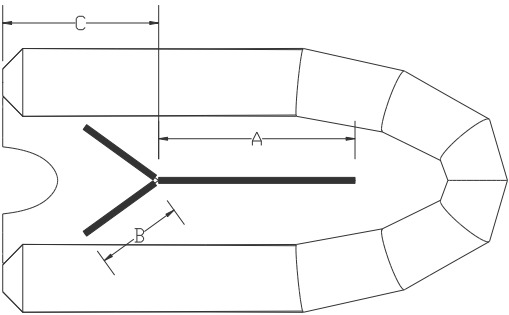



1	Anillas de izado de popa
2	Anilla de izado de proa


DESCRIPCIÓN - MANIPULACIÓN


I -4-3-2-Izado

 ADVERTENCIA	<p>LA ESLINGA DE IZADO DE 3 PUNTOS ESTÁ DISPONIBLE COMO ACCESORIO; DEBE UTILIZAR EXCLUSIVAMENTE UNA ESLINGA ZODIAC PARA EL IZADO.</p>
---	--

					
<p>Estos valores se dan a título indicativo.</p>	A	B	C	D	
490 DL	(m)	2.5	1	1.372	1.489
	(ft)	8' 2"	3' 28"	4' 5"	4' 9"



 ADVERTENCIA	<p>NO DEBE HABER NINGÚN PASAJERO A BORDO DURANTE EL IZADO CON GRÚA.</p>
---	--

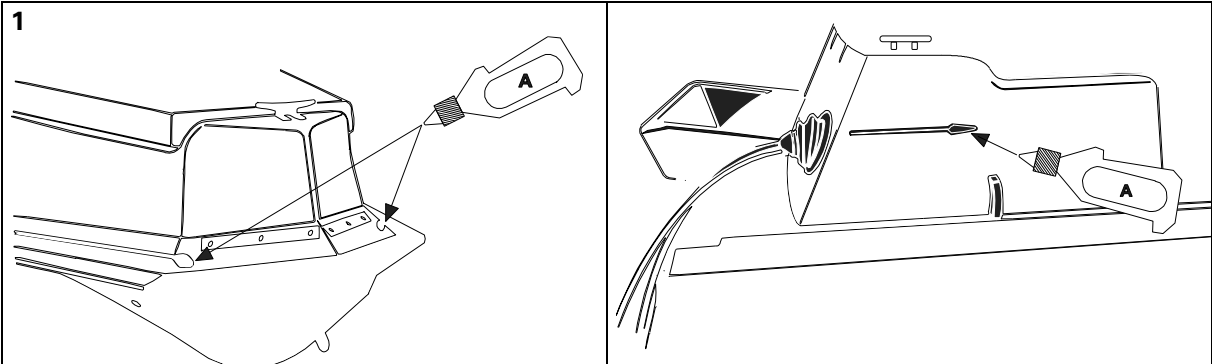
 ATENCIÓN	<ul style="list-style-type: none"> • LA EMBARCACIÓN DEBE ESTAR DESCARGADA DE CUALQUIER MATERIAL DURANTE EL IZADO CON GRÚA O CON PESCANTE. • LOS ACHICADORES RÁPIDOS DE CUBIERTA Y EL ESPICHE DEBEN ESTAR ABIERTOS PARA GARANTIZAR LA EVACUACIÓN EVENTUAL DE AGUA DE LLUVIA EN EL COCKPIT. <p>* Véase el capítulo I-3 «Ubicación de los elementos».</p>
--	--

	<p>IZADO: UTILICE LAS ANILLAS DE IZADO DE POPA (1) Y LA ANILLA DE IZADO DE PROA (2).</p>
---	---

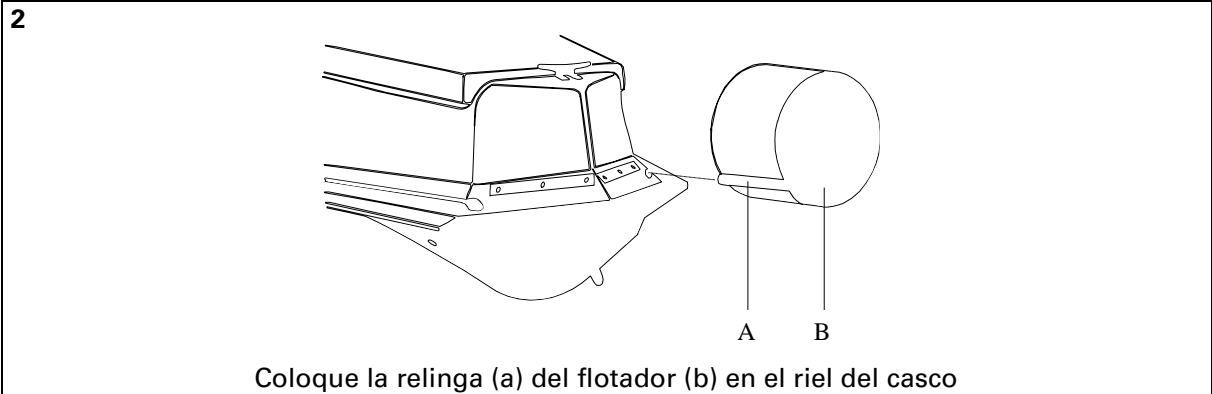
FLOTADOR – MONTAJE DEL FLOTADOR EN EL CASCO

II -1- MONTAJE DEL FLOTADOR EN EL CASCO

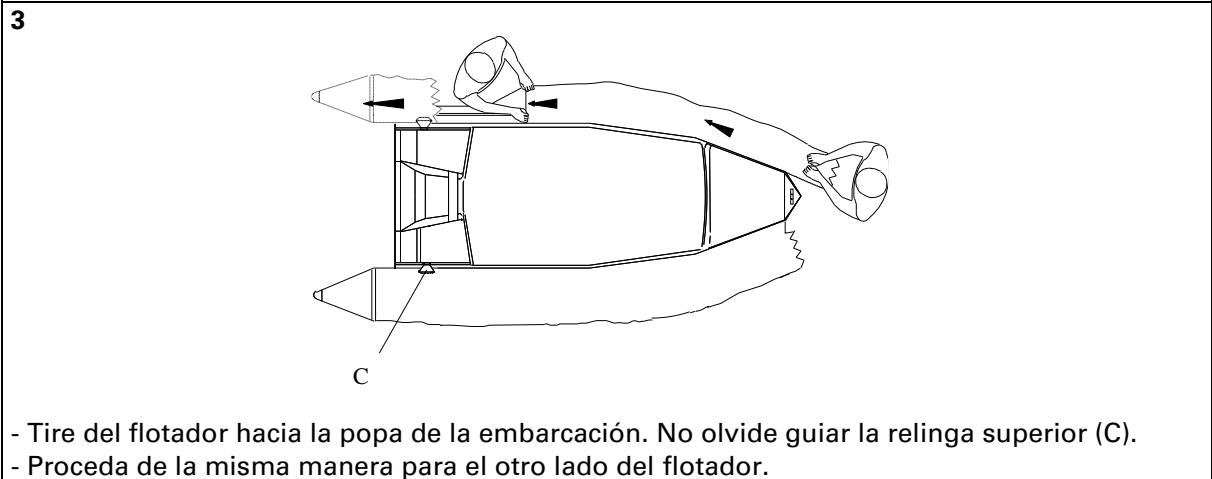
	SI EL FLOTADOR HA SIDO ALMACENADO A UNA TEMPERATURA INFERIOR A 0°C, DEJARLO 12 HORAS EN UN LUGAR TEMPLADO (20°C) ANTES DE DESPLEGARLO.
	PUEDE INFLAR EL FLOTADOR NO MONTADO (PRESIÓN 240 MB) Y DEJAR QUE SE ESTABILICE DURANTE UNA HORA APROXIMADAMENTE. A CONTINUACIÓN, DESINFLARLO.
NOTA:	El montaje del flotador en el casco se realiza con el flotador desinflado.



Para facilitar la colocación del flotador, ponga jabón líquido (A) en los rieles del casco.

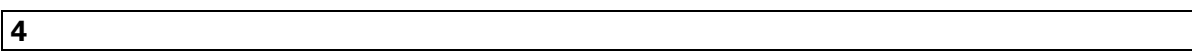


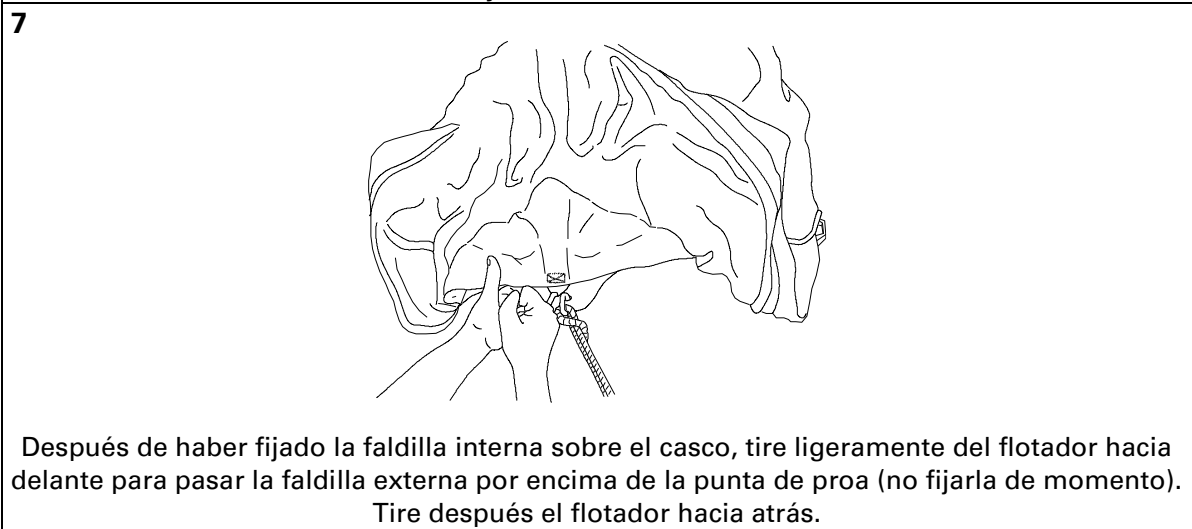
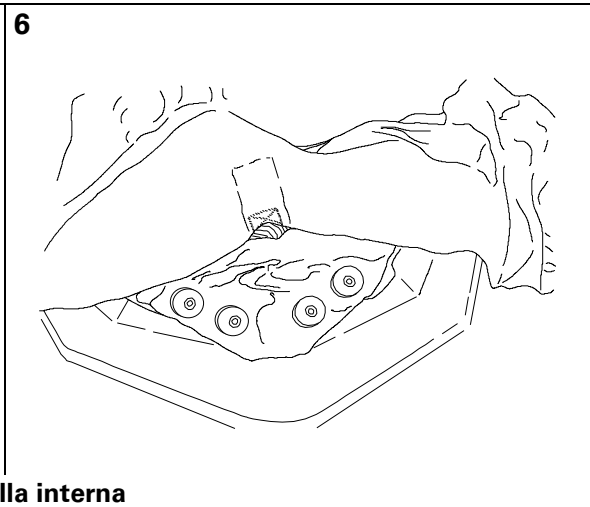
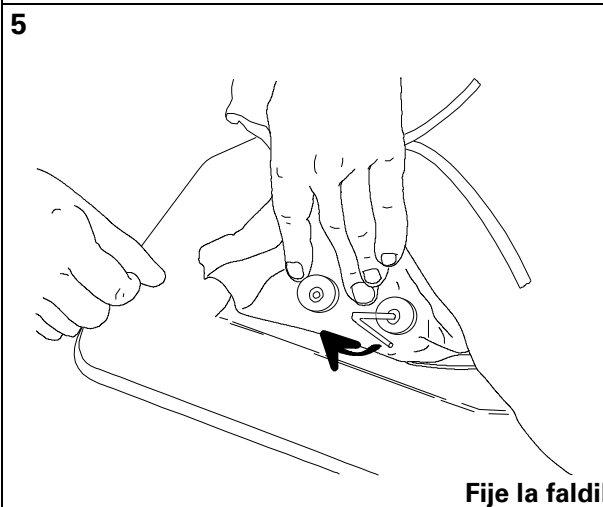
Coloque la relinga (a) del flotador (b) en el riel del casco



FLOTADOR – FIJACIÓN DE LA FALDILLA

II -2- FIJACIÓN DE LA FALDILLA





NOTA:	La fijación final de la faldilla exterior debe efectuarse después del inflado del flotador.
--------------	---

INFLE A CONTINUACIÓN.

FLOTADOR – SISTEMA DE INFLADO

II -3-SISTEMA DE INFLADO

EL INFLADOR

a. adaptador
b. extremo del tubo
c. base del tubo
d. orificio de inflado

LAS VÁLVULAS "EASY - PUSH"

Para cambiar de posición	en posición de inflado	en posición de desinflado
 Empuje	 La membrana está cerrada, el pulsador se encuentra en posición alta	 La membrana está abierta, el pulsador está en posición baja

FLOTADOR – PRESIÓN

INFLADO DEL MOTOR

Active todas las válvulas en la posición de inflado.

Fije la base del tubo en el orificio de inflado del inflador.
Para inflar correctamente su embarcación, es necesario que el inflador tenga un buen apoyo en el suelo.
La embarcación se infla rápidamente si el inflador se acciona con suavidad y sin precipitación.



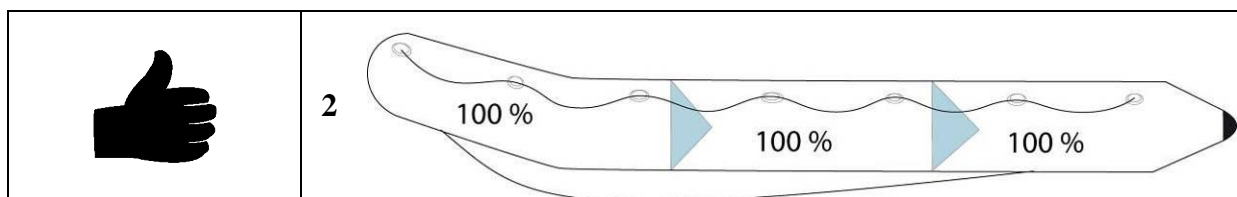
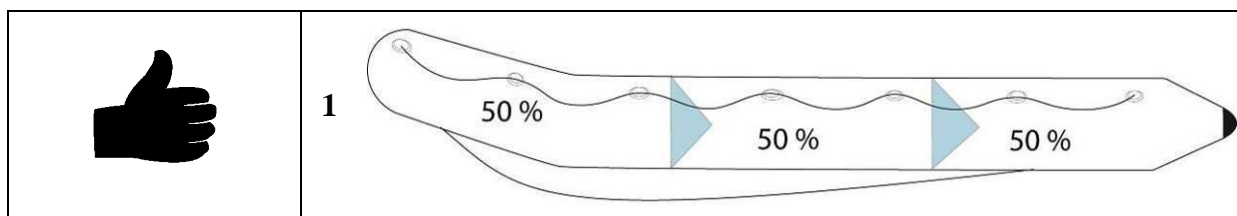
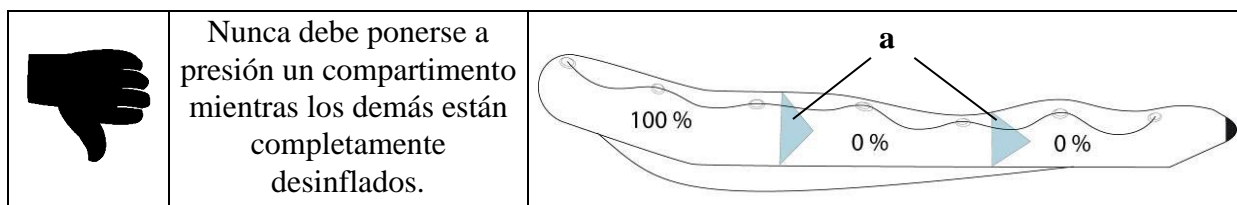
NO UTILICE UN COMPRESOR NI UNA BOTELLA DE AIRE COMPRIMIDO.

FLOTADOR - PRESIÓN

INFLADO DEL FLOTADOR

- Añada el adaptador correspondiente al diámetro de la válvula semiempotrada en el extremo del tubo del inflador.

Infle el flotador **equilibrando las presiones entre los diferentes compartimentos, hasta que los tabiques (a) ya no sean visibles (presión = 240 mb).**



El inflado ha terminado: Enrosque los tapones de las válvulas de inflado.

NOTA:	<p>Es normal detectar una ligera fuga de aire antes del roscado del tapón de la válvula.</p> <p>Solo los tapones garantizan la estanqueidad final.</p>
--------------	--

FLOTADOR - PRESIÓN

PRESIÓN DE USO

La presión de uso para el flotador es de 240 mb/ 3,4 PSI.

La temperatura ambiente del aire o del agua influye proporcionalmente sobre el nivel de la presión interna del flotador:	Temperatura ambiente	presión interna del flotador
	+1°C	+4 mbar / 0,06 PSI
	-1°C	-4 mbar / 0,06 PSI


También es importante saber anticipar:
Comprobar y ajustar la presión de los compartimentos inflables (volviendo a inflar o desinflando según el caso) en función de las variaciones de temperatura (sobre todo cuando las diferencias de temperatura son importantes entre la mañana y la noche en las zonas particularmente cálidas) y cerciorarse de que la presión no se sitúa fuera del intervalo de presión recomendada (de 220 a 270 mb / zona verde).

RIESGO DE BAJA PRESIÓN:

EJEMPLO: La embarcación está expuesta en la playa a pleno sol (temperatura = 50 °C) a la presión recomendada (240 mb/3,4 PSI). Cuando la ponga en el agua (temperatura=20°C), la temperatura y la presión interna de los compartimentos inflables disminuirán conjuntamente (hasta 120 mb), por lo que **SERÁ NECESARIO VOLVER A INFLAR** hasta ganar los milibares perdidos a causa de la diferencia de temperatura entre el aire ambiente y el agua. En consecuencia, es normal observar una disminución de presión al final del día cuando la temperatura exterior desciende.

RIESGO DE SOBREPRESIÓN:

EJEMPLO: La embarcación está inflada a la presión recomendada (240 mb/3,4 PSI) al comienzo o al final del día (temperatura exterior baja = 10 °C). Más tarde durante el día, la embarcación está expuesta a pleno sol en la playa o en la cubierta de un yate (temperatura = 50 °C). La temperatura interior de los compartimentos inflables puede elevarse y llegar hasta 70 °C (flotadores de color oscuro en particular), lo que implica una duplicación de la presión inicial (480 mb). Así pues, **SERÁ NECESARIO DESINFLAR** para volver a la presión recomendada.

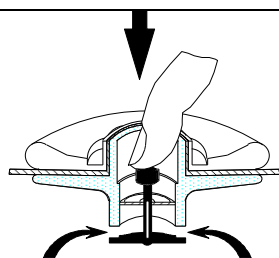
 ATENCIÓN	<p>SI SU EMBARCACIÓN ESTÁ DEMASIADO INFLADA, LA PRESIÓN EJERCE UN ESFUERZO ANORMAL SOBRE LA ESTRUCTURA INFLABLE, LO QUE PUEDE PROVOCAR UNA ROTURA DE ENSAMBLAJE.</p>
--	---

FLOTADOR - PRESIÓN

EN CASO DE SOBREPRESIÓN

VÁLVULA EASY - PUSH:

Libere el aire apretando el pulsador de la válvula



SISTEMA DE PROPULSIÓN

III –Sistema de propulsión

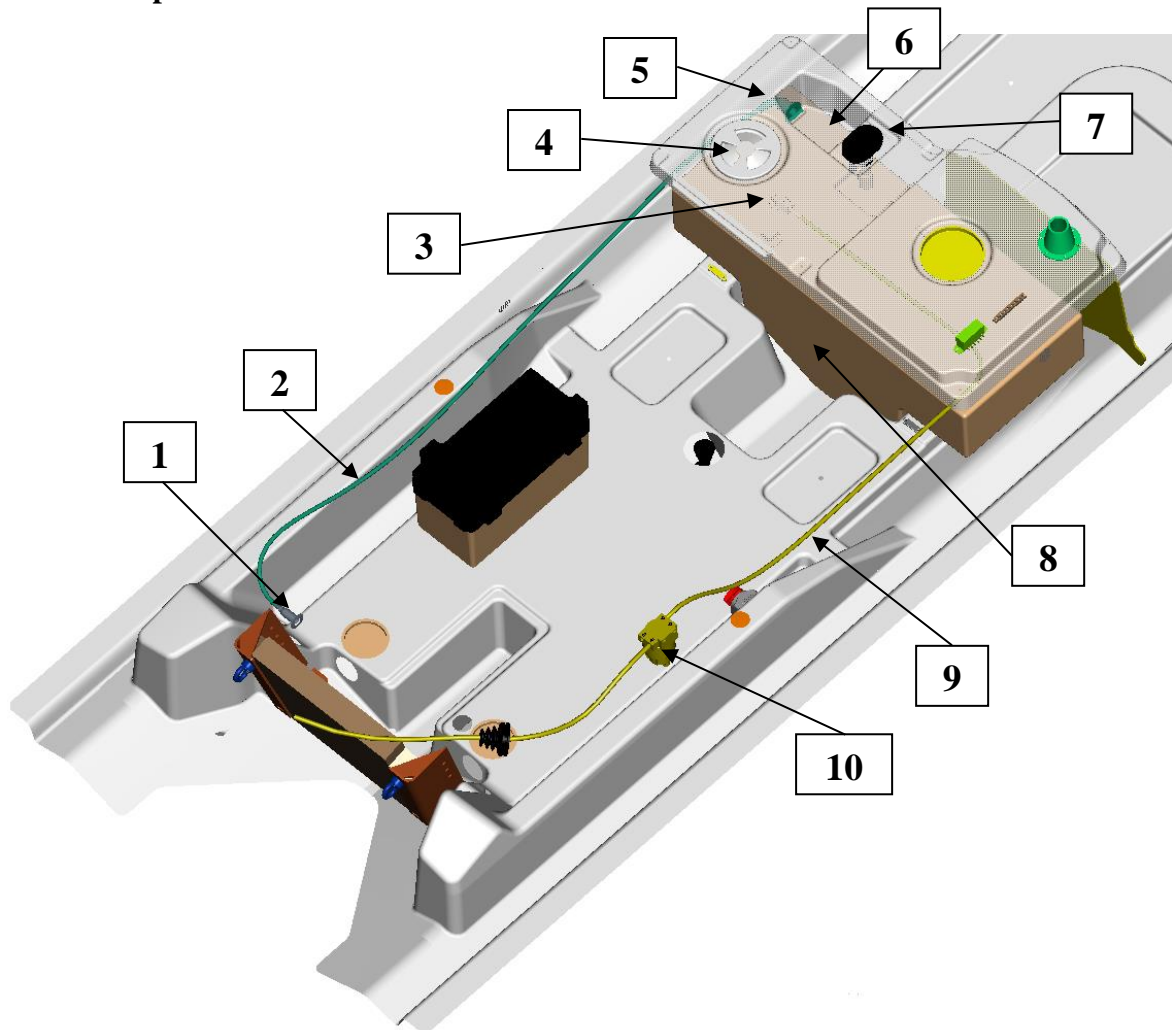
Respete las recomendaciones de ZODIAC y las del fabricante del motor.

Para una utilización óptima de su embarcación, rogamos consulte con su concesionario.

INSTALACIÓN Y CIRCUITO – COMBUSTIBLE

IV-1-INSTALACIÓN DE COMBUSTIBLE

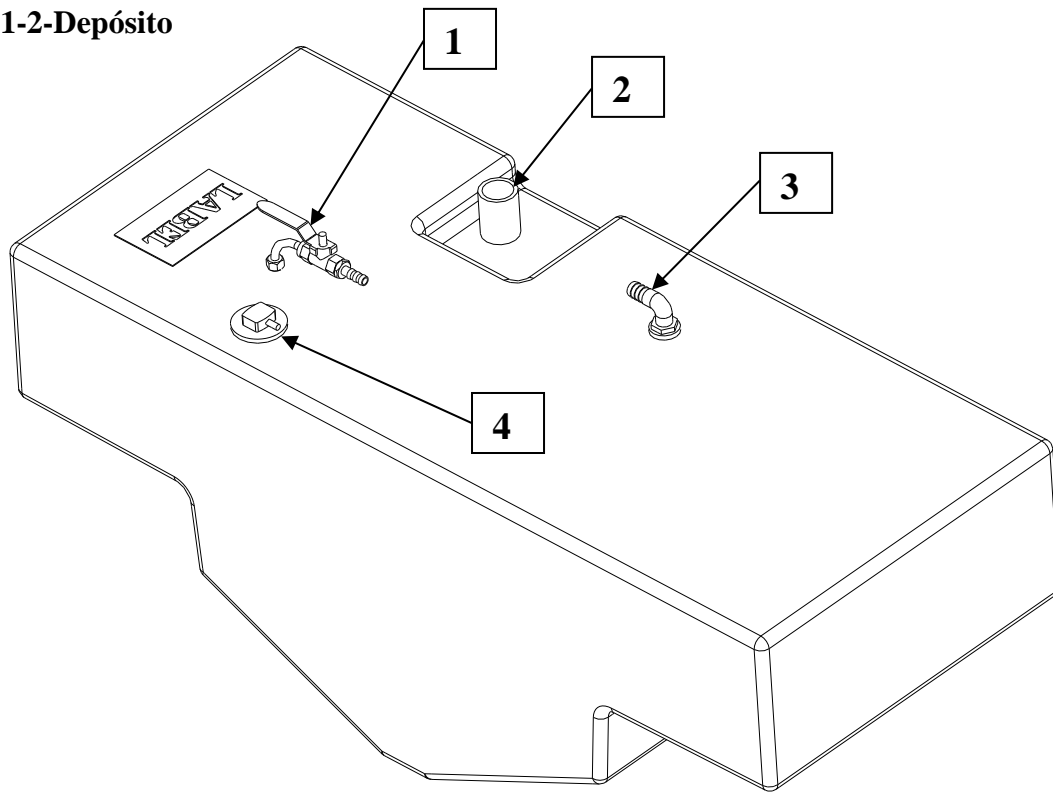
IV-1-1-Descripción de los elementos funcionales esenciales



1	Salida evacuación de rebosadero
2	Tubo evacuación de rebosadero
3	Válvula de cierre de gasolina
4	Trampilla de mantenimiento de depósito
5	Espiche de vaciado del recipiente de recuperación de gasolina
6	Recipiente de recuperación de gasolina
7	Tapón de llenado con respiradero integrado
8	Depósito de gasolina
9	Tubo de gasolina
10	Filtro separador agua/gasolina

INSTALACIÓN Y CIRCUITO – COMBUSTIBLE

IV-1-2-Depósito



El depósito está situado bajo la consola de pilotaje:

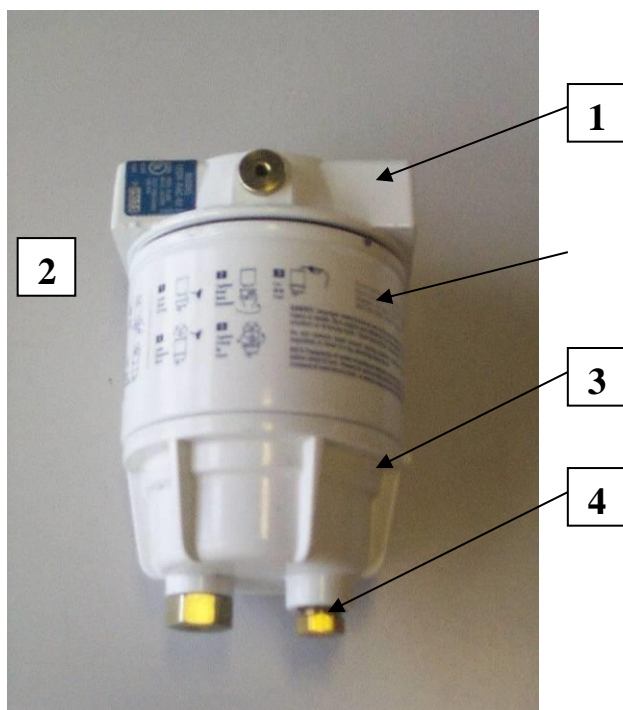
1	Válvula de apertura/cierre
2	Orificio de llenado
3	Orificio de respiradero
4	Transmisor del indicador de nivel

INSTALACIÓN Y CIRCUITO – DEPÓSITO Y ACCESORIOS

IV-1-3-Filtro separador agua/gasolina

NOTA:	Para proteger el motor, se ha instalado un filtro separador de agua/gasolina en el circuito de alimentación de gasolina del motor.
--------------	---

El filtro separador agua/gasolina está situado en el pañol de popa, sobre el mamparo de estribor:




1	Cabeza del filtro, fijada en la embarcación
2	Elemento de filtración intercambiable
3	Bol metálico
4	Tornillo de purga

INSTALACIÓN Y CIRCUITO – DEPÓSITO Y ACCESORIOS

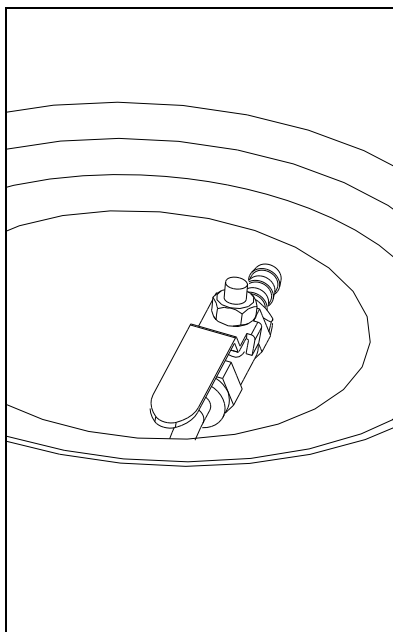
IV-1-2- Uso de los elementos funcionales esenciales

IV-1-2-1- Válvulas de cierre circuito de gasolina

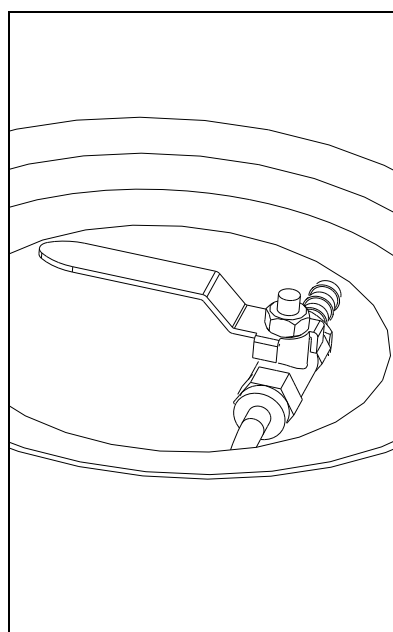
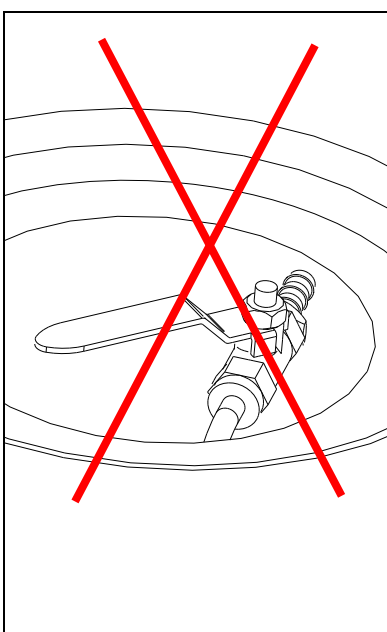
 ADVERTENCIA	<p>EN CASO DE FUGA DE GASOLINA O DE INCENDIO, LA VÁLVULA DE CIERRE DEL CIRCUITO DE GASOLINA, SITUADA EN EL DEPÓSITO, PERMITE AISLAR EL DEPÓSITO DEL CIRCUITO DE GASOLINA Y DEBE PERMANECER CERRADA.</p>
---	--

<p>NOTA:</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Cuando no utilice su embarcación, cierre la válvula del circuito de gasolina. - Cuando vaya a utilizar su embarcación, abra la válvula del circuito de gasolina.
---------------------	---

**Válvula del
circuito
de gasolina**




**Válvula del
circuito
de gasolina**



IV-1-3- Mantenimiento

IV-1-3-1- Filtro separador Agua/Gasolina

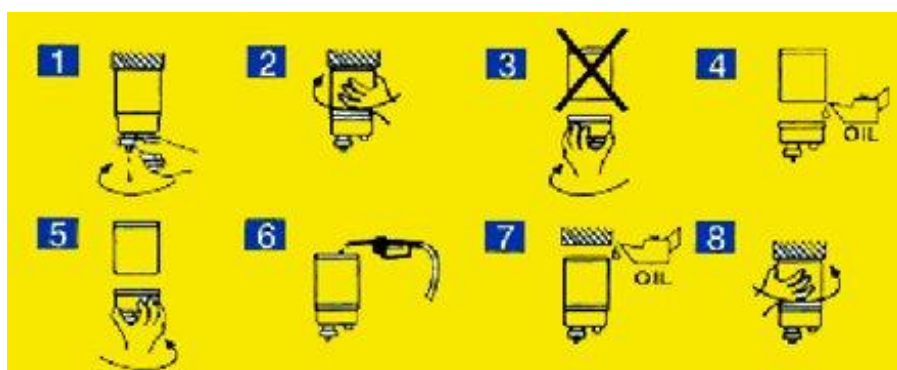
 ADVERTENCIA	<p>ES INDISPENSABLE PURGAR Y LIMPIAR REGULARMENTE EL FILTRO Y CAMBIAR EL CARTUCHO AL MENOS UNA VEZ AL AÑO. EL BOL METÁLICO ES REUTILIZABLE.</p>
---	--

INSTALACIÓN Y CIRCUITO – DEPÓSITO Y ACCESORIOS

NOTA:	<p>Compruebe, en cada uso, la ausencia de agua en el bol metálico. Repita la operación con más frecuencia si su motor no funciona correctamente.</p> <p>Desenrosque ligeramente el tapón de vaciado (no lo quite) y vacíe el agua.</p> <p>Vuelva a enroscar el tapón si solo hay gasolina en el bol.</p>
--------------	--

IV-1-3-1-1-Cambio del cartucho del filtro

Respete las recomendaciones ZODIAC y las del fabricante del filtro.



IV-1-4-Recomendaciones

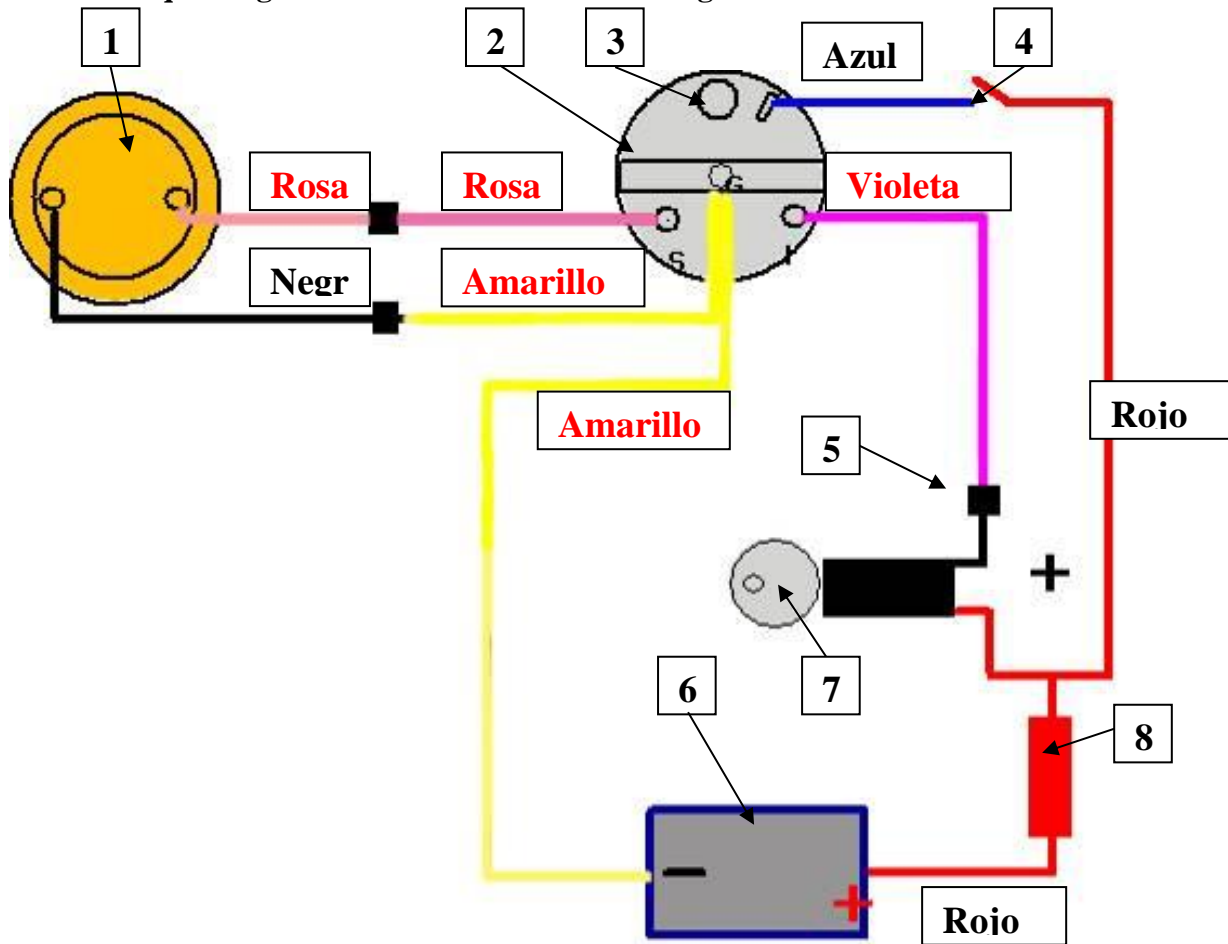
 ADVERTENCIA	<ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> UN DEPÓSITO LLENO EVITA LA CONDENSACIÓN CADA VEZ QUE SE SALGA. <input checked="" type="checkbox"/> HAGA LIMPIAR EL DEPÓSITO CADA 5 AÑOS. <input checked="" type="checkbox"/> COMPRUEBE EL APRIETE DE LAS ABRAZADERAS EN TODOS LOS TUBOS FLEXIBLES. <input checked="" type="checkbox"/> AL PURGAR EL FILTRO, NO VACÍE EL AGUA EN LA EMBARCACIÓN; PONGA UN RECIPIENTE DE RECUPERACIÓN BAJO EL FILTRO. <input checked="" type="checkbox"/> quite el contacto antes de desmontar el cartucho del filtro. <input checked="" type="checkbox"/> Lea atentamente las instrucciones en el manual del filtro.
 ADVERTENCIA	<ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> LA GASOLINA ES MUY INFLAMABLE. CUANDO DEBA INTERVENIR EN EL SISTEMA DE CARBURACIÓN, ASEGÚRESE DE QUE LOS MOTORES ESTÉN PARADOS. NO FUME; ALEJE CUALQUIER LLAMA O CUERPO INCANDESCENTE DE LA ZONA DE TRABAJO.

INSTALACIÓN Y CIRCUITO - ELECTRICIDAD

IV-2-ELECTRICIDAD

IV-2-1-Descripción de los elementos funcionales esenciales

IV-2-1-1-Esquema general de cableado del nivel de gasolina



1	Transmisor
2	Indicador de nivel
3	Lámpara iluminación indicador de nivel
4	Interruptor de luces de ruta o independiente (opcional)
5	Conexión, identificar la salida del positivo del contactor
6	Batería
7	Contactor de pupitre de mando motor
8	Fusible 3A
 ATENCIÓN	EL RELOJ DE MEDICIÓN ES OBLIGATORIO. SI NO LO TUVIERA, CONTACTE CON SU DISTRIBUIDOR ZODIAC.

La sonda es del tipo estándar americano:

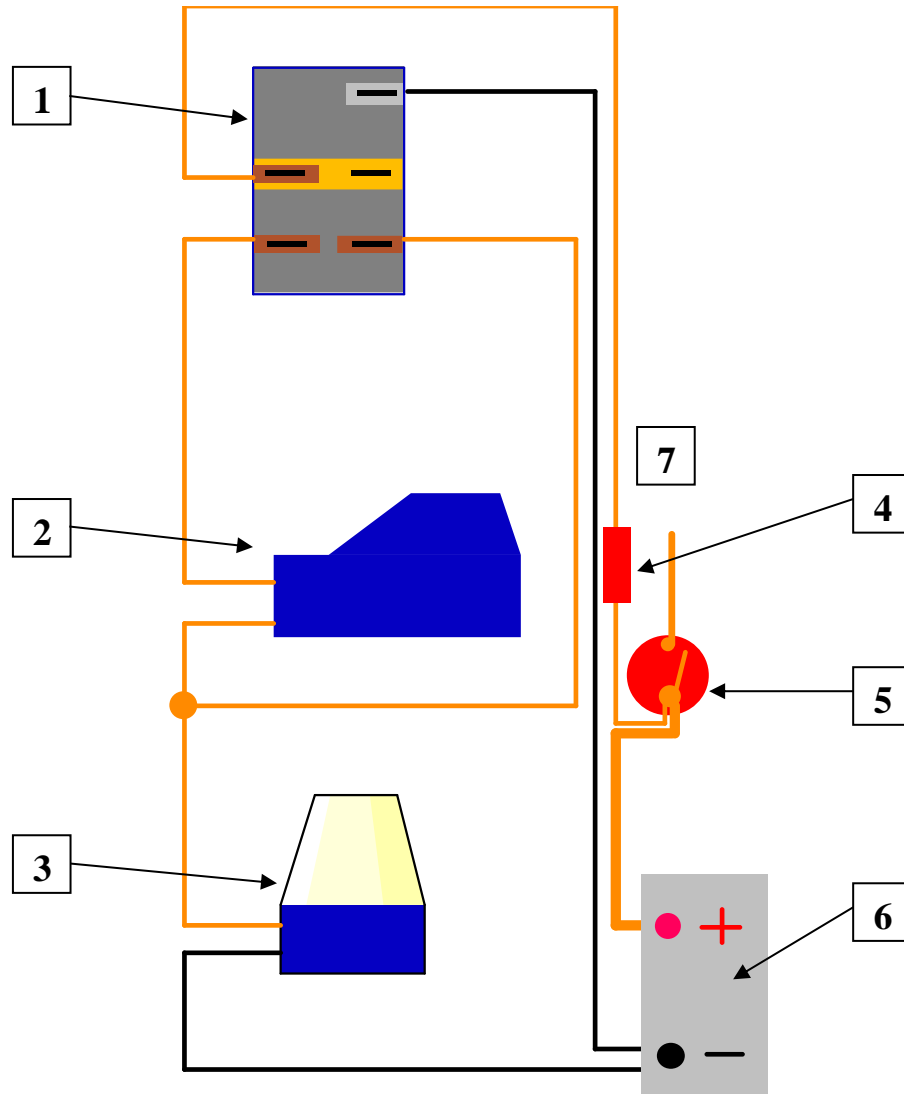
Impedancia (posición de depósito vacío) 30 ohmios

Impedancia (posición de depósito lleno) 240 ohmios

Salvo raras excepciones, todos los cuadrantes del mercado son compatibles.

INSTALACIÓN Y CIRCUITO - ELECTRICIDAD

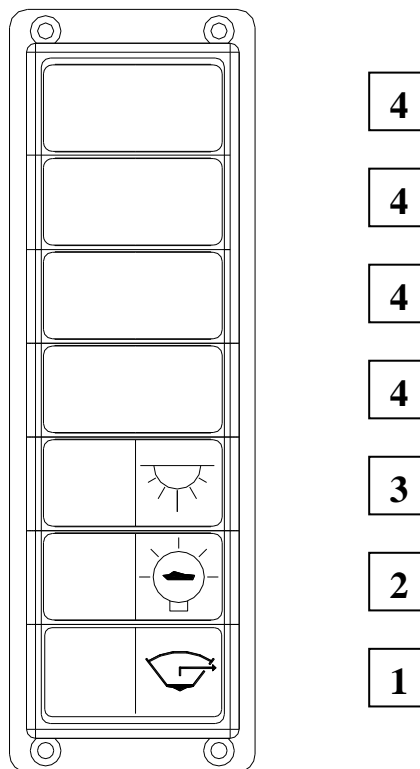
IV-2-1-2-Esquema general de cableado de la bomba de achique



1	Interruptor bomba de achique
2	Interruptor de flotador
3	Bomba de achique
4	Portafusibles estanco + fusible 3A
5	Cortacircuitos
6	Batería
7	Hacia el haz de accesorios

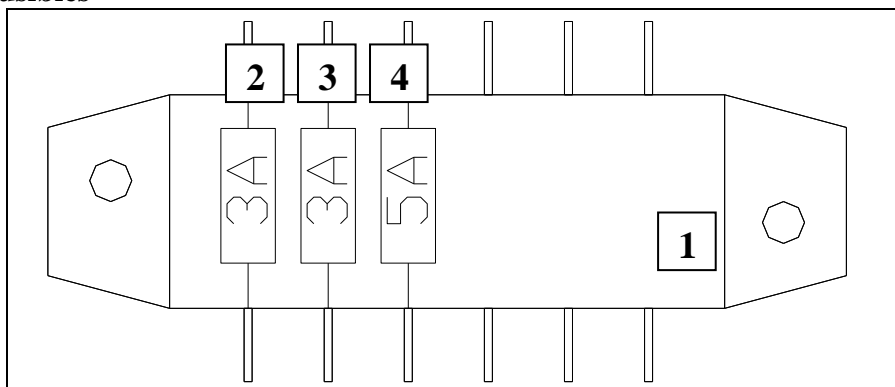
INSTALACIÓN Y CIRCUITO - ELECTRICIDAD

IV-2-1-3-Interruptores



1	Interruptor bomba de achique
2	Interruptor luces de navegación
3	Interruptor alumbrado de cubierta
3	Emplazamiento de Interruptor

IV-2-1-4-Fusibles

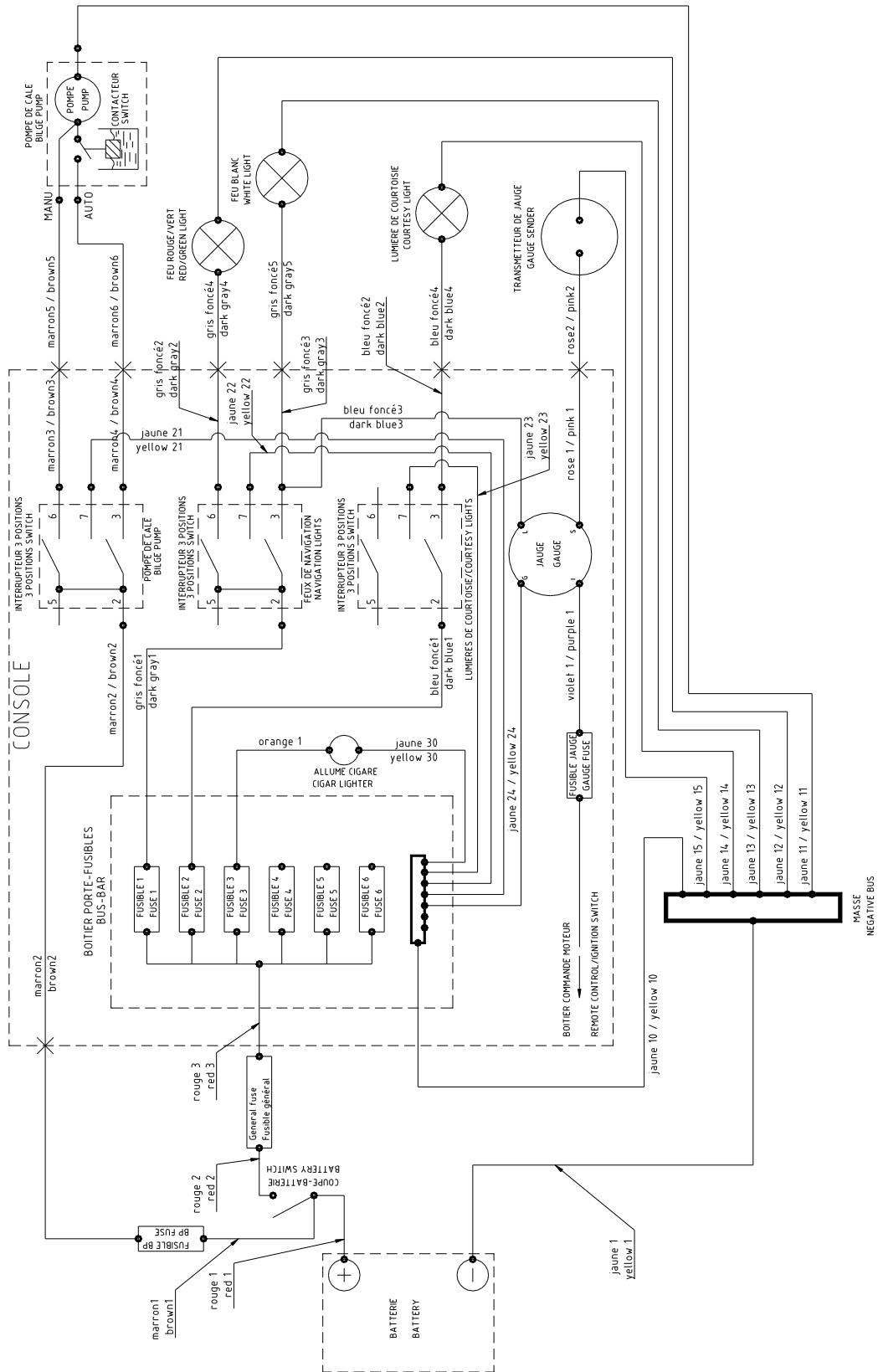


1	Portafusibles
2	Fusible alumbrado de cubierta
3	Fusible luces de navegación
4	Fusible encendedor

Un Portafusibles estanco + fusible 3A para la bomba de achique y un portafusibles estanco + fusible general 30A están situados en el cortacircuitos en el pañol de popa.

INSTALACIÓN Y CIRCUITO - ELECTRICIDAD

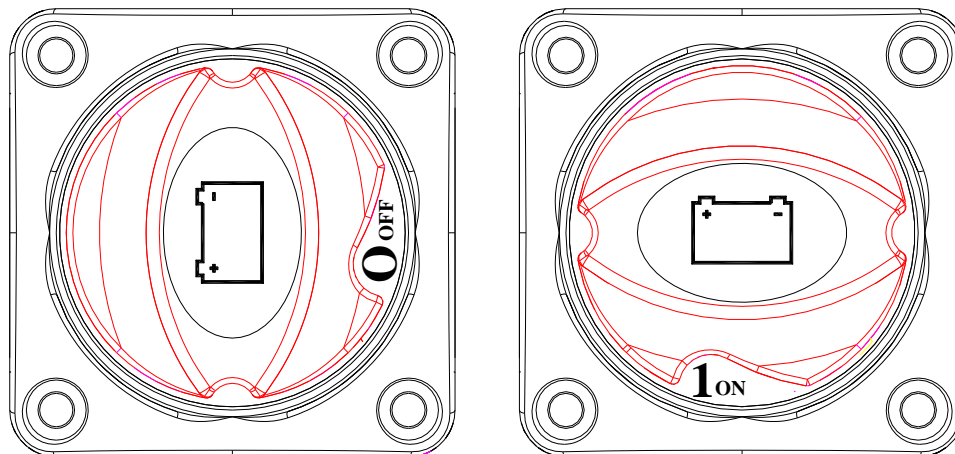
IV-2-1-5-Esquema eléctrico



INSTALACIONES Y CIRCUITOS - ELECTRICIDAD

IV-2-2-Uso

IV-2-2-1-Cortacircuitos



NOTA:	Cuando no vaya a utilizar la embarcación, Ponga el cortacircuitos en la posición OFF.
--------------	--


 ADVERTENCIA	APAGUE EL MOTOR ANTES DE COLOCAR EL CORTACIRCUITOS EN LA POSICIÓN «OFF».
--	---

INSTALACIONES Y CIRCUITOS - ELECTRICIDAD



IV-2-3-Mantenimiento

IV-2-3-1-Batería (no suministrada)

Para el mantenimiento corriente, respete las recomendaciones de ZODIAC y las del fabricante de baterías.

	<p>REALICE EL MANTENIMIENTO DE SU BATERÍA:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> MANTENGA LIMPIA Y SECA LA BATERÍA PARA EVITAR UN DESGASTE PREMATURO. <input checked="" type="checkbox"/> APRIETE Y MANTENGA LOS TERMINALES SOBRE EL BORNE ENGRASÁNDOLOS REGULARMENTE CON VASELINA.
---	---

<p>NOTA:</p>	<ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> Cuando no utilice su embarcación ZODIAC® durante un mes o más, retire la batería y guárdela en un lugar fresco, oscuro y seco. Cargue completamente la batería antes de reutilizarla. <input checked="" type="checkbox"/> Si se debe guardar la batería durante un período más largo, compruebe la densidad del electrolito al menos una vez al mes y cargue la batería cuando la densidad sea demasiado baja. Densidad del electrolito: de 1,28 a 20°C
---------------------	--

 <p>ATENCIÓN</p>	<p>EL AGUA PROCEDENTE DE LA RED CONTIENE MINERALES QUE DETERIORAN LAS BATERÍAS. POR LO TANTO, COMPLETE SIEMPRE EL NIVEL CON AGUA DESTILADA.</p>
 <p>ADVERTENCIA</p>	<ul style="list-style-type: none"> • MANTENGA LAS BATERÍAS Y EL ELECTROLITO FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS • NUNCA COLOQUE LA BATERÍA SOBRE UN COSTADO. • AL AÑADIR ELECTROLITO O AL CARGAR LA BATERÍA, RETÍRELA SIEMPRE DEL COMPARTIMENTO DEL MOTOR. • EL ELECTROLITO DE LA BATERÍA ES UN LÍQUIDO TÓXICO Y PELIGROSO. CONTIENE ÁCIDO SULFÚRICO, QUE PUEDE PROVOCAR GRAVES QUEMADURAS. EVITE CUALQUIER CONTACTO CON LA PIEL, LOS OJOS Y LA ROPA. • LAS BATERÍAS PUEDEN LIBERAR GASES EXPLOSIVOS. ALEJE LAS FUENTES DE CHISPAS, LAS LLAMAS ABIERTAS, LOS CIGARRILLOS, ETC. • AL CARGAR O UTILIZAR UNA BATERÍA, TRABAJE EN UN LUGAR BIEN VENTILADO. PROTÉJASE SIEMPRE LOS OJOS CUANDO TRABAJE CERCA DE UNA BATERÍA.

INSTALACIÓN Y CIRCUITO – CONEXIÓN DE OPCIONES


IV-3-CONEXIÓN DE OPCIONES

IV-3-1-Precauciones

La embarcación viene equipada de serie con una bomba de achique, luces de navegación, luz de cubierta y una toma de encendedor. Sin embargo, quedan disponibles 4 emplazamientos en la caja de fusibles (bajo la consola) para la conexión de accesorios suplementarios en ciertas condiciones:

- ① Los accesorios que se desea añadir deberán conectarse en la consola.
- ② Los accesorios se reparten en dos categorías:
 - A** → los que se utilizan o pueden utilizarse de manera continua durante una utilización normal de la embarcación,
 - B** → los que se utilizan de forma intermitente.

A	y	B
Ventilador de cala		Toma encendedor (de serie)
Radio		Alumbrados diversos
Sonda		Bocina
GPS		Equipamiento electrónico diverso
Foco		Bomba de ducha
Sistema de alarma		Potencia máx. adoptada
Frigorífico		72 W máx.
VHF		
Σ		180 W máx.

 ADVERTENCIA	<p>Es imprescindible comprobar que la suma de las potencias de los accesorios de la columna A que se <u>añade</u> sea inferior o igual a 180 W (15 A) <u>Y</u> que la potencia máxima de un accesorio de la columna B sea inferior o igual a 72 W (6 A).</p> <p>Las secciones de los diferentes cables del haz han sido calculadas con estos valores; el incumplimiento de esta regla puede provocar problemas de funcionamiento eléctricos y cortocircuitos.</p> <p style="text-align: center;">NOTA: potencia máxima del encendedor = 60 W.</p>
---	--

NOTA:	<p>Si instala numerosos equipos eléctricos. El consumo instantáneo total podría eventualmente sobrepasar la capacidad de carga de su motor fueraborda. Por ejemplo, el haz eléctrico puede aceptar un consumo instantáneo de 285 W (incluidas las luces de navegación y la bomba de achique), es decir, un poco menos de 24 A de intensidad de corriente. Los alternadores de los motores actuales suministran habitualmente una intensidad de 15 A, a plena potencia. Verificarlo en la documentación técnica del motor. Debe evitar usar esos aparatos prolongadamente, para evitar el riesgo de vaciar la batería y no poder volver a arrancar el motor.</p>
--------------	--

INSTALACIÓN Y CIRCUITO – CONEXIÓN DE OPCIONES

Ejemplo 1

Desea añadir:

Una VHF de 72 W,

Un GPS de 36 W,

Una radio de 60 W,

Un encendedor de 72 W,

Un reloj de 20 W.

A	
Ventilador de cala	
Radio	60 W
Sonda	
GPS	36 W
Foco	
Sistema de alarma	
Frigorífico	
VHF	72 W
Σ	168 W (<180 W) ☺

y

B	
Alumbrados diversos	
Equipamiento electrónico diverso	20 W (reloj)
Bomba de ducha	
Potencia máx. adoptada	72 W (< o = 72 W) ☺

CONCLUSIÓN



Ejemplo 2

Desea añadir:

Una VHF de 60 W,

Un GPS de 36 W,

Una radio de 48 W,

Un foco de 120 W.

A	
Ventilador de cala	
Radio	48 W
Sonda	
GPS	36 W
Foco	120 W
Sistema de alarma	
Frigorífico	
VHF	60 W
Σ	264 W (> 180 W) ☹

y

B	
Alumbrados diversos	
Equipamiento electrónico diverso	
Bomba de ducha	
Potencia máx. adoptada	0 (< 72 W) ☹

CONCLUSIÓN



INSTALACIÓN Y CIRCUITO – CONEXIÓN DE OPCIONES

Ejemplo 3

Desea añadir:
 Un GPS de 60 W,
 Una radio de 60 W,
 Una bocina de 120 W.

A	
Ventilador de cala	
Radio	60 W
Sonda	
GPS	60 W
Foco	
Sistema de alarma	
Frigorífico	
VHF	
Σ	120 W (< 180 W) ☺

y

B	
Alumbrados diversos	
Equipamiento electrónico diverso	
Bomba de ducha	
Potencia máx. adoptada	120 W (> 72 W) ☹

CONCLUSIÓN	☹
------------	---

NOTA:	Algunos fabricantes le indicarán el amperaje en lugar de la potencia absorbida. En corriente continua (que es nuestro caso), basta con multiplicar por 12 para obtener la potencia.
--------------	--

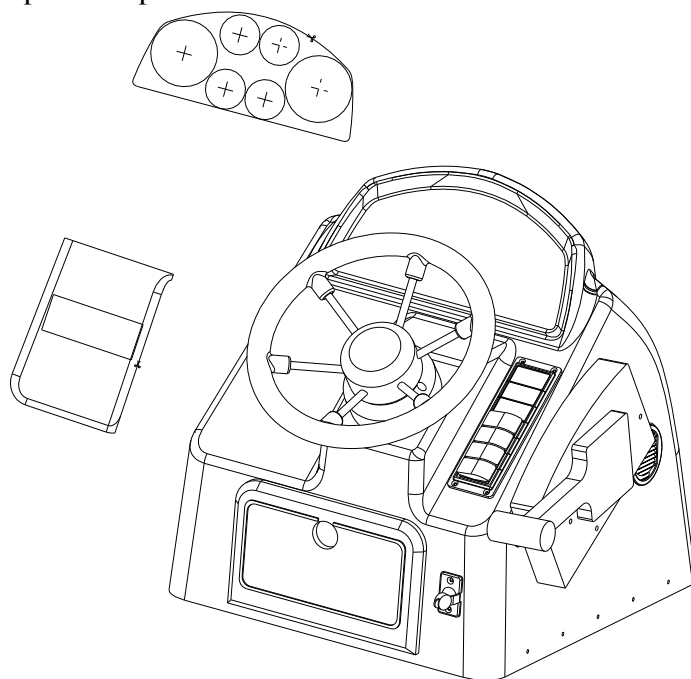
IV-3-2-Cableado

- ① Elegir un emplazamiento de fusible libre.
- ② Conectar el cable de alimentación de su accesorio en el borne correspondiente a este emplazamiento con un “terminal lengüeta” hembra de 6 mm.
- ③ Si debe añadir cable para la conexión, es necesario utilizar un cable con una sección mínima de 1,5 mm² y respetar las recomendaciones en materia de cable «marino» (UL1426 o SAE J378 o SAE J1127 o SAE J1128 o de forma general que responda a las recomendaciones ABYC y/o CE),
- ④ Conectar el cable de masa de su accesorio en la placa de bornes de masa con un “terminal de ojo” Ø5 (misma observación que anteriormente para el cable),
- ⑤ Insertar un fusible de tipo ATO de intensidad máxima de 15 A y superior a la intensidad de utilización de su aparato.

INSTALACIÓN Y CIRCUITO – CONEXIÓN DE OPCIONES

IV-3-3-Instalación de accesorios en la consola

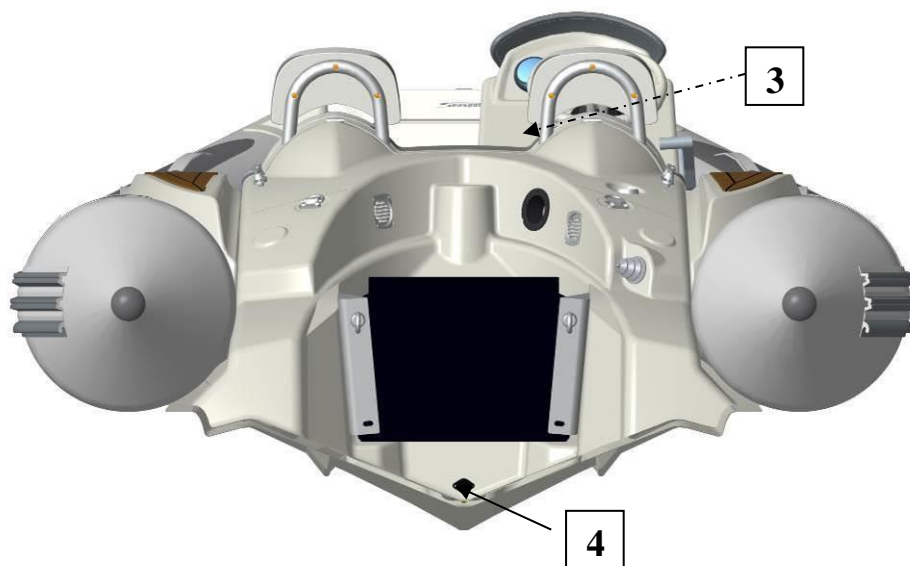
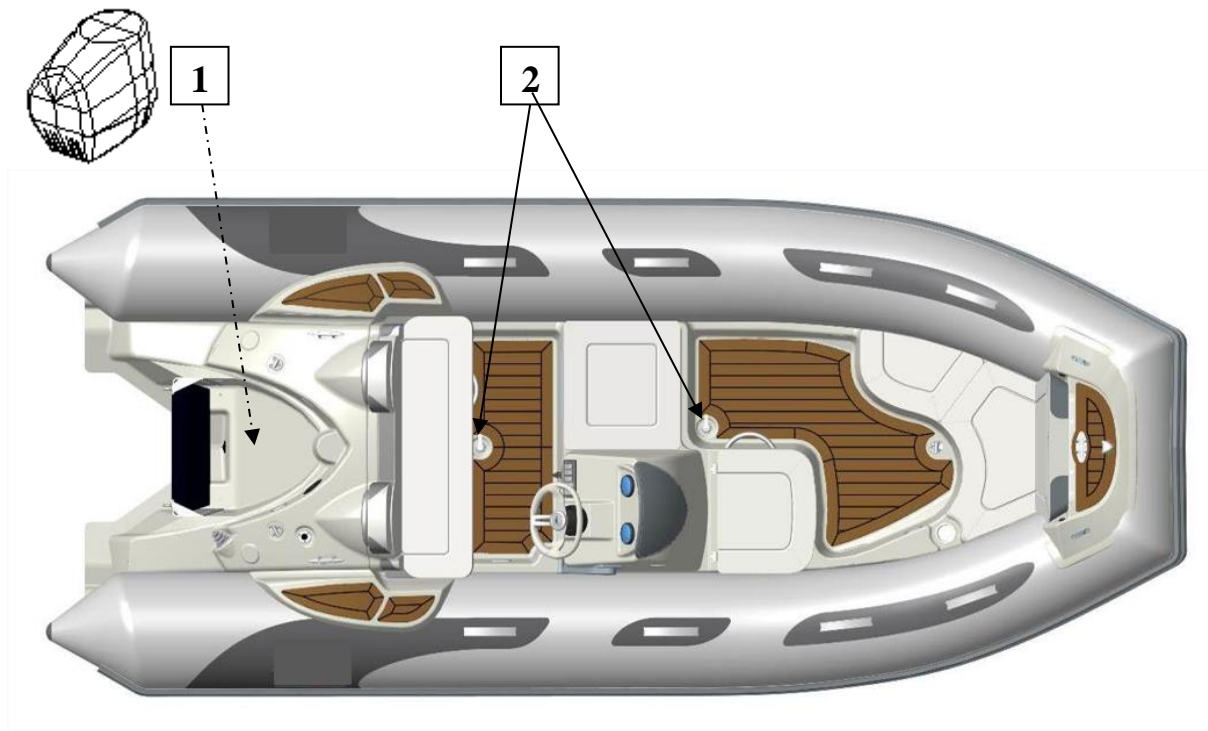
En función del nivel de equipamiento de su embarcación, ZODIAC recomienda la configuración siguiente (véanse plantillas de perforación suministradas con la embarcación), que optimiza el espacio disponible.



INSTALACIÓN Y CIRCUITO - ACHIQUE

IV-4-ACHIQUE

IV-4-1-Descripción de los elementos funcionales esenciales




1	Bomba de achique
2	Achicador rápido de cubierta + tapones
3	Interruptor bomba de achique
4	Espiche

INSTALACIÓN Y CIRCUITO - ACHIQUE

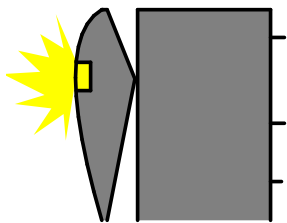
IV-4-2-Uso

IV-4-2-1-Bomba de achique

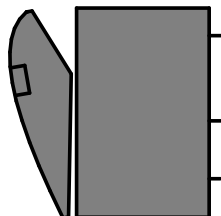
El funcionamiento de la bomba de achique es independiente de la posición del interruptor de batería; el interruptor de mando  siempre está en tensión.

- ① Marcha automática (posición fija); en esta posición, el funcionamiento de la bomba de achique es automático. El indicador luminoso está encendido. En caso de fondeo, incluso después de varios meses, el piloto no descarga la batería.
- ② Parada; en esta posición (posición fija), la bomba de achique está parada. El indicador luminoso está apagado.
- ③ Marcha forzada; hay que mantener pulsado el interruptor para obtener un funcionamiento en marcha forzada. Cuando se deja de pulsar, el interruptor vuelve a la posición de marcha automática (1).

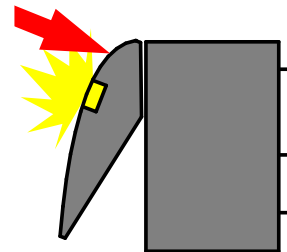
**1 - Posición de
marcha**



**2 - Posición
de parada**



**3 - Posición de
marcha forzada**





ADVERTENCIA

EN EL FONDEO, PONER EL INTERRUPTOR DE LA BOMBA DE ACHIQUE EN LA POSICIÓN DE MARCHA AUTOMÁTICA.

INSTALACIÓN Y CIRCUITO - ACHIQUE

IV-4-2-2-Fondeo

	<p>EN CASO DE FONDEO TEMPORAL U OTRAS SITUACIONES EN LAS QUE LA EMBARCACIÓN NO TENGA RIESGO DE RECOGER AGUA EN CANTIDADES IMPORTANTES (LLUVIA ABUNDANTE, OLAS ROMPIENTES), RETIRE LOS TAPONES, CON LA BOMBA DE ACHIQUE EN LA POSICIÓN AUTOMÁTICA.</p>
---	--



 ADVERTENCIA	<p>EN CASO DE QUE LA EMBARCACIÓN RECIBA UNA CANTIDAD IMPORTANTE PROCEDENTE DEL EXTERIOR (FUERTES LLUVIAS, ESTELA...), LA EMBARCACIÓN CORRE EL RIESGO DE INUNDARSE (EFECTO). EL AGUA EMBARCADA PODRÍA ALCANZAR LA CALA Y AUMENTAR EL PESO DE LA EMBARCACIÓN CONSIDERABLEMENTE, PUDIENDO PROVOCAR SU INMERSIÓN PARCIAL, DAÑANDO GRAVEMENTE DETERMINADOS ÓRGANOS COMO EL MOTOR O LOS CIRCUITOS ELÉCTRICOS.</p> <p>LE RECOMENDAMOS ENCARECIDAMENTE UTILIZAR UN TOLDO O UNA LONA DE FONDEO, EN CASO DE FONDEO PROLONGADO, PARA EVITAR LA ENTRADA DE AGUA EN CASO DE LLUVIA FUERTE.</p> <p>CONSULTE CON SU CONCESIONARIO.</p>
--	--

IV-4-2-3-Espiche de casco

IV-4-2-3-1- Embarcación fuera del agua (remolque, sobre bancada, etc.)

	<p>POSICIÓN ABIERTA, ESPICHE RETIRADO.</p>
---	---

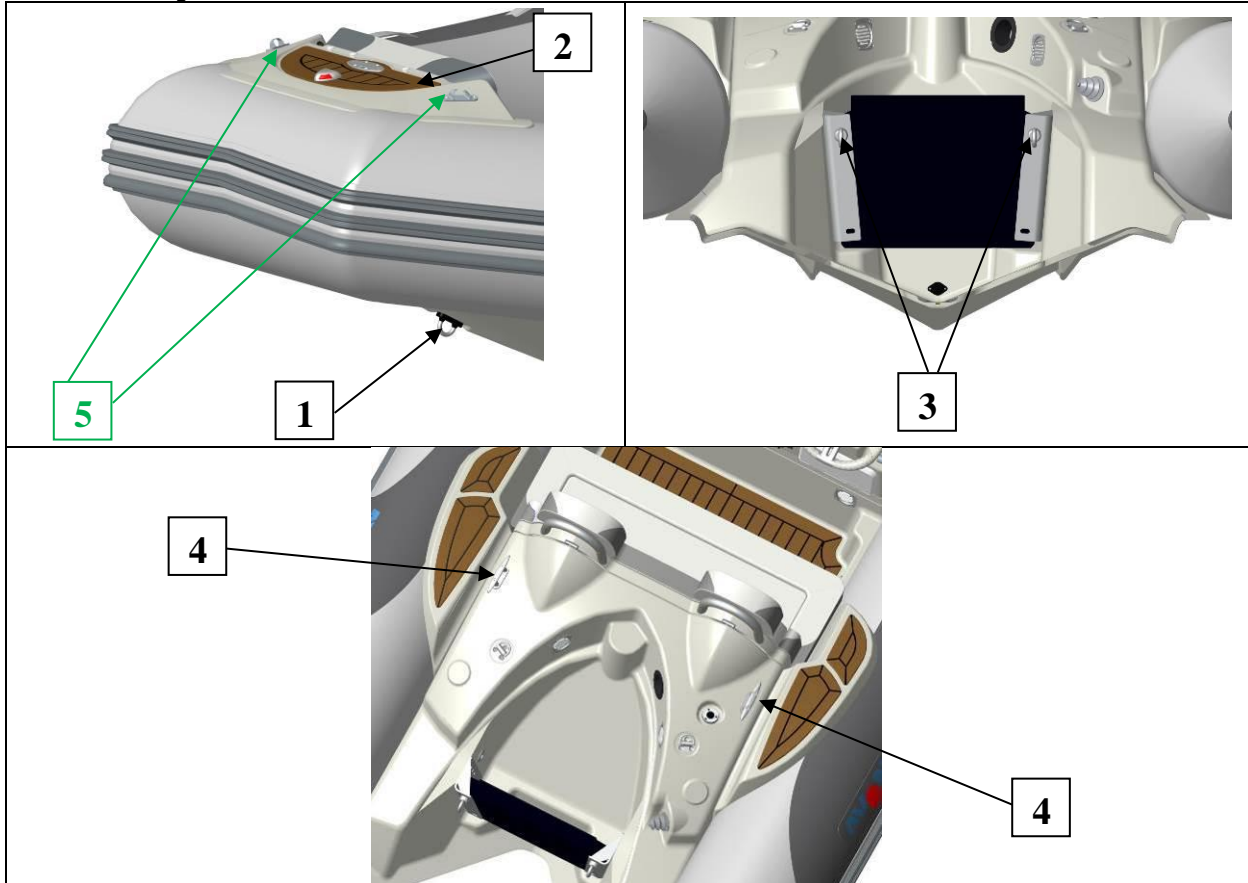
IV-4-2-3-2-Embarcación en el agua

	<p>POSICIÓN CERRADA, ESPICHE COLOCADO.</p>
 ADVERTENCIA	<p>COMPRUEBE QUE EL ESPICHE ESTÉ CERRADO CORRECTAMENTE.</p>

INSTALACIONES Y CIRCUITOS - FONDEO/AMARRE





IV-5-FONDEO/AMARRE

IV-5-1-Descripciones de los elementos funcionales esenciales



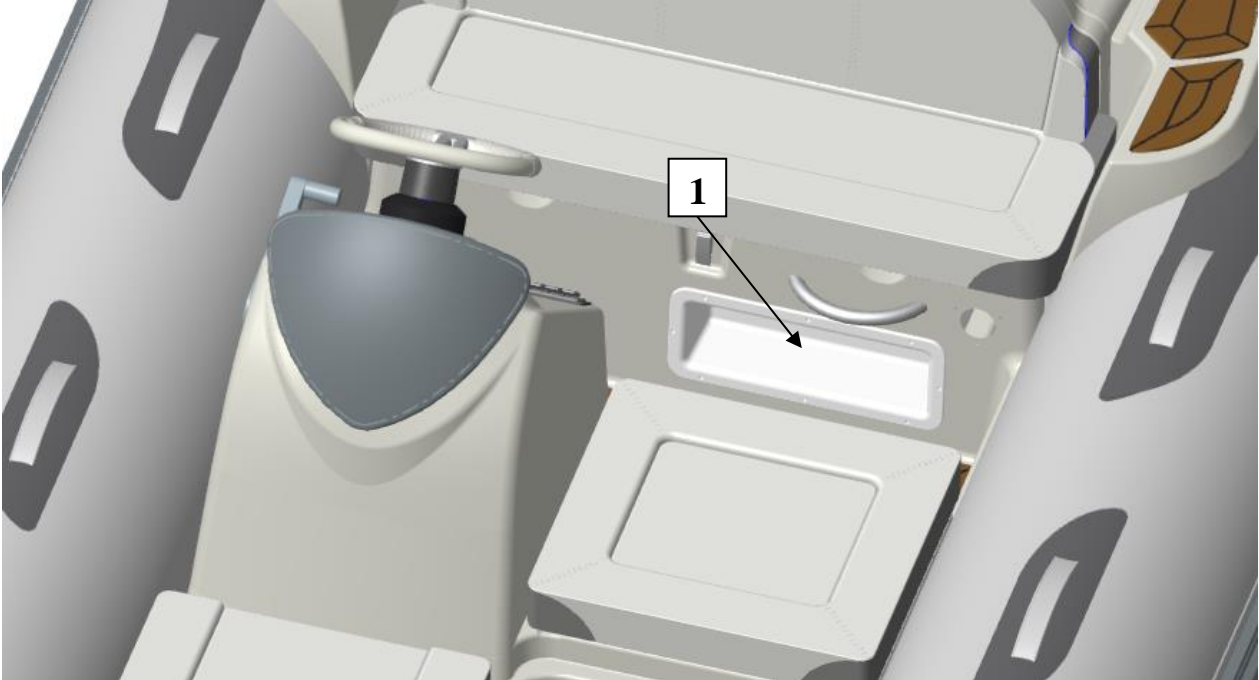
1	Cáncamo de roda
2	Cornamusa de proa
3	Anillas de embridado
4	Cornamusas de popa
5	Pasacabos

INSTALACIONES Y CIRCUITOS - FONDEO/AMARRE


	FONDEO: UTILICE EL CÁNCAMO DE RODA (1), SITUADO A PROA.
	AMARRE: SIN VIGILANCIA, HAY QUE UTILIZAR OBLIGATORIAMENTE EL CÁNCAMO DE RODA (1) SITUADO A PROA, Y LAS CORNAMUSAS DE AMARRE (4) A POPA.
	ESTIBA SOBRE REMOLQUE O SOBRE BASADA: UTILICE EL CÁNCAMO DE RODA (1) Y LAS ANILLAS DE EMBRIDADO (3) EN LA CARA EXTERIOR DEL TABLERO DE POPA.
 ADVERTENCIA	LA CORNAMUSA SITUADA EN EL PÚLPITO SOLO DEBE USARSE DE MANERA TEMPORAL EN ZONAS TRANQUILAS Y VIGILADAS. EN NINGÚN CASO DEBEN UTILIZARSE LAS CORNAMUSAS DE AMARRE PARA EL IZADO.

INSTALACIÓN Y CIRCUITO - INCENDIO

V--INCENDIO

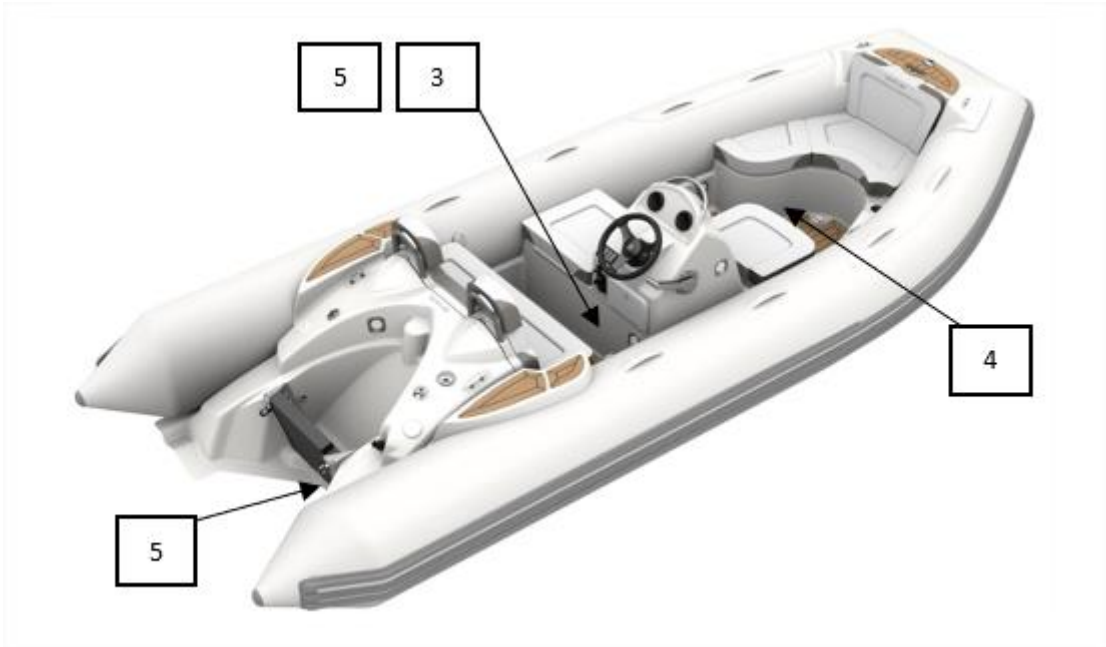


1	Soporte extintor
----------	------------------

 <p>ADVERTENCIA</p>	<p>LE RECOMENDAMOS DISPONER DE UN EXTINTOR A BORDO, CONFORME A LAS LEYES VIGENTES EN EL PAÍS.</p> <p>BAJO EL ASIENTO DEL PASAJERO, SE INCLUYE UN EMPLAZAMIENTO DE SOPORTE DE EXTINTOR.</p>
---	--

AUTOADHESIVOS DE SEGURIDAD - POSICIÓN

VI-AUTOADHESIVOS DE SEGURIDAD VI-Posición de los autoadhesivos



AUTOADHESIVOS DE SEGURIDAD - DESCRIPCIÓN

VI-2-Descripción de los autoadhesivos



⚠ WARNING	⚠ AVERTISSEMENTS
<ul style="list-style-type: none"> • DO NOT TOUCH BATTERY TERMINALS (SHOCK AND ACID HAZARDS) • DISCONNECT BOTH LEADS BEFORE REMOVING BATTERY • CONNECT RED LEAD TO POSITIVE (+) TERMINAL • CONNECT BLACK LEAD TO NEGATIVE (-) TERMINAL 	<ul style="list-style-type: none"> • NE PAS TOUCHER LES TERMINAUX DE LA BATTERIE (RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE ET DE CONTACT AVEC L' ACIDE DE LA BATTERIE) • DEBRANCHER LES 2 FILS DE SORTIE AVANT DE RETIRER LA BATTERIE • RELIER LE CABLE ROUGE A LA BORNE (+) • RELIER LE CABLE NOIR A LA BORNE (-)

1



⚠ WARNING	⚠ AVERTISSEMENTS
<p style="text-align: center;">GASOLINE IS HIGHLY INFLAMMABLE AND EXPLOSIVE</p> <ul style="list-style-type: none"> • STOP ENGINE BEFORE REFUELING • REFUEL IN WELL VENTILATED AREA • NEVER REFUEL WHILE SMOKING, AROUND SPARKS OR OPEN FLAME • AVOID SPILLING FUEL. WIPE UP ALL FUEL SPILLS IMMEDIATELY • LEAKING FUEL IS A FIRE HAZARD AND EXPLOSION HAZARD • INSPECT FUEL SYSTEM BEFORE EACH USE 	<p style="text-align: center;">L' ESSENCE EST TRES FORTEMENT INFLAMMABLE ET EXPLOSIVE</p> <ul style="list-style-type: none"> • ARRETER LE MOTEUR AVANT TOUT REMPLISSAGE. • NE PAS FUMER LORS DU REMPLISSAGE. • FAIRE LE PLEIN DANS UN ENDROIT VENTILE. • EVITER DE RENVERSER DU CARBURANT. ESSUYER IMMEDIATEMENT TOUTES LES FLAQUES DE CARBURANT CREEES • LES FUITES DE CARBURANTS CONSTITUENT UN RISQUE D' INCENDIE ET D' EXPLOSION • VERIFIER LE CIRCUIT CARBURANT AVANT CHAQUE UTILISATION

2

⚠ CAUTION	⚠ ATTENTION
<p style="text-align: center;">IMPROPERLY TOWING YOUR BOAT CAN CAUSE SEVERE DAMAGE TO YOUR BOAT.</p> <ul style="list-style-type: none"> • NEVER TOW IN OPEN SEAS • NEVER TOW ABOVE 6 KNOTS 	<p style="text-align: center;">UN REMORQUAGE INAPROPRIE PEUT ENDOMMAGER VOTRE BATEAU</p> <ul style="list-style-type: none"> • NE PAS REMORQUER EN PLEINE MER • NE PAS REMORQUER A PLUS DE 6 NOEUDS

3

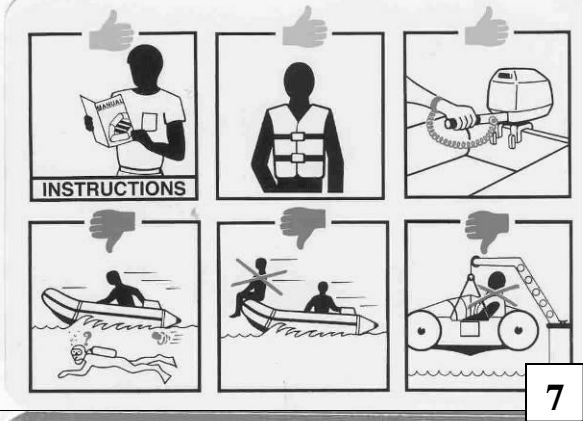

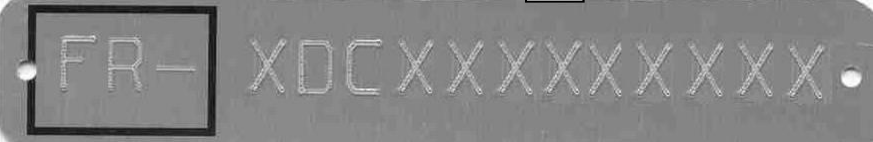
⚠ WARNING	⚠ AVERTISSEMENT
<p>DO NOT LIFT THE BOAT WITH PASSENGERS ON BOARD</p>	<p>NE PAS SOULEVER LE BATEAU AVEC DES PASSAGERS A BORD</p>

4

POSICIÓN AUTOADHESIVOS DE SEGURIDAD

⚠ DANGER	⚠ DANGER
TO AVOID INJURY OR DEATH, SHUT OFF ENGINE WHEN NEAR SWIMMERS OR PRIOR TO USING SWIN PLATFORM AND BOARDING LADDER	POUR EVITER DES BLESSURES OU LA MORT, COUPER LE MOTEUR EN APPROCHANT DE NAGEURS, ET AVANT TOUTE UTILISATION DE LA PLATEFORME ARRIERE OU DE L' ECHELLE DE BAIN 5

⚠ DANGER	⚠ DANGER
A FIRE EXTINGUISHER MUST BE CARRIED AT ALL TIMES	UN EXTINGUEUR DOIT ETRE DISPONIBLE EN PERMANENCE A BORD 6

 7	 8
 9	



**Manuel du Propriétaire
Owner's Manual -Manuale del Proprietario
Eignerhandbuch- Manual del propietario**

Tome 2 - Volume 2- Teil 2 - Tomo 2

YACHTLINE

490

Edition 1

**Register your boat
today on the**

Club Zodiac™

www.zodiac-nautic.com/club-zodiac

Get a Warranty
extension of

1 YEAR

for your new boat*

*See Zodiac Nautic Warranty terms
& conditions

FR Enregistrez votre bateau dès aujourd'hui sur le "Club Zodiac"
www.zodiac-nautic.com/club-zodiac. **Bénéficiez d'une extension
de 1 an de Garantie constructeur pour l'achat d'un bateau neuf**
*voir conditions générales de la garantie Zodiac Nautic

ES Registre su embarcación ahora en el "Club Zodiac"
www.zodiac-nautic.com/club-zodiac. **beneficiere de una extensión de
garantía de un año, en la compra de una embarcación nueva**.
*Ver las condiciones generales de la garantía Zodiac Nautic

IT Registri il suo battello oggi sul "Club Zodiac"
www.zodiac-nautic.com/club-zodiac. **Beneficierà dell'estensione di un
anno di Garanzia costruttore sull'acquisto di un battello nuovo**.
*vedere le condizioni generali della garanzia Zodiac Nautic

DE Registrieren Sie Ihr Boot heute im "Club Zodiac"
www.zodiac-nautic.com/club-zodiac. **Erhalten Sie die 1-jährige
Garantieerweiterung für Ihr neues Boot**.
*Siehe Zodiac Nautic Garantiebedingungen

VOLUME 2
DESCRIZIONE - TUBOLARE
SISTEMA DI PROPULSIONE
IMPIANTI E CIRCUITI
IMPIANTO ANTINCENDIO
AUTOADESIVI DI SICUREZZA

INDICE

	PAGIN A
⇒ I - DESCRIZIONI GENERALI	
I-1- Caratteristiche tecniche -----	3 - 4
I-2- Inventario -----	5 - 6
I-3- Ubicazione degli elementi -----	7 - 9
I-4- Movimentazione -----	10 - 13
⇒ II - TUBOLARE	
II-1- Montaggio del tubolare sullo scafo-----	14
II-2- Fissaggio del grembiule-----	15
II-3- Sistema di gonfiaggio -----	16
II-4- Pressione -----	16 - 18
⇒ III - SISTEMA DI PROPULSIONE	19
⇒ IV - IMPIANTI E CIRCUITI	
IV-1- Impianto del carburante -----	20 - 24
IV-2- Impianto elettrico -----	25 - 30
IV-3- Allacciamento di optional-----	31 - 34
IV-4- Sgottamento-----	35 - 37
IV-5- Ancoraggio / Ormeggio-----	38 - 39
⇒ V - IMPIANTO ANTINCENDIO	40
⇒ VI - AUTOADESIVI DI SICUREZZA	
V-1- Posizione degli autoadesivi -----	41
V-2- Descrizione degli autoadesivi-----	42 - 43

DESCRIZIONE - CARATTERISTICHE TECNICHE

I-1- CARATTERISTICHE TECNICHE

Dimensioni		
	(m)	4,90
	(ft)	16' 1"
	(m)	2,98
	(ft)	9' 9"
	(m)	2,05
	(ft)	6' 9"
	(m)	1,05
	(ft)	3' 5"
	(m)	0,5
	(ft)	1' 8"

Categoria di progettazione	
(Direttiva 94/25/CE)	C

Capacità		
(ISO)		9
(ABYC)		6 ⁽⁵⁾
	Kg ⁽¹⁾	945
	lb. ⁽¹⁾	2083
	Kg ⁽²⁾	390
	lb. ⁽²⁾	860
	Compartimento	5

(*): dati soggetti a modifica.


Motorizzazione			
	Potenza MIN raccomandata	CV ⁽³⁾	50
		kW ⁽³⁾	38
	Potenza MAX raccomandata	CV	70
		kW	53
	Potenza MAX consentita	CV ⁽³⁾	90
		kW ⁽³⁾	68
	Peso MAX motore	Kg	170
		lb.	375

Dimensioni		
	a ⁽⁴⁾	4,33 m
		14' 3"
	b ⁽⁴⁾	1,14 m
		3' 9"
	c ⁽⁴⁾	1,59 m
		5' 2"

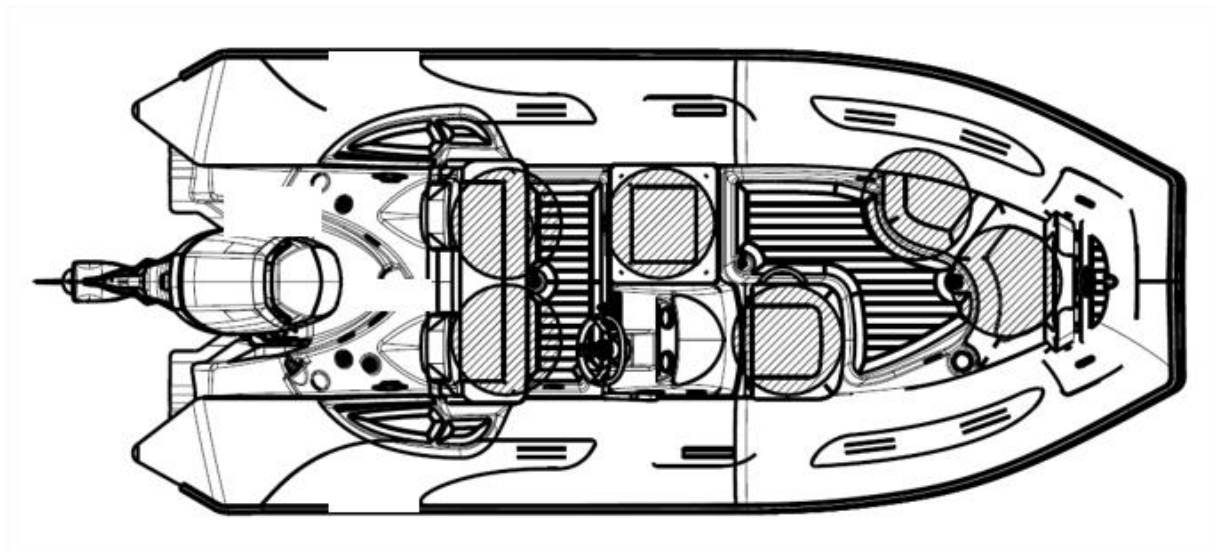
DESCRIZIONE - CARATTERISTICHE TECNICHE

NOTA	Tolleranze sulle dimensioni: +/- 4%
-------------	-------------------------------------

NOTA	<p>(1) Il carico massimo autorizzato è stato calcolato in conformità alla norma ISO 6185. In condizioni di carico massimo si raccomanda di navigare con particolare prudenza.</p> <p>(2) Pesi indicati senza accessori</p> <p>(3) Le potenze raccomandate corrispondono a uno sfruttamento ottimale delle capacità dell'imbarcazione con carico medio (4 persone).</p> <p>(4) Dimensioni dello scafo senza tubolare.</p> <p>Utilizzare la potenza massima consentita con estrema prudenza (vedere Volume 1 del manuale, capitolo "Consigli per la navigazione").</p>
-------------	--

 ATTENZIONE	<p>IL CARICO MASSIMO INDICATO SULLA TARGA DEL COSTRUTTORE NON DEV'ESSERE SUPERATO PER ALCUN MOTIVO. IL CARICO MASSIMO COMPRENDE LA MASSA DEL MOTORE, DEL CARBURANTE, DEGLI ACCESSORI, DEI PASSEGGERI E DEL RELATIVO EQUIPAGGIAMENTO, NONCHÉ QUALSIASI ALTRO TIPO DI CARICO.</p>
---	--

 ATTENZIONE	<p>NON STIVARE PRODOTTI INFIAMMABILI NEL GZODIACE DI POPPA. È SEVERAMENTE VIETATO IMBARCARE UN SERBATOIO AUSILIARIO.</p>
--	---



NOTA	<p>(5)  (ABYC) Numero di posti disponibili secondo la norma ABYC.</p>
-------------	--

DESCRIZIONE - INVENTARIO

I-2- INVENTARIO

SCAFO
• Scafo in poliestere
• Coperta a controstampo antiscivolo
• Specchio di poppa riportato e carena a "flap"
• Consolle con vano
• 1 Golfare del dritto di prua
• 1 GZODIACe d'ancoraggio + gZODIACe davanti alla consolle + gZODIACe babordo prua
• 1 GZODIACe di poppa
• 6 Sedili con selleria
• 2 Galloce d'ormeggio di poppa
• 1 Pulpito con galloccia d'ormeggio e luci di navigazione
• 1 Albero per luce bianca pieghevole e amovibile
• 1 Illuminazione coperta
• 3 Lande articolate di sollevamento
• 2 Golfari di staffa
• 1 Foro di alleggio dello scafo

TUBOLARE
• Tubolare amovibile
• Tessuto Neoprene Hypalon 1100 decitex
• Valvole Easy-Push
• Bottazzo antiabrasione a profilo largo
• 8 Maniglie
• Rinforzi dei coni

CONSOLLE
• Volano e comando di direzione a distanza
• 3 Interruttori
• 1 Presa accendisigari
• Vano portaoggetti

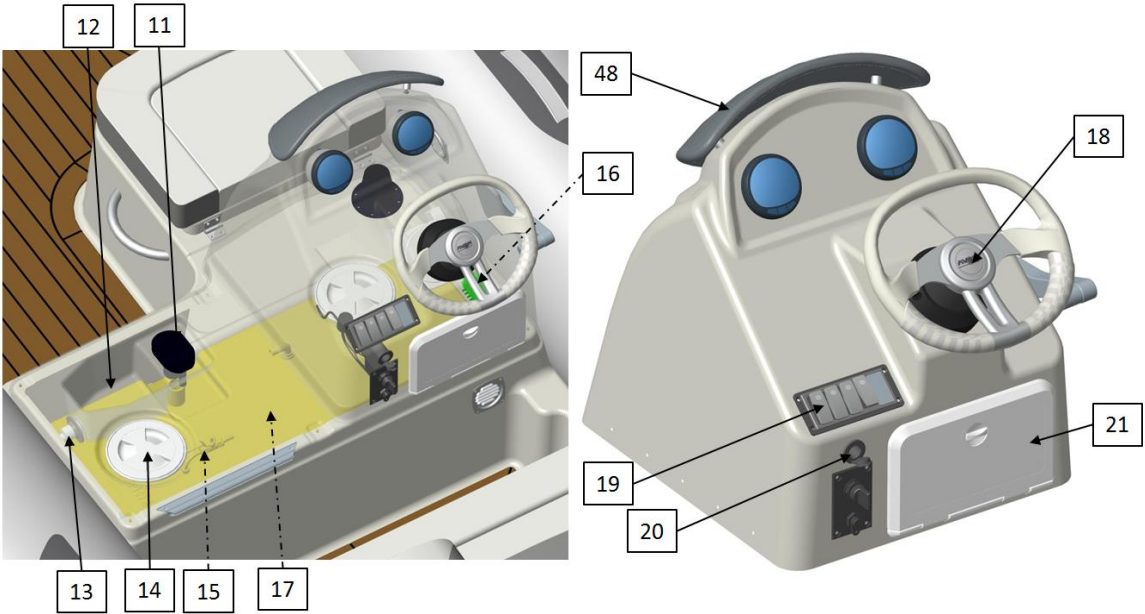
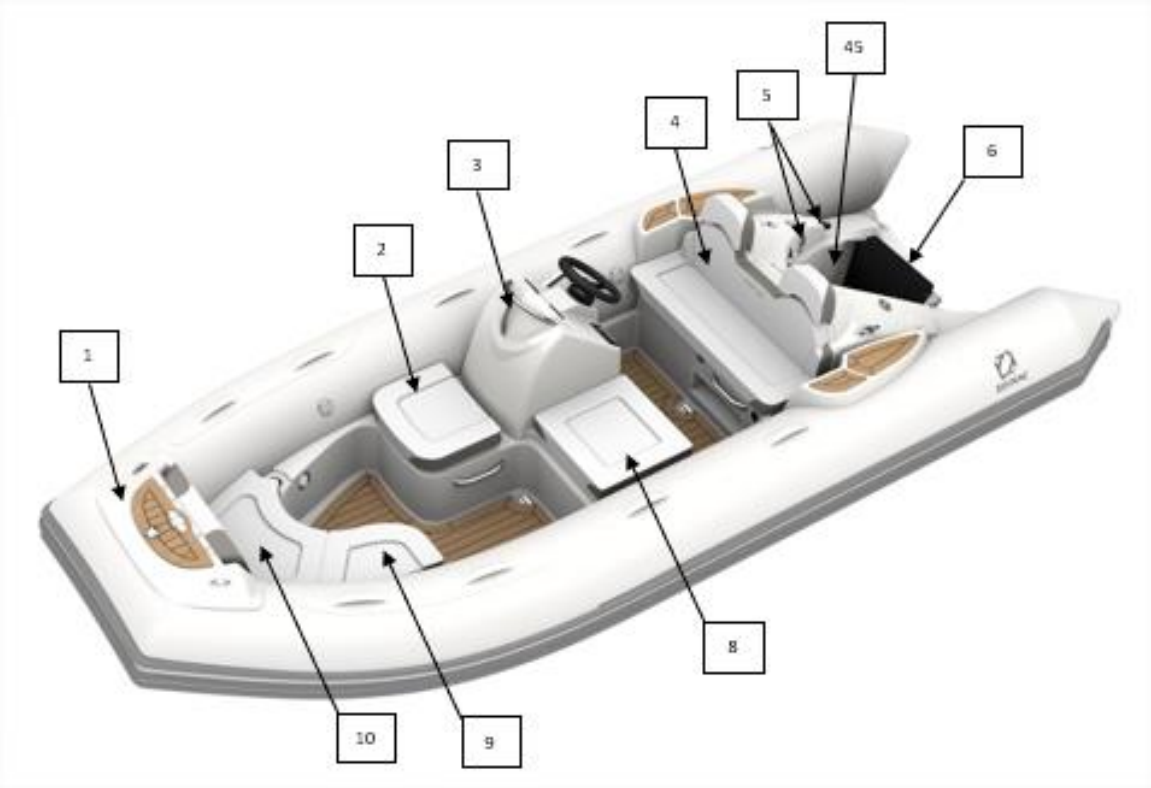
DESCRIZIONE - INVENTARIO

EQUIPAGGIAMENTO STANDARD
• 1 Serbatoio fisso (85 litri + trasmettitore livello carburante + separatore acqua/benzina) con sfiato e dispositivo anti-traboccamento
• Luci di navigazione e illuminazione coperta
• 1 Vano batteria
• 1 Interruttore di batteria
• Pre-equipaggiamento elettrico per l'aggiunta di accessori supplementari (*)
• 1 Pompa di sentina
• 2 Remi
• 1 Pompa a pedale
• 1 Valigetta per le riparazioni
• 1 Manuale del proprietario (2 volumi)
• 1 Tappo manometro

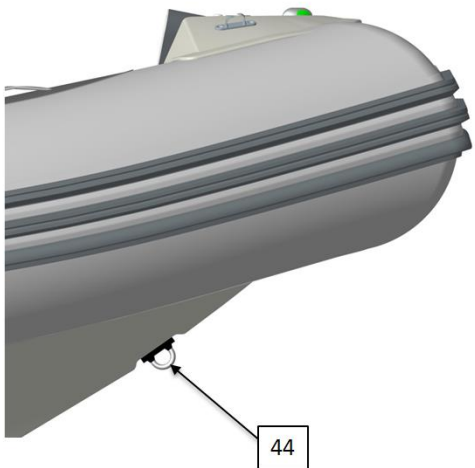
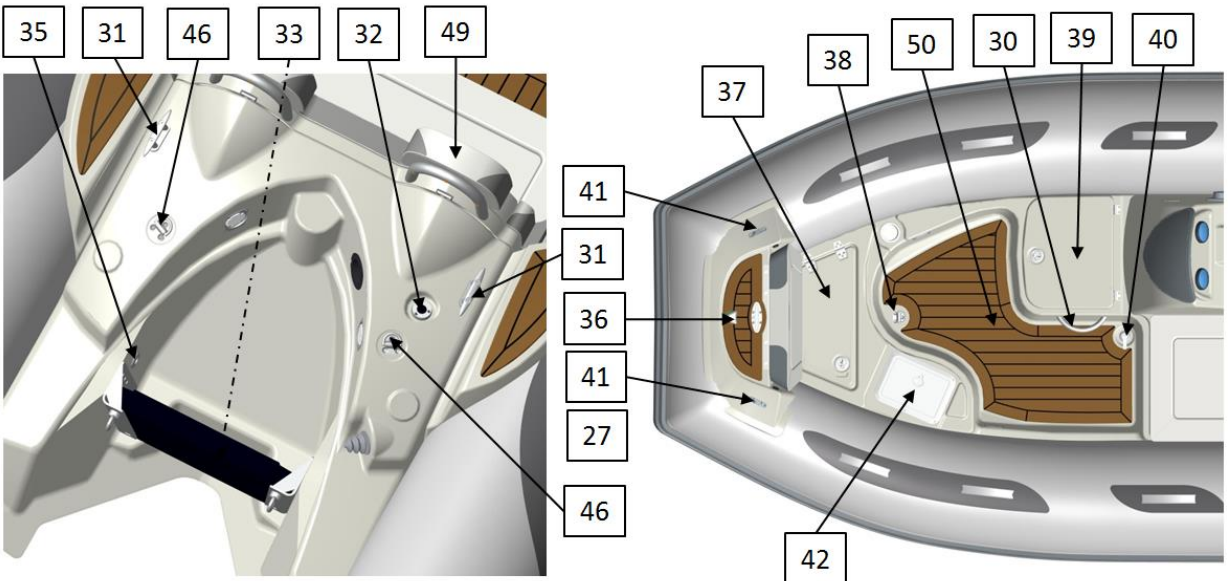
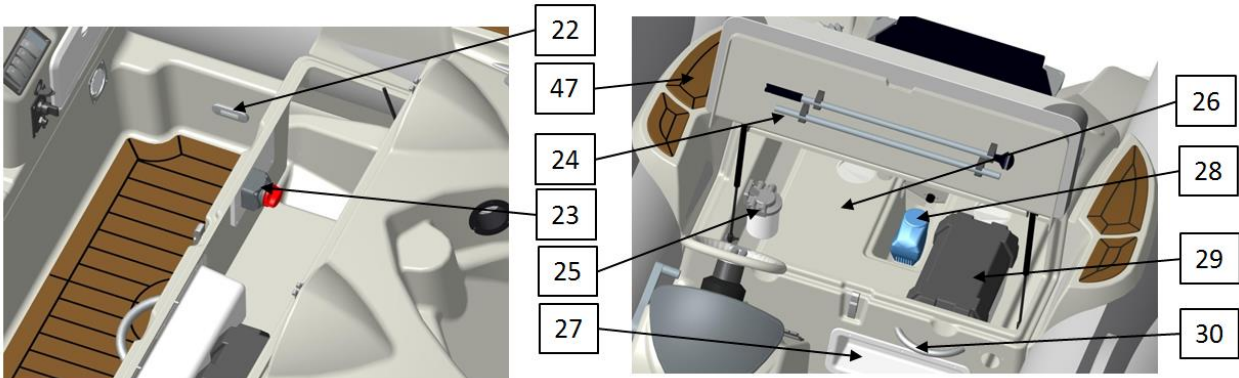
ACCESSORI OPTIONAL
• Kit di sollevamento
• Scaletta bagno
• Schienale posteriore
• Coperta in teck sintetico
• Salto di vento
• Asta per sci nautico
• Turboswing

DESCRIZIONE - UBICAZIONE DEGLI ELEMENTI FUNZIONALI

I-3- UBICAZIONE DEGLI ELEMENTI FUNZIONALI



DESCRIZIONE - UBICAZIONE DEGLI ELEMENTI FUNZIONALI



DESCRIZIONE - UBICAZIONE DEGLI ELEMENTI FUNZIONALI

RIF.	DESCRIZIONE
1	Marciapiede in poliestere a prua
2	Cuscino davanti alla consolle
3	Consolle
4	Seduta + schienale posteriore
5	Passacavi
6	Quadro motore
7	Tubolare
8	Cuscino lato consolle
9	Cuscino anteriore babordo
10	Cuscino baia
11	Tappo di riempimento con sfiato integrato
12	Vaschetta di recupero della benzina
13	Foro di alleggio della vaschetta di recupero della benzina
14	Botola d'accesso manutenzione serbatoio
15	Valvola di chiusura benzina
16	Portafusibili
17	Serbatoio
18	Volano + sterzo
19	Interruttori
20	Accendisigari
21	Vano portaoggetti
22	Illuminazione della coperta
23	Interruttore di sicurezza
24	Porta luce bianca
25	Filtro separatore acqua/benzina
26	GZODIACe di poppa
27	Supporto estintore
28	Pompa di sentina
29	Vano batteria
30	Maniglie di ritenuta
31	Gallocce d'ormeggio di poppa
32	Base dell'albero per luce bianca + luce bianca
33	Foro di alleggio
34	Golfare di staffa
35	Scarico "Traboccamento"
36	Luci di navigazione
37	GZODIACe d'ancoraggio
38	Golfare di sollevamento di prua
39	GZODIACe davanti alla consolle
40	Scarico rapido coperta + tappi
41	Passacatena
42	GZODIACe babordo prua
43	Galloccia di prua
44	Golfare del dritto di prua
45	Scarico pompa di sentina
46	Golfari di sollevamento di poppa
47	Marciapiede in poliestere
48	Salto di vento
49	Schienale posteriore
50	Coperta in teck sintetico

DESCRIZIONE - MOVIMENTAZIONE

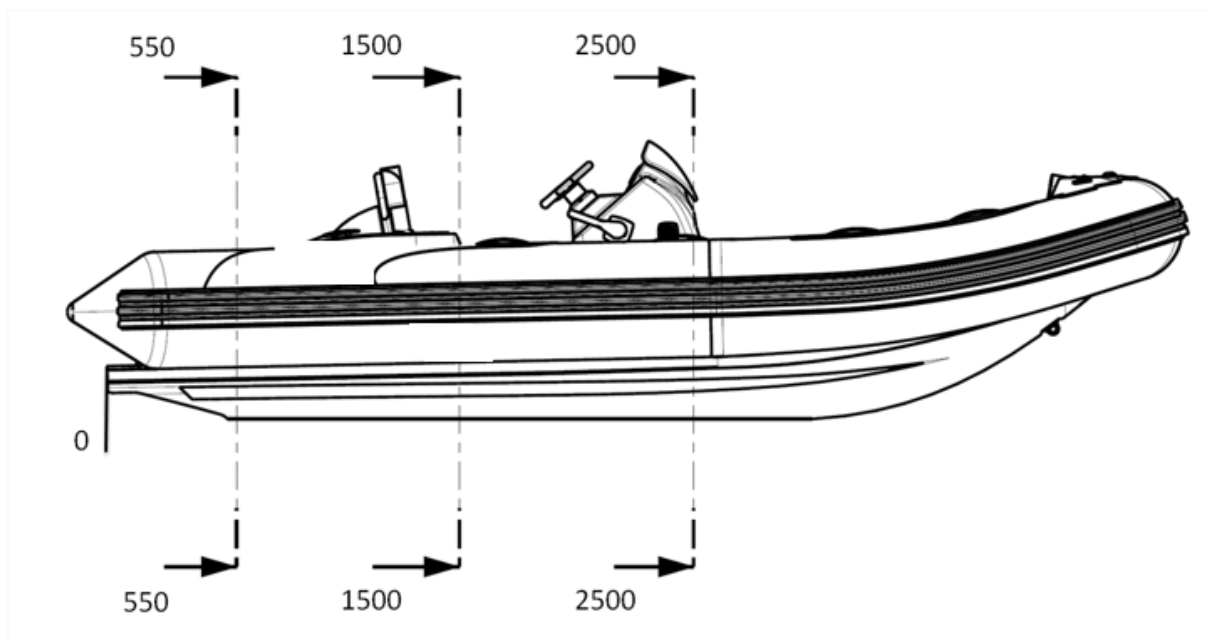
I-4- MOVIMENTAZIONE

I-4-1- Trasporto

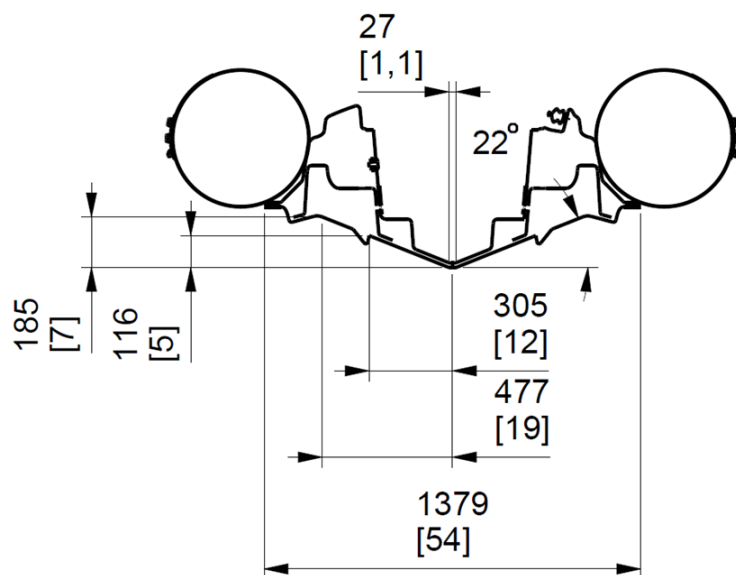
- I consigli per il trasporto su rimorchio sono forniti nel manuale del proprietario VOLUME I.

I-4-2- Rimessaggio

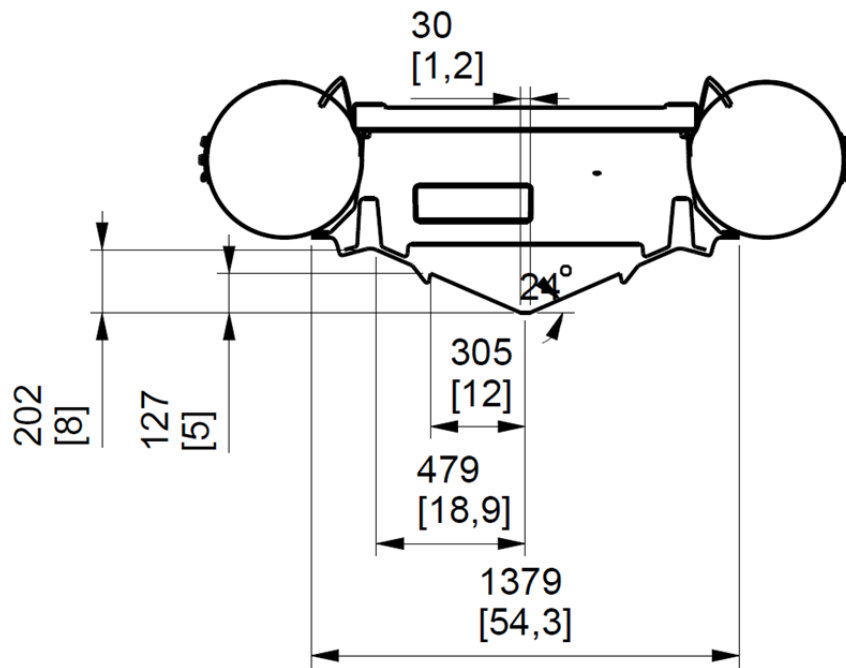
 ATTENZIONE	<p>L'IMBARCAZIONE DEVE POGGIARE TASSATIVAMENTE SULLA LINEA DELLA RUOTA DI PRUA. LA POSIZIONE DEGLI INVASI DI APOGGIO È RAPPRESENTATA DI SEGUITO.</p>
--	---



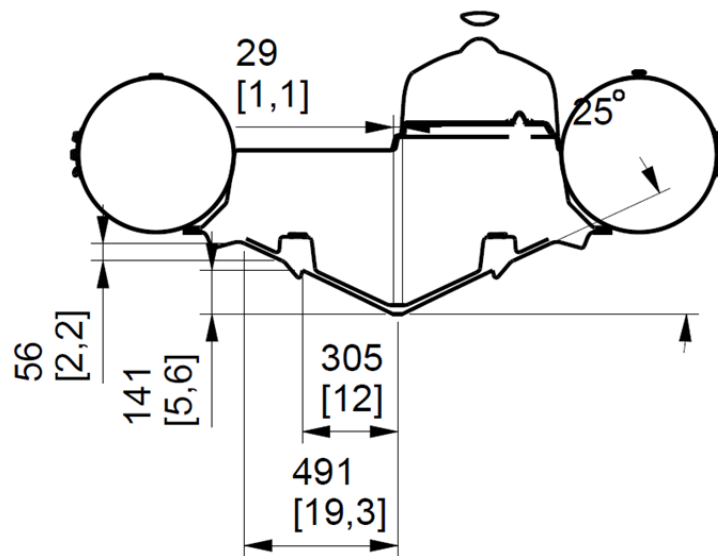
COUPE 550



COUPE 1500



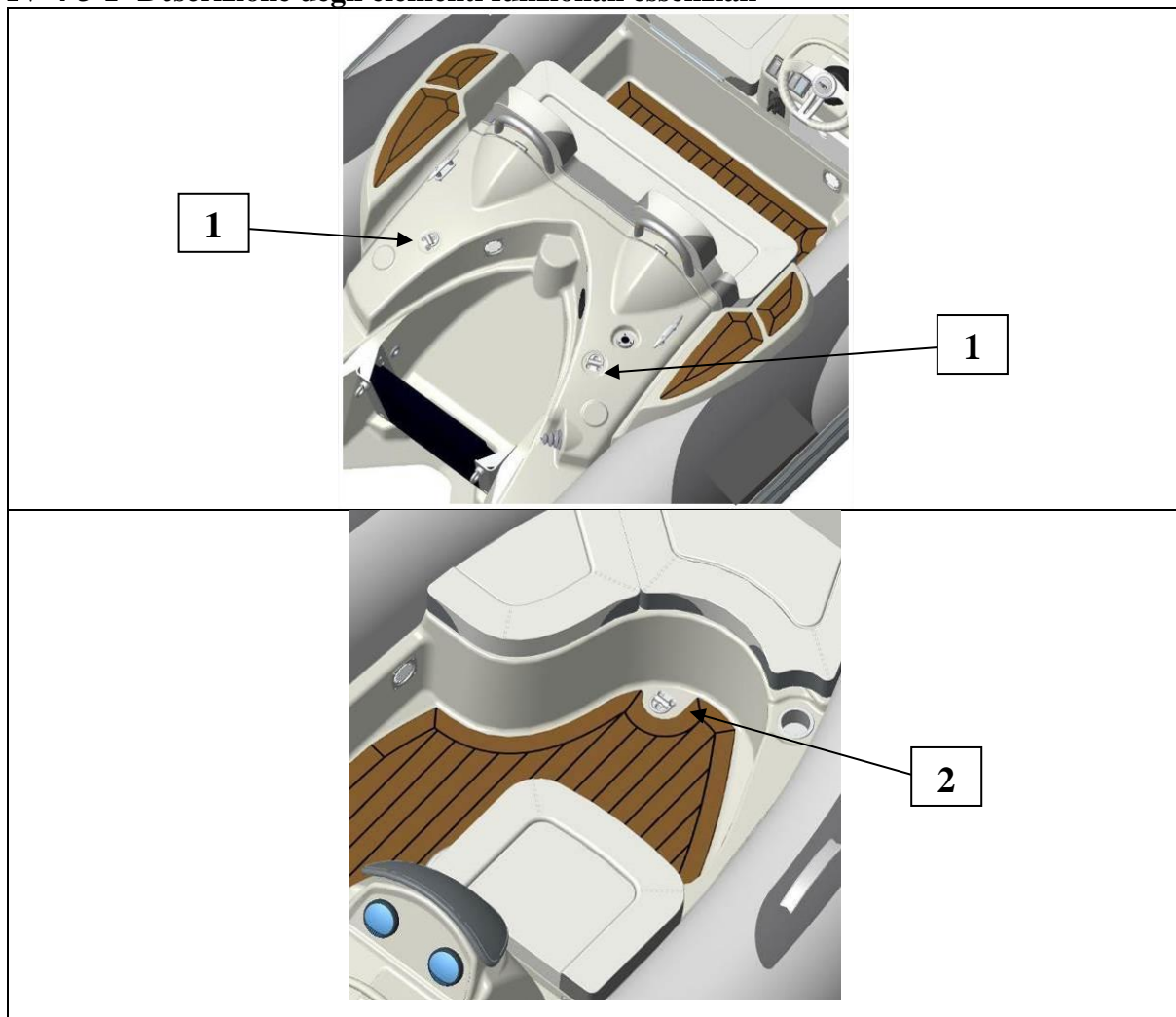
COUPE 2500



DESCRIZIONE - MOVIMENTAZIONE

I-4-3- Sollevamento/Aggancio alla gru


IV-4-3-1- Descrizione degli elementi funzionali essenziali

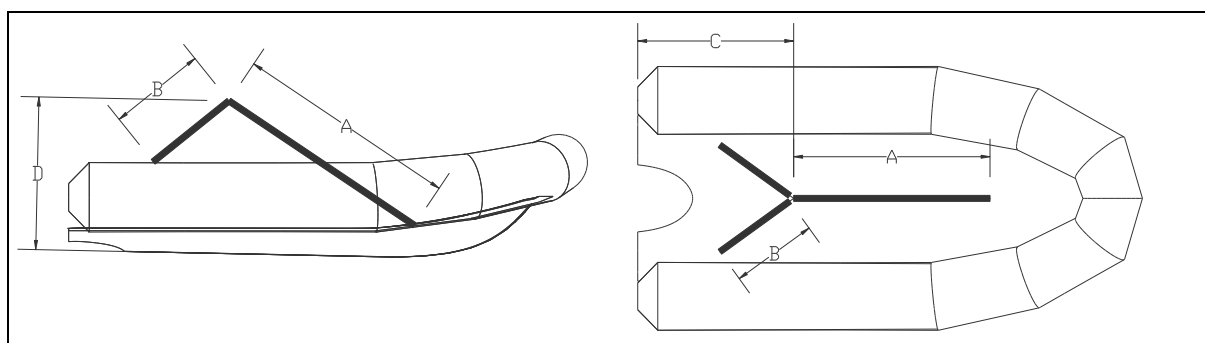


1	Golfari di sollevamento di poppa
2	Golfare di sollevamento di prua


DESCRIZIONE - MOVIMENTAZIONE


I-4-3-2- Sollevamento


 AVVERTENZA	LA BRACA DI SOLLEVAMENTO A 3 PUNTI È PROPOSTA COME ACCESSORIO; PER IL SOLLEVAMENTO È NECESSARIO UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE UNA BRACA ZODIAC.
--	--



Valori forniti esclusivamente a titolo indicativo		A	B	I	D
490 YL	(m)	2,5	1	1,372	1,489
	(ft)	8' 2"	3' 28"	4' 5"	4' 9"



 AVVERTENZA	DURANTE IL GRUAGGIO, NESSUN PASSEGGERO DEVE TROVARSI A BORDO
--	---

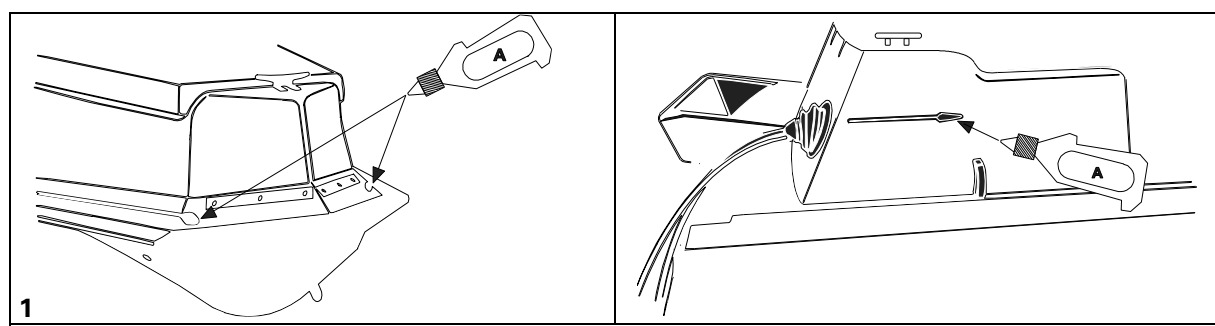
 ATTENZIONE	<ul style="list-style-type: none"> L'IMBARCAZIONE DEV'ESSERE PRIVA DI QUALSIASI EQUIPAGGIAMENTO DURANTE IL GRUAGGIO O IL POSIZIONAMENTO SULLA GRU. LO SCARICO RAPIDO DI COPERTA E IL FORO DI ALLEGGIO DEVONO ESSERE APERTI PER GARANTIRE LO SCARICO EVENTUALE DELL'ACQUA PIOVANA DAL POZZETTO. * vedere capitolo I-3 "Ubicazione degli elementi"
--	--

	SOLLEVAMENTO: UTILIZZARE I GOLFARI DI SOLLEVAMENTO DI POPPA (1) E IL GOLFARE DI SOLLEVAMENTO DI PRUA (2).
---	--

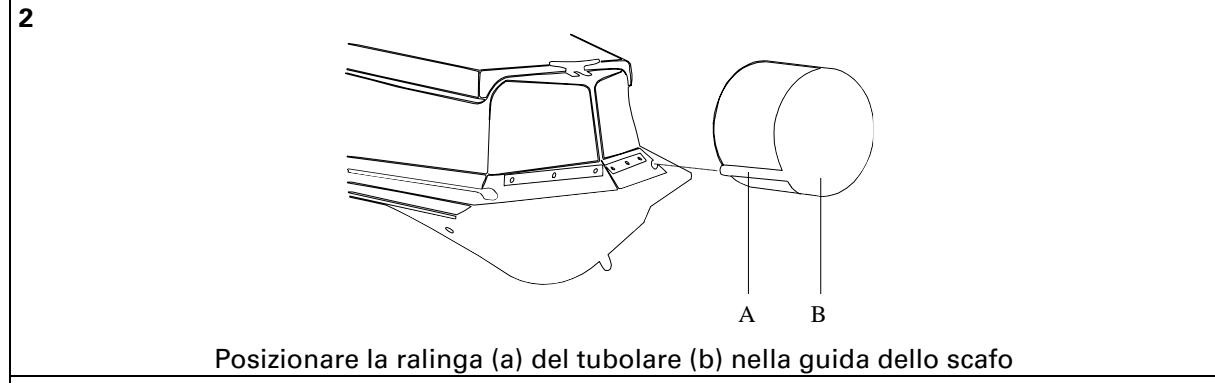
TUBOLARE - MONTAGGIO DEL TUBOLARE SULLO SCAFO

II-1- MONTAGGIO DEL TUBOLARE SULLO SCAFO

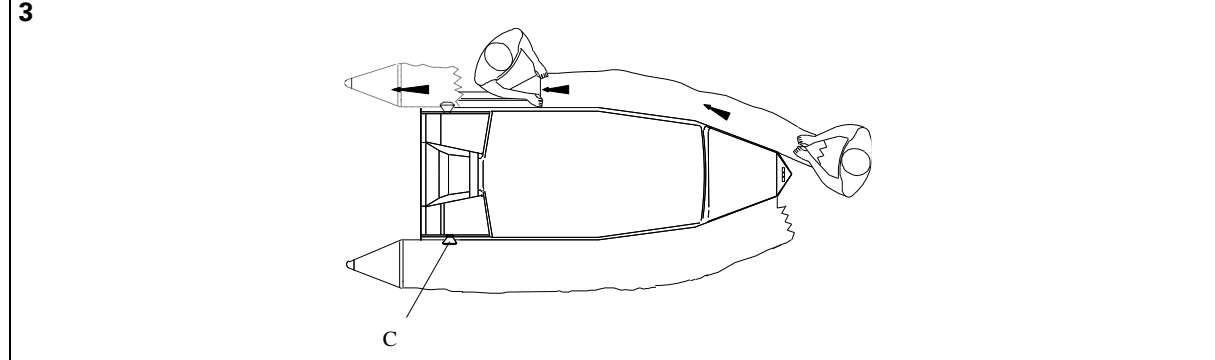
	SE IL TUBOLARE È STATO RIMESSATO A UNA TEMPERATURA INFERIORE A 0°C, LASCIARLO PER 12 ORE IN UN LUOGO TEMPERATO (20°C) PRIMA DI APRIRLO.
	È POSSIBILE PROCEDERE AL GONFIAGGIO DEL TUBOLARE NON MONTATO (PRESSIONE 240 MB) LASCIANDOLO STABILIZZARE PER CIRCA UN'ORA. IN SEGUITO, SGONFIARE IL TUBOLARE.
NOTA:	Il tubolare dev'essere montato sullo scafo sgonfio .



1 Per agevolare l'installazione del tubolare, cospargere le guide dello scafo con un po' di sapone liquido (A)



2 Posizionare la ralinga (a) del tubolare (b) nella guida dello scafo

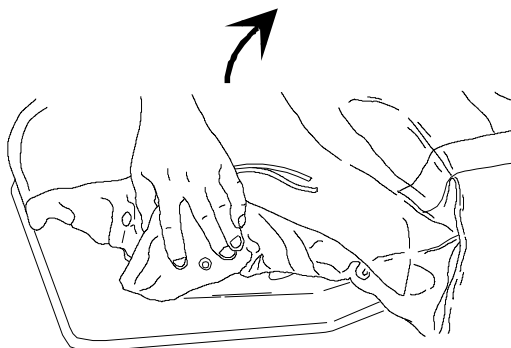


- 3**
- Tirare il tubolare verso la poppa dell'imbarcazione (non dimenticare di guidare la ralinga superiore (C)).
 - Procedere in maniera analoga per l'altro lato del tubolare

TUBOLARE - FISSAGGIO DEL GREMBIULE

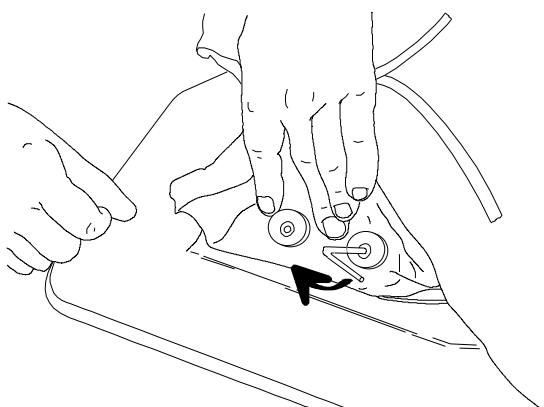
II-2- FISSAGGIO DEL GREMBIULE

4



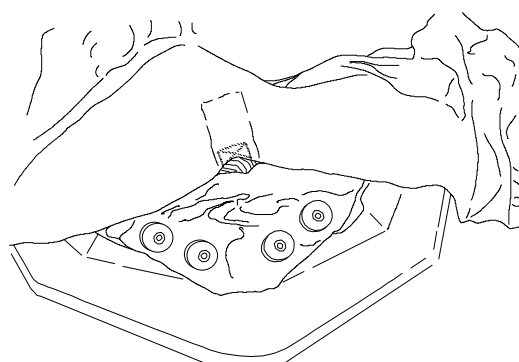
Posizionare il grembiule interno

5

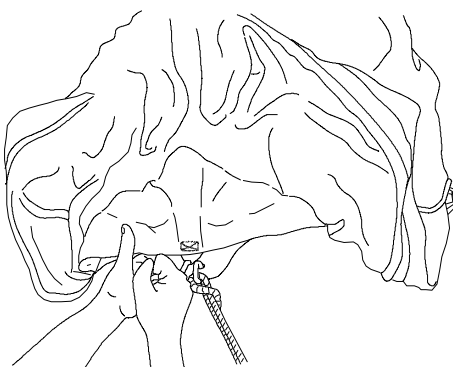


Fissare il grembiule interno

6



7



Dopo il fissaggio del grembiule interno sullo scafo, tirare leggermente il tubolare in avanti per passare il grembiule esterno da sopra la punta davanti (non attaccarla ancora). In seguito, tirare indietro il tubolare.

NOTA:

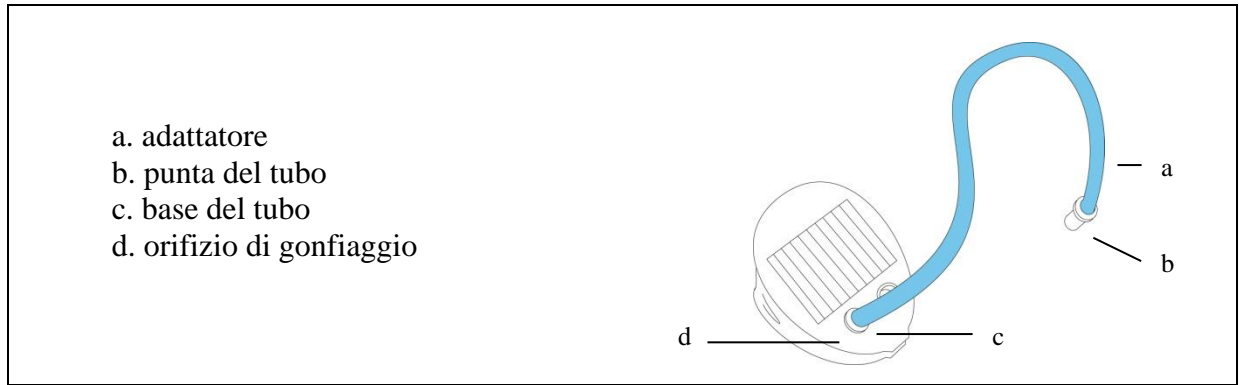
Il fissaggio definitivo del grembiule **esterno** dev'essere effettuato **dopo aver gonfiato il tubolare**

IN SEGUITO, PROCEDERE AL GONFIAGGIO

TUBOLARE - SISTEMA DI GONFIAGGIO

II-3- SISTEMA DI GONFIAGGIO

LA POMPA DI GONFIAGGIO



LE VALVOLE "EASY-PUSH"

Per modificare la posizione	in posizione di gonfiaggio	in posizione di sgonfiaggio
 Spingere	 La membrana è chiusa, il pulsante è in posizione sollevata	 La membrana è aperta, il pulsante è in posizione abbassata

TUBOLARE - PRESSIONE

GONFIAGGIO DEL MOTORE

Portare tutte le valvole in posizione di gonfiaggio.

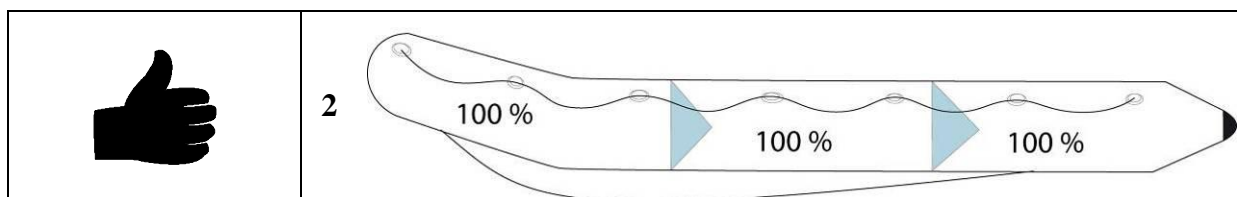
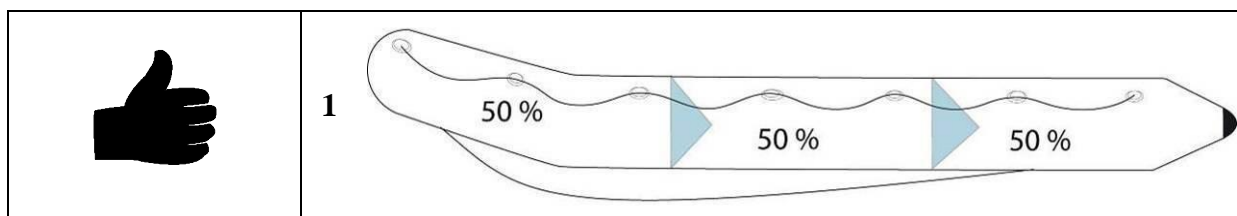
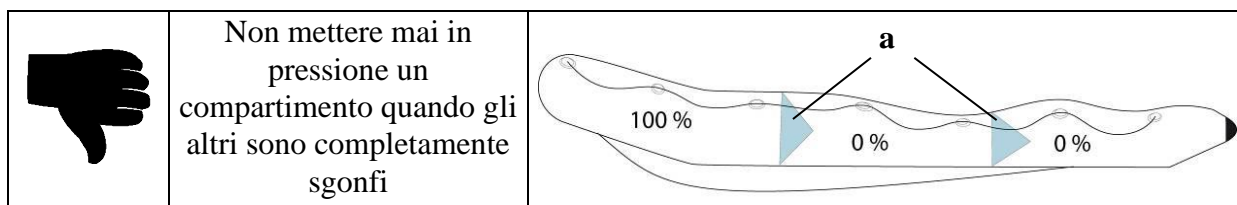
Fissare la base del tubo all'orifizio di gonfiaggio della pompa.
 Per gonfiare correttamente l'imbarcazione, occorre che la pompa abbia un assetto stabile a terra.
 L'imbarcazione si gonfia rapidamente qualora la pompa di gonfiaggio sia azionata delicatamente e lentamente.

 ATTENZIONE	NON UTILIZZARE COMPRESSORI O BOMBOLE AD ARIA COMPRESSA.
-----------------------	--

TUBOLARE - PRESSIONE

GONFIAGGIO DEL TUBOLARE

- Aggiungere l'adattatore corrispondente al diametro della valvola parzialmente incassata alla punta del tubo della pompa.
- Procedere al gonfiaggio del tubolare **equilibrando le pressioni tra i diversi compartimenti, finché i compartimenti stagni (a) non siano più visibili (pressione = 240 mb)**



Una volta terminato il gonfiaggio: Avvitare i tappi delle valvole di gonfiaggio.

<p>NOTA:</p>	<p style="text-align: center;">Una leggera fuoriuscita d'aria prima dell'avvitamento del tappo della valvola è un fattore normale. Solo i tappi garantiscono l'ermeticità finale.</p>
---------------------	--

TUBOLARE - PRESSIONE

PRESSIONE D'USO

La pressione d'uso del tubolare è pari a 240 mb / 3,4 PSI.

La temperatura ambiente dell'aria o dell'acqua influisce in modo proporzionale sul livello della pressione interna del tubolare	Temperatura ambiente	Pressione interna del tubolare
	+1°C	+4 mb / 0,06 PSI
	-1°C	-4 mb / 0,06 PSI


**Inoltre, è importante saper valutare in anticipo quanto segue:
Verificare e regolare la pressione dei compartimenti gonfiabili (rigonfiando o sgonfiando, a seconda dei casi) in funzione delle variazioni di temperatura (soprattutto quando gli sbalzi sono importanti tra la mattina e la sera, nelle zone particolarmente calde) e accertarsi che la pressione non sia troppo diversa rispetto a quella raccomandata (da 220 a 270 mb / zona verde).**

RISCHIO DI SOTTOPRESSIONE:

ESEMPIO: L'imbarcazione è esposta ai raggi diretti del sole sulla spiaggia (temperatura = 50°C) alla pressione raccomandata (240 mb/3,4 PSI). Dopo aver messo l'imbarcazione in acqua (temperatura = 20°C), la temperatura e la pressione interna dei compartimenti gonfiabili diminuiscono (fino a 120 mb) e **SARÀ NECESSARIO RIGONFIARLI** fino a ricuperare i millibar perduti a causa degli sbalzi di temperatura tra l'aria e l'acqua. Pertanto, è normale constatare una diminuzione di pressione alla fine della giornata, quando la temperatura si abbassa.

RISCHIO DI SOVRAPRESSIONE:

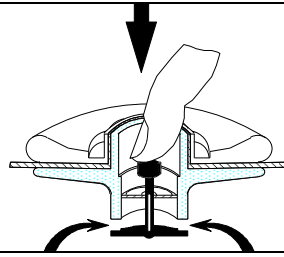
ESEMPIO: L'imbarcazione è gonfiata alla pressione consigliata (240 mb/3,4 PSI) all'inizio o alla fine della giornata (temperatura esterna bassa = 10°C). Più tardi, l'imbarcazione viene esposta ai raggi diretti del sole sulla spiaggia o sulla coperta di uno yacht (temperatura = 50°C). La temperatura interna dei compartimenti gonfiabili può quindi alzarsi fino a 70°C (soprattutto i tubolari di colore scuro) implicando un raddoppio del valore di pressione di partenza (480 mb). **OCCORRE DUNQUE SGONFIARE I TUBOLARI** per tornare alla pressione raccomandata.

 ATTENZIONE	SE L'IMBARCAZIONE È TROPPO GONFIA, LA PRESSIONE SOLLECITA LA STRUTTURA GONFIABILE IN MODO ANOMALO E SI PUÒ VERIFICARE UNA ROTTURA DEL TESSUTO.
--	---

TUBOLARE - PRESSIONE

IN CASO DI SOVRAPRESSIONE

VALVOLA EASY-PUSH:
Liberare l'aria premendo sul
pulsante della valvola



SISTEMA DI PROPULSIONE

III - Sistema di propulsione

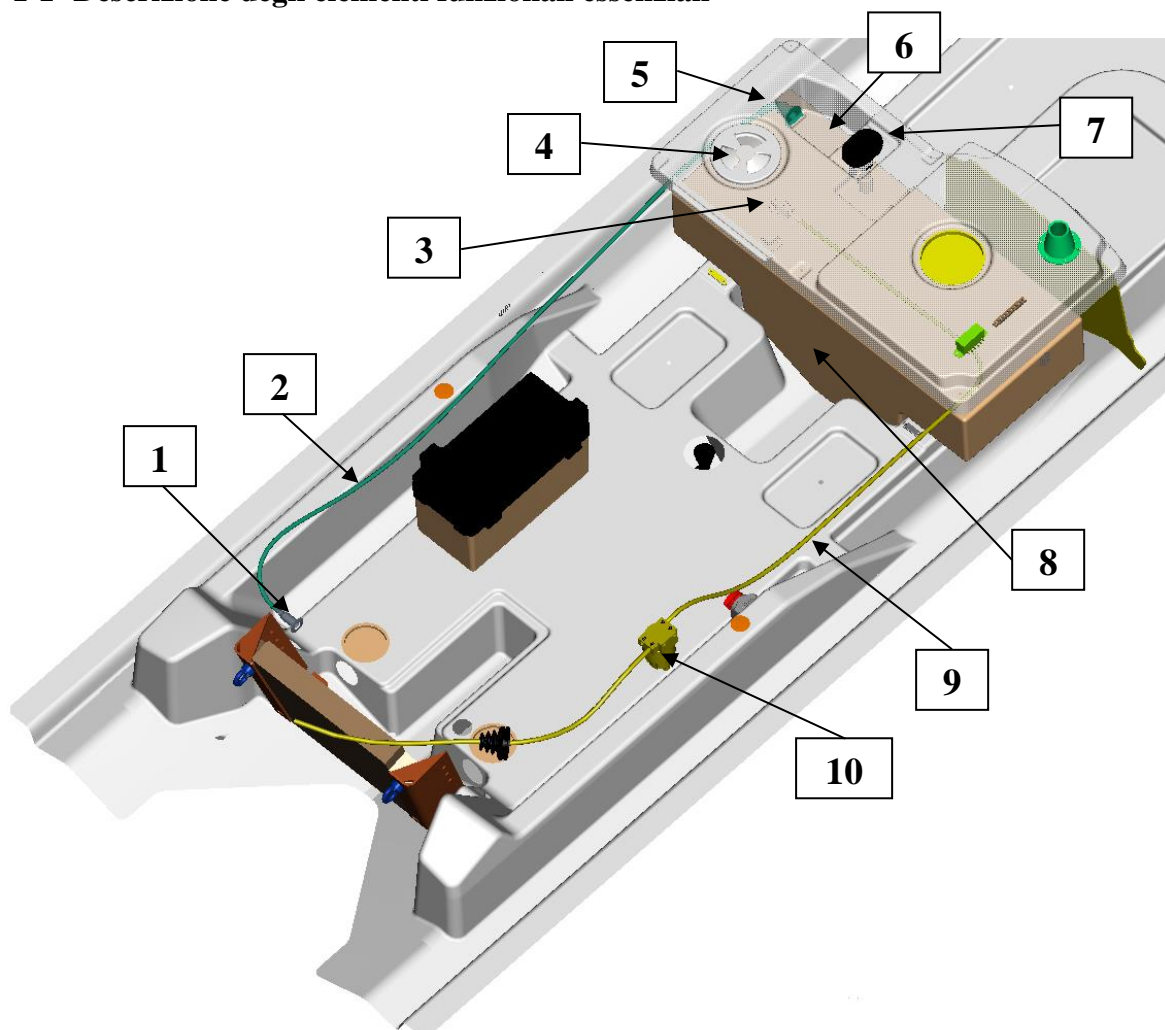
Attenersi alle raccomandazioni ZODIAC e a quelle del costruttore del motore.

Per un uso ottimale dell'imbarcazione, si prega di rivolgersi al proprio concessionario.

IMPIANTI E CIRCUITI - CARBURANTE

IV-1- IMPIANTO DEL CARBURANTE

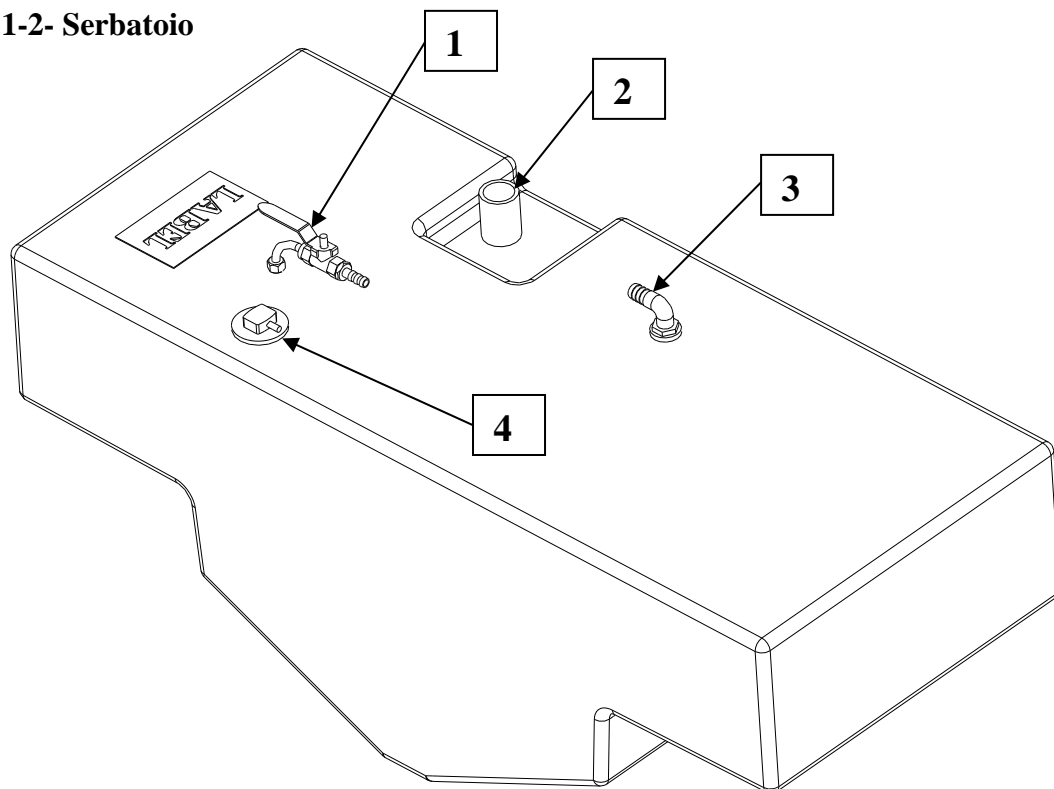
IV-1-1- Descrizione degli elementi funzionali essenziali



1	Uscita di scarico "traboccamento"
2	Tubo di scarico "traboccamento"
3	Valvola di chiusura benzina
4	Botola di manutenzione serbatoio
5	Foro di aleggimento della vaschetta di recupero della benzina
6	Vaschetta di recupero della benzina
7	Tappo di riempimento con sfiato integrato
8	Serbatoio della benzina
9	Tubo della benzina
10	Filtro separatore acqua/benzina

IMPIANTI E CIRCUITI - CARBURANTE

IV-1-2- Serbatoio



Il serbatoio è posto sotto la consolle di guida:

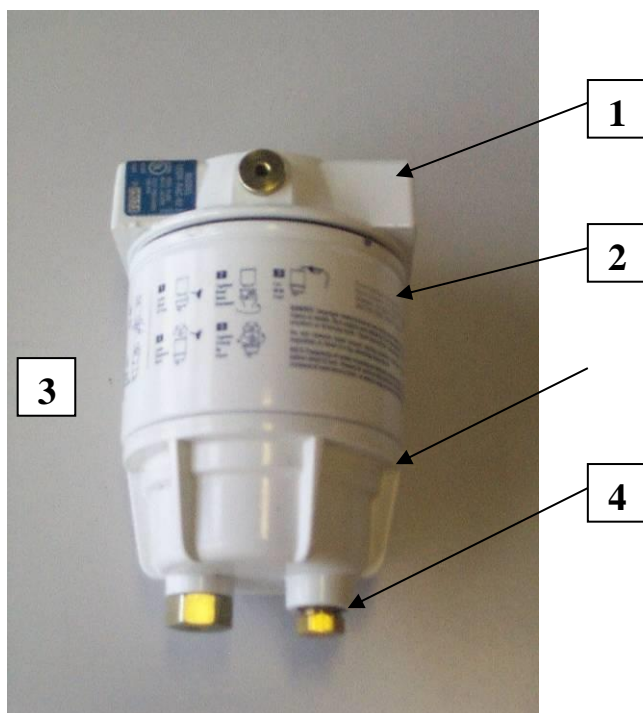
1	Valvola di apertura/chiusura
2	Orifizio di riempimento
3	Orifizio di sfiato
4	Trasmittitore di livello

IMPIANTI E CIRCUITI - SERBATOIO E ACCESSORI

IV-1-3- Filtro separatore acqua/benzina

NOTA:	Per proteggere il motore, sul circuito d'alimentazione della benzina si trova un filtro separatore acqua/benzina.
--------------	--

Questo filtro si trova nel gZODIACe di poppa, sulla parete a tribordo:




1	Testa del filtro, fissata all'imbarcazione
2	Elemento di filtrazione intercambiabile
3	Recipiente metallico
4	Vite di spurgo

IMPIANTI E CIRCUITI - SERBATOIO E ACCESSORI

IV-1-2- Uso degli elementi funzionali essenziali

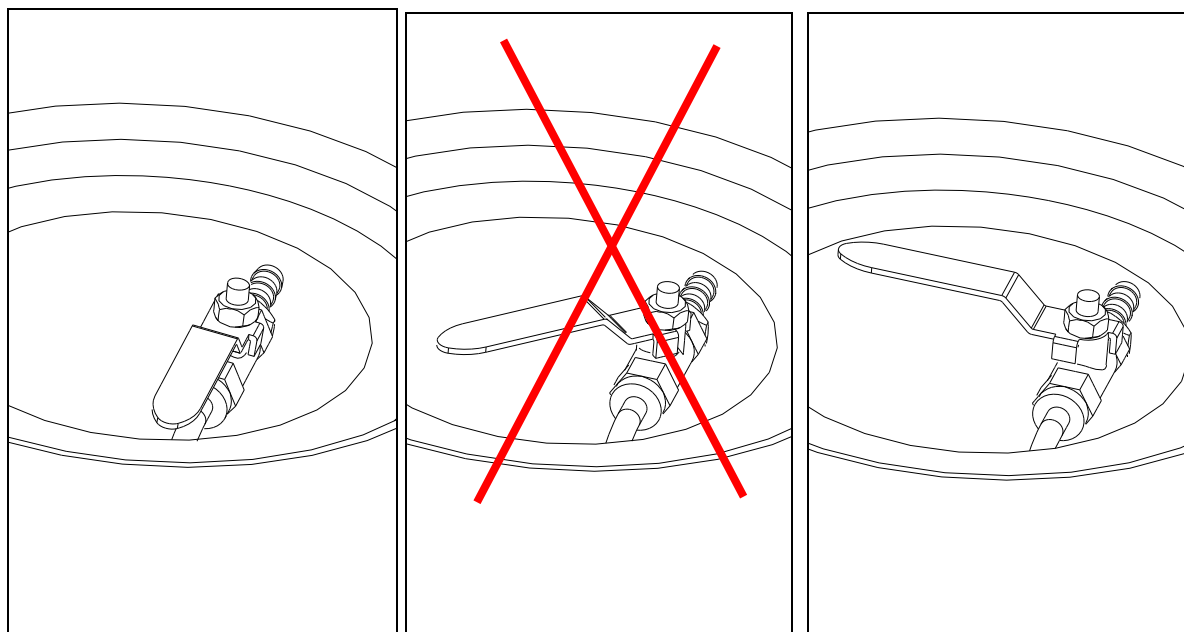
IV-1-2-1- Valvole di chiusura circuito benzina

 AVVERTENZA	IN CASO DI PERDITA DI BENZINA O D'INCENDIO, LA VALVOLA DI CHIUSURA DEL CIRCUITO BENZINA SITUATA SUL SERBATOIO PERMETTE D'ISOLARE QUEST'ULTIMO DAL CIRCUITO E DEVE RIMANERE CHIUSA.
--	---

NOTA:	<ul style="list-style-type: none"> - Quando non si utilizza l'imbarcazione, chiudere la valvola del circuito benzina. - Quando si utilizza l'imbarcazione, aprire la valvola del circuito benzina.
--------------	--

**Valvola del
circuito
benzina**

**Valvola del
circuito
benzina**



IV-1-3- Manutenzione

IV-1-3-1- Filtro separatore acqua/benzina

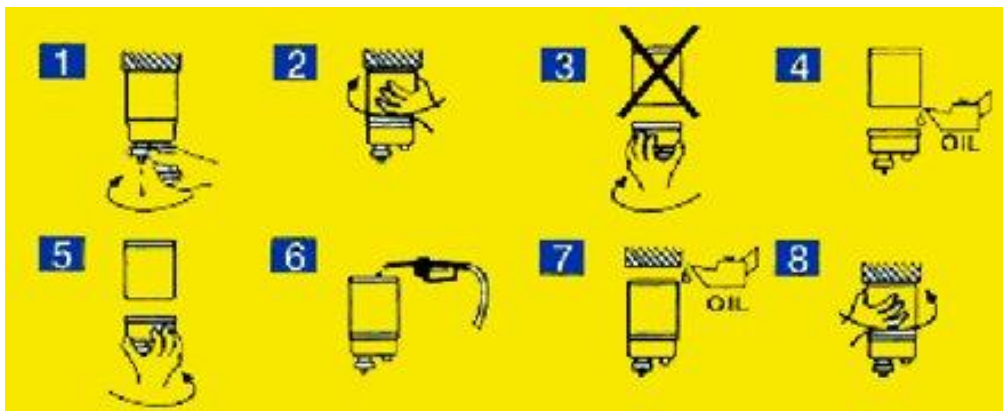
 AVVERTENZA	È INDISPENSABILE SPURGARE E PULIRE REGOLARMENTE IL FILTRO E SOSTITUIRE LA CARTUCCIA ALMENO UNA VOLTA ALL'ANNO. IL RECIPIENTE METALLICO È RIUTILIZZABILE.
--	---

IMPIANTI E CIRCUITI - SERBATOIO E ACCESSORI

NOTA:	<p>A ogni uso, verificare l'assenza d'acqua nel recipiente metallico. Ripetere l'operazione più spesso se il motore non funziona correttamente.</p> <p>Svitare leggermente il tappo di scarico (senza toglierlo) e svuotare l'acqua.</p> <p>Riavvitare il tappo se nel recipiente c'è solo benzina.</p>
--------------	---

IV-1-3-1-1- Sostituzione della cartuccia del filtro

Attenersi alle raccomandazioni ZODIAC e a quelle del costruttore del filtro.



IV-1-4- Raccomandazioni

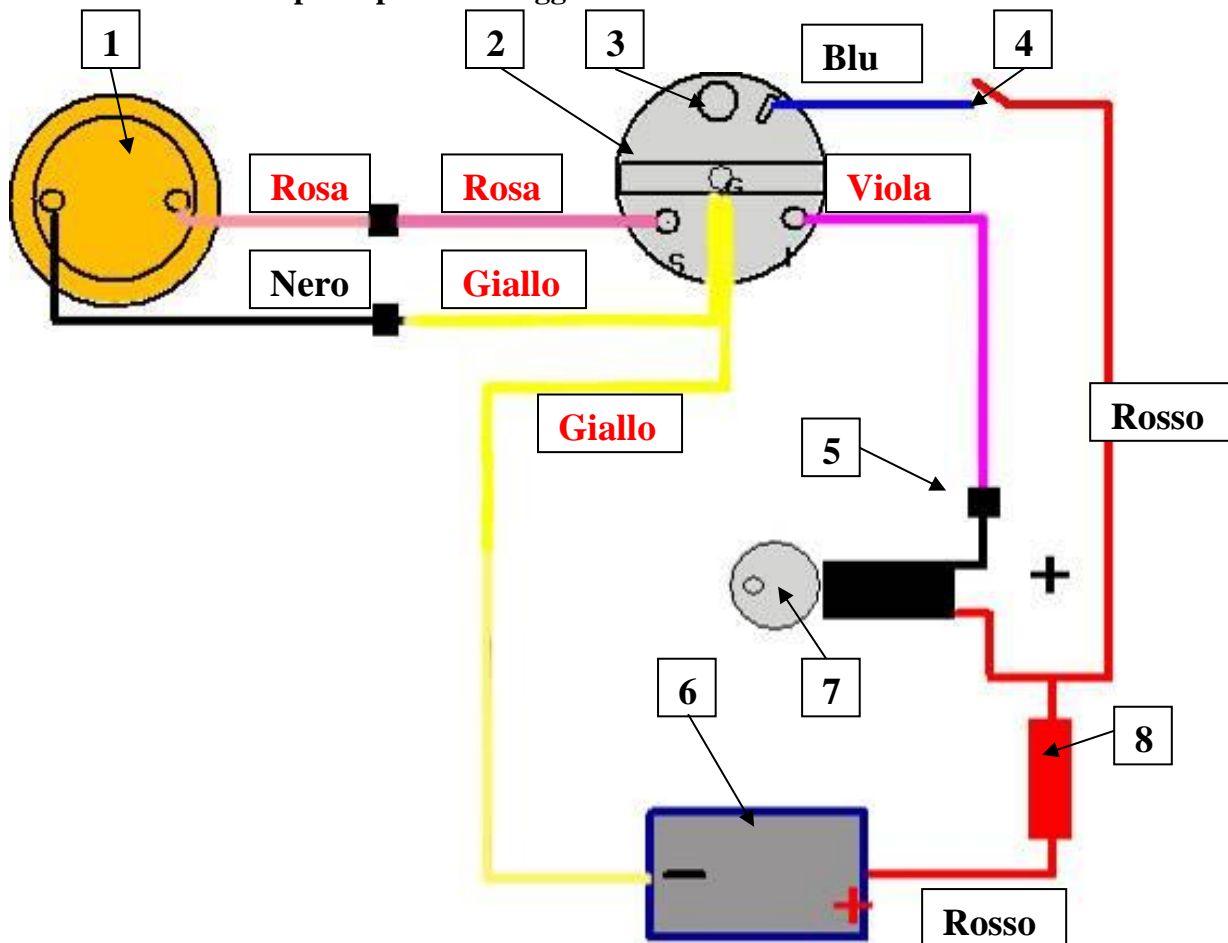
 AVVERTENZA	<ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> IL SERBATOIO PIENO EVITA LA CONDENSA A OGNI USCITA. <input checked="" type="checkbox"/> PULIRE IL SERBATOIO OGNI 5 ANNI. <input checked="" type="checkbox"/> VERIFICARE IL SERRAGGIO DEI COLLARI SU TUTTI I TUBI FLESSIBILI. <input checked="" type="checkbox"/> DURANTE LO SPURGO DEL FILTRO, NON SVUOTARE L'ACQUA NELL'IMBARCAZIONE. UTILIZZARE UNA VASCHETTA DI RECUPERO SOTTO IL FILTRO. <input checked="" type="checkbox"/> SPEGNERE IL MOTORE PRIMA DI SMONTARE LA CARTUCCIA DEL FILTRO. <input checked="" type="checkbox"/> LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI RIPORTATE SUL MANUALE DEL FILTRO.
 AVVERTENZA	<ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> LA BENZINA È ESTREMAMENTE INFIAMMABILE. QUALORA SI DEBBA INTERVENIRE SUL SISTEMA DEL CARBURANTE, ASSICURARSI CHE I MOTORI SIANO SPENTI. <input checked="" type="checkbox"/> NON FUMARE; ALLONTANARE QUALSIASI FIAMMA O CORPO INCANDESCENTE DALL'AREA DI LAVORO.

IMPIANTI E CIRCUITI - IMPIANTO ELETTRICO

IV-2- IMPIANTO ELETTRICO

IV-2-1- Descrizione degli elementi funzionali essenziali

IV-2-1-1- Schema del principio di cablaggio dell'indicatore della benzina



1	Trasmittitore
2	Indicatore di livello
3	Illuminazione indicatore di livello
4	Interruttore abbaglianti o indipendente (optional)
5	Allacciamento, localizzare l'uscita positiva del contattore
6	Batteria
7	Contattore della scatola di comando motore
8	Fusibile 3 A
 ATTENZIONE	LA PRESENZA DEL QUADRANTE DI LIVELLO È OBBLIGATORIA. IN CASO DI MANCANZA, CONTATTARE L'AGENTE ZODIAC DI FIDUCIA.

La sonda è di tipo standard americano, ossia:

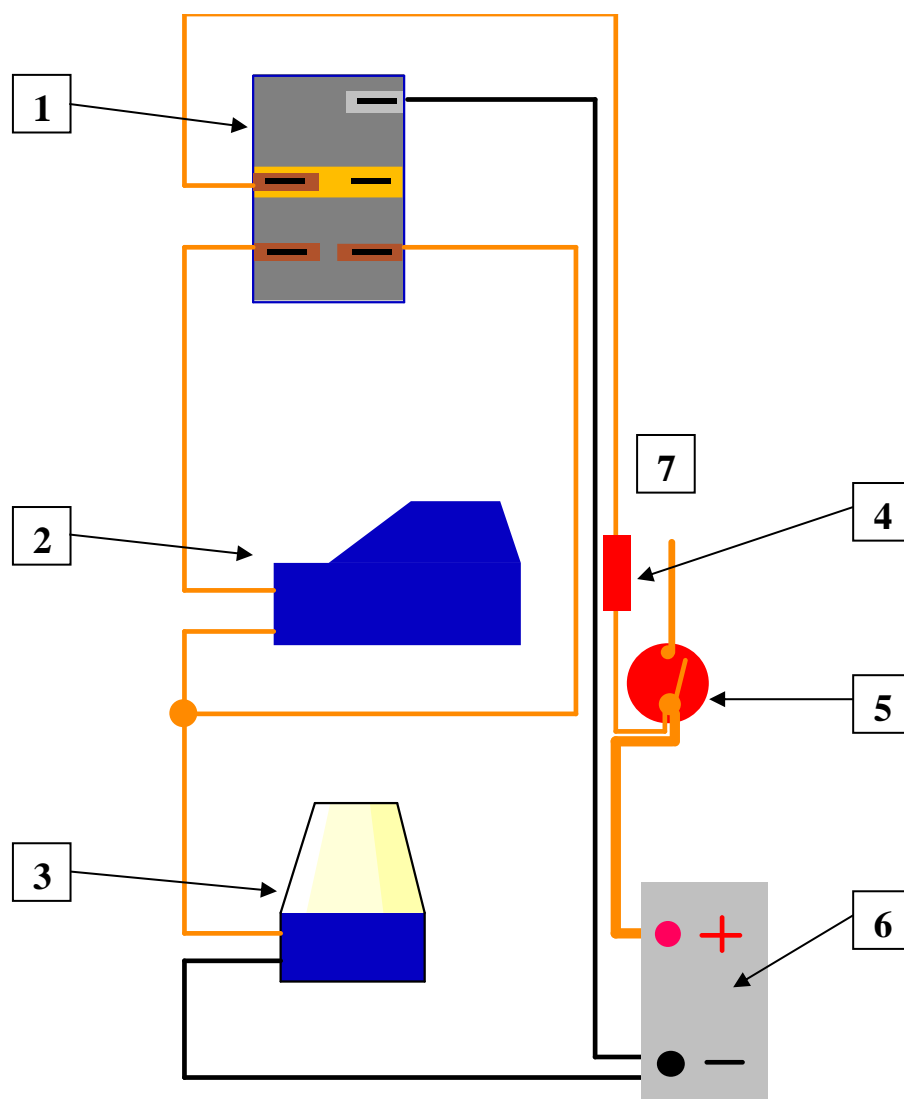
Impedenza (posizione serbatoio vuoto) 30 Ohm

Impedenza (posizione serbatoio pieno) 240 Ohm

Salvo rarissime eccezioni, tutti i quadranti sul mercato sono compatibili.

IMPIANTI E CIRCUITI - IMPIANTO ELETTRICO

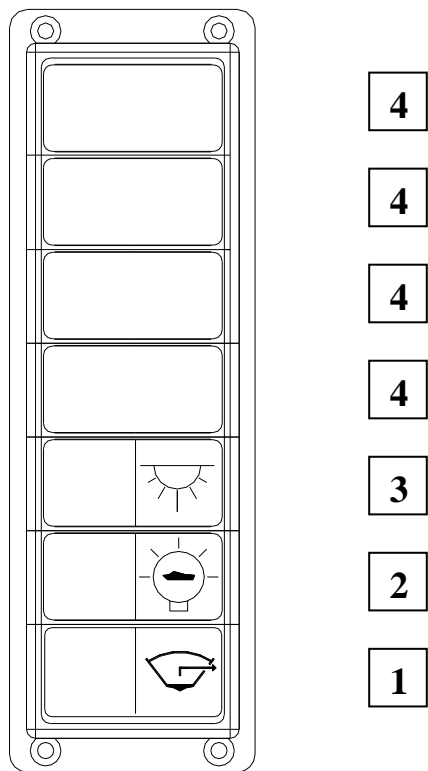
IV-2-1-2 Schema del principio di cablaggio della pompa di sentina



1	Interruttore pompa di sentina
2	Dispositivo d'innesto
3	Pompa di sentina
4	Portafusibile ermetico + fusibile 3 A
5	Interruttore di sicurezza
6	Batteria
7	Verso fascio accessori

IMPIANTI E CIRCUITI - IMPIANTO ELETTRICO

IV-2-1-3- Interruttori



1	Interruttore pompa di sentina
2	Interruttore luci di navigazione
3	Interruttore illuminazione coperta
3	Posizione interruttore

IV-2-1-4- Fusibili

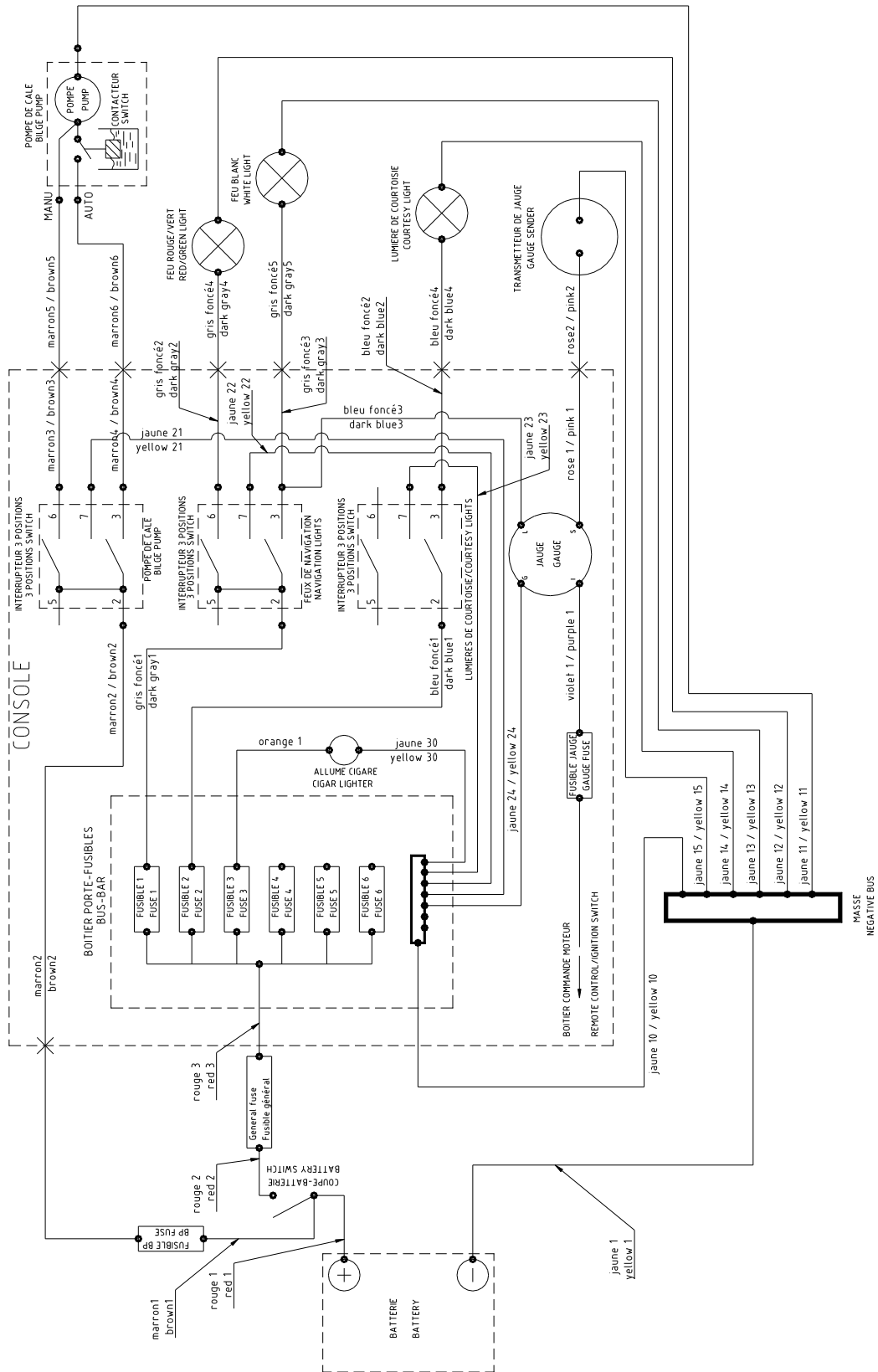


1	Portafusibile
2	Fusibile illuminazione coperta
3	Fusibile luci di navigazione
4	Fusibile accendisigari

Un portafusibile ermetico + fusibile 3 A per la pompa di sentina e un portafusibile ermetico + fusibile générale 30 A sono posti al livello dell'interruttore di sicurezza nel gZODIACe di poppa.

IMPIANTI E CIRCUITI - IMPIANTO ELETTRICO

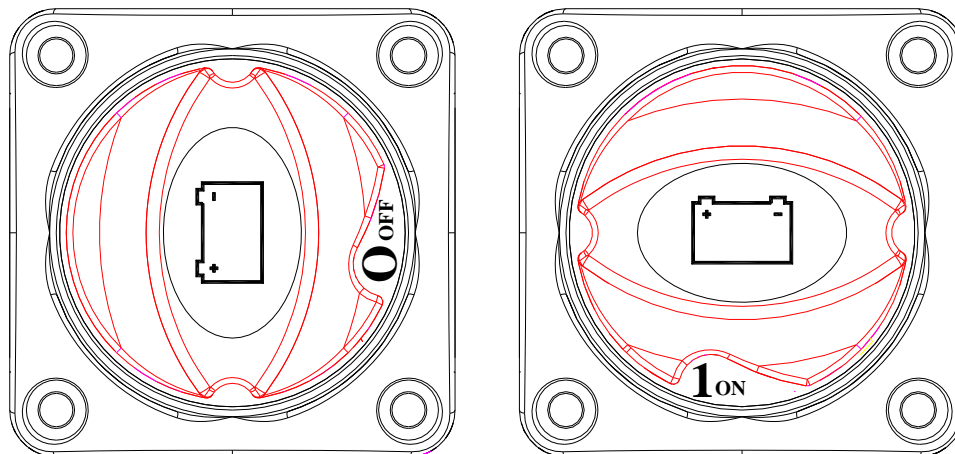
IV-2-1-5- Schema elettrico



IMPIANTI E CIRCUITI - IMPIANTO ELETTRICO

IV-2-2- Usotilisation

V-2-2-1- Interruttore di sicurezza



NOTA:	Quando l'imbarcazione non viene utilizzata, spostare l'interruttore di sicurezza in posizione OFF.
--------------	---


 AVVERTENZA	SPEGNERE IL MOTORE, PRIMA DI SPOSTARE L'INTERRUTTORE DI SICUREZZA IN POSIZIONE "OFF"
---	---

IMPIANTI E CIRCUITI - IMPIANTO ELETTRICO



IV-2-3- Manutenzione

IV-2-3-1- Batteria (non fornita)

Attenersi alle raccomandazioni ZODIAC e a quelle del costruttore delle batterie per la manutenzione corrente.

	MANUTENZIONE DELLA BATTERIA: <input checked="" type="checkbox"/> MANTENERE LA BATTERIA PULITA E ASCIUTTA PER EVITARNE L'USURA PREMATURA. <input checked="" type="checkbox"/> RISERRARE ED EFFETTUARE LA MANUTENZIONE DEI CAPICORDA SUL MORSETTO, LUBRIFICANDOLI REGOLARMENTE CON VASELINA.
---	---

NOTA:	<input checked="" type="checkbox"/> Qualora l'imbarcazione ZODIAC® non venga utilizzata per un mese o più, estrarre la batteria e riporla in un luogo fresco, al riparo dalla luce e asciutto. Ricaricare completamente la batteria prima di riutilizzarla <input checked="" type="checkbox"/> Qualora la batteria debba essere rimessata per un periodo più lungo, verificare la densità dell'elettrolita almeno una volta al mese e ricaricare la batteria non appena la densità risulti troppo bassa. Densità dell'elettrolita: 1,28 a 20°C
--------------	--

 ATTENZIONE	L'ACQUA PROVENIENTE DAL SISTEMA D'IMMISSIONE DELL'ACQUA CONTIENE MINERALI DANNOSI PER LE BATTERIE. PROVVEDERE PERTANTO AL RABBOCCO CON SOLA ACQUA DISTILLATA.
 AVVERTENZA	<ul style="list-style-type: none">• MANTENERE LE BATTERIE E L'ELETTROLITA FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.• NON CAPOVOLGERE MAI LA BATTERIA.• DURANTE IL RABBOCCO DELL'ELETTROLITA O LA RICARICA DELLA BATTERIA, ESTRARLA SEMPRE DAL COMPARTO MOTORE.• L'ELETTROLITA È UN LIQUIDO TOSSICO E PERICOLOSO. CONTIENE ACIDO SOLFORICO CHE PUÒ PROVOCARE USTIONI GRAVI. EVITARE QUALSIASI CONTATTO CON LA CUTE, GLI OCCHI E GLI INDUMENTI.• LE BATTERIE POSSONO SPRIGIONARE GAS ESPLOSIVI. ALLONTANARE QUALSIASI FONTE DI SCINTILLE, FIAMME LIBERE, SIGARETTE ECC.• DURANTE LA RICARICA O L'USO DELLA BATTERIA, INTERVENIRE IN UN LUOGO BEN AERATO. PROTEGGERE SEMPRE GLI OCCHI DURANTE QUALSIASI INTERVENTO NEI PRESSI DELLA BATTERIA.

IMPIANTI E CIRCUITI - ALLACCIAMENTO DEGLI OPTIONAL

IV-3- ALLACCIAMENTO DEGLI OPTIONAL


IV-3-1- Precauzioni

L'imbarcazione è dotata di serie di una pompa di sentina, di luci di navigazione, di illuminazione della coperta e di una presa per accendisigari. Tuttavia, restano disponibili 4 posizioni nella scatola di fusibili (sotto la consolle) per l'allacciamento di accessori supplementari, a determinate condizioni:

- ① Gli accessori da aggiungere devono essere allacciati a livello della consolle.
- ② Gli accessori si dividono in due categorie:
 - A** → accessori che vengono utilizzati o che sono suscettibili di essere utilizzati di continuo assieme all'uso normale dell'imbarcazione,
 - B** → accessori utilizzati in modo saltuario.

A	
Ventilatore di sentina	
Radio	
Scandaglio	
GPS	
Riflettore	
Sistema d'allarme	
Frigorifero	
VHF	
Σ	180 W max

B	
Presa accendisigari (di serie)	
Luci varie	
Segnale acustico	
Apparecchi elettronici vari	
Pompa doccia	
Potenza massima	72 W max

 AVVERTENZA	<p>Accertarsi tassativamente che la potenza complessiva degli accessori <u>aggiunti</u> della colonna A sia inferiore o uguale a 180 W (15 A) <u>E</u> che la potenza massima di un accessorio della colonna B sia inferiore o uguale a 72 W (6 A).</p> <p>Le sezioni dei diversi cavi del fascio sono state calcolate in base a questi valori; il mancato rispetto di questa regola può provocare guasti elettrici e cortocircuiti.</p> <p style="text-align: center;">NOTA: potenza massima dell'accendisigari = 60 W.</p>
--	---

NOTA:	<p>In caso d'installazione di numerosi apparecchi elettrici, il consumo provvisorio totale potrà eventualmente eccedere la capacità di carica del motore fuori bordo. Ad esempio, il fascio elettrico può supportare un consumo provvisorio di 285 W (luci di navigazione e pompa di sentina inclusi), vale a dire leggermente inferiore ai 24 A in termini di alimentazione elettrica. Gli attuali alternatori del motore forniscono di norma un'intensità di 15 A, a pieno regime. Si raccomanda di verificare questo dato nella documentazione tecnica del motore. È dunque opportuno evitare un uso prolungato di tali apparecchi, onde prevenire un consumo eccessivo della batteria con il conseguente rischio di non poter riavviare il motore.</p>
--------------	---

IMPIANTI E CIRCUITI - ALLACCIAMENTO DEGLI OPTIONAL

Esempio 1

Si desidera aggiungere:

Un VHF da 72W,

Un GPS da 36 W,

Una radio da 60 W,

Un accendisigari da 72 W,

Un orologio da 20 W.

A	
Ventilatore di sentina	
Radio	60 W
Scandaglio	
GPS	36 W
Riflettore	
Sistema d'allarme	
Frigorifero	
VHF	72 W
Σ	168 W (< 180 W) 👍

e

B	
Luci varie	
Apparecchi elettronici vari	20 W (orologio)
Pompa doccia	
Potenza massima	72 W (< o = 72 W) 👍

CONCLUSIONE



Esempio 2

Si desidera aggiungere:

Un VHF da 60W,

Un GPS da 36 W,

Una radio da 48 W,

Un riflettore da 120 W.

A	
Ventilatore di sentina	
Radio	48 W
Scandaglio	
GPS	36 W
Riflettore	120 W
Sistema d'allarme	
Frigorifero	
VHF	60 W
Σ	264 W (> 180 W) 🙄

e

B	
Luci varie	
Apparecchi elettronici vari	
Pompa doccia	
Potenza massima	0 (< 72 W) 👍

CONCLUSIONE



IMPIANTI E CIRCUITI - ALLACCIAMENTO DEGLI OPTIONAL

Esempio 3

Si desidera aggiungere:
 Un GPS da 60 W,
 Una radio da 60 W,
 Un segnale acustico da 120 W.

A	
Ventilatore di sentina	
Radio	60 W
Scandaglio	
GPS	60 W
Riflettore	
Sistema d'allarme	
Frigorifero	
VHF	
Σ	120 W (< 180 W) ↻

e

B	
Luci varie	
Apparecchi elettronici vari	
Pompa doccia	
Potenza massima	120W (> 72W) ⚡

CONCLUSIONE	
-------------	--

NOTA:	Alcuni costruttori forniscono l'amperaggio invece della potenza assorbita. In corrente continua (come in questo caso), è sufficiente moltiplicare per 12 per ottenere la potenza.
--------------	--

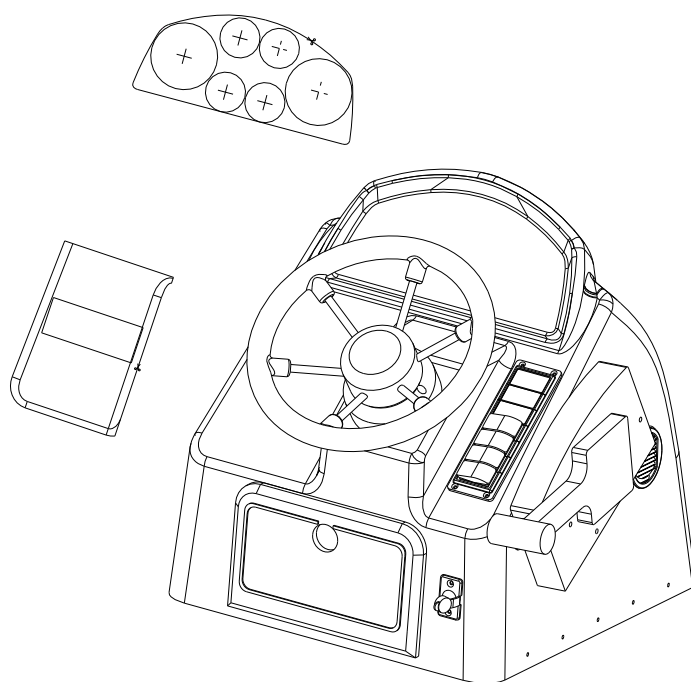
IV-3-2- Cablaggio

- ① Scegliere una posizione con un fusibile libero,
- ② Collegare il cavo d'alimentazione al morsetto corrispondente a questa posizione usando un "capocorda a linguetta" (tipo faston) femmina da 6 mm,
- ③ Se è necessario aggiungere del cavo per il collegamento, utilizzare un cavo di sezione 1,5 mm² rispettando le raccomandazioni per i cavi di tipo "marino" (UL1426 o SAE J378 o SAE J1127 o SAE J1128 o, in generale, ABYC e/o CE),
- ④ Collegare il cavo di massa dell'accessorio al blocco morsetti di massa con un "capocorda a occhiello" Ø 5 (stessa raccomandazione relativa ai cavi),
- ⑤ Inserire un fusibile tipo ATO da 15 A max e superiore all'intensità d'uso dell'apparecchio.

IMPIANTI E CIRCUITI - ALLACCIAMENTO DEGLI OPTIONAL

IV-3-3- Installazione degli accessori sulla consolle

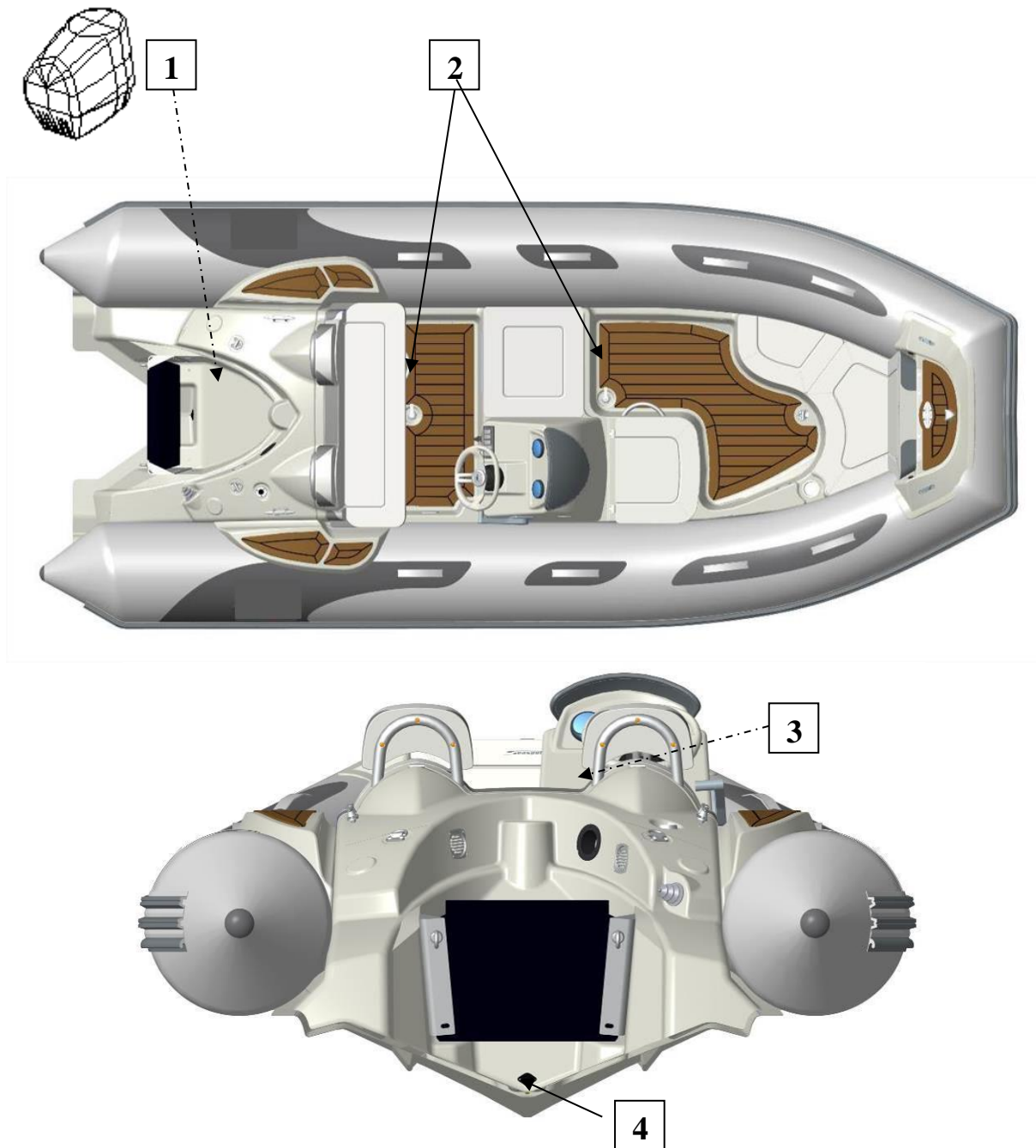
In funzione del livello di equipaggiamento dell'imbarcazione, ZODIAC raccomanda la seguente disposizione (vedere sagome di foratura fornite con l'imbarcazione) che ottimizza lo spazio disponibile.



IMPIANTI E CIRCUITI - SGOTTAMENTO

IV-4- SGOTTAMENTO

IV-4-1- Descrizione degli elementi funzionali essenziali




1	Pompa di sentina
2	Scarico rapido coperta + tappi
3	Interruttore pompa di sentina
4	Foro di aleggio

IMPIANTI E CIRCUITI - SGOTTAMENTO

IV-4-2- Uso

IV-4-2-1- Pompa di sentina

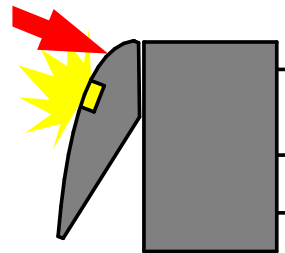
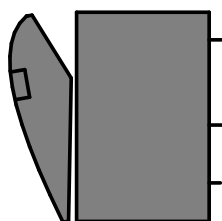
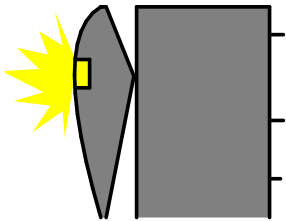
Il funzionamento della pompa di sentina è indipendente dalla posizione dell'interruttore di batteria: l'interruttore di comando  è sempre sotto tensione.

- ① Funzionamento automatico (posizione fissa); in questa posizione, il funzionamento della pompa di sentina è automatico. La spia è accesa. In caso di ormeggio prolungato per più mesi, tale spia non scarica la batteria.
- ② Arresto; in questa posizione (fissa), la pompa di sentina non funziona. La spia è spenta.
- ③ Funzionamento forzato; l'interruttore dev'essere mantenuto premuto per un funzionamento forzato. Non appena si rilascia il dito, l'interruttore ritorna sulla posizione di funzionamento automatico (1).

**1 - Posizione
funzionamento**

**2 - Posizione
di**


**3 - Posizione
funzionamento**




DURANTE L'ORMEGGIO, METTERE L'INTERRUTTORE DELLA POMPA DI SENTINA SULLA POSIZIONE DI FUNZIONAMENTO AUTOMATICO.

IMPIANTI E CIRCUITI - SGOTTAMENTO

IV-4-2-2- Ancoraggio

	<p>IN CASO DI ANCORAGGIO TEMPORANEO O ALTRE SITUAZIONI IN CUI L'IMBARCAZIONE NON RISCHIA DI RICEVERE ACQUA IN QUANTITÀ NOTEVOLE (PIOGGE ABBONDANTI, ONDATE...): RIMUOVERE I TAPPI, POMPA DI SENTINA IN POSIZIONE AUTOMATICA.</p>
---	---



 AVVERTENZA	<p>LADDOVE L'IMBARCAZIONE IMBARCASSE UNA NOTEVOLE QUANTITÀ D'ACQUA PROVENIENTE DALL'ESTERNO (PIOGGE ABBONDANTI, SCIA...), L'IMBARCAZIONE RISCHIEREBBE DI ESSERE SOMMERSA (EFFETTO VASCA). L'ACQUA IMBARCATA POTREBBE RAGGIUNGERE LA SENTINA E APPESANTIRE NOTEVOLMENTE L'IMBARCAZIONE COMPORTANDONE L'IMMERSIONE PARZIALE E DANNEGGIANDO GRAVEMENTE ALCUNI ORGANI COME IL MOTORE O I CIRCUITI ELETTRICI.</p> <p>IN CASO DI ANCORAGGIO PROLUNGATO, SI RACCOMANDA CALDAMENTE L'USO DI UN TELONE O DI UNA CAPPA DI ORMEGGIO, PER EVITARE D'IMBARCARE ACQUA IN CASO DI FORTI PIOGGE. RIVOLGERSI AL PROPRIO CONCESSIONARIO.</p>
--	--

IV-4-2-3- Foro di aleggio dello scafo

IV-4-2-3-1- Imbarcazione all'asciutto (rimorchio, su invasi...)

	<p>POSIZIONE APERTA, SENZA TAPPO.</p>
---	--

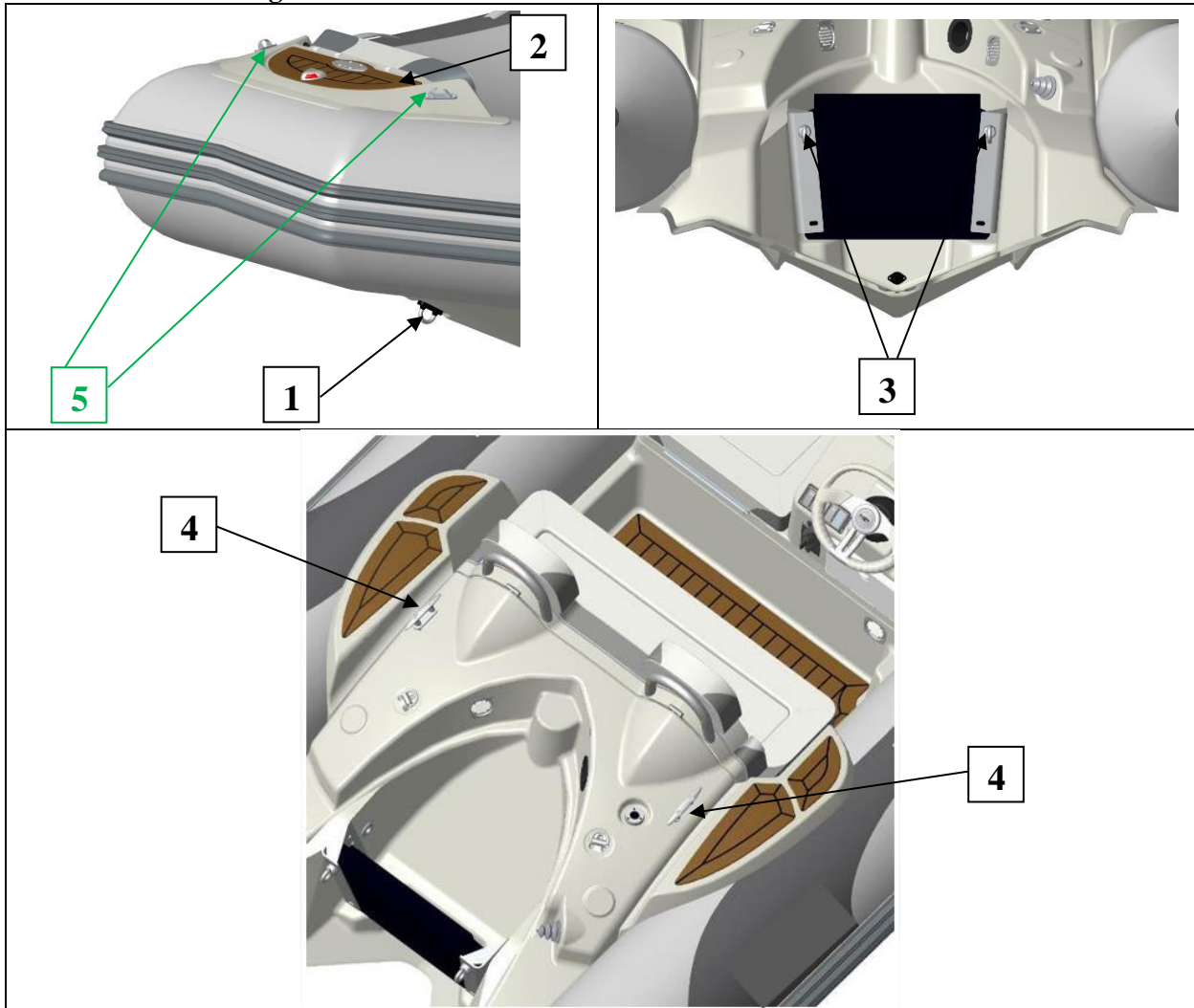
IV-4-2-3-2- Imbarcazione in acqua

	<p>POSIZIONE CHIUSA, TAPPO INSERITO.</p>
 AVVERTENZA	<p>ACCERTARSI CHE IL FORO DI ALLEGGIO SIA CHIUSO CORRETTAMENTE</p>

IMPIANTI E CIRCUITI - ANCORAGGIO / ORMEGGIO





IV-5- ANCORAGGIO / ORMEGGIO

IV-5-1- Descrizioni degli elementi funzionali essenziali



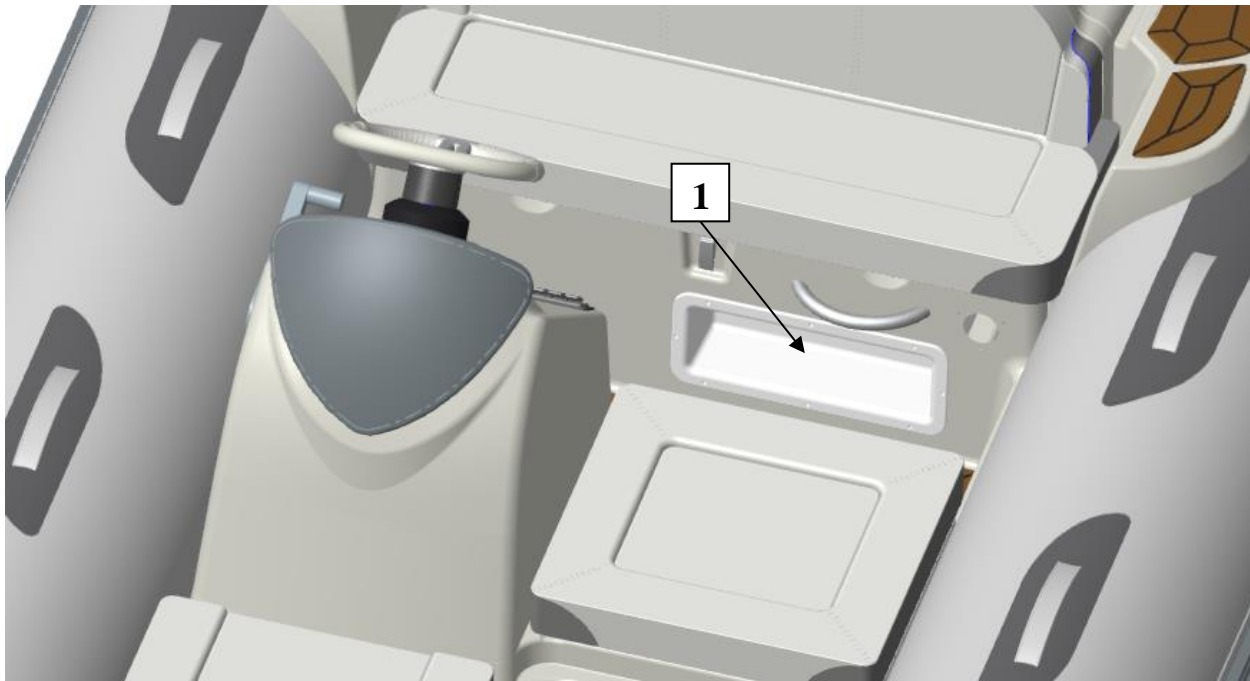
1	Golfare del dritto di prua
2	Galloccia di prua
3	Golfari di staffa
4	Gallosce di poppa
5	Passacatena

IMPIANTI E CIRCUITI - ANCORAGGIO / ORMEGGIO

	ORMEGGIO : UTILIZZARE IL GOLFARE DEL DRITTO DI PRUA (1).
	ORMEGGIO: SENZA SORVEGLIANZA, È RIGOROSAMENTE NECESSARIO UTILIZZARE IL GOLFARE DEL DRITTO DI PRUA (1) E LE GALLOCCE D'ORMEGGIO DI POPPA (4).
	ORMEGGIO SU RIMORCHIO O SU INVASO: UTILIZZARE IL GOLFARE DEL DRITTO DI PRUA (1) E I GOLFARI DI STAFFA (3) SULLA PARTE ESTERNA DELLO SPECCHIO DI POPPA.
 AVVERTENZA	<p>LA GALLOCCIA POSIZIONATA SUL PULPITO DEV'ESSERE UTILIZZATA SOLO TEMPORANEAMENTE IN ZONA TRANQUILLA E SORVEGLIATA.</p> <p>IN NESSUN CASO LE GALLOCCE D'ORMEGGIO DEVONO ESSERE UTILIZZATE PER IL SOLLEVAMENTO.</p>

IMPIANTI E CIRCUITI - IMPIANTO ANTINCENDIO

V - IMPIANTO ANTINCENDIO



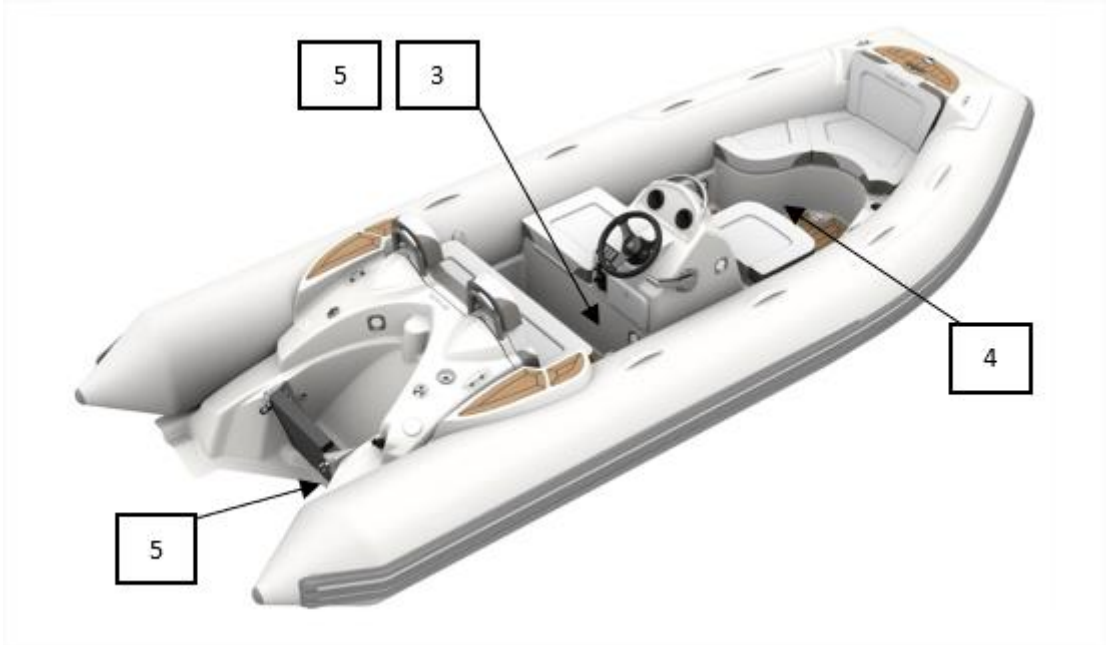
1	Supporto estintore
----------	--------------------

 AVVERTENZA	SI RACCOMANDA DI AVERE SEMPRE A BORDO UN ESTINTORE; ATTENERSI ALLE LEGGI VIGENTI NEL PROPRIO PAESE.
--	--

AUTOADESIVI DI SICUREZZA - POSIZIONE

VI - AUTOADESIVI DI SICUREZZA

VI-1- Posizione degli autoadesivi



AUTOADESIVI DI SICUREZZA - DESCRIZIONE

VI-2- DESCRIZIONE DEGLI AUTOADESIVI



⚠ WARNING	⚠ AVERTISSEMENTS
<ul style="list-style-type: none"> • DO NOT TOUCH BATTERY TERMINALS (SHOCK AND ACID HAZARDS) • DISCONNECT BOTH LEADS BEFORE REMOVING BATTERY • CONNECT RED LEAD TO POSITIVE (+) TERMINAL • CONNECT BLACK LEAD TO NEGATIVE (-) TERMINAL 	<ul style="list-style-type: none"> • NE PAS TOUCHER LES TERMINAUX DE LA BATTERIE (RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE ET DE CONTACT AVEC L' ACIDE DE LA BATTERIE) • DEBRANCHER LES 2 FILS DE SORTIE AVANT DE RETIRER LA BATTERIE • RELIER LE CABLE ROUGE A LA BORNE (+) • RELIER LE CABLE NOIR A LA BORNE (-)

1



⚠ WARNING	⚠ AVERTISSEMENTS
<p style="text-align: center;">GASOLINE IS HIGHLY INFLAMMABLE AND EXPLOSIVE</p> <ul style="list-style-type: none"> • STOP ENGINE BEFORE REFUELING • REFUEL IN WELL VENTILATED AREA • NEVER REFUEL WHILE SMOKING, AROUND SPARKS OR OPEN FLAME • AVOID SPILLING FUEL. WIPE UP ALL FUEL SPILLS IMMEDIATELY • LEAKING FUEL IS A FIRE HAZARD AND EXPLOSION HAZARD • INSPECT FUEL SYSTEM BEFORE EACH USE 	<p style="text-align: center;">L' ESSENCE EST TRES FORTEMENT INFLAMMABLE ET EXPLOSIVE</p> <ul style="list-style-type: none"> • ARRETER LE MOTEUR AVANT TOUT REMPLISSAGE. • NE PAS FUMER LORS DU REMPLISSAGE. • FAIRE LE PLEIN DANS UN ENDROIT VENTILE. • EVITER DE RENVERSER DU CARBURANT. ESSUYER IMMEDIATEMENT TOUTES LES FLAQUES DE CARBURANT CREEES • LES FUITES DE CARBURANTS CONSTITUENT UN RISQUE D' INCENDIE ET D' EXPLOSION • VERIFIER LE CIRCUIT CARBURANT AVANT CHAQUE UTILISATION

2

⚠ CAUTION	⚠ ATTENTION
<p style="text-align: center;">IMPROPERLY TOWING YOUR BOAT CAN CAUSE SEVERE DAMAGE TO YOUR BOAT.</p> <ul style="list-style-type: none"> • NEVER TOW IN OPEN SEAS • NEVER TOW ABOVE 6 KNOTS 	<p style="text-align: center;">UN REMORQUAGE INAPROPRIE PEUT ENDOMMAGER VOTRE BATEAU</p> <ul style="list-style-type: none"> • NE PAS REMORQUER EN PLEINE MER • NE PAS REMORQUER A PLUS DE 6 NOEUDS

3

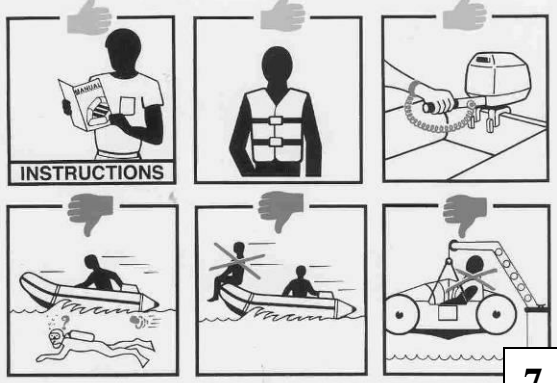

⚠ WARNING	⚠ AVERTISSEMENT
<p>DO NOT LIFT THE BOAT WITH PASSENGERS ON BOARD</p>	<p>NE PAS SOULEVER LE BATEAU AVEC DES PASSAGERS A BORD</p>

4

POSIZIONE DEGLI AUTOADESIVI DI SICUREZZA

⚠ DANGER	⚠ DANGER
TO AVOID INJURY OR DEATH, SHUT OFF ENGINE WHEN NEAR SWIMMERS OR PRIOR TO USING SWIN PLATFORM AND BOARDING LADDER	POUR EVITER DES BLESSURES OU LA MORT, COUPER LE MOTEUR EN APPROCHANT DE NAGEURS, ET AVANT TOUTE UTILISATION DE LA PLATEFORME ARRIERE OU DE L' ECHELLE DE BAIN

⚠ DANGER	⚠ DANGER
A FIRE EXTINGUISHER MUST BE CARRIED AT ALL TIMES	UN EXTINGUEUR DOIT ETRE DISPONIBLE EN PERMANENCE A BORD

	8
	9



**Manuel du Propriétaire
Owner's Manual -Manuale del Proprietario
Eignerhandbuch- Manual del propietario**

Tome 2 - Volume 2- Teil 2 - Tomo 2

YACHTLINE

490

Edition 1

**Register your boat
today on the**

Club Zodiac™

www.zodiac-nautic.com/club-zodiac

Get a Warranty
extension of

1 YEAR

for your new boat*

*See Zodiac Nautic Warranty terms
& conditions

FR Enregistrez votre bateau dès aujourd'hui sur le "Club Zodiac"
www.zodiac-nautic.com/club-zodiac. **Bénéficiez d'une extension
de 1 an de Garantie constructeur pour l'achat d'un bateau neuf**
*voir conditions générales de la garantie Zodiac Nautic

ES Registre su embarcación ahora en el "Club Zodiac"
www.zodiac-nautic.com/club-zodiac. **beneficiese de una extensión de
garantía de un año, en la compra de una embarcación nueva**.
*Ver las condiciones generales de la garantía Zodiac Nautic

IT Registri il suo battello oggi sul "Club Zodiac"
www.zodiac-nautic.com/club-zodiac. **Beneficierà dell'estensione di un
anno di Garanzia costruttore sull'acquisto di un battello nuovo**.
*vedere le condizioni generali della garanzia Zodiac Nautic

DE Registrieren Sie Ihr Boot heute im "Club Zodiac"
www.zodiac-nautic.com/club-zodiac. **Erhalten Sie die 1-jährige
Garantieerweiterung für Ihr neues Boot**.
*Siehe Zodiac Nautic Garantiebedingungen


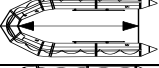



BAND 2
BESCHREIBUNG - TRAGSCHLAUCH
ANTRIEBSSYSTEM
ANLAGEN UND KREISLÄUFE
BRANDSCHUTZ
SICHERHEITSAUFKLEBER


INHALT



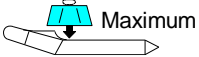
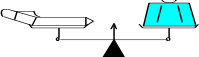
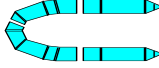
	SEITE
⇒ I - ALLGEMEINE BESCHREIBUNG	
I-1-Technische Daten -----	3 - 4
I-2-Stückliste-----	5 - 6
I-3-Anordnung der Elemente -----	7 - 9
I-4-Handhabung -----	10 - 13
⇒ II - TRAGSCHLAUCH	
II-1-Montage des Tragschlauchs auf den Rumpf-----	14
II-2- Befestigung der Dichtlippe-----	15
II-3-Aufpumpsystem-----	16
II-4-Druck -----	16 - 18
⇒ III - ANTRIEBSSYSTEM	19
⇒ IV - ANLAGEN UND KREISLÄUFE	
IV-1-Kraftstoffanlage -----	20 - 24
IV-2-Elektrik -----	25 - 30
IV-3-Anschluss von Zusatzgeräten-----	31 - 34
IV-4-Lenzanlage-----	35 - 37
IV-5-Anlegen/Ankern-----	38 - 39
⇒ V - BRANDSCHUTZ	40
⇒ VI - SICHERHEITSAUFKLEBER	
V-1-Anordnung der Sicherheitsaufkleber-----	41
V-2-Beschreibung der Sicherheitsaufkleber-----	42 - 43

BESCHREIBUNG - TECHNISCHE DATEN






I-1-TECHNISCHE DATEN

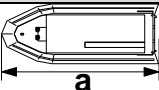
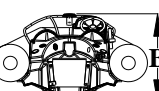
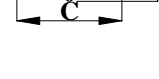
Abmessungen		
	(m)	4,90
	(ft)	16' 1"
	(m)	2,98
	(ft)	9' 9"
	(m)	2,05
	(ft)	6' 9"
	(m)	1,05
	(ft)	3' 5"
	(m)	0,5
	(ft)	1' 8"

Entwurfskategorie	
 (Richtlinie 94/25/EG)	C

Kapazität		
 (ISO)		9
 (ABYC)		6 ⁽⁵⁾
 Maximum	kg ⁽¹⁾	945
	lb. ⁽¹⁾	2083
	kg ⁽²⁾	390
	lb. ⁽²⁾	860
 Luftkammern		5

(*) : Angabe kann geändert werden.


Motorisierung			
 Long			
	Empfohlene MINDESTLEISTUNG	PS ⁽³⁾	50
		kW ⁽³⁾	38
	Empfohlene HÖCHSTLEISTUNG	PS	70
		kW	53
	Zulässige HÖCHSTLEISTUNG	PS ⁽³⁾	90
		kW ⁽³⁾	68
 Maximum	Motor HÖCHSTGEWICHT	kg	170
		Lbs	375


Abmessungen		
	a ⁽⁴⁾	4,33 m
		14' 3"
	b ⁽⁴⁾	1,14 m
		3' 9"
	c ⁽⁴⁾	1,59 m
		5' 2"

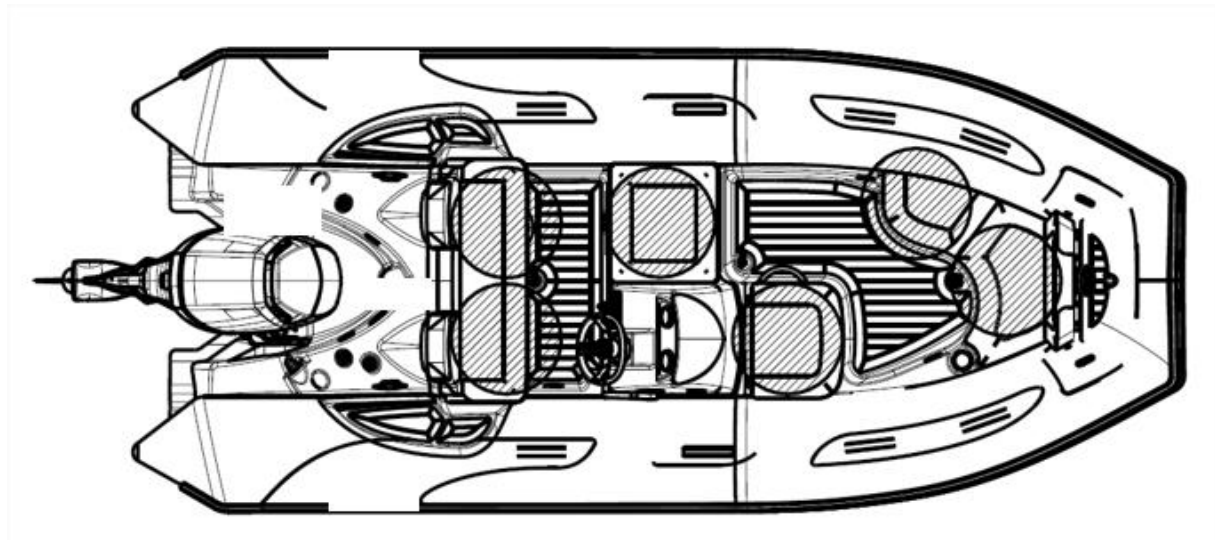
BESCHREIBUNG - TECHNISCHE DATEN

HINWEIS	Maßtoleranzen: +/- 4 %
----------------	------------------------

HINWEIS	<p>(1) Das zulässige Höchstgewicht wurde nach der Norm ISO 6185 berechnet. Es wird empfohlen, nur in ruhigem Gewässer und mit reduzierter Geschwindigkeit mit oder knapp an der maximal zulässigen Nutzlast zu fahren.</p> <p>(2) Gewichtsangaben ohne Zubehör</p> <p>(3) Die empfohlenen Leistungen sind auf optimale Ausnutzung der Bootskapazitäten bei mittlerer Last abgestimmt (4 Personen).</p> <p>(4) Rumpfabmessungen ohne Tragschlauch.</p> <p>Nutzen Sie die zulässige Höchstleistung mit größter Vorsicht (siehe Eignerhandbuch Band I Kapitel „Empfehlungen für die Navigation“).</p>
----------------	--

 VORSICHT	<p>DAS AUF DEM HERSTELLERSCHILD ANGELEGEBENE HÖCHSTGEWICHT DARF NICHT ÜBERSCHRITTEN WERDEN. DAS HÖCHSTGEWICHT BEINHALTET DAS GEWICHT VON MOTOR, KRAFTSTOFF, ZUSATZGERÄTEN, BESATZUNG UND PASSAGIEREN EINSCHLIEßLICH DEREN AUSTRÜSTUNG SOWIE JEDE ANDERE ZULADUNG.</p>
---	--

 VORSICHT	<p>KEINE ENTZÜNDBAREN PRODUKTE IM HINTEREN STAURAUM LAGERN. DIE LAGERUNG EINES NACHFÜLLTANKS IST AUSDRÜCKLICH VERBOTEN.</p>
--	--



HINWEIS	<p>(5)  (ABYC) Anzahl verfügbarer Plätze nach ABYC.</p>
----------------	--

BESCHREIBUNG - STÜCKLISTE

I-2-STÜCKLISTE

RUMPF
• Polyesterrumpf
• Rutschfestes eingeformtes Deck
• Eingesetzter Spiegel und Unterwasserrumpf mit Trimmklappen
• Steuerstand mit Staufach
• 1 Bugring
• 1 Ankerkasten + Staukasten vor dem Steuerstand + Staukasten backbordseitig im Bug
• 1 Staukasten im Heck
• 6 Sitze mit Polsterung
• 2 Heckbelegklampen
• 1 Reling mit Belegklampe und Positionsleuchten
• 1 klappbarer und abnehmbarer Mast für Topplicht
• 1 Deckbeleuchtung
• 3 gelenkige Hubringe
• 2 Festmacherringe
• 1 Rumpflenzventil

TRAGSCHLAUCH
• Abnehmbarer Tragschlauch
• Neopren Hypalon 1100 Decitex-Gewebe
• Easy Push Ventile
• Scheuerschutzband mit breitem Profil
• 8 Griffe
• Kegelerstärkungen

STEUERSTAND
• Steuerrad und Fernschaltung
• 3 Schalter
• 1 Zigarettenanzünderbuchse
• Handschuhfach

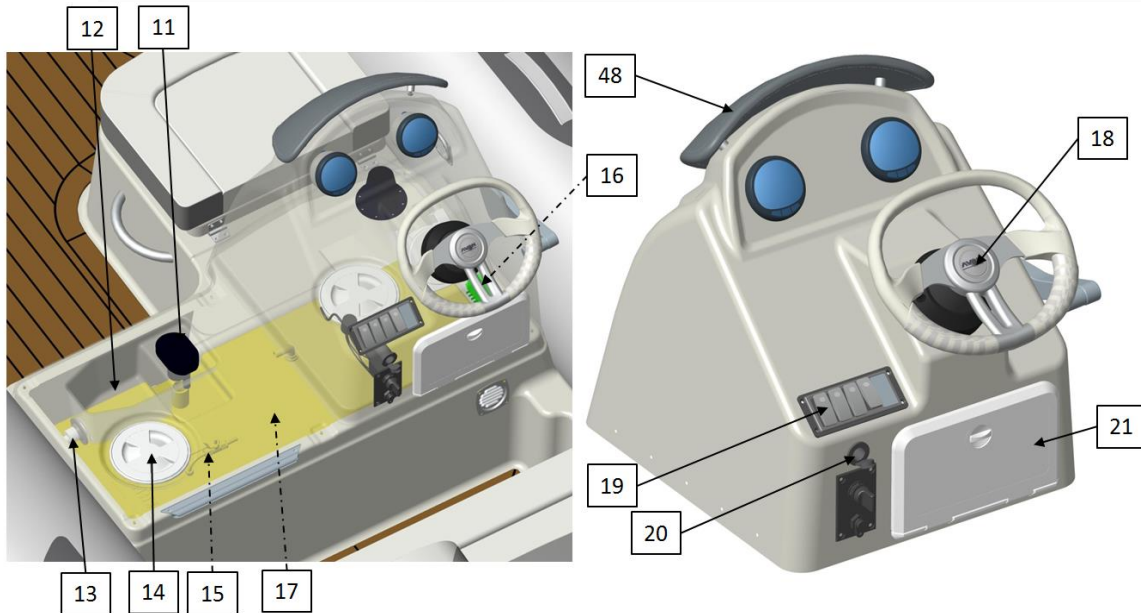
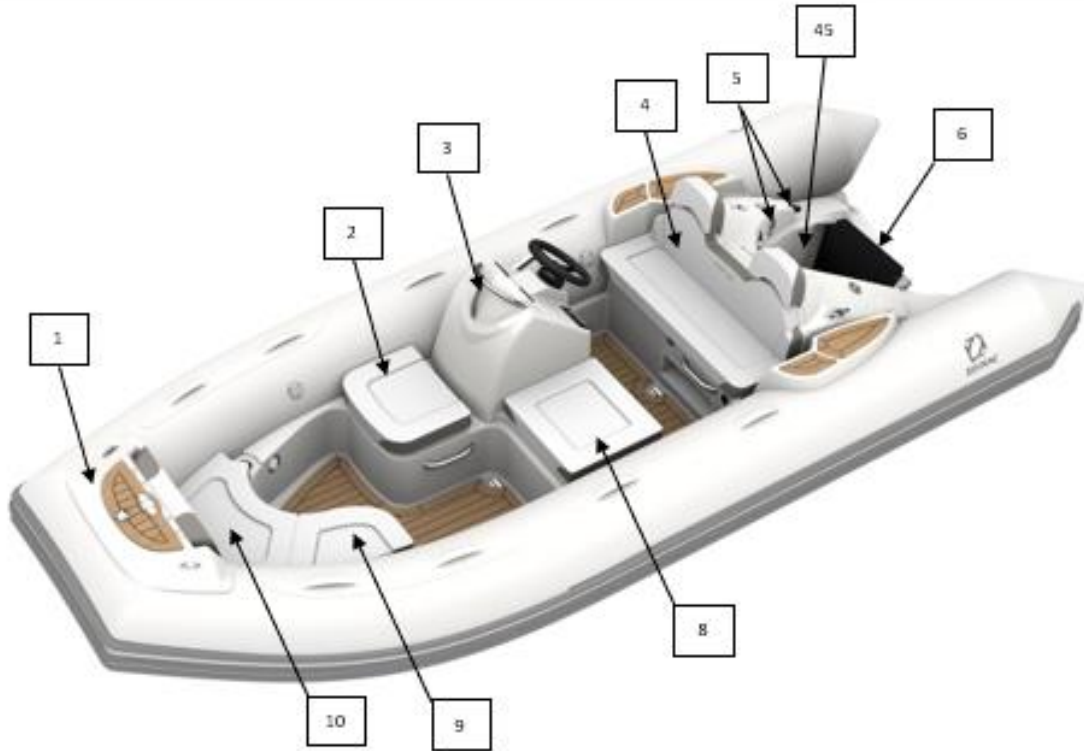
BESCHREIBUNG - STÜCKLISTE

STANDARD AUSSTATTUNG
• 1 fest eingebauter Kraftstofftank (85 Liter + Geber für Kraftstoffanzeige + Benzinfilter/Wasserabscheider) mit Belüftung und Überlaufschutzvorrichtung
• Positionsleuchten und Deckbeleuchtung
• 1 Batteriekasten
• 1 Batterieschalter
• Vorverkabelung für zusätzliches Zubehör (*)
• 1 Bilgepumpe
• 2 Paddel
• 1 Fußluftpumpe
• 1 Reparaturkoffer
• 1 Eignerhandbuch (2 Bände)
• 1 Manometerverschluss

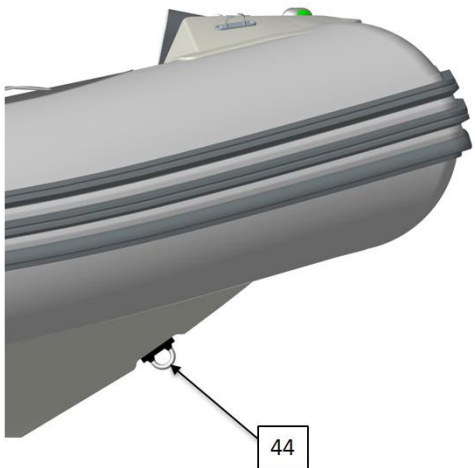
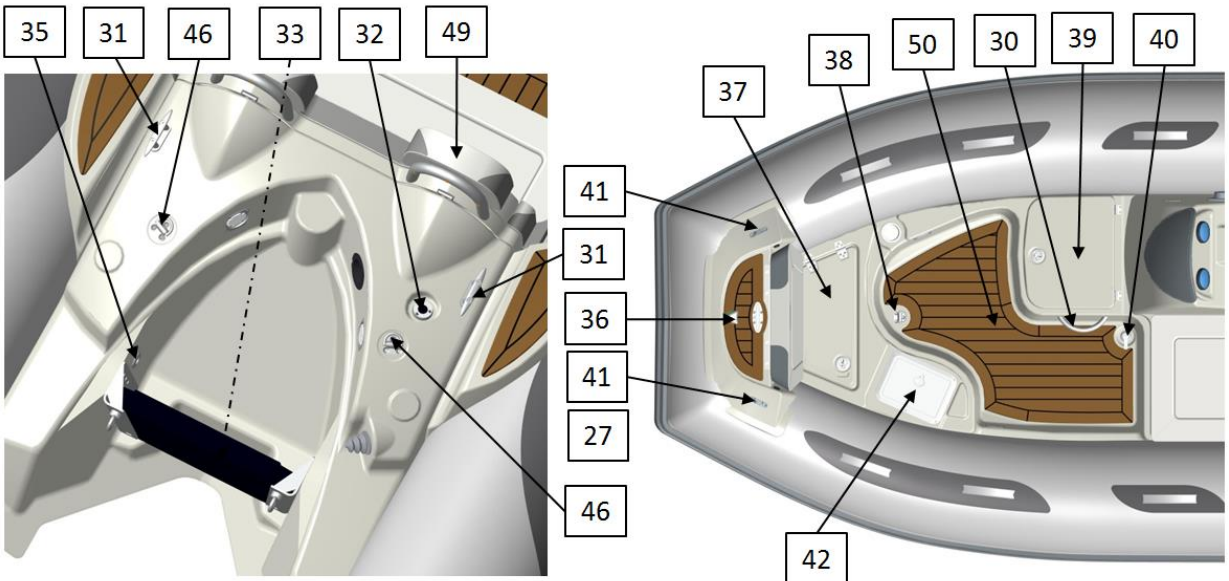
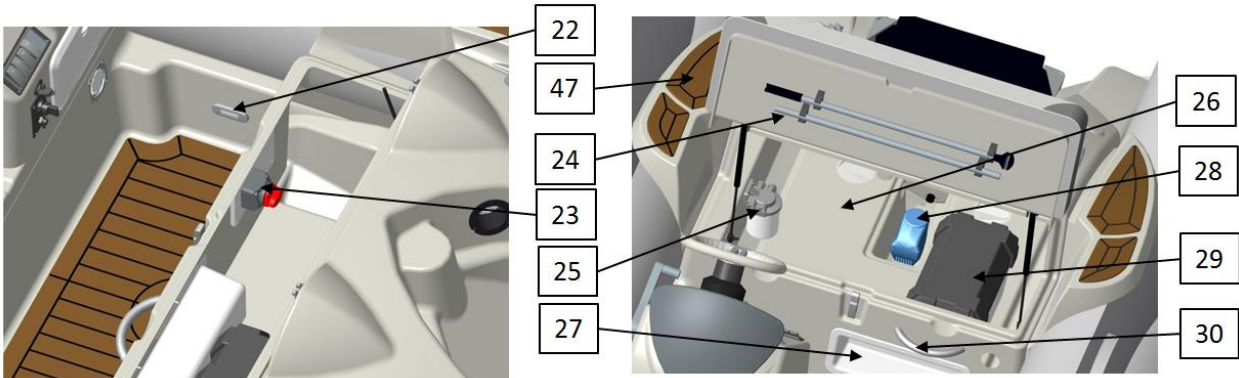
OPTIONAL ERHÄLTliches ZUBEHÖR
• Hebestropp-Set
• Badeleiter
• Hintere Rückenlehne
• Deck aus Teak-Laminat
• Windabweiser
• Wasserskimast
• Schleppbügel Turboswing

BESCHREIBUNG – ANORDNUNG DER FUNKTIONSELEMENTE

I-3-ANORDNUNG DER FUNKTIONSELEMENTE



BESCHREIBUNG – ANORDNUNG DER FUNKTIONSELEMENTE



BESCHREIBUNG – ANORDNUNG DER FUNKTIONSELEMENTE

POS.	BEZEICHNUNG
1	Trittstufe aus Polyester im Bug
2	Sitzkissen vor dem Steuerstand
3	Steuerstand
4	Sitzbank + Rückenlehne
5	Kabeldurchführungen
6	Motorspiegel
7	Tragschlauch
8	Sitzkissen neben dem Steuerstand
9	Backbordsitzkissen vorne
10	Bugkissen für Ankerkasten
11	Einfüllstutzen mit integrierter Belüftung
12	Benzinauffangwanne
13	Lenzventil der Benzinauffangwanne
14	Zugangsklappe für Tankwartung
15	Benzinabsperrrhahn
16	Sicherungsträger
17	Tank
18	Steuerrad + Lenkung
19	Schalter
20	Zigarettenanzünder
21	Handschuhfach
22	Deckbeleuchtung
23	Batterieschalter
24	Anschluss weißes Topplicht
25	Benzinfilter/Wasserabscheider
26	Heckstaukasten
27	Feuerlöscherhalterung
28	Bilgepumpe
29	Batteriekasten
30	Haltegriffe
31	Heckbelegklampen
32	Halterung des Topplichtmasts + Topplicht
33	Rumpflenzventil
34	Festmacherring
35	Überlaufablass
36	Positionsleuchten
37	Ankerkasten
38	Hubring am Bug
39	Staukasten vor dem Steuerstand
40	Decklenzventile + Verschlüsse
41	Lippklampe
42	Staukasten backbordseitig im Bug
43	Bugbelegklampe
44	Bugring
45	Bilgepumpenauslauf
46	Hubringe im Heck
47	Trittstufe aus Polyester
48	Windabweiser
49	Hintere Rückenlehne
50	Deck aus Teak-Laminat


BESCHREIBUNG - HANDHABUNG

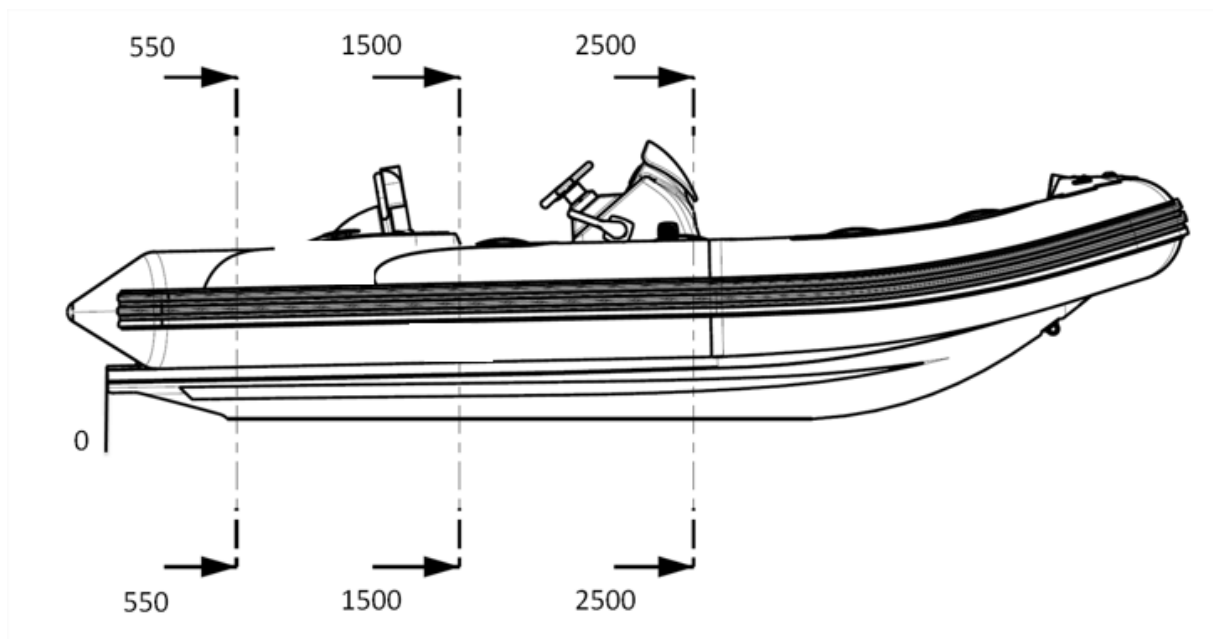
I-4-HANDHABUNG

I-4-1-Transport

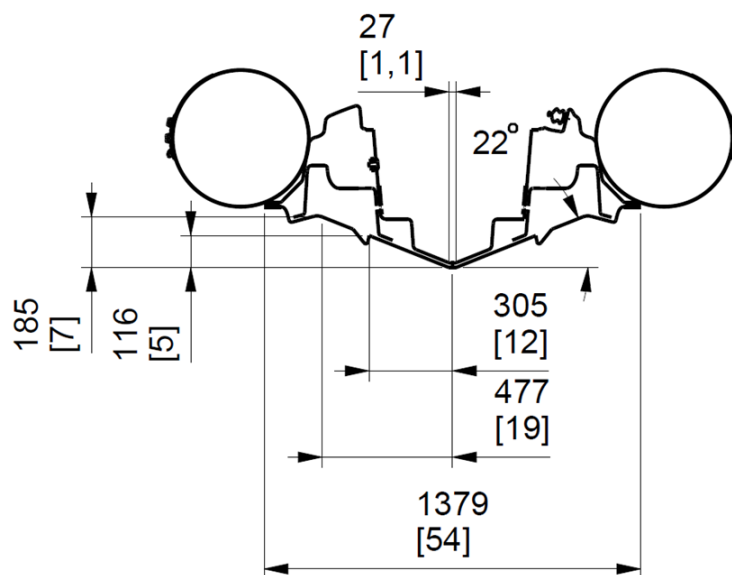
- Hinweise zum Transport auf einem Anhänger finden Sie im Eignerhandbuch BAND I.

I-4-2-Lagerung

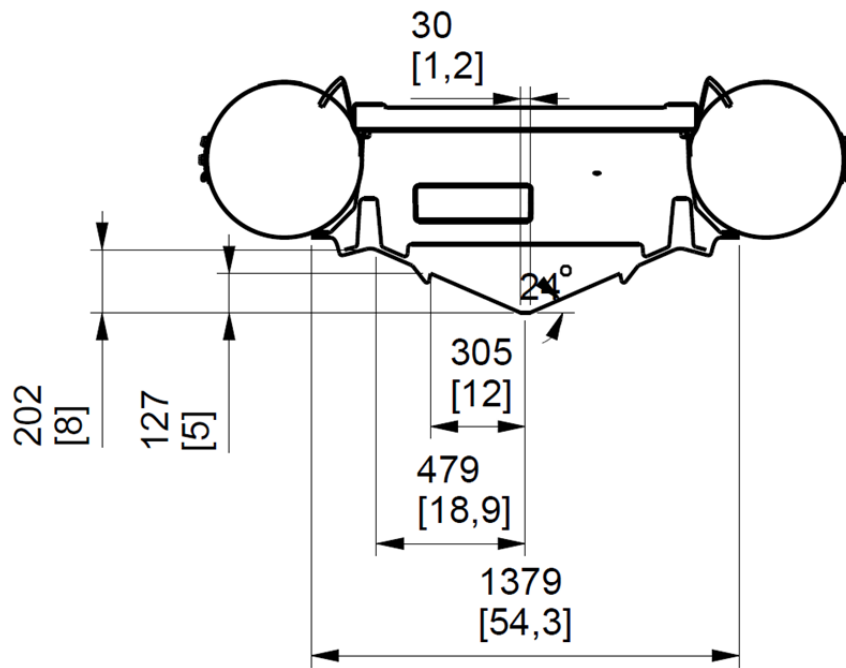
 VORSICHT	<p>DAS BOOT MUSS UNBEDINGT AUF DER VORSTEVENLINIE AUFLIEGEN. DIE POSITION DER BOOTSBOECKE ZUR LAGERUNG IST NACHSTEHEND ABGEBILDET.</p>
--	---



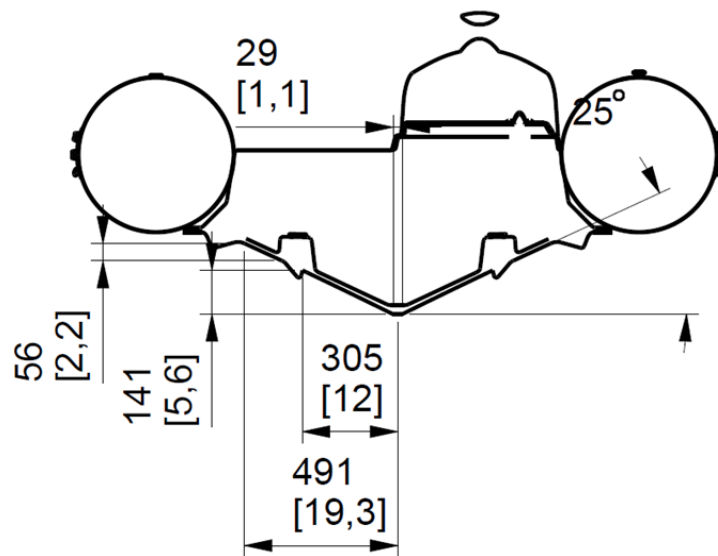
COUPE 550



COUPE 1500



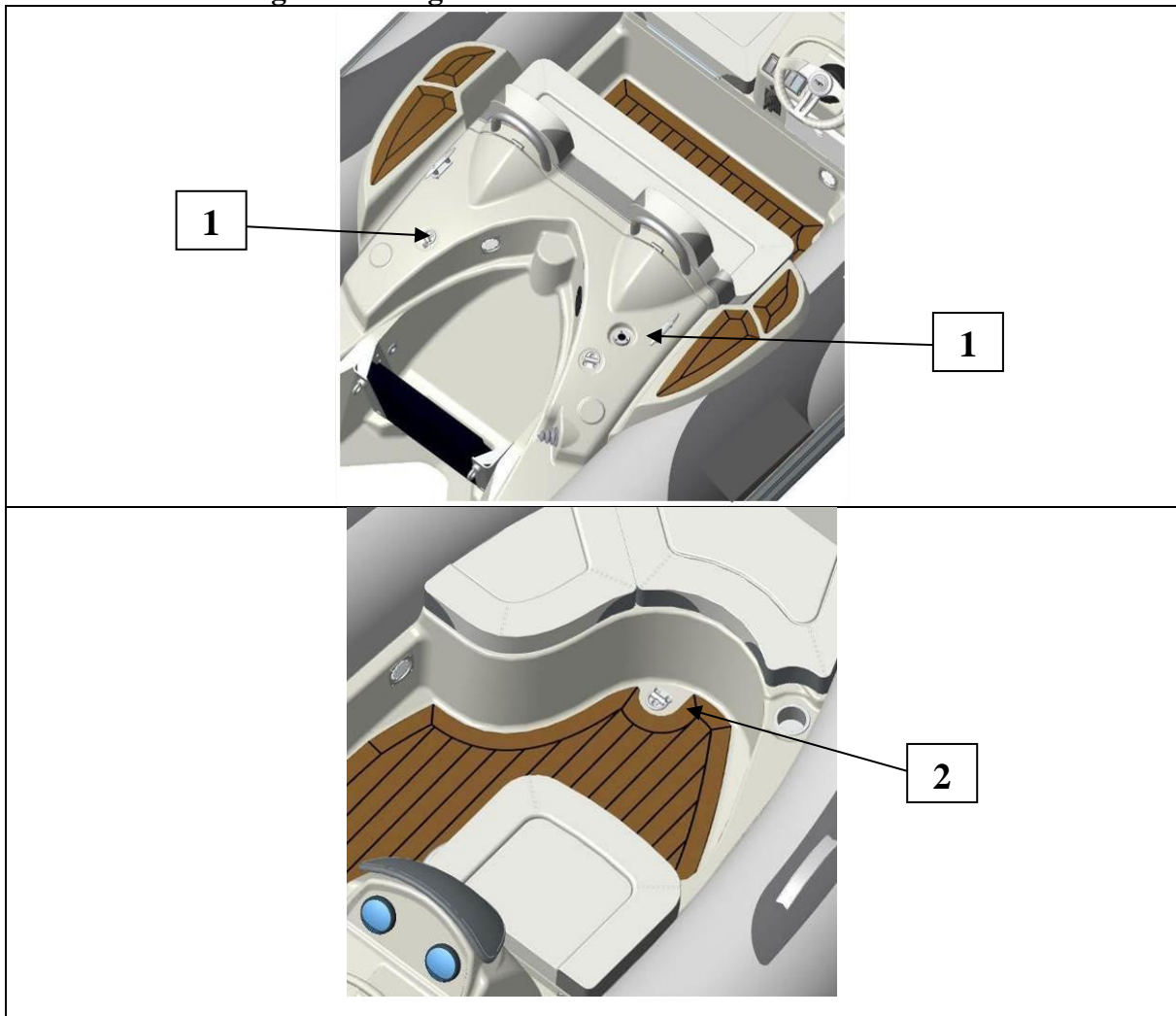
COUPE 2500



BESCHREIBUNG - HANDHABUNG

I-4-3-Heben/Davitaufhängung


I-4-3-1-Beschreibung der wichtigsten Funktionselemente

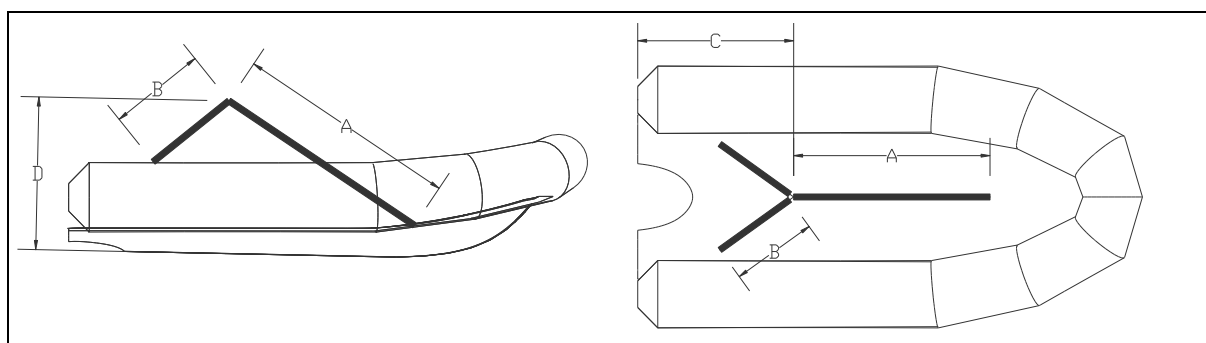


1	Hubringe im Heck
2	Hubring am Bug

BESCHREIBUNG - HANDHABUNG


I -4-3-2-Heben


 WARNUNG	DER STROPP FÜR DREIPUNKTAUFHÄNGUNG IST ALS ZUBEHÖR ERHÄLTICH; ZUM ANHEBEN DARF AUSSCHLIESSLICH EIN ZODIAC STROPP VERWENDET WERDEN.
---	---



Alle Angaben sind Richtwerte		A	B	C	D
490 DL	(m)	2,5	1	1,372	1,489
	(ft)	8' 2"	3' 28"	4' 5"	4' 9"



 WARNUNG	BEIM HEBEN DARF KEIN FAHRGAST AN BORD SEIN
---	---

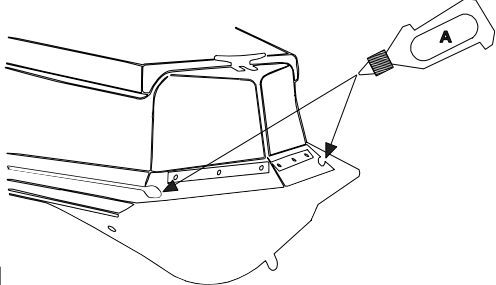
 VORSICHT	<ul style="list-style-type: none"> • BEIM HEBEN BZW. BEI AUFHÄNGEN MIT DAVITS MUSS DAS BOOT KOMPLETT AUSGELADEN SEIN. • DIE SCHNELLENZVENTILE ZUM LENZEN DES DECKS (POS. 20*) UND DAS RUMPFLENZVENTIL (POS. 22*) MÜSSEN GEÖFFNET WERDEN, SO DASS EVENTUELL IM COCKPIT ANGESAMMELTES REGENWASSER ABLAUFEN KANN. <p><i>* siehe Kapitel I-3 „Anordnung der Elemente“</i></p>
--	---

	HEBEN: VERWENDEN SIE HIERZU DIE HUBRINGE IM HECK (1) UND DEN HUBRING IM BUG (2).
---	---

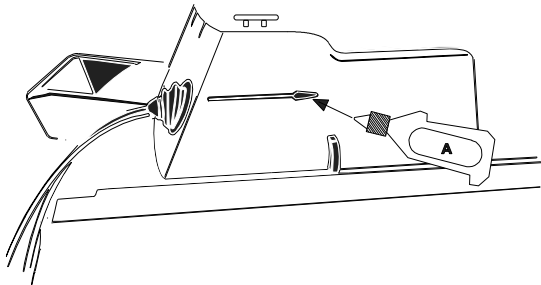
TRAGSCHLAUCH – ANBRINGUNG DES TRAGSCHLAUCHS AM RUMPF

II-1-ANBRINGUNG DES TRAGSCHLAUCHS AM RUMPF

	WENN DER TRAGSCHLAUCH BEI UNTER 0°C GELAGERT WURDE, BEWAHREN SIE IHN VOR DEM AUSEINANDERFALTEN 12 STUNDEN LANG AN EINEM ORT MIT RAUMTEMPERATUR (20°C) AUF.
	SIE KÖNNEN DEN TRAGSCHLAUCH BEREITS VOR DEM AUFBAU AUFPUMPEN (DRUCK 240 mb) UND CA. EINE STUNDE STABILISIEREN LASSEN. ANSCHLIESSEND DEN TRAGSCHLAUCH WIEDER ENTLEEREN.
HINWEIS:	Der Tragschlauch wird in entleertem Zustand auf den Rumpf montiert.

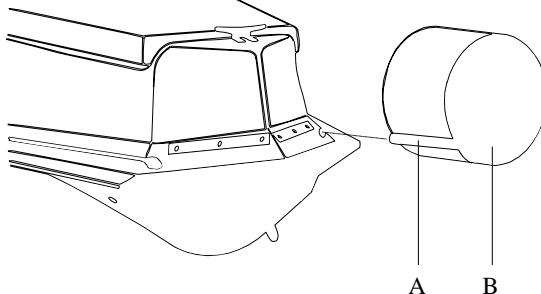


1



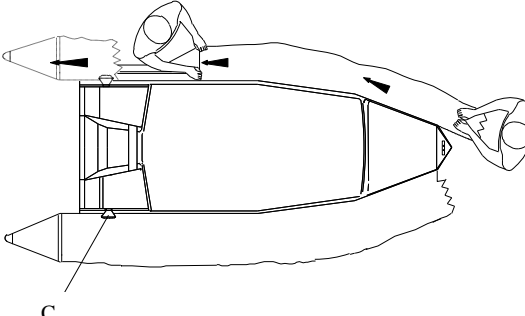
Beschmieren Sie die Rumpfschienen zur Erleichterung der Tragschlauchmontage mit Flüssigseife (A)

2



Setzen Sie den Tragschlauchkeder (a) (b) an der Rumpfschiene an.

3

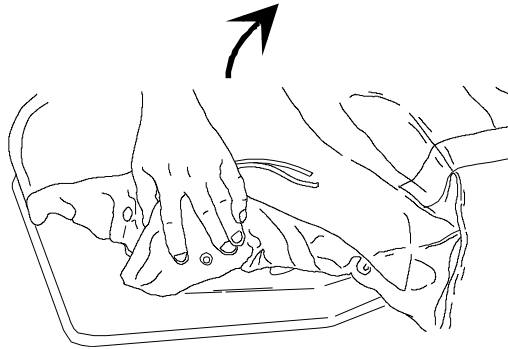


- Ziehen Sie den Tragschlauch zum Bootsheck hin (denken Sie daran, den oberen Keder (c) dabei zu führen).
- Verfahren Sie auf der anderen Seite des Tragschlauchs ebenso.

TRAGSCHLAUCH – BEFESTIGUNG DER DICHTLIPPE

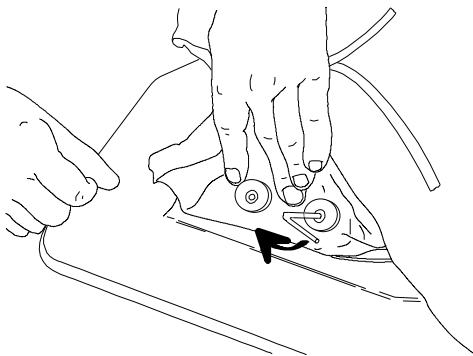
II -2-BEFESTIGUNG DER DICHTLIPPE

4



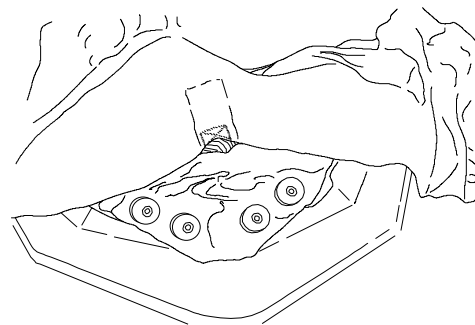
Setzen Sie die innere Dichtlippe ein

5

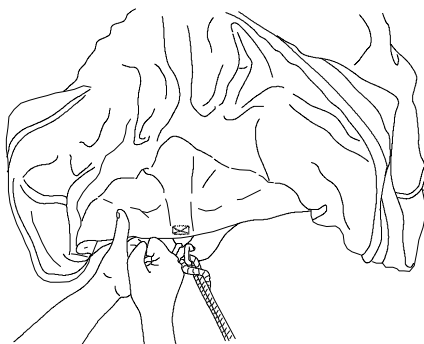


Befestigen Sie die innere Dichtlippe

6



7



Nachdem die innere Dichtlippe am Rumpf befestigt wurde, ziehen Sie den Tragschlauch ein wenig nach vorne bis die äußere Dichtlippe über die Bugspitze hinaus steht (Dichtlippe noch nicht befestigen). Ziehen Sie dann den Tragschlauch nach hinten.

HINWEIS:

Die externe Dichtlippe wird erst
nach Aufpumpen des Tragschlauchs endgültig befestigt

ANSCHLIEßEND DEN TRAGSCHLAUCH AUFPUMPEN

TRAGSCHLAUCH – AUFPUMPSYSTEM

II-3-AUFPUMPSYSTEM

FUßPUMPE

- a. Adapter
- b. Schlauchspitze
- c. Schlauchanschluss
- d. Aufpumpöffnung

EASY-PUSH-VENTILE

Stellung ändern	Aufpumpstellung	Entleerungsstellung
 Drücken	 Die Membran ist geschlossen, der Druckstift in oberer Stellung	 Die Membran ist geöffnet, der Druckstift in unterer Stellung

TRAGSCHLAUCH - LUFTDRUCK

AUFPUMPEN DES SCHLAUCHKÖRPERS

Bringen Sie alle Ventile in Aufpumpstellung.

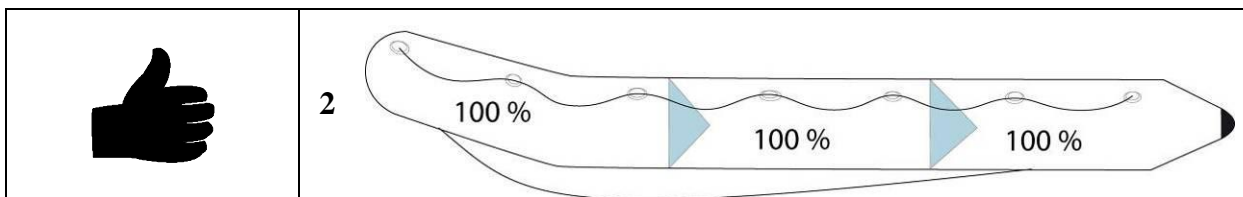
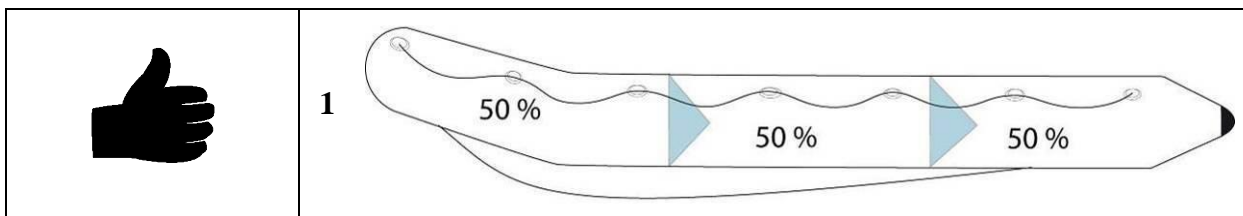
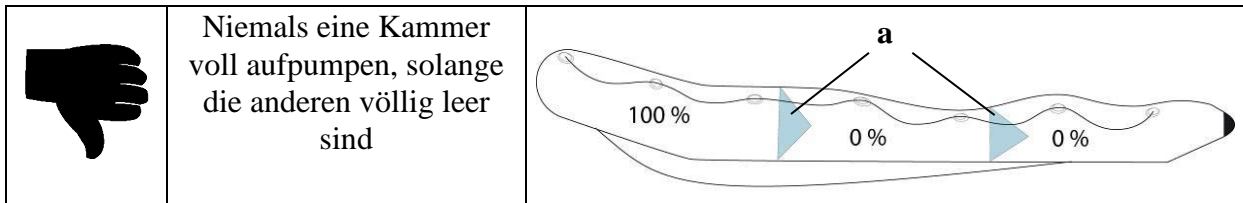
Befestigen Sie den Schlauchanschluss am Aufpumpstutzen der Fußpumpe.
 Um Ihr Boot effizient aufpumpen zu können, muss die Fußpumpe stabil auf dem Boden liegen.
 Das Boot wird schneller aufgepumpt, wenn die Fußpumpe mit mäßigem Druck und ohne
 Hast betätigt wird.

 VORSICHT	VERWENDEN SIE KEINEN KOMPRESSOR BZW. KEINE DRUCKLUFTFLASCHE.
---------------------	--

TRAGSCHLAUCH - LUFTDRUCK

AUFPUMPEN DES SCHLAUCHKÖRPERS

- Setzen Sie den Adapter mit dem passenden Durchmesser für das halbversenkte Ventil auf die Schlauchspitze der Fußpumpe.
- Pumpen Sie die einzelnen Kammern des Tragschlauchs **gleichmäßig im Wechsel auf, bis die Schottwände (a) nicht mehr zu sehen sind (Druck = 240 mb)**



Wenn der Tragschlauch vollständig aufgepumpt ist: Schrauben Sie die Ventilverschlüsse auf.

<p>HINWEIS:</p>	<p>Vor Aufschrauben der Ventilverschlüsse ist ein leichter Luftverlust normal. Erst die Verschlusskappen gewährleisten absolute Dichtheit.</p>
------------------------	---

TRAGSCHLAUCH - LUFTDRUCK

BETRIEBSDRUCK

Der Betriebsdruck für den Tragschlauch beträgt 240 mb/ 3,4 PSI.

Die Luft- bzw. die Wassertemperatur	Umgebungstemperatur	Luftdruck im Tragschlauch
wirkt sich proportional auf den Luftdruck im Tragschlauch aus:	+1°C	+4 mb / 0,06 PSI
	-1°C	-4 mb / 0,06 PSI


Druckänderungen sind in der Regel vorhersehbar: Prüfen Sie den Druck in den Luftkammern und gleichen Sie (durch Nachpumpen bzw. Entleeren) die durch eventuelle Temperaturschwankungen entstandene Druckdifferenz aus (vor allem bei großen Temperaturdifferenzen zwischen Morgen- und Abendstunden in besonders warmen Klimazonen) Vergewissern Sie sich, dass der Druck innerhalb des empfohlenen Bereichs bleibt (220 bis 270 mb / grüner Bereich).

UNTERDRUCKGEFAHR:

Beispiel: Ihr Boot liegt am Stand in praller Sonne bei 50°C, der Druck entspricht dem empfohlenen Luftdruck von 240 mbar/3,4 PSI. Wenn Sie das Boot zu Wasser lassen (Wassertemperatur 20°C), sinkt die Temperatur und damit der Luftdruck in den Kammern um bis zu 120 mb ab. **SIE MÜSSEN ALSO NACHPUMPEN**, um den Druckverlust aufgrund des Temperaturunterschieds (zwischen Umgebungsluft und Wasser) auszugleichen. Wenn Sie also am Tagesende bei sinkenden Außentemperaturen einen Druckabfall feststellen, ist dies völlig normal.

ÜBERDRUCKGEFAHR:

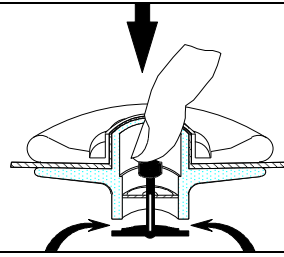
Beispiel: Das Boot wird morgens oder abends mit dem empfohlenen Luftdruck (240 mbar/3,4 PSI) aufgepumpt (es herrschen niedrige Außentemperaturen von 10°C). Im Laufe des Tages erwärmt sich das Boot bei einer Lufttemperatur von 50°C in praller Sonne am Strand oder auf dem Deck Ihrer Yacht. Die Temperatur in den Kammern, insbesondere bei dunklen Tragschläuchen, steigt auf bis zu 70°C, wobei sich der ursprüngliche Druck verdoppelt (auf 480 mb). **SIE MÜSSEN LUFT ABLASSEN**, bis der empfohlene Druck erneut erreicht ist.

 VORSICHT	<p>WENN IHR BOOT ZU STARK AUFGEPUMPT IST, WIRD DIE TRAGSCHLAUCHSTRUKUTUR ÜBERMÄßIG BELASTET UND DIE KAMMERN KÖNNEN DURCH DEN ÜBERDRUCK AN DEN VERBINDUNGSSTELLEN AUFPLATZEN.</p>
--	---

TRAGSCHLAUCH - LUFTDRUCK

BEI ÜBERDRUCK

EASY-PUSH-VENTIL:
Drücken Sie auf den
Ventildruckstift, um Luft
entweichen zu lassen.



ANTRIEBSSYSTEM

III - Antriebssystem

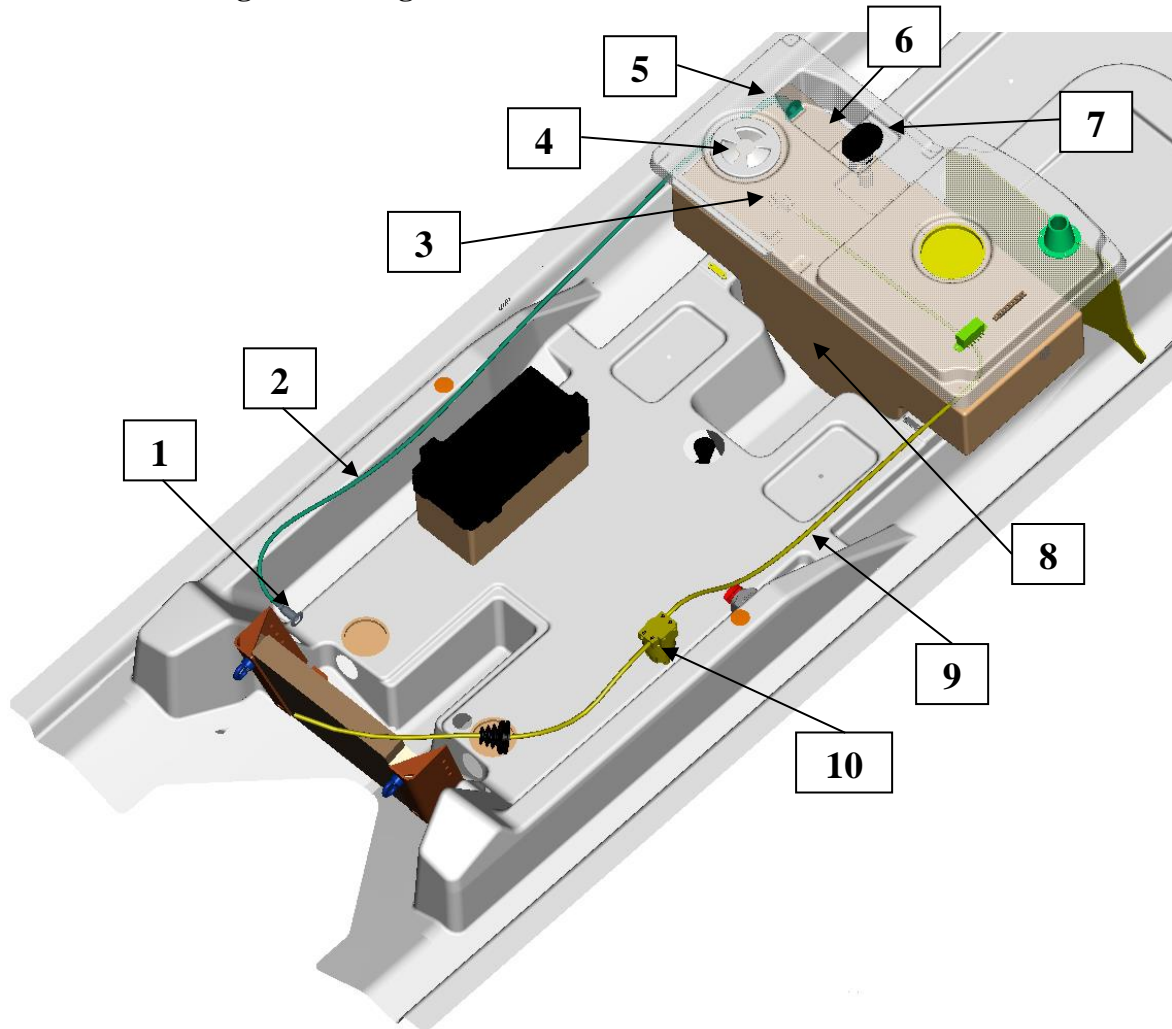
Beachten Sie die von ZODIAC und vom Motorhersteller gegebenen Empfehlungen.

Zur optimalen Nutzung Ihres Boots lassen Sie sich von Ihrem Vertragshändler beraten.

ANLAGEN UND KREISLÄUFE – KRAFTSTOFFANLAGE

IV-1-KRAFTSTOFFANLAGE

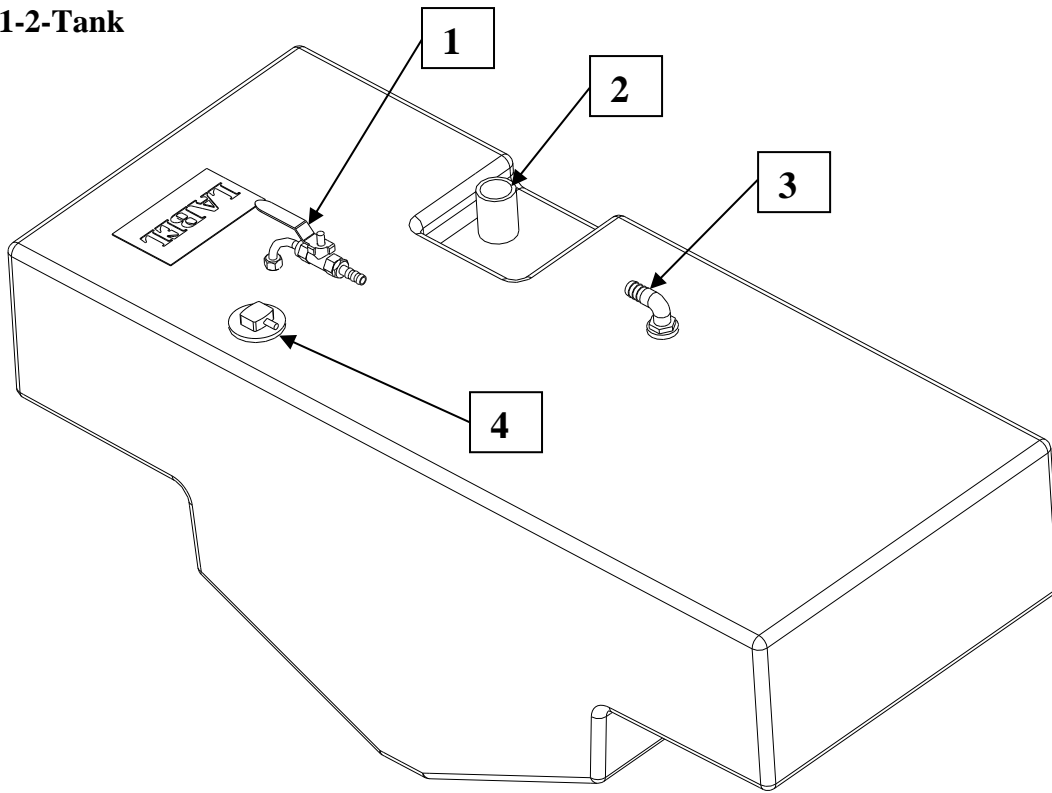
IV-1-1-Beschreibung der wichtigsten Funktionselemente



1	Überlaufauslass
2	Schlauch am Überlaufauslass
3	Benzinabsperrhahn
4	Tankwartungsklappe
5	Lenzventil der Benzinauffangwanne
6	Benzinauffangwanne
7	Einfüllstutzen mit integrierter Belüftung
8	Benzintank
9	Benzinleitung
10	Benzinfilter/Wasserabscheider

ANLAGEN UND KREISLÄUFE – KRAFTSTOFFANLAGE

IV-1-2-Tank



Der Kraftstofftank befindet sich unter dem Steuerstand:

1	Öffnungs-/Schließventil
2	Einfüllstutzen
3	Belüftungsöffnung
4	Tankgeber für Füllstandsanzeige

ANLAGEN UND KREISLÄUFE - TANK UND ZUBEHÖR

IV-1-3-Benzinfilter/Wasserabscheider

HINWEIS:	Zum Schutz des Motors ist ein Benzinfilter mit Wasserabscheider im Kraftstoffsystem des Motors eingebaut.
-----------------	--


Der Benzinfilter/Wasserabscheider befindet sich steuerbordseitig im Heckstaukasten:



1	Filterkopf, am Boot befestigt
2	Austauschbare Filterpatrone
3	Metallschale
4	Ablassschraube

ANLAGEN UND KREISLÄUFE - TANK UND ZUBEHÖR

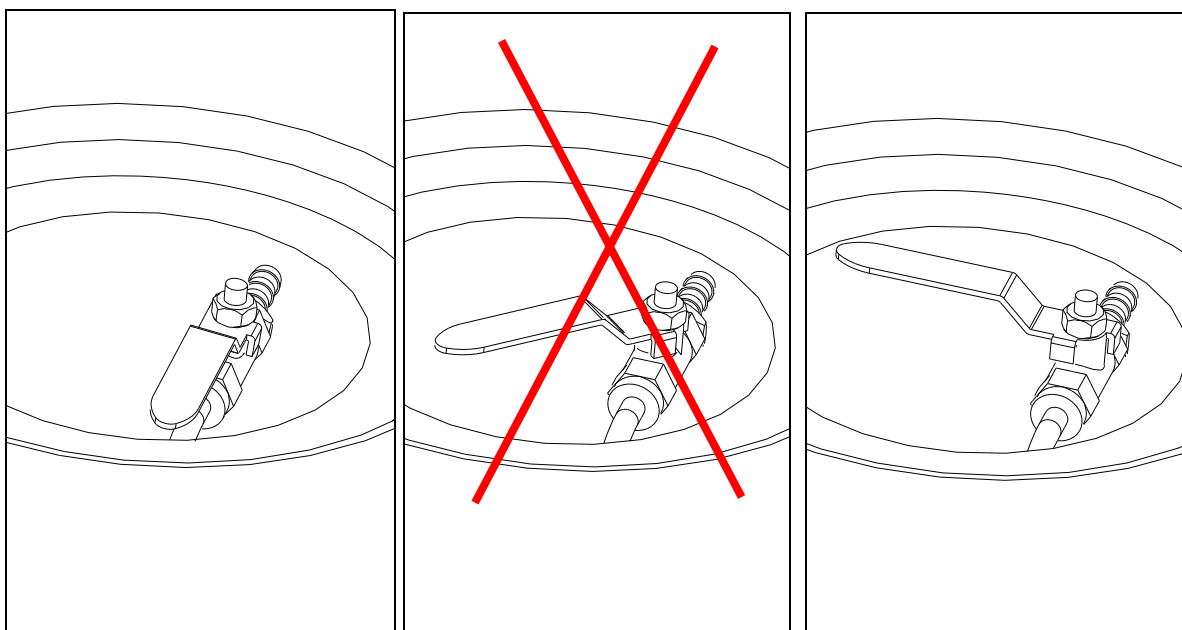
IV-1-2-Gebrauch der wesentlichen Funktionselemente IV-1-2-1-Absperrventil des Benzinkreislaufs

 WARNUNG	MIT DEM ABSPERRHAHN AM TANK KANN DER TANK IM FALLE EINES BENZINLECKS VOM BENZINKREISLAUF GETRENNT WERDEN. BEI EINEM BRAND MUSS DER ABSPERRHAHN UNBEDINGT GESCHLOSSEN BLEIBEN.
---	--

HINWEIS:	<p>Schließen Sie den Absperrhahn des Benzinkreislaufs, wenn Sie Ihr Boot nicht mehr benutzen.</p> <p>- Öffnen Sie den Absperrhahn des Benzinkreislaufs, wenn Sie Ihr Boot benutzen wollen.</p>
-----------------	--


**Absperrhahn des Benzinkreislaufs
Offen**

**Absperrhahn des Benzinkreislaufs
Geschlossen**



IV-1-3-Wartung

IV-1-3-1-Benzinfilter/Wasserabscheider

 WARNUNG	DENKEN SIE DARAN, DEN FILTER UNTER ALLEN UMSTÄNDEN REGELMÄßIG ZU ENTLEEREN UND ZU REINIGEN UND MINDESTENS EINMAL PRO JAHR DIE PATRONE ZU WECHSELN. DIE METALLSCHALE IST WIEDERVERWENDBAR.
---	--

ANLAGEN UND KREISLÄUFE - TANK UND ZUBEHÖR

HINWEIS:	<p>Vor jedem Einsatz sicherstellen, dass sich in der Metallschale kein Wasser befindet.</p> <p>Wenn Ihr Motor nicht einwandfrei funktioniert, den Vorgang öfter wiederholen.</p> <p>Schrauben Sie die Ablassschraube ein wenig heraus (nicht ganz herausdrehen) und lassen Sie das Wasser ablaufen.</p> <p>Wenn die Schale nur noch Benzin enthält, den Stopfen wieder festschrauben.</p>
-----------------	---

IV-1-3-1-1-Austausch der Filterpatrone

Beachten Sie die Empfehlungen von ZODIAC und dem Filterhersteller.



IV-1-4-Empfehlungen

 WARNUNG	<ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> DURCH AUFFÜLLEN DES BENZINTANKS VOR JEDER FAHRT KANN KONDENSATION VERMIEDEN WERDEN. <input checked="" type="checkbox"/> LASSEN SIE DEN BENZINTANK ALLE 5 JAHRE REINIGEN. <input checked="" type="checkbox"/> PRÜFEN SIE, OB DIE SCHELLEN AUF ALLEN GUMMISCHLÄUCHEN FEST SITZEN. <input checked="" type="checkbox"/> ACHTEN SIE DARAUF, BEI ENTLEREEN DES FILTERS DAS WASSER NICHT INS BOOT LAUFEN ZU LASSEN. STELLEN SIE EINE AUFFANGWANNE UNTER DEN FILTER. <input checked="" type="checkbox"/> SCHALTEN SIE VOR AUSBAU DER FILTERPATRONE DIE ZÜNDUNG AUS. <input checked="" type="checkbox"/> LESEN SIE DIE GEBRAUCHSANWISUNG DES FILTERS AUFMERKSAM DURCH.
--------------------	--

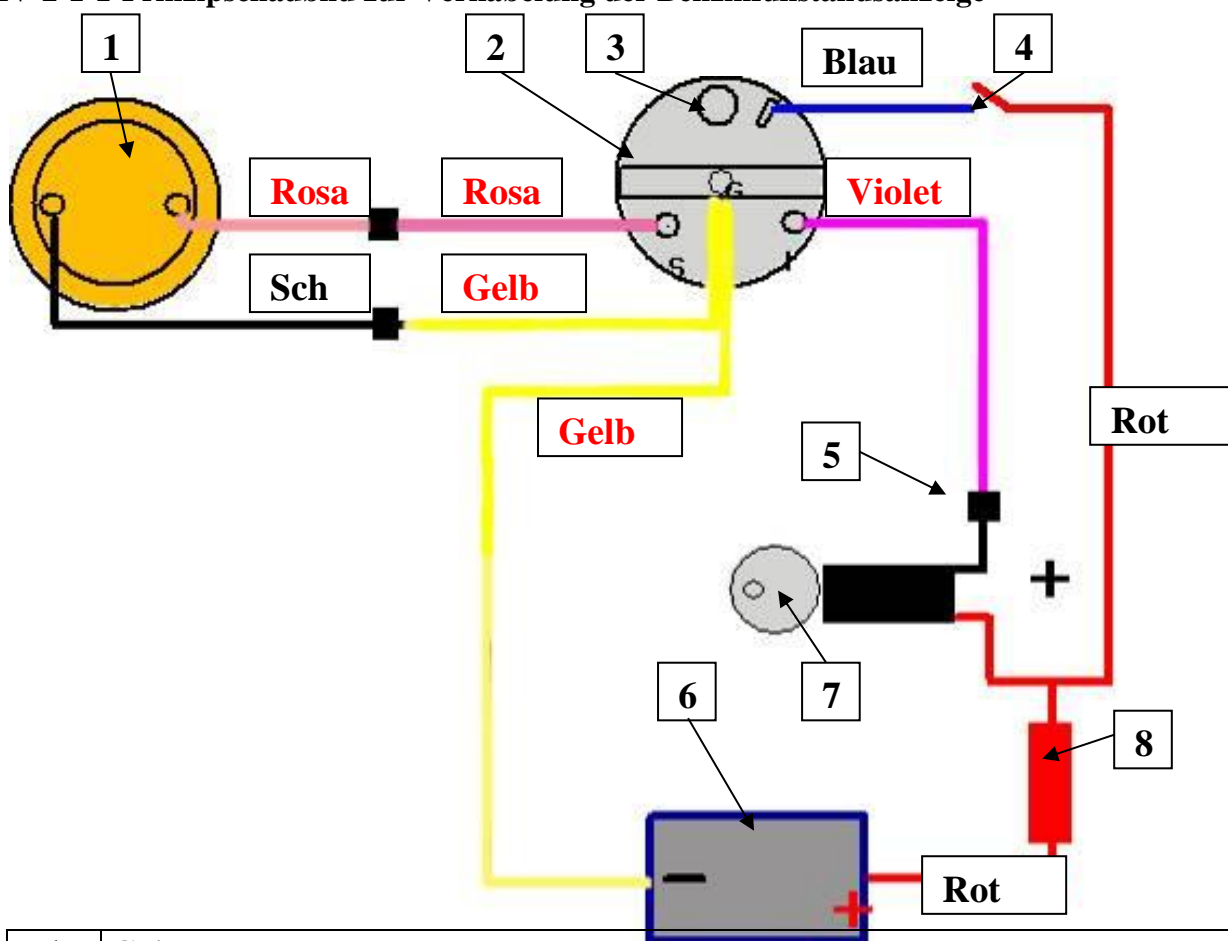
 WARNUNG	<ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> BENZIN IST HOCHENTZÜNDLICH. WENN SIE AN DER KRAFTSTOFFANLAGE ARBEITEN MÜSSEN, STELLEN SIE SICHER, DASS DIE MOTOREN ABGESCHALTET SIND. NICHT RAUCHEN. HALTEN SIE FLAMMEN UND GLÜHENDE KÖRPER VOM ARBEITSBEREICH FERN.
--------------------	--


ANLAGEN UND KREISLÄUFE - ELEKTRIK

IV -2-Elektrik

IV-2-1-Beschreibung der wichtigsten Funktionselemente

IV-2-1-1-Prinzipschaubild zur Verkabelung der Benzinfüllstandsanzeige



1	Geber
2	Füllstandanzeige
3	Anzeigebeleuchtung
4	Schalter für Fahr- bzw. Einzelleuchte (Option)
5	Anschluss - Feststellen, wo sich der positive Ausgang des Kontaktschalters befindet
6	Batterie
7	Kontaktschalter des Motorsteuerungsgehäuses
8	Sicherung 3A
 VORSICHT	ES MUSS ZWINGEND EINE FÜLLSTANDANZEIGE VORHANDEN SEIN. SOLLTE KEIN ANZEIGEINSTRUMENT VORHANDEN SEIN, SETZEN SIE SICH MIT IHREM ZODIAC VERTRAGSHÄNDLER IN VERBINDUNG.

Die Sonde entspricht dem amerikanischen Standard:

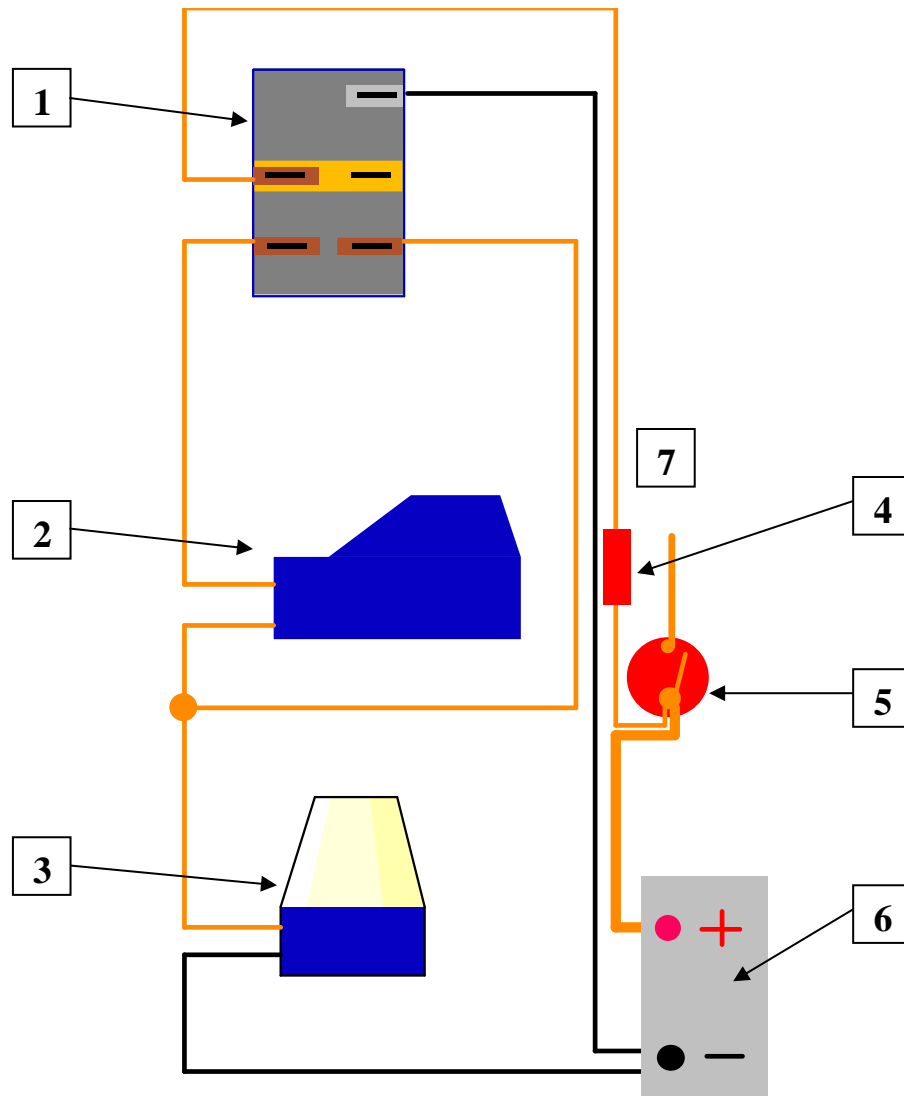
Impedanz (Tank leer) 30 Ohm

Impedanz (Tank voll) 240 Ohm

Bis auf sehr wenige Ausnahmen sind alle marktgängigen Füllstandsanzeigen kompatibel.

ANLAGEN UND KREISLÄUFE - ELEKTRIK

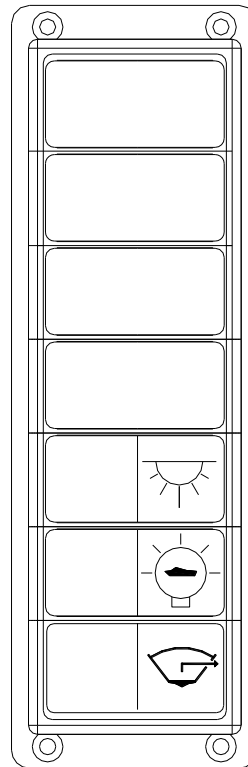
IV-2-1-2- Prinzipschaubild zur Verkabelung der Bilgepumpe



1	Schalter Bilgepumpe
2	Auslöser
3	Bilgepumpe
4	Wasserdichter Sicherungsträger + Sicherung 3A
5	Batterieschalter
6	Batterie
7	Zum Kabelbaum für Zubehör

ANLAGEN UND KREISLÄUFE - ELEKTRIK

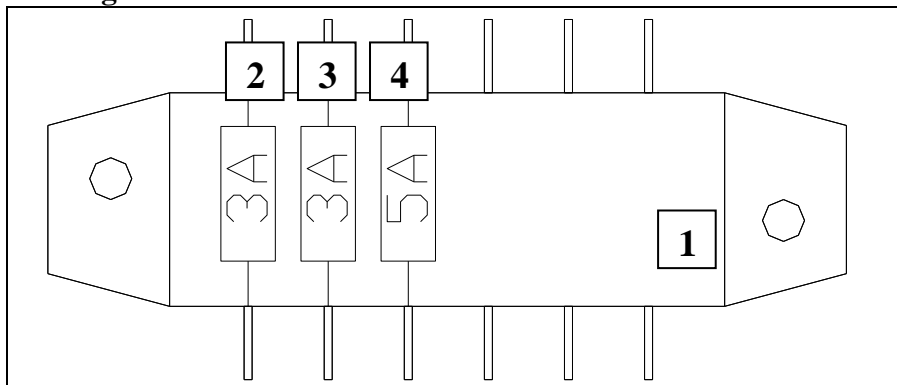
IV-2-1-3-Funktionsweise



- 4
- 4
- 4
- 4
- 3
- 2
- 1

1	Schalter Bilgepumpe
2	Schalter Positionslampen
3	Schalter Deckbeleuchtung
3	Einbauplatz für Zusatzschalter

IV-2-1-4-Sicherungen

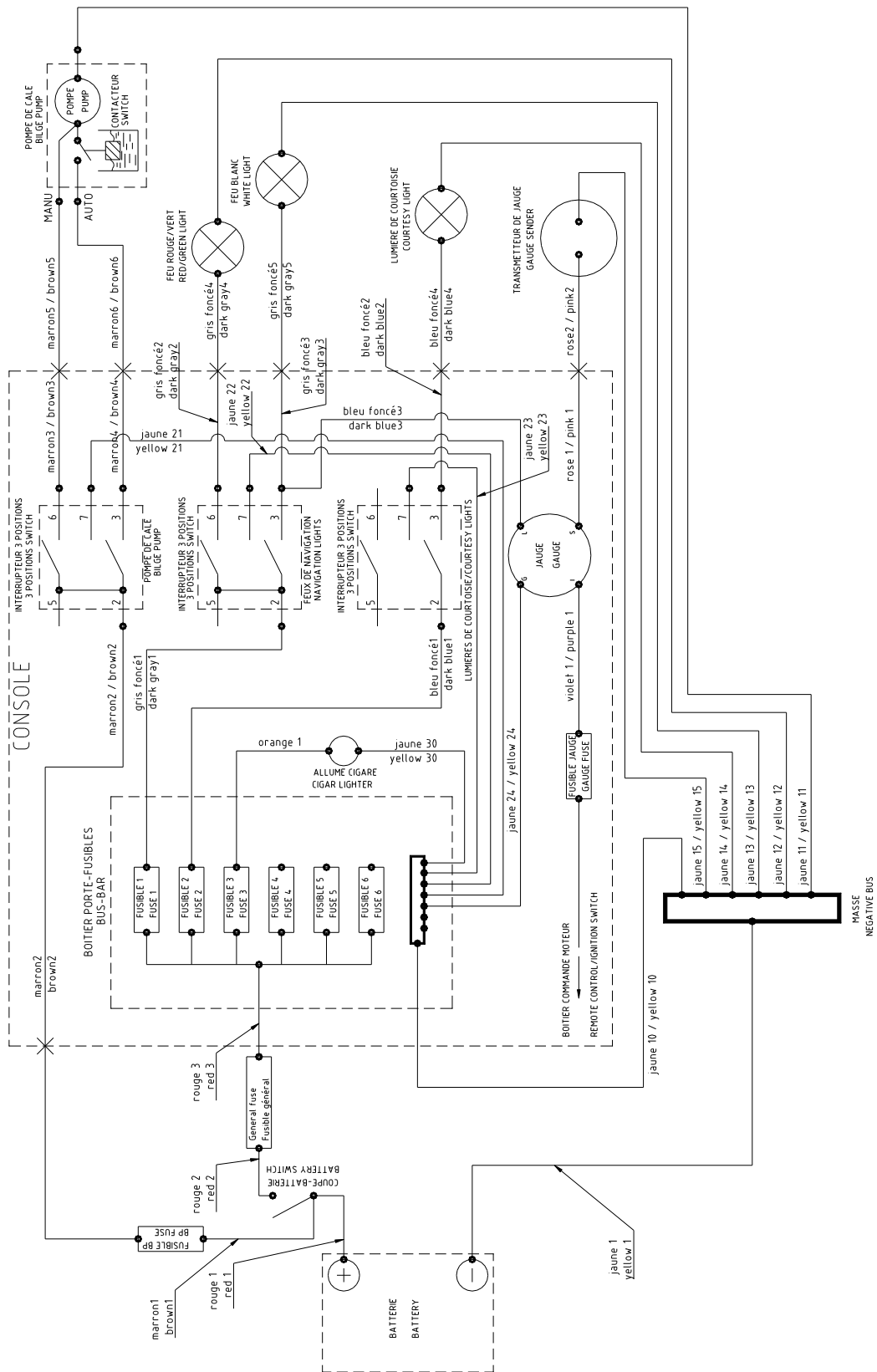


1	Sicherungsträger
2	Sicherung Deckleuchte
3	Sicherung Positionsluchten
4	Sicherung Zigarettenanzünderbuchse

Ein wasserdichter Sicherungsträger + Sicherung 3A für die Bilgepumpe sowie ein wasserdichter Sicherungshalter + Gesamtsicherung 30A befinden sich neben dem Batterieschalter im Heckstaukasten.

ANLAGEN UND KREISLÄUFE - ELEKTRIK

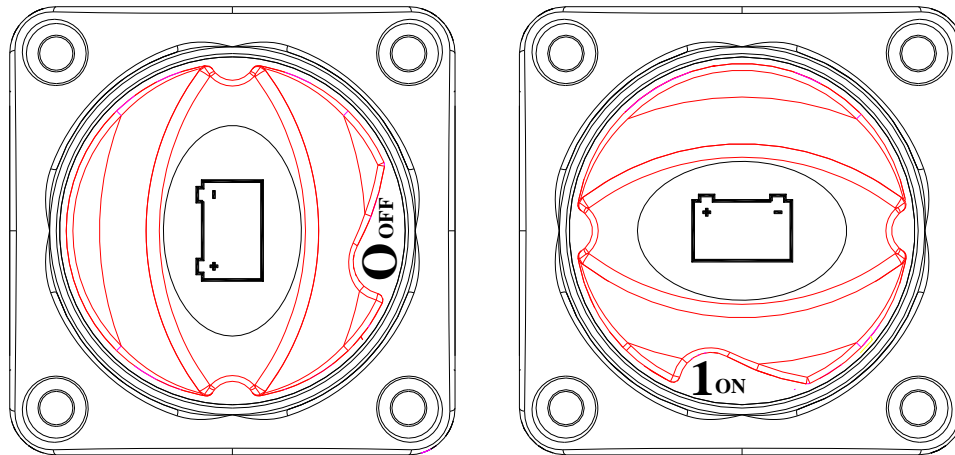
IV-2-1-5- Elektrischer Schaltplan



ANLAGEN UND KREISLÄUFE – ELEKTRIK

IV-2-2-Bedienung

IV-2-2-1-Batterieschalter



HINWEIS:	Schließen Sie den Absperrhahn des Benzinkreislaufs, wenn Sie Ihr Boot nicht mehr benutzen.
-----------------	---


 WARNUNG	SCHALTEN SIE DEN MOTOR AB, BEVOR SIE DEN ABSPERRHAHN DES BENZINKREISLAUFS AUF OFF STELLEN
--	--

ANLAGEN UND KREISLÄUFE – ELEKTRIK



IV-2-3-Wartung

IV-2-3-1-Batterie (nicht im Lieferumfang enthalten)

Beachten Sie bei der routinemäßigen Wartung bitte die Empfehlungen von ZODIAC und dem Batteriehersteller.

	<p>PFLEGEN SIE IHRE BATTERIE:</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> HALTEN SIE DIE BATTERIE SAUBER UND TROCKEN, UM VORZEITIGEN VERSCHLEIß ZU VERMEIDEN.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> ZIEHEN SIE DIE ANSCHLUSSKLEMMEN FEST UND PFLEGEN SIE DIE BATTERIEANSCHLÜSSE DURCH REGELMÄßIGES SCHMIEREN MIT VASELINE.</p>
---	---

<p>HINWEIS:</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Wenn Sie Ihr ZODIAC® Beiboot mindestens einen Monat lang nicht benutzen, bauen Sie die Batterie aus und lagern Sie sie an einem kühlen, dunklen und trockenen Ort. Laden Sie die Batterie vor erneuter Benutzung voll auf.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Wenn die Batterie für längere Zeit gelagert werden soll, prüfen Sie die Elektrolytdichte mindestens einmal monatlich und laden Sie die Batterie nach, sobald die Dichte zu stark absinkt.</p> <p>Elektrolytdichte: 1,28 bei 20 °C</p>
------------------------	--

 <p>VORSICHT</p>	<p>LEITUNGSWASSER ENTHÄLT MINERALIEN, DIE IHRE BATTERIEN BESCHÄDIGEN. FÜLLEN SIE DIE BATTERIE DAHER STETS MIT DESTILLIERTEM WASSER AUF.</p>
 <p>WARNUNG</p>	<ul style="list-style-type: none"> • HALTEN SIE DIE BATTERIEN UND DEN ELEKTROLYT VON KINDERN FERN • LEGEN SIE DIE BATTERIE NIEMALS AUF DIE SEITE. • NEHMEN SIE DIE BATTERIE IMMER AUS DEM MOTORRAUM, WENN SIE ELEKTROLYT NACHFÜLLEN ODER DIE BATTERIE NACHLADEN MÜSSEN. • DER ELEKTROLYT DER BATTERIE IST EINE GIFTIGE UND GEFÄHRLICHE FLÜSSIGKEIT. ER ENTHÄLT SCHWEFELSÄURE, DIE SCHWERE VERBRENNUNGEN VERURSACHEN KANN. VERMEIDEN SIE JEDEN KONTAKT MIT HAUT, AUGEN UND KLEIDUNG. • BATTERIEN KÖNNEN EXPLOSIVE GASE ABGEBEN. HALTEN SIE FUNKENQUELLEN, OFFENE FLAMMEN, ZIGARETTEN USW. FERN. • ACHTEN SIE DARAUF, DASS SIE DIE BATTERIE STETS AN EINEM GUT BELÜFTETEN ORT LADEN ODER BENUTZEN. TRAGEN SIE BEI ALLEN ARBEITEN IN DER NÄHE EINER BATTERIE STETS EINEN AUGENSCHUTZ.

ANLAGEN UND KREISLÄUFE – ANSCHLUSS VON ZUSATZGERÄTEN


IV-3-ANSCHLUSS VON ZUSATZGERÄTEN

IV-3-1-Vorsichtsmaßnahmen

Serienmäßig ist das Boot mit einer Bilgepumpe, Positionsleuchten, Deckbeleuchtung und einer Zigarettenanzünderbuchse ausgestattet. Im Sicherungskasten (unter dem Steuerstand) sind jedoch 4 Einbauplätze für weitere Zusatzgeräte vorgesehen. Für Zusatzgeräte gelten folgende Bedingungen:

- ① Alle Zusatzgeräte, die Sie einbauen möchten, müssen im Steuerstand angeschlossen werden.
- ② Die Zusatzgeräte sind in zwei Kategorien unterteilt:
 - A → Zusatzgeräte, die bei normaler Benutzung des Boots dauerhaft eingesetzt werden (oder dauerhaft eingesetzt werden können),
 - B → Zusatzgeräte, die zeitweilig eingesetzt werden.

A		und	B	
Bilgelüfter			Zigarettenanzünderbuchse (serienmäßig)	
Radio			Diverse Beleuchtung	
Echolot			Signalhorn	
GPS			Diverse Elektronik	
Strahler			Duschpumpe	
Alarmanlage			Maßgebliche Höchstleistung	max. 72 W
Kühlschrank				
VHF				
Σ	max. 180 W			

 WARNUNG	<p>Beim <u>Nachrüsten</u> ist unbedingt zu beachten, dass bei Einbau von Zusatzgeräten aus der Spalte A eine Gesamtleistung von maximal 180 W (15 A) <u>UND</u> bei Einbau von Zusatzgeräten aus der Spalte B eine Einzelleistung von maximal 72 W (6 A) nicht überschritten werden darf. Die Kabelquerschnitte des Kabelbaums wurden für diese Werte ausgelegt. Die Nichtbeachtung dieser Regel kann die Gefahr elektrischer Funktionsstörungen zur Folge haben und Kurzschlüsse verursachen.</p> <p>HINWEIS: Maximale Leistungsaufnahme des Zigarettenanzünders = 60 W</p>
---	---

HINWEIS:	<p>Bei Ausstattung mit zahlreichen Elektrogeräten kann der momentane Stromverbrauch die Ladekapazität Ihres Außenbordmotors möglicherweise übersteigen. Der Kabelbaum kann beispielsweise eine momentane Leistung von 285 W aufnehmen (einschließlich Positionsleuchten und Bilgepumpe), das entspricht einer Stromstärke von rund 24 A. Bei voller Drehzahl liefern die Lichtmaschinen der heutigen Motoren in der Regel eine Stromstärke von 15 A. Den genauen Wert entnehmen Sie bitte den technischen Unterlagen Ihres Motors. Eine längere Benutzung dieser Geräte sollte daher vermieden werden, da sonst die Gefahr besteht, dass sich Ihre Batterie komplett entlädt und Sie Ihren Motor nicht mehr anlassen können.</p>
-----------------	--

ANLAGEN UND KREISLÄUFE – ANSCHLUSS VON ZUSATZGERÄTEN

Beispiel 1

Gewünschte Zusatzgeräte:

VHF-Funkgerät mit 72 W

GPS-Gerät mit 36 W

Radiogerät mit 60 W

Zigarettenanzünder mit 72 W

Uhr mit 20 W

A	
Bilgelüfter	
Radio	60 W
Echolot	
GPS	36 W
Strahler	
Alarmanlage	
Kühlschrank	
VHF	72W
Σ	168 W (< 180 W) ☺

und

B	
Diverse Beleuchtung	
Diverse Elektronik	20 W (Uhr)
Duschpumpe	
Maßgebliche Höchstleistung	72 W (\leq 72 W) ☺

ERGEBNIS



Beispiel 2

Gewünschte Zusatzgeräte:

VHF-Funkgerät mit 60 W

GPS-Gerät mit 36 W

Radiogerät mit 48 W

Strahler mit 120 W

A	
Bilgelüfter	
Radio	48 W
Echolot	
GPS	36 W
Strahler	120 W
Alarmanlage	
Kühlschrank	
VHF	60 W
Σ	264 W (> 180 W) ☹

und

B	
Diverse Beleuchtung	
Diverse Elektronik	
Duschpumpe	
Maßgebliche Höchstleistung	0 (< 72 W) ☺

ERGEBNIS



ANLAGEN UND KREISLÄUFE – ANSCHLUSS VON ZUSATZGERÄTEN

Beispiel 3

Gewünschte Zusatzgeräte:
 GPS-Gerät mit 60 W
 Radiogerät mit 60 W
 Signalhorn mit 120 W

A	
Bilgelüfter	
Radio	60 W
Echolot	
GPS	60 W
Strahler	
Alarmanlage	
Kühlschrank	
VHF	
Σ	120 W (< 180 W) ↻

und

B	
Diverse Beleuchtung	
Diverse Elektronik	
Duschpumpe	
Maßgebliche Höchstleistung	120W (> 72W) ⚡

ERGEBNIS	
----------	--

HINWEIS:	Einige Hersteller geben die Stromstärke statt der aufgenommenen Leistung an. Beim Gleichstrom (das ist hier der Fall) können Sie einfach mit 12 multiplizieren, um die Leistung zu erhalten.
-----------------	---

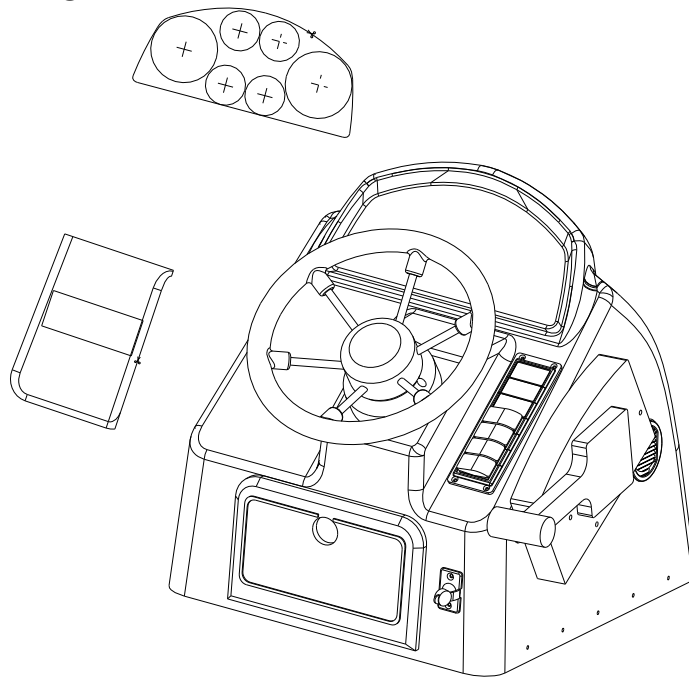
IV-3-2-Verkabelung

- ① Wählen Sie einen freien Sicherungssteckplatz,
- ② Schließen Sie das Anschlusskabel Ihres Zusatzgeräts mit einer 6 mm breiten Flachsteckhülse an der entsprechenden Klemme für diesen Steckplatz an,
- ③ Falls Sie für den Anschluss zusätzliches Kabel benötigen, verwenden Sie ein Kabel mit einem Querschnitt von mindestens 1,5 mm², das die Empfehlungen für Bordinstallationen (UL1426 oder SAE J378 oder SAE J1127 oder SAE J1128 oder generell die ABYC und/oder CE Empfehlungen) erfüllt,
- ④ Schließen Sie das Massekabel Ihres Zusatzgeräts mit einem Ringkabelschuh Ø 5 an die Erdungsklemmleiste an (es gilt die gleiche Empfehlung wie für Kabel),
- ⑤ Bauen Sie eine ATO-Sicherung mit einer maximalen Stromstärke von 15 A ein, wobei die Absicherung über der Stromaufnahme Ihres Geräts liegen muss.

ANLAGEN UND KREISLÄUFE – ANSCHLUSS VON ZUSATZGERÄTEN

IV-3-3-Einbau von Zusatzgeräten in den Steuerstand

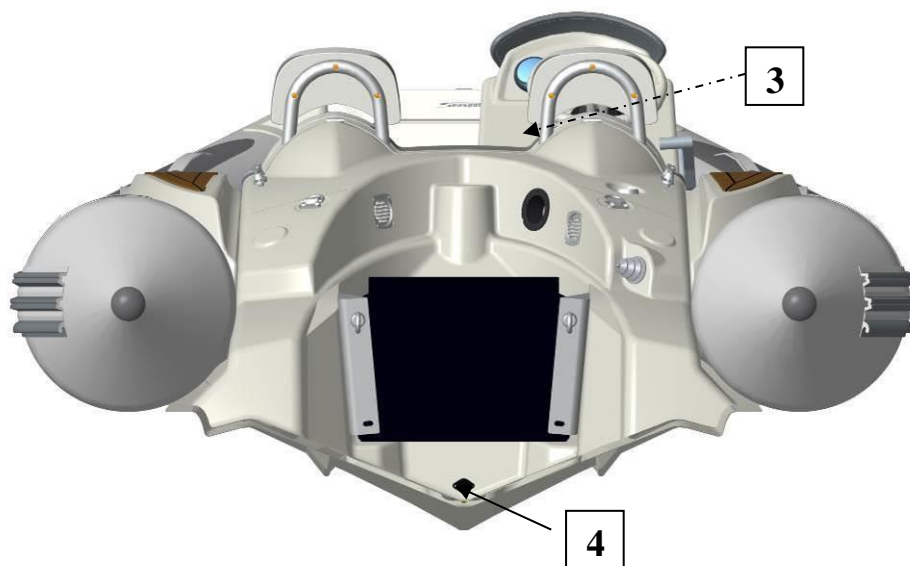
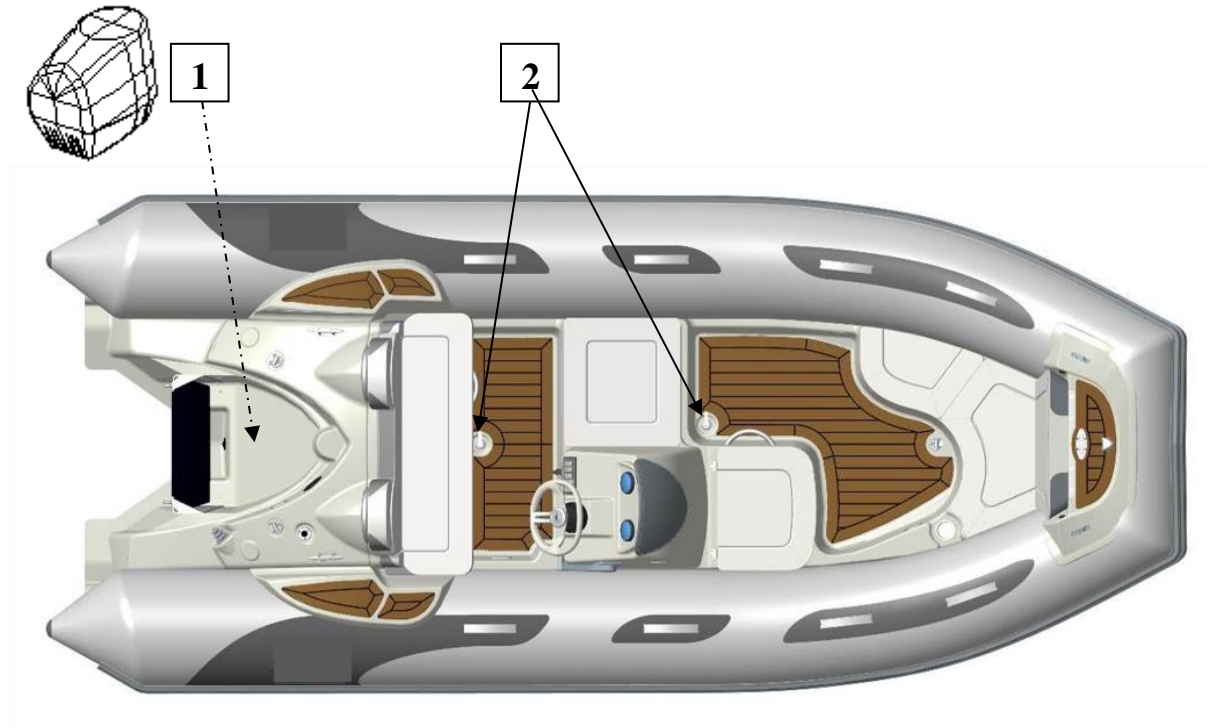
Je nach Ausstattung Ihres Beiboots empfiehlt ZODIAC die nachstehend abgebildete Anordnung (entsprechende Bohrschablonen sind im Lieferumfang des Boots enthalten) für optimale Platznutzung.



ANLAGEN UND KREISLÄUFE - LENZEN

IV-4-LENZEN

IV-4-1-Beschreibung der wichtigsten Funktionselemente




1	Bilgepumpe
2	Decklenzventile + Verschlüsse
3	Schalter Bilgepumpe
4	Rumpflenzenventil

ANLAGEN UND KREISLÄUFE - LENZEN

IV-4-2-Bedienung

IV-4-2-1-Bilgepumpe

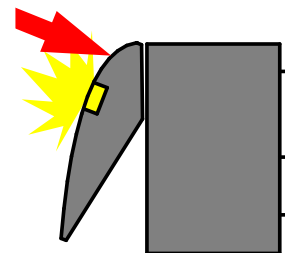
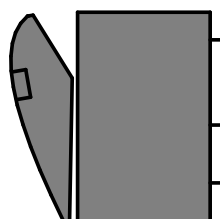
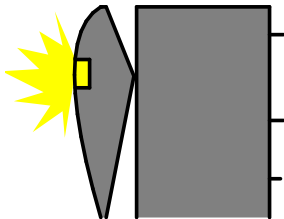
Die Bilgepumpe kann jederzeit und unabhängig von der Stellung des Batterieschalters in Betrieb genommen werden. Der Betriebsschalter  ist stets mit Spannung versorgt.

- ① Automatikbetrieb (feste Position): In dieser Stellung funktioniert die Bilgepumpe automatisch. Die Kontrolllampe leuchtet. Der Verbrauch der Kontrolllampe ist sehr gering und wird Ihre Batterie auch nach mehreren Monaten am Liegeplatz nicht leeren.
- ② Stopp: In dieser Position (feste Position) ist die Bilgepumpe abgeschaltet. Die Kontrolllampe ist aus.
- ③ Zwangsbetrieb: Für den Zwangsbetrieb müssen Sie den Schalter gedrückt halten. Sobald Sie loslassen, kehrt der Schalter wieder in Position Automatikbetrieb (1) zurück.

**Position 1 -
Automatikbetrieb**

**Position 2 -
Aus**

**Position 3 -
Zwangsbetrieb**





WARNUNG

STELLEN SIE DEN SCHALTER DER BILGEPUMPE AM ANKER- ODER LIEGEPLATZ AUF AUTOMATIKBETRIEB.

ANLAGEN UND KREISLÄUFE - LENZEN

IV-4-2-2-Ankern

	<p>BEI ZEITWEILIGEM ANKERN ODER IN ANDEREN SITUATIONEN, IN DENEN KEINE GEFAHR BESTEHT, DASS GROBE WASSERMENGEN INS BOOT GELANGEN (STARKER REGEN, BRANDUNGSWELLEN...) NEHMEN SIE DIE VERSCHLÜSSE DER LENZVENTILE AB UND SCHALTEN SIE DIE BILGEPUMPE AUF AUTOMATIKBETRIEB.</p>
---	---



 WARNUNG	<p>WENN GROBE WASSERMENGEN VON AUSSEN IN DAS BOOT GELANGEN (STARKER REGEN, KIELWASSER...), BESTEHT DIE GEFAHR, DASS DAS BOOT ÜBERFLUTET WIRD (BADEWANNENEFFEKT). DAS AUFGENOMMENE WASSER KANN IN DIE BILGE EINDRINGEN UND DAS BOOT ERHEBLICH BESCHWEREN, SO DASS ES UNTERTAUCHT. DABEI KÖNNEN ANFÄLLIGE BESTANDTEILE WIE BEISPIELSWEISE DER MOTOR ODER DIE ELEKTRISCHEN STROMKREISE SCHWER BESCHÄDIGT WERDEN.</p> <p>BEI LÄNGEREM ANKERN EMPFEHLEN WIR IHNEN DRINGEND, DAS BOOT MIT EINER ABDECKPLANE ODER EINER PERSENING ABZUDECKEN, SO DASS AUCH BEI STÄRKEREM REGEN KEIN WASSER EINDRINGEN KANN. WENDEN SIE SICH DIESBEZÜGLICH BITTE AN IHREN VERTRAGSHÄNDLER.</p>
--	--

IV-4-2-3-Rumpflenzventil

IV-4-2-3-1-Boot nicht im Wasser (auf Anhänger, auf Bootsböcken...)

	<p>GEÖFFNET, LENZVENTIL ABGENOMMEN.</p>
---	--

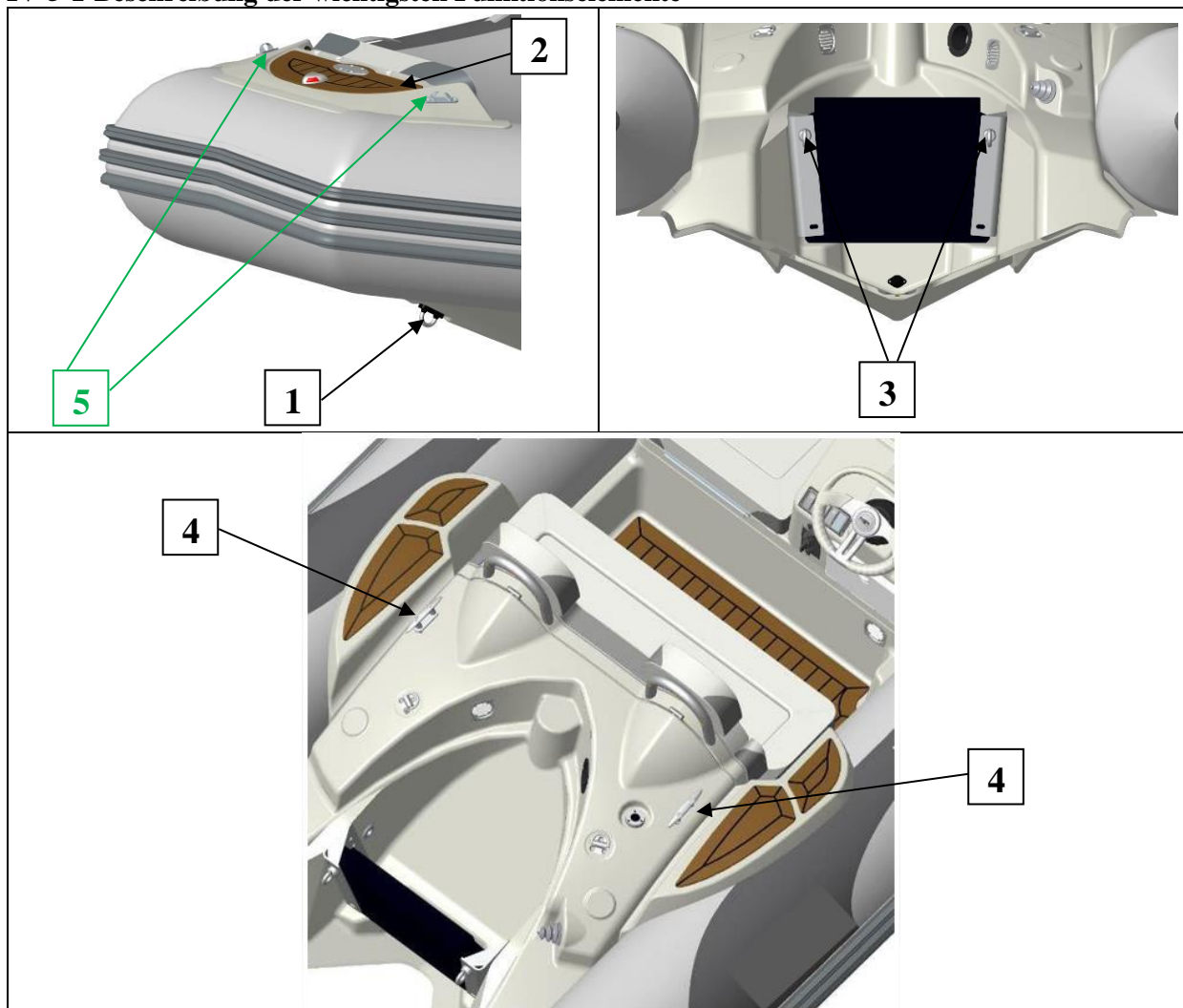
IV-4-2-3-2-Boot im Wasser

	<p>GESCHLOSSEN, LENZVENTIL AUFGESCHRAUBT.</p>
 WARNUNG	<p>VERGEWISSERN SIE SICH, DASS DAS LENZVENTIL ORDNUNGSGEMÄß GESCHLOSSEN IST.</p>

ANLAGEN UND KREISLÄUFE - ANKERN/FESTMACHEN





IV-5-ANKERN / FESTMACHEN

IV-5-1-Beschreibung der wichtigsten Funktionselemente



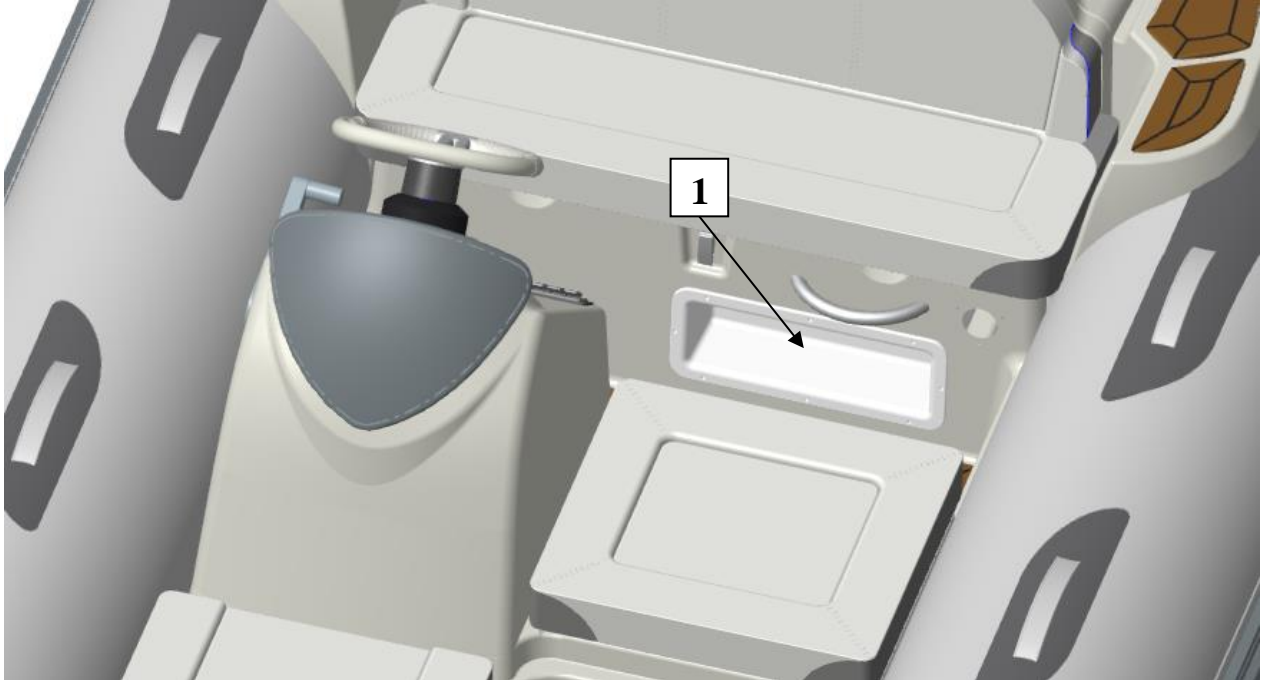
1	Bugring
2	Bugbelegklampe
3	Festmacherringe
4	Heckbelegklampen
5	Lippklampen

ANLAGEN UND KREISLÄUFE - ANKERN/FESTMACHEN

	<p>ANKERN: BENUTZEN SIE BEIM ANKERN DEN BUGRING (1).</p>
	<p>FESTMACHEN: WENN DAS BOOT UNBEWACHT IST, MÜSSEN AUF JEDEN FALL DER BUGRING (1) UND DIE AM HECK ANGEBRACHTEN BELEGKLAMPEN (4) VERWENDET WERDEN.</p>
	<p>SICHERUNG AUF ANHÄNGER ODER AUF BOOTSBOCKEN: BENUTZEN SIE DEN BUGRING (1) UND DIE AN DER AUßENSEITE DES HECKSPIEGELS ANGEBRACHTEN FESTMACHERRINGE (3).</p>
 WARNUNG	<p>DIE AN DER RELING ANGEBRACHTE BELEGKLAMPE DARF NUR VORÜBERGEHEND IN RUHIGEN UND ÜBERBEWACHTEN ZONEN BENUTZT WERDEN.</p> <p>DIE BELEGKLAMPEN DÜRFEN AUF KEINEN FALL ZUM HEBEN VERWENDET WERDEN.</p>

ANLAGEN UND KREISLÄUFE - BRANDSCHUTZ

V--BRANDSCHUTZ



1	Feuerlöscherhalterung
----------	-----------------------



WARNUNG

WIR EMPFEHLEN IHNEN, EINEN FEUERLÖSCHER AN BORD MITZUFÜHREN. BEACHTEN SIE DIE IN IHREM LAND GELTENDEN GESETZLICHEN VORSCHRIFTEN. EINE FEUERLÖSCHERHALTERUNG IST UNTER DEM FAHRGASTSITZ ANGEBRACHT.

SICHERHEITSAUFKLEBER - POSITION

VI-SICHERHEITSAUFKLEBER VI-Position der Sicherheitsaufkleber



SICHERHEITSAUFKLEBER - BESCHREIBUNG

VI -2-Beschreibung der Sicherheitsaufkleber



⚠ WARNING	⚠ AVERTISSEMENTS
<ul style="list-style-type: none"> • DO NOT TOUCH BATTERY TERMINALS (SHOCK AND ACID HAZARDS) • DISCONNECT BOTH LEADS BEFORE REMOVING BATTERY • CONNECT RED LEAD TO POSITIVE (+) TERMINAL • CONNECT BLACK LEAD TO NEGATIVE (-) TERMINAL 	<ul style="list-style-type: none"> • NE PAS TOUCHER LES TERMINAUX DE LA BATTERIE (RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE ET DE CONTACT AVEC L' ACIDE DE LA BATTERIE) • DEBRANCHER LES 2 FILS DE SORTIE AVANT DE RETIRER LA BATTERIE • RELIER LE CABLE ROUGE A LA BORNE (+) • RELIER LE CABLE NOIR A LA BORNE (-)

1



⚠ WARNING	⚠ AVERTISSEMENTS
<p style="text-align: center;">GASOLINE IS HIGHLY INFLAMMABLE AND EXPLOSIVE</p> <ul style="list-style-type: none"> • STOP ENGINE BEFORE REFUELING • REFUEL IN WELL VENTILATED AREA • NEVER REFUEL WHILE SMOKING, AROUND SPARKS OR OPEN FLAME • AVOID SPILLING FUEL. WIPE UP ALL FUEL SPILLS IMMEDIATELY • LEAKING FUEL IS A FIRE HAZARD AND EXPLOSION HAZARD • INSPECT FUEL SYSTEM BEFORE EACH USE 	<p style="text-align: center;">L' ESSENCE EST TRES FORTEMENT INFLAMMABLE ET EXPLOSIVE</p> <ul style="list-style-type: none"> • ARRETER LE MOTEUR AVANT TOUT REMPLISSAGE. • NE PAS FUMER LORS DU REMPLISSAGE. • FAIRE LE PLEIN DANS UN ENDROIT VENTILE. • EVITER DE RENVERSER DU CARBURANT. ESSUYER IMMEDIATEMENT TOUTES LES FLAQUES DE CARBURANT CREEES • LES FUITES DE CARBURANTS CONSTITUENT UN RISQUE D' INCENDIE ET D' EXPLOSION • VERIFIER LE CIRCUIT CARBURANT AVANT CHAQUE UTILISATION

2

⚠ CAUTION	⚠ ATTENTION
<p style="text-align: center;">IMPROPERLY TOWING YOUR BOAT CAN CAUSE SEVERE DAMAGE TO YOUR BOAT.</p> <ul style="list-style-type: none"> • NEVER TOW IN OPEN SEAS • NEVER TOW ABOVE 6 KNOTS 	<p style="text-align: center;">UN REMORQUAGE INAPROPRIE PEUT ENDOMMAGER VOTRE BATEAU</p> <ul style="list-style-type: none"> • NE PAS REMORQUER EN PLEINE MER • NE PAS REMORQUER A PLUS DE 6 NOEUDS

3

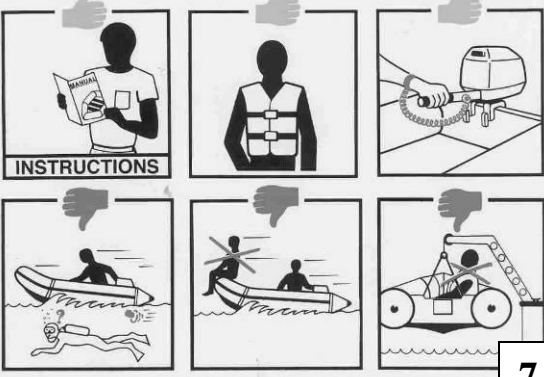
⚠ WARNING	⚠ AVERTISSEMENT
<p>DO NOT LIFT THE BOAT WITH PASSENGERS ON BOARD</p>	<p>NE PAS SOULEVER LE BATEAU AVEC DES PASSAGERS A BORD</p>

4

POSITION DER SICHERHEITS-AUFKLEBER

⚠ DANGER	⚠ DANGER
TO AVOID INJURY OR DEATH, SHUT OFF ENGINE WHEN NEAR SWIMMERS OR PRIOR TO USING SWIN PLATFORM AND BOARDING LADDER	POUR EVITER DES BLESSURES OU LA MORT, COUPER LE MOTEUR EN APPROCHANT DE NAGEURS, ET AVANT TOUTE UTILISATION DE LA PLATEFORME ARRIERE OU DE L' ECHELLE DE BAIN 5

⚠ DANGER	⚠ DANGER
A FIRE EXTINGUISHER MUST BE CARRIED AT ALL TIMES	UN EXTINCTEUR DOIT ETRE DISPONIBLE EN PERMANENCE A BORD 6

 <p style="text-align: center;">7</p>	8
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">FR- XDCXXXXXXXXXX</div> 9	